

Mr. Alexander Francis Mackenzie is promoted to the grade of Assistant Sub-Deputy Opium Agents on Rs. 800 per mensem.

Mr. Charles Paterson is promoted to the grade of Assistant Sub-Deputy Opium Agents on Rs. 250 per mensem.

The above promotions will take effect from the 6th June last.

Mr. James Davidson to be a member of the Local Committee of Public Instruction at Debrooghur.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 1st August 1872.—Babu Bhugwan Chunder Sen, Deputy Collector of Survey and Settlement, Midnapore, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from such date as he may depart.

The 2nd August 1872.—Mr. Frederick William Voysey Peterson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Sylhet, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding twenty days, to enable him to proceed on furlough embarking at Bombay.

Babu Dinobundhoo Moulick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Backergunge, for six months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 1st ultimo.

The 6th August 1872.—Mr. Alexander Meyrick Broadley, Assistant Magistrate and Collector, Dacca, for three months, from the 16th instant, under Section 18 of the Civil Leave Code.

Mr. George Lucian Taylor Harris, c.a., is allowed thirty days' subsidiary leave from the 5th April 1872, the day following the date of his arrival at Bombay, on his return from furlough, to enable him to rejoin his appointment.

#### NOTIFICATION.

The 30th July 1872.—Mr. William Masters, of the Opium Department, reported his departure from India on medical leave on the 6th June 1872.

The 3rd August 1872.—The services of Mr. D. Cornduff, Professor, Patna College, are placed at the disposal of the Government of India, Home Department.

The 5th August 1872.—The services of Mr. William Henry Verner, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, First Grade, 24. Pergnanahs, are placed temporarily at the disposal of the Government of India, in the Financial Department, with effect from the 12th instant.

[সর্বমুখ্যে গেজেট ১৮৭২ ১৩ আগস্ট]

ক্রিয়ত আলেকজান্ডার ফ্রান্সিস ম্যাকেনজি সাহেব মাসিক ৩০০ টাকা বেতনের আফিসের আসিস্ট্যান্ট সর্ব-ডেপুটি এজেন্টের শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ক্রিয়ত চার্লস প্যাটারসন সাহেব মাসিক ২৫০ টাকা বেতনের আফিসের আসিস্ট্যান্ট সর্ব-ডেপুটি এজেন্টের শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

উপরোক্ত কএক নিয়োগ গত জুন মাসের ৬ তারিখ অবধি প্রণাল হইবে।

ক্রিয়ত জেমস ডেভিডসন সাহেব দেওয়ানি সালার-পের শিকানংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ১ আগস্ট।—মেরিনীপুরের জরীপীকা-রোর ও বন্দোবস্তের ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন যে তারিখে গমন করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটি বিবরণ বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ আগস্ট।—ক্রিয়তের একটি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত ফ্রিডরিক উলিয়াম বয়সে পিটার্সন সাহেব নিম্নলিখিত ছুটি লইয়া বোম্বাইয়ে আশ্রয় উঠিতে পারিবার নিমিত্ত বিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু ফ্রিডরিক উলিয়াম বয়সে যে তারিখে গমন করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটি বিবরণ F চিহ্নিত পরিশিষ্টে বিধির ৩ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৬ আগস্ট।—ডাকার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রিয়ত আলেকজান্ডার মেরিক ব্রডলী সাহেব দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটি বিবরণ বিধির ১৮ ধারামতে এই মাসের ১৬ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ক্রিয়ত জর্জ লুসিয়ান টায়লর হারিস সাহেব, নিম্নলিখিত ছুটি হইতে প্রত্যাপন করিয়া যে তারিখে বোম্বাইয়ে পৌঁছেন তাপর দিন অর্থাৎ ১৮৭২ সালের অপ্রিল মাসের ৫ তারিখ অবধি আপন কর্ম পুনরুদ্ধার করিতে পারিবার নিমিত্ত ত্রিশ দিন পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—আফিস ডিপার্টমেন্টের ক্রিয়ত উলিয়াম মাস্টার্স সাহেব পীড়ার ছুটিক্রমে ১৮৭২ সালের জুন মাসের ৬ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

১৮৭২ সাল ৩ আগস্ট।—পাটনা কালেক্টর অধ্যাপক ক্রিয়ত ডি কর্নডুফ সাহেব হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজারীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ আগস্ট।—২৪ পরগণার প্রথম জেণারেল একটি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ক্রিয়ত উলিয়াম হেনরি বর্নর সাহেব এই মাসের ১২ তারিখ অবধি বিরতকালের নিমিত্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজারীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. J. G. Farquharson of his appointment as an Officiating Extra Assistant Commissioner in Assam.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following letter is published for general information :—

Letter to the Director of Public Instruction,—(No. 859G,  
dated the 5th August 1872.)

I am directed to forward for your information, and for notification to all concerned, the accompanying explanation of the rules relating to the Civil Service classes and the examination of candidates for civil appointments.

2. A similar communication has been addressed to the Principal of the Hooghly College direct.

EXPLANATION.

Students may be admitted to the Civil Service classes and examinations whether they are or are not eligible for the higher civil appointments.

They may qualify by degrees or service either before or after the special examinations;—

a. g., A. B. has passed the First Arts examination, but has not served Government. He attends the Civil Service classes and passes the examinations in full. He is not at once eligible for an appointment on a salary exceeding Rs. 100 per mensem, but he is eligible for an appointment of Rs. 50 per mensem, and after serving a year in that he is eligible for any appointment.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, are republished for general information : —

No. 296R.—*Simla, the 29rd July 1872—Notifications.*  
*Public.*—The undermentioned officers of the Bengal Civil Service having obtained certificates of High Proficiency in Bengali, have each been presented with the authorized donation of Rs. 1,000 :—

Mr. J. Whitmore, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong.

Mr. A. P. MacDonnell, B. A., Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Maimansingh.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 13th August 1874.]

শ্রীমত জে. জি. ঘরকার্স সাহেব আসামে স্বীয়  
একটি অভিরিক্ত আনিষ্ঠা-টি কমিশ্যনরের পক্ষ ভাগ  
করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীমত সেণ্টেনেই গবর্ন-  
মর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

ମି. ବନର୍ଜି,  
 ବଜ୍ରବେଶ୍ବର ମହାବେଶ୍ବରଙ୍କ ଏକଟି ମେଢ଼ିଆବୋରି ।

মিহ্মলিখিত পত্র সংসদাধ্যক্ষের জ্ঞানার্থে প্রকাশ  
করা গেল।

সাক্ষাৎকারের শিক্ষা সংক্রান্ত সাক্ষাৎকার সিকিউ  
১৯৭২ সালের আগস্ট মাসের ৫ তারিখের ১৫৯৫ নম্ব-  
রের পত্র।

নিম্নলিখিত ନିର୍ଦ୍ଦେଶମାନଙ୍କ ଅନୁଯାୟୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ନିମ୍ନଲିଖିତ ବ୍ୟାପୀ  
ଆମର କାର୍ଯ୍ୟକାରୀତା ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶମାନଙ୍କ ଅନୁଯାୟୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ନିମ୍ନଲିଖିତ ବ୍ୟାପୀ  
ନିମ୍ନଲିଖିତ ନିର୍ଦ୍ଦେଶମାନଙ୍କ ଅନୁଯାୟୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ନିମ୍ନଲିଖିତ ବ୍ୟାପୀ

୨। ଓଡ଼ିଆ ଗଦ୍ୟ ରୂପାଳି କାମେଇର ସିଦ୍ଧିପତ୍ର  
ସାବିତ୍ରୀ ମାଧବୀ ଗିରୀ ।

बहुलः

କାହାଣୀର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମ୍ନଲିଖିତ ବିଷୟକୁ ଛୋଟାରି ଯୋଗା  
ହଉଅଛି ବା ନା ହଉଅଛି ତାହା ନିମ୍ନଲିଖିତ ନିମ୍ନଲିଖିତ ନିମ୍ନଲିଖିତ  
ଆଦର୍ଶ କଥା ବାହିକାରେ ପାରିବେ ଏ ଉପାଦାନ ପ୍ରକାଶନ ନିମ୍ନ  
ପାରିବେ ।

নিম্নের পত্রোକାର পূର୍ବক বা পରେও তাঁহারা বিশ্ব-  
বিদ্যালয়ে পঠীক। দ্বিত্ব উপাধি পাইরা অবধা কৰ্ম  
করিরা পରେ যোনা চট্টোপাধ্যায়।

বধা। ক, খ, গ্রামের আর্টস পত্রীকার উত্তীর্ণ হইয়াছেন কিন্তু গবর্ণমেন্টের কর্তব্য করেন নাই। তিনি সিভিল সার্ভিস ক্লাসে অধ্যয়ন করিয়া সমস্ত পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হন। এমনকি তিন একবারে দ্বাসিক ১০০ টাকার অধিক বেতনের কর্তব্য পাইবার যোগ্যতা হইয়া দ্বাসিক ৫০ টাকা বেতনের কর্তব্য সিদ্ধ হইবার যোগ্য হন। এক বছর সেই কর্তব্য করিলে পর তিনি অন্য কোম পদের যোগ্য হইবেন।

निर्वाह,  
वसन्तेश्वर भवन, बरौली, अहमदनगर जिल्हा, महाराष्ट्र ।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-  
লিখিত আদ্য সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা  
গেল।

২৯৮৮ বছর।—সিহনা ৩৭২ সাল ২৫ জুলাই।—  
বিজ্ঞাপন।—পবলিক।—বঙ্গদেশের সিভিল সংক্রান্ত  
কার্যের নিয়ন্ত্রিত কার্যকারকের বঙ্গভাষার উচ্চতর  
কটির সর্গমিকট প্রাপ্ত হওরতে একোনে নিয়ন্ত্রিত  
২০০০ টাকা পুণ্ডার প্রাপ্ত হইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটি আইন মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি  
ম্যাজিস্ট্রেট জীবিত কে উইটনেস রাখেন।

মহাপ্রাণের একই জাতি মালিগেট ও ডেপুটি  
কালেক্টর জি. এ. সি. মাকডোনেল সাহেব, বি. এ।

জি বনার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

## NOTIFICATION.

The 6th August 1872.—His Honor the Lieutenant-Governor on tour will visit Berhampore on the 19th instant, and Rampore Beaulah on the 23rd instant.

Further arrangements will be published hereafter.

The following general instructions are notified for the guidance of the authorities who correspond directly with Government.

As a general rule, all communications are to be sent as usual to the Secretary's Office in Calcutta. Communications which are urgent, and can be made complete in themselves, so as not to require reference to papers in the Office, may be sent direct to the Secretary with the Lieutenant-Governor on tour.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 6th August 1872.—On the report of the Central Examination Committee, the following result of the examination of officers of the Opium Department, held in July 1872, is published for general information:—

The under-mentioned Assistants, who had passed partially at previous examinations, have now passed in the remaining subjects, viz.—

Mr. G. DeC. Hobson, in Hindustani.

„ J. F. D. Palmer, ditto.

„ H. N. Snell, in Law.

The following Assistants have passed in all subjects, viz.—

Mr. W. B. Peard.

„ J. Christian.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]

## NOTIFICATION.

The 23rd July 1872.—For the encouragement of candidates for the Native Civil Service it is notified that arrangements have been made for employing in the Subordinate Executive Service all the candidates who passed the examinations in February last. It must not be supposed from the above that all future successful candidates are to expect such immediate and high employment. It only shows that as yet the supply does not exceed the demands of the public service. It is hoped that many new appointments of the character described in the Resolution on Local Establishments dated 20th March last, (and

[সর্বদেবকে দেবেই। ১৮৭২। ১০ আগস্ট।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ আগস্ট।—হান্সবর জিহুড সেন্টেলের গবরনর সাহেব দেশ পর্যটনে উল্লভ হইয়া এই মাসের ১৯ তারিখে বরহমপুরে ও ২৩ তারিখে রামপুর বোরানিগাঁবে যাইবেন।

অন্যান্য নিয়ম পরে প্রকাশ করা যাইবে।

যে কর্তৃপক্ষেরা একবারে গবরনরের সঙ্গে লিখন পঠন করেন তাঁহাদের আদর্শে নিম্নলিখিত সাধারণ উপদেশ প্রচার করা গেল।

কলিকাতার সেক্রেটারী সাহেবের কার্যালয়ে নিম্ন-লিখিতরূপে পত্রাদি পাঠাইতে হইবে এইটা সাধারণ বিধি। কিন্তু অত্যাবশ্যক হইলে সকল কাগজপত্র আপনি পূর্ণ হই ও কার্যালয়ের অন্য কাগজপত্র জেলিয়ার প্রয়োজন না হইলে একত্রে সকল কাগজপত্র জিহুড সেন্টেলের গবরনর সাহেবের সঙ্গে যে সেক্রেটারী সাহেব আছেন তাঁহার নিকট পাঠান যাইতে পারিবে।

সি. বর্নাড,

বরহমপুর গবরনরের একটী সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ আগস্ট।—১৮৭২ সালের জুলাই মাসে যে পরীক্ষা হয় সেই পরীক্ষাতে কালীদাস ডিপার্টমেন্টের কার্যকারকদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত ফল সমস্ত পরীক্ষক কমিটির রিপোর্টমতে সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

নিম্নলিখিত যে আসিষ্ট্যান্টেরা পূর্বে পরীক্ষাতে কোলার বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন এইকণে তাঁহারা অংশিত বিঘরে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

জিহুড, সি. ডেক হবসন সাহেব হিন্দুস্তানী ভাষায়।

„ জে. এস. ডি পাকর সাহেব „

„ এচ. এস. স্নেল সাহেব ব্যবস্থা বিষয়ে।

নিম্নলিখিত আসিষ্ট্যান্টেরা সর্ব বিষয়ে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

জিহুড ডবলিউ সি. পীচ সাহেব।

„ কে জীলোন সাহেব।

সি. বর্নাড,

বরহমপুর গবরনরের একটী সেক্রেটারী।

## [তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—এদেশের সিভিল সরবিসে যে ব্যক্তিরা পদ পাইবার আকাঙ্ক্ষা হন তাঁহাদের উৎসাহ বর্জন্যার্থে এই সন্ধান দেওয়া গেল। গত সেক্রেটারী মাসে উক্ত পরীক্ষাভিত্তিক যত ব্যক্তি পরীক্ষাভিত্তিক হইলেন নিম্নলিখিত একদলকিউব সরবিসে তাঁহাদের সকলের কর্তৃপক্ষ পাইবার নিয়ম করা গিয়াছে। কিন্তু ইহার পর যত জন পরীক্ষাভিত্তিক হন তাঁহারা সকলেই যে প্রকার উক্ত পদ পাইবেন এবং অনুভব করিতে হইবে না। পূর্বেকার কথার দ্বারা এই মাত্র বুঝে হইল যে তাঁহাদের কার্যের নিমিত্ত যত ব্যক্তির প্রয়োজন অন্যান্য যত ব্যক্তিকে পাওয়া গেল না। বাকী কর্মকারকদের বিষয়ে গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের যে নির্ধারণ করা হইয়াছে তাহা এই মাসের ২৭ তারিখের কলিকাতা



published with the Provincial Budget for 1872-73 in the Supplement to the *Calcutta Gazette* of the 27th idem), will be available to candidates who pass at the next examination. It is to be understood that qualified candidates accepting appointments of less than Rs. 100 per mensem will be eligible for promotion to the higher grade on showing their practical efficiency by good service, and on passing any further tests that may be required.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]  
NOTIFICATION.

The 28th July 1872. — The Lieutenant-Governor

4. The following persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs. 100 per mensem.

(5.) Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified, who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular.

show that they have received a thoroughly good education in the vernacular, to the following classes:—

Natives of Orissa.

„ of Assam.

„ of Bengal of Mahomedan families.

This privilege is limited to three years from this date, and it must be understood that such persons cannot expect advancement unless they qualify in English, that being the language of official correspondence in Bengal.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]  
RESOLUTION.

The 28th July 1872. — The Government of India has sanctioned, subject to the approval of His Grace the Secretary of State for India, the Lieutenant-Governor's proposal to appoint to the vacant Judgeship of Beahboom a Judge on a diminished salary, equal to that of a first grade Magistrate and Collector, and to appropriate the saving of Rs. 7,000 per annum thus effected to raise the pay of the Magistrates and

[Government Gazette, 13th August 1872.]

মেজেষ্টের পরিশিষ্ট পড়ে এই প্রদেশের ১৮৭২/৭৩ সালের বজেটের সঙ্গে প্রকাশ করা যাবে। সেই নির্দেশপত্রের যে হুকুম কর্তৃক নির্দিষ্ট হইয়াছে আপাদি বাকের পরীক্ষার বাহারা উত্তীর্ণ হন তাঁহারা তৎক্ষণাৎ অনেক হুকুম কর্তৃক পাইবেন এই আশা হইতেছে। যোগ্যতা প্রাপ্ত যে কর্মকাণ্ডিকরা যাহা ১০০ টাকার মাস বেতনের পদ গ্রহণ করেন তাঁহারা উক্তরূপে কর্ম করিয়া আপাদি বাকের কর্মবাক্তার প্রমাণ করিলে ও অন্য বেস পরীক্ষা বেতনের প্রয়োজন হয় সেই পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইলে উক্ত পদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইহা আশিতে হইবে।

সি. বনার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ জুলাই।—কলিকাতার ২ ডায়বি

৪। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা যাহা ১০০ টাকার মাস বেতনের পদ গ্রহণ করেন তাঁহারা উক্তরূপে কর্ম করিয়া

৫। কলিকাতার এবং অন্য যে প্রদেশের বিশেষ বেতন পাত্র প্রাপ্ত হইতে পারিবেন সেই প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অধ্যবসায় প্রদর্শন করিয়াছেন ও কলিকাতা-বিশেষে গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন, এবং যেহেতু তাহারা কতি উক্তরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

উক্তিয়া দেশীয় লোক  
আসাম দেশীয় লোক

বঙ্গদেশীয় মুসলমান কুলের লোক।

এই অনুগ্রহ কার্যকর ডায়বি অবধি তিন বৎসর প্রবল থাকিবে। বঙ্গদেশে রাজকীয় সকল পত্রাশির লিখন পঠন ইংরেজী ভাষায় হইয়া থাকে অতএব উক্ত ব্যক্তিরা ইংরেজী ভাষা জানেন অথবা না হইলে উক্ত পদ পাইতে পারিবেন না তাঁহাদের ইহা জানিতে হইবে।

সি. বনার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]  
নিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ জুলাই।—বীরভূমের জজের পদ পূর্য হওয়াতে উক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব কম বেতন দিয়া অর্থাৎ প্রথম ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের মূল্য বেতন দিয়া সেই পদে কম্য জজকে নিযুক্ত করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। এই নিয়মে ২২শত যে ৭০০০ টাকা বাজিবে তাহা নইয়া তিনি বঙ্গদেশের প্রথম ২২ জিলার ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের বেতন হ্রাস করিয়া ডায়বিদগকে আর ৫০০ টাকা করিয়া দিতে প্রস্তাব করিয়াছেন। ডায়বি

Collectors of two of the chief districts in Bengal by an extra allowance of Rs. 8,500 a year each.

২. Mr. E. C. Craster, now officiating Judge of Beerbhoom, being a permanent Judge, will revert to his substantive appointment at Gya, and the Lieutenant-Governor is pleased to make the following arrangements under the provisional sanction accorded by the Government of India:—

Mr. S. H. C. Tayler, at present officiating Judge of Gya, is appointed to be Judge of Beerbhoom in the second grade, and to be also Additional Judge of Burdwan. He will draw pay equal to that of a Magistrate and Collector of the first grade, or Rs. 28,000 per annum.

Mr. Tayler is not, however, to leave Gya till relieved by Mr. Craster, and Mr. A. B. Falcon is appointed to officiate as Judge of Beerbhoom, second grade, and Additional Judge of Burdwan, till the arrival of Mr. Tayler at Beerbhoom.

Messrs. W. LeF. Robinson and A. V. Palmer the two senior Magistrates and Collectors employed in the executive branch of the service, who are also Magistrates and Collectors of large and important districts, will receive the extra allowance of Rs. 8,500 per annum each, saved from the pay of the Judgeship of Beerbhoom. This allowance will cease if these officers are employed in the Judicial line, and is for the present altogether provisional and liable to be withdrawn, if the Government may deem such a measure for any reason advisable in the interests of the public service.

Mr. E. E. Lewis is promoted to the first grade of Magistrates and Collectors in succession to Mr. Tayler.

All these appointments and allowances will take effect from the date on which Mr. Craster reverts to his permanent appointment.

৩. It is to be clearly understood that Mr. Tayler's appointment to Beerbhoom, the extra allowance to Messrs. Robinson and Palmer, and the promotion of Mr. E. Lewis, are wholly conditional on the approval of the Secretary of State, and that any increase drawn by the three last-named officers, must be refunded if that approval be withheld.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[সর্বমোট পেন্সন : ১৮৭২ : ১০ লাগতি]

বর্ষের পক্ষে জিহুড জেট সেক্রেটারী সাহেবের অনু-  
মোদনের অপেক্ষার ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে জিহুড  
লেন্ডেমেন্টে গবর্ণমেন্ট সাহেবের এই প্রস্তাবে সম্মত হই-  
রাছেন।

২। বীরভূমের একটির ভদ্র জিহুড ই সি জার্ডার  
সাহেব স্থায়ী ভদ্র, অতএব তিনি গয়াতে আপনাদে  
অবধারিত পদে নিযুক্ত হইবেন। ভারতবর্ষের গবর্ণ-  
মেন্টে নিযুক্ত হইলে পূর্বোক্ত যে অনুমতি নিযুক্ত  
কর্তৃদ্বারা জিহুড লেন্ডেমেন্টে গবর্ণমেন্ট সাহেব নিযুক্ত  
নিযুক্ত নিযুক্ত করিয়াছেন।

জিহুড এস এচ সি টেলর সাহেব এইকালে গয়া  
জাজের কার্য করিতেছেন। তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীতে  
বীরভূমের জাজের পদে ও বর্তমানের আডিশনাল জাজের  
পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। এ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট  
ও কালেক্টরের বেতন অর্থাৎ বৎসর ২০০০ টাকা  
পাইবেন।

জিহুড জার্ডার সাহেব গয়াতে আপন কার্য যত কাল  
প্রথম না করেন ততকাল টেলর সাহেব সেই কাল-  
হইতে চলিয়া আসিবেন না। তিনি যতকাল বীরভূম  
না পাইবেন ততকাল জিহুড এ বি কালকল সাহেব  
দ্বিতীয় শ্রেণীতে বীরভূমের জাজের ও বর্তমানের  
আডিশনাল জাজের কার্য করিতে নিযুক্ত হইরাছেন।

জিহুড ডবলিউ ল্যাক রাবিনসন সাহেব ও জিহুড  
এ বি পালার সাহেব দায়িত্ব সম্পাদন দ্বিতীয় শ্রেণী-  
বিভাগে নিযুক্ত পদার্থে মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর  
এবং বৎসর ও গুরুতর দুই জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্ট-  
র আছেন। বীরভূমের জাজের পরবর্তীতে যে টাকা  
বাচিবে তাহা বৎসর ৩০০০ টাকা করিয়া তাহারদ্বিতীয়  
মেওরা হইবে। ইতঃপরে তাহার বিচারপতি পদে  
নিযুক্ত হইলে সেই টাকা আর পাইবেন না, এখন  
কিরকালের শ্রমিত মেওরা গেল, রাজকীয় কার্যের  
দ্বারা দুই গবর্ণমেন্টে তাহারদের সেই টাকা প্রাপ্ত না  
হওয়া বিহিত বোধ করিলে তাহা উচিত করা হইতে  
পারিবে।

জিহুড টেলর সাহেবের পরিবর্তে জিহুড ই ই লৌইস  
সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের প্রথম শ্রেণীতে  
হইবেন।

জিহুড জার্ডার সাহেব যে ভারি আপনাদে অব-  
ধারিত পদে প্রত্যাপ্ত হন সেই ভারি অবধি উক্ত  
সকল নিয়োগ ও বেতন হইতে চলিতে থাকিবে।

৩। বীরভূমে জিহুড টেলর সাহেবকে নিযুক্ত করা ও  
জিহুড রাবিনসন সাহেবকে ও পালার সাহেবকে অতি-  
রিক্ত টাকা মেওরা ও জিহুড ই লৌইস সাহেবকে উক্ত  
পদার্থ করা এই সকল কার্য জেট সেক্রেটারী সাহে-  
বের অনুমোদনের অপেক্ষার করা গেল ইহা স্পষ্ট  
জানিতে হইবে। তিনি অনুমোদন না করিলে সে-  
বোক্ত তিন সাহেব অতিরিক্ত যে টাকা প্রথম করিয়া  
বাকেন তাহা তাহাদের করিয়া দিতে হইবে।

সি বর্ণা।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একজন সেক্রেটারী,

[Second Publication.]

The 22nd July 1872.—In supersession of the Notification of the 25th April 1872, published for the third time in the *Calcutta Gazette* of the 15th May 1872, under the provisions of Section 88 of Act V (B.C.) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making Improvements in the Port of Calcutta), the following Bye-laws for landing and shipping on inland wharves, and for landing and bathing ghâts, as proposed by the Commissioners, and other documents connected therewith, are published for general information:—

## SECTION 3.

## LANDING AND SHIPPING ON INLAND WHARVES.

## BYE-LAWS.

1. With the exceptions hereinafter noted, no vessels not being sea-going vessels shall land or ship any goods at any wharf on the east bank of the river Hooghly between the Chitpore Canal and Tolly's Nullah except at the wharves duly notified by the Commissioners under Section 64 of Act V of 1870.
 

Goods to be landed at authorized wharves only.
2. The foregoing rule shall not apply to inland steamers or flats or to boats laden with vegetables, fruit, meat, and market produce; such goods can be landed at the public ghâts under any rules and restrictions at present or hereafter in force there.
 

Exceptions.
3. By the term "market produce" shall be meant such perishable commodities as are imported for the bazaars for immediate and daily consumption, but on such vegetables as potatoes, red gourds or pumpkins, and the like, which are imported and stored, the tolls shall be levied.
 

Definition of "market produce."
4. No goods, liable under Schedule B for payment of toll, on which toll has not been paid, shall be either landed from, or shipped into, boats or vessels using the inland vessels' wharf.
 

Goods not to be landed or shipped until toll has been paid.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।—১৮৭০ সালের ২২য় জুলাই ৮ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা নগরের পৌর করদার কমিশনারদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের ৮৩ ধারার বিধানমতে ১৮৭২ সালের ২৩ জুলাইয়ের যে বিজ্ঞপন ১৮৭২ সালের ১৪ মে তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল, তাহা রদিত করিয়া কমিশনারদের প্রস্তাবানুসারে ও তৎসম্বন্ধীয় অন্যান্য কাগজপত্রানুসারে দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও লোহারিবার এবং নৌকাহইতে উত্তরিবার ও মাল করিবার ঘাটের এই উপবিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বাইতেছে।

ও পরিচ্ছেদ।

দেশের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও লোহারিবার

উপবিধি।

- ১। কমিশনারের ১৮৭০ সালের ২২য় জুলাই ৮ আইনের ৪৪ ধারামতে যে ২৪ ঘাটের নিয়মিত সম্মান দেয়া যাইবে তাহা সেই ২৪ ঘাটে লোহারিবার হইবে। তাহার মধ্যে পূর্ব তীরে যে ১২ ঘাটে পশ্চিম তীরে যে ১২ ঘাটে লোহারিবার হইবে তাহা কমিশনারের নিকট লিখিত থাকিবে।
- ২। দেশের মধ্যে যতলাগবনকারি নৌকারি কি অথবা ঘোটের প্রতি ও বহির্ভুক্ত নৌকারি কখনো না। শাক ও ফল ও মাংস ও মাছের বিক্রয়ের জন্য যাহা নৌকারি প্রতিপূরিত হইবে তাহা। সেই সকল জিনিস লোহারিবার ঘাটে লোহারিবার হইতে পারিবে কিন্তু এইভাবে যে বিধি ও নিয়ম প্রবল আছে কি পরে করা বাইবে তাহা বাহিতে হইবে।
- ৩। প্রতি দিন সন্ধ্যা বাবহারের মধ্যে যে নৌকারি যাহা বাহারে আসিয়াছে তাহা বাহারের মধ্যে পড়ে তাহা সেই প্রকারের জিনিস লোহারিবার হইবে। কিন্তু জাহাজ কখনো নাউজুতি যে কলম্বন আসিয়াছে তাহা ওয়াসখাত করা বার তাহার উপর বাহুল আসার হইবে।
- ৪। দেশের অন্তর্গত গমনশীল নৌকারি মাল লোহারিবার ও তুলিবার ঘাটে যে নৌকারি আইলে সেই নৌকারি যে ঘাটের উপর ৪ টিকিট তফসীল মতে রাখুল লওয়া বাইতে পারে এ রাখুল দেওয়া না গেলে এ মাল লোহারিবারে কি তুলিবার হইতে হইবে না।





12. No person shall float timber, rafts, or any obstrusive articles, in the stream within 150 feet of the bank, so as to impede the movement of boats and vessels at the inland vessels' wharves.

Timber not to be floated to detriment of the wharves.

13. No person shall prevent the Superintendents of the wharves, or other persons deputed by them, from boarding any boat or vessel within 150 feet of the wharves, for the purpose of examining or ascertaining the quantities of the goods in them, or of detaining them for payment of tolls or other charges, or of giving effect to any of the bye-laws and rules passed by the Commissioners.

Commissioners' servants at liberty to board boats or vessels.

14. The hours for landing and shipping goods at the inland vessels' wharves shall be from 6 A.M. to 6 P.M. on all days, except Sundays and holidays authorized by the Commissioners; and no business shall be transacted on the wharves during the hours intervening between 6 P.M. and 6 A.M., nor on such Sundays and authorized holidays, except on payment of overtime or extra fees respectively.

Hours for landing and shipping goods.

15. When goods are to be landed or shipped inward or outward, authenticated challans, showing the descriptions and exact quantities of the goods, shall be tendered to the cashier by applicants for the passes will be drawn up and the tolls levied. In the absence of such challans, or where reasonable doubts exist with regard to their genuineness or correctness, the calculation for levying the toll shall be based on the registered tonnage of the boats or vessels from which the goods are to be landed, or on which they are to be shipped.

Challans to be filled up.

16. Any person committing an infringement of any of the foregoing bye-laws shall be liable for the first offence to a fine not exceeding Rs. 100, and for a continuance of that offence after notice shall have been given him by the Commissioners of his having committed the offence, to a further fine of Rs. 50 per diem.

Penalty for non-observance of bye-laws.

১২। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির ঘাটের বাহায়ে মোকাদির বাহায়ে করিবার বাধা হয়, কোন ব্যক্তি ঘাটটিকে ১৫০ ফুটের মধ্যে হু মে বা-হায়ে করিবার মাড় কি তেল কি বাধাজনক কোন জায়গায় রাখিয়া ভালাইয়া রাখিবে না।

১৩। ঘাটটিকে ১৫০ ফুটের মধ্যে স্থানে যে নৌকা কামিয়ারদের চাকরদের মোকাদিরে বাহায়ে করিবার মাড় রাখিবার নিমিত্তে কিম্বা কামিয়ারদের প্রণীত কোন উপবিধি কি বিধি সকল করিবার নিমিত্তে ঘাটের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা কিম্বা তাঁহাদের প্রেরিত অন্য লোকেরা নৌকার উঠিতে চাহিলে কেহ তাঁহাদের বাধা দিবে না।

১৪। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনশীল নৌকাদির বাস বাহায়ে ও ভুলি-বার সময়ের কথা। ঘাটে বাস বাহায়ে ও ভুলিয়া দিবার জন্যে, রবি-বার ও কামিয়ারদের নি-র্দ্ধারিত বন্দীর দিন তিন প্রতি দিন পূর্বাঙ্ক ৬ ঘণ্টা অবধি অপরাক ৬ ঘণ্টা পর্যন্ত সময় নিয়ন্ত্রণ আছে। পূর্বাঙ্ক ৬ ঘণ্টা অবধি অপরাক ৬ ঘণ্টা পর্যন্ত তিন কোম সময়ে ও রবিবারে ও রম্মের দিনে উপরি সময়ের পরে কিম্বা অতিরিক্ত কী না দিলে ঘাটে কোন প্রকারের কর্ম নির্বাহ হইবে না।

১৫। আমদানীর কি রপ্তানীর কোন বাস নৌকাদি-র হইতে বাহায়ে দিতে কিম্বা চালান লিখিয়া দিবার নৌকাদিরে ভুলিয়া দিতে হইলে, যে ব্যক্তি তাহা চাকচিটি প্রার্থনা করে তাহার চাকচিটি পাইবার নিমিত্ত কাশিরকে আপনাদের স্বাক্ষর করা চালান দেওয়া হইবে। কি প্রকারের কত বাস আছে তাহা সেই চালানে ঠিক লেখা থাকিবে। ঐ চালানের লিখিত কথা দেখিয়া চাক লিখিয়া দেওয়া হইবে ও বাসুল আদায় হইবে। উক্ত চালান না দাখিল কিম্বা সেই চালান প্রকৃত ব্যক্তির লিখিত কিম্বা ঠিক কি না ইহার উপযুক্ত সময়ে থাকিলে, যে নৌকাদিরে বাস বাহায়ে হইবে কিম্বা যে নৌকাদিরে বাস ভুলিয়া দিতে হইবে, তাহা যত টন বলিয়া রেজিস্ট্রী করা গেল তাহা দিয়া বাসুল আদায় করিবার হিসাব করা হইবে।

১৬। কোন ব্যক্তি পূর্বেক কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার প্রথম অপ-রাধের নিমিত্ত ১০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই ব্যক্তি সেই অপরাধ করিতে কামি-য়ারদের তাহাকে সেই কয়ার নোটিগ দিলে পর যদি ঐ অপরাধ করিতে থাকে তবে তাহার দণ্ড প্রতি ৫০ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।



## SCHEDULE B,—REFERRED TO IN BYE-LAW No. 1,

Of rates to be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea going vessels, using the inland vessels' wharf, which have been duly notified by Commissioners with sanction of Lieutenant-Governor:—

A rate of two annas per ton will be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea-going vessels, using the above wharves.

In addition to the foregoing fee, on all goods landed on Sundays and authorised holidays, an extra fee, amounting to 25 per cent. of the ordinary fee, will be levied.

For work done before 6 A.M. or after 6 P.M. a charge of one rupee per hour will be made in addition to the tonnage rate.

As regards the following classes of goods, the ton shall be reckoned at the respective weights and measurements hereunder appended to each class of goods, that is to say:—

Aniseed	...	...	...	8	cwt. per ton.
Bark, in bags	...	...	...	8	" "
Barrels, empty	...	...	...	14	to the ton.
Betelnuts	...	...	...	20	bags per ton.
Biscuit, in barrels	...	...	...	14	barrels per ton.
" in bags	...	...	...	14	bags "
Bran	...	...	...	27	" "
Bricks	...	...	...	750	to the ton.
Bullocks	...	...	...		each as one ton.
Bundles of Fishing Poles...	...	...	...	4	bundles to the ton.
Cake Lac, in bags	...	...	...	16	cwt. per ton.
Camphor	...	...	...	3	cases to the ton.
Candles, in boxes	...	...	...	40	boxes per ton.
Canvas, Twine, and Stationery, bales and cases	...	...	...	4	packages per ton.
Cardamums, in Robbins	...	...	...	8	cwt. per ton.
Carriages of 4 wheels	...	...	...		each as two tons.
" of 2 "	...	...	...		" as one ton.
China Root, in bags	...	...	...	11	cwt. per ton.
China Preserves	...	...	...	5	cases to the ton.
Chusam, screwed	...	...	...	2	bales "
" loose	...	...	...	5	maunds per ton.
Cloves, in bags	...	...	...	8	cwt. per ton.
Cocoons	...	...	...	2	bales.
Coir Matting	...	...	...	5	rolls to the ton.
" Yarn	...	...	...	25	bundles "
Coffee, in Robbins and casks	...	...	...	16	cwt. per ton.
" " "	...	...	...	18	" "
Copper, in bags	...	...	...	20	bags per ton.
Coprah (Cocoanut Kernels)	...	...	...	5	Robbins to the ton.
" "	...	...	...	15	bags "
Cotton, Jute, Hemp, in screwed bales	...	...	...	5	bales per ton.
" " in loose bales	...	...	...	10	" "
Cotton (Rangoon), in bales	...	...	...	5	" "
Cateh	...	...	...	25	bags "
Dall, loose	...	...	...	20	cwt.
Dates, dry	...	...	...	16	cwt. per ton.
" " in large mat bags	...	...	...	4	bags to the ton.
" wet "	...	...	...	10	" "
Dry goods not enumerated, in cases 1 to 2 dozens	...	...	...	20	cases to the ton.
" " " 3 to 4 "	...	...	...	7	" "
" " " 5 to 6 "	...	...	...	4	" "
" " " over 6 "	...	...	...	2	" "
Earthenware Jars, Native	...	...	...	100	jars to the ton.
Empty bottles, in crates	...	...	...	2	cases per ton.
Fire Bricks	...	...	...	500	to the ton.
Flour, in barrels	...	...	...	7	barrels "
Garlic and Onions	...	...	...	12	cwt.
Ghee	...	...	...	10	" "
Ginger	...	...	...	12	" "
" in boxes	...	...	...	6	boxes to the ton.
" in bags	...	...	...	10	bags "
" in packets	...	...	...	50	packets "
Gram, loose	...	...	...	13	cwt.
Gum Dammer	...	...	...	5	cases.
Gunny Bags, in bales	...	...	...	8	bales of 250 each.
" " loose, in bales of 50 or 25	...	...	...	600	bags to the ton.

Gunny Cloth	...	...	2 bales to the ton.
Glass and Earthenware—			
Cases under 8 dozens	...	...	8 cases per ton.
" " 8 to 8 dozens	...	...	4 " "
" " 8 to 12 "	...	...	2 " "
" " over 12 "	...	...	1 case "
Casks, large	...	...	1 " "
Crates, large	...	...	1 " "
" small	...	...	2 cases "
Hams, in cases	...	...	8 cwt. "
Hardware casks, large	...	...	2 " "
Hardware cases, 1 to 2 dozens	...	...	18 packages per ton.
" " 8 to 4 "	...	...	6 " "
" " 5 to 6 "	...	...	5 " "
" " 7 to 12 and upwards	...	...	3 " "
Hides (Buffalo or Cow), cured	...	...	1½ bales "
" loose, Buffalo	...	...	100 to the ton.
" " Cow	...	...	150 " "
Hogsheads	...	...	2 packages "
Hogsheads or Tierces	...	...	2 cases "
" small	...	...	4 " "
Horn	...	...	500 pieces to the ton.
Horses	...	...	each as one ton.
Indigo	...	...	1 chest per ton.
India Rubber, in bags of 1 cwt.	...	...	15 " "
Iron	...	...	20 cwt. "
Iron Tanks, empty	...	...	2 tanks to the ton.
Kerosine Oil, in cases of 4 tins	...	...	5 cases " "
Kholas, or Cylindrical Tiles	...	...	2,000 to the ton.
Lime	...	...	30 c. ft. to the ton.
Linseed	...	...	13½ bags per ton.
" and other Oil Cakes	...	...	20 " "
" loose	...	...	20 cwt. "
" in packets	...	...	55 packets to the ton.
Munjit	...	...	5 bales to the ton.
Myrabollams	...	...	18 bags per ton.
Nails, kegs 28 lbs.	...	...	80 packages per ton.
" " 56 "	...	...	40 " "
" " 112 "	...	...	20 " "
" " 224 "	...	...	10 " "
Nux Vomica	...	...	16 cwt. per ton.
Oats	...	...	16 " "
Oil, of sorts	...	...	10 " "
Opium	...	...	1 chest per ton.
Paddy	...	...	16 cwt. "
Paints, kegs 28 lbs.	...	...	80 packages per ton.
" " 56 "	...	...	40 " "
" " 112 "	...	...	20 " "
" " 224 "	...	...	10 " "
Paper, in reams, loose	...	...	4 cwt. per ton.
Patchuck	...	...	10 " "
Pepper, long	...	...	12 " "
" black	...	...	14 " "
Piece Goods and Twist, bales and cases	...	...	4 bales "
Pitch and Tar, in barrels	...	...	6 barrels per ton.
" " in hogsheads	...	...	4 hogsheads "
Poppy seed	...	...	13½ bags per ton.
Provisions—Salted, hogsheads and barrels	...	...	8 hogsheads or barrels p. ton.
Quarter Casks	...	...	4 packages per ton.
Rags	...	...	5 bales to the ton.
Rape seed	...	...	13½ bags "
Red Wood (in pieces)	...	...	100 pieces "
Red Earth, in bags	...	...	20 bags "
Rice, in bags...	...	...	13½ " per ton.
" loose, in boats	...	...	20 cwt. "
Rice, Bowls, in casks	...	...	21 casks "
Rope, Coir, in coils	...	...	5 coils per ton.
" Jute	...	...	10 " "
Rum, in casks	...	...	2 puncheons, or 4 hogs-
Sago, per bag...	...	...	heads per ton.
			14 bags to the ton.

Saltpetre and Sugar	...	...	11	per ton.
Safflower	...	...	2	bales "
Sand	...	...	60	cubic feet per ton.
Seed Lac, in bags	...	...	10	cwt. per ton.
Shell Lac, in chests	...	...	5	cases per ton.
Shovels, in bundles	...	...	12	bundles "
Silk, in bales	...	...	1	bale per ton.
Skins, in bales	...	...	2	bales "
" loose, Sheep and Goat	...	...	300	to the ton.
Soap (country) in bags	...	...	15	cwt. "
Sourkey	...	...	60	cubic feet per ton.
Steel, in tub or keg	...	...	20	packages per ton.
Stick Lac, in bags	...	...	16	cwt. per ton.
Stone	...	...	15	cubic feet per ton.
Sugarcandy	...	...	10	cwt. "
Sulphur, in cases	...	...	6	to the ton. "
Tea	...	...	8	chests of 80lb per ton.
Telegraph-wire, in bundles	...	...	10	bundles, "
Tiles, flat	...	...	250	to the ton.
Timber	...	...	40	cubic feet per ton.
Tin Plates, in boxes	...	...	20	packages "
Tobacco, in bales	...	...	10	cwt. per ton. "
Turmeric	...	...	16	" "
Twist, bales and cases	...	...	4	balca. "
Window Glass, in boxes	...	...	25	packages per ton.
Wines, Beer and Spirits—				
Bottled Beer, casks 3 dozens	...	...	8	casks per ton.
" " " 4 "	...	...	7	" "
Butts or pipes	...	...	2	" "
Cases, 2 dozens and under	...	...	20	cases per ton.
" 3 dozen	...	...	8	" "
" 4 "	...	...	7	" "
" 4 "	...	...	4	" "
Hogsheads	...	...	5	" "
Quarter Casks	...	...	7	" "

N.B.—For all other goods the ton shall be reckoned at 20 cwt.



উপবিধির ১ ধারার যে B তকসীলের উল্লেখ হয় তাহা এই।

কমিশনারেরা জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে দেশের অন্তর্গত নৌকাদির মাল কুশি-  
য়ার ও নামাইয়ার যে ঘাটের নিয়মিত নৌদীস সেম সেই ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজ ভিন্ন কোন নৌকাদি  
হইতে যে মাল নামান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার উপর এই তকসীসমতে মাহুল  
আদায় হইবে।

উক্ত ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজভিন্ন অন্য নৌকাদিহইতে যে মাল নামান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে  
মাল তোলা যায় তাহার টনপ্রতি ৭০ আনা মাহুল আদায় হইবে।

রবিবারে ও অবধারিত বন্ধের দিনে মাল নামান গেলে উক্ত মাহুলের উপর শতকরা ২৫ টাকার হারে  
অতিরিক্ত মাহুল আদায় হইবে।

পূর্বার্হ ৬ ঘটীর পূর্বে ও অপরাহ্ন ৬ ঘটীর পরে কর্তব্য করিতে হইলে টনপ্রতি উক্ত হারের মাহুলের উপর  
ঘণ্টাপ্রতি ১ টাকা লাগিবে।

নিম্নলিখিত প্রকারের মালের যে ওজনের ও যে মাপের হিসাবে একত টন ধরিতে হইবে তাহা এই  
ক্রমের নামের পার্শ্বে লেখা গেল।

মউরী	...	৮	হস্তদণ্ডেরেট এক টন
ছাল বস্তা বাঁধা	...	৮	এ
বারেল খাদি	...	১৪	টাতে
সুপারি	...	২০	খলিতে এক টন
বিজুট বারেল করিয়া	...	১৪	বারেলে এক টন
এ খলি বাঁধা	...	১৪	খলিতে এক টন
কুশি	...	২৭	এ
ইট	...	৭৪০	খানিতে এক টন
বলম	...		একত টাতে এক টন
ছিপ বগেলে বাঁধা	...	৪	বগেলে এক টন
চিনা লাহা বস্তা বাঁধা	...	১৬	হস্তদণ্ডেরেট এক টন
কপূর	...	৩	বাক্সে এক টন
মোমবাণী বাক্সে বাঁধা	...	৪০	বাক্সে এক টন
কানবস, স্ততনী ও কাগজ কলমপ্রভৃতি বস্তার কি বাক্সে	...	৪	প্যাকিংএ এক টন
এলাচি বোরা বাঁধা	...	৮	হস্তদণ্ডেরেট এক টন
গাড়ী চারি চাকার	...		একটাতে দুই টন
এ দুই এ	...		এ এক টন
চোরচিনী বস্তা বাঁধা	...	১১	হস্তদণ্ডেরেট এক টন
চিনের মুকুমা	...	৪	বাক্সে এক টন
চব্ব পোঁচে আটা	...	২	বস্তার
এ আলগা	...	৪	মগে এক টন
লবঙ্গ বস্তা বাঁধা	...	৮	হস্তদণ্ডেরেট এক টন
গুটী	...	২	বস্তার এক টন
নারিকেলের ছোপড়ার মগ	...	৪	মগে এক টন
কাতা	...	২৪	তালে এক টন
কাফী বোরা ও পীপা করিয়া	...	১৬	হস্তদণ্ডেরেট এক টন
এ এ এ	...	১৮	এ
জামা গাঁট্টে বাঁধা	...	২০	গাঁট্টে এক টন
খোপরা নারিকেলের খাস	...	৪	বোরার এক টন
এ এ এ	...	১৪	বস্তার
চুলা, খন, পাট, পোঁচে আটা বস্তার	...	৪	বস্তার একটন
এ এ এ আলগা	...	১০	এ
তুলা বাক্সের বস্তা বাঁধা	...	৪	এ
খয়ের	...	২৪	বস্তার একটন
ডাঙল আলগা	...	২০	হস্তদণ্ডেরেট একটন
হুকারা	...	১৬	এ
এ বড় চেটাইর খলিতে বাঁধা	...	৪	খলিতে এক টন
খাকর	...	১০	এ
সুজু ব্রহ্ম বাহার উল্লেখ হয় নাই বারে ১ কি ২ তজন	...	২০	বারে ১ টন
৩ কি ৪	...	৭	এ
৫ কি ৬	...	৪	এ
হরের অধিক	...	২	এ

দেশীয় মাটির জাল।	...	১০০	জালাতে একটন
খালি বোতল বুঁদ করিয়া	...	২	বাক্সে একটন
কাঁইর ত্রিক	...	৫	শতে একটন
ময়দা বারেনে বাধা	...	৭	বারেনে এক টন
রসুন ও পোয়াস	...	১২	হুন্দ ওয়েটে একটন
মী	...	১০	ঐ ঐ
আদা	...	১২	ঐ ঐ
ঐ বাক্সে বাধা	...	৬	বাক্সে একটন
ঐ খালিতে বাধা	...	১০	খালিতে ঐ
ঐ বস্তার বাধা	...	৫০	বস্তার ঐ
ছোলা আলগা	...	১০	হুন্দ ওয়েটে একটন
খুন	...	৫	বাক্সে একটন
গনি ক্রাথের খালি বস্তার বাধা	...	২৫০	করিয়া ও বস্তা একটন
ঐ আলগা ৫০ কি ২৫টা একত্ গাইটে বাধা	...	৬০০	খালিতে ঐ
গনি ক্রাথ	...	২	বস্তার একটন
গেলাস ও মাটির পাত্র।			
যে বাক্স ৩ ডজন এর কম ধরে	...	৮	বাক্সে ১ টন
ঐ ঐ ৩ ডজনের অধিক ৬ ডজনের কম ধরে	...	৪	ঐ ঐ
ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ ঐ	...	২	ঐ ঐ
ঐ ঐ ১২ ঐ অধিক ধরে	...	১	ঐ ঐ
বড় পিঁপা	...	১	ঐ ঐ
বড় বুড়ী	...	১	ঐ ঐ
ছোট বুড়ী	...	২	ঐ ঐ
হেম বাক্সে বহু	...	৮	হুন্দ ওয়েটে এক টন
মৌছারি অব্যবহার বড়পিঁপা	...	২	ঐ ঐ
মৌছারি অব্যবহার যে বাক্সে ১ ডজন অধিক ২ ডজন পর্যন্ত ধরে...	...	১৮	পাক্ষে এক টন
ঐ ঐ ঐ ঐ ৩ ঐ ঐ ৪ ঐ ঐ ঐ...	...	৬	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৫ ঐ ঐ ৬ ঐ ঐ ঐ...	...	৫	ঐ ঐ
ঐ ঐ ঐ ঐ ৭ ঐ ঐ ১২ ঐ ঐ তদধিক ধরে	...	৩	ঐ ঐ
মহিষ বা গোকর পাইট করা চর্ম	...	১৪০	গাইট ঐ
মহিষের চর্ম আলগা	...	১০০	খান ঐ
গোকর চর্ম আলগা	...	১৫০	খান ঐ
হুগসহেড নামক বড়পিঁপা	...	২	পাক্ষে ঐ
হুগসহেড বা টিরস নামক বড়পিঁপা	...	২	বাক্সে ঐ
ছোট হুগসহেড	...	৪	বাক্স ঐ
শূক	...	৫০০	টাতে ঐ
মোড়া	...	১	মোড়া এক টন
নীল	...	১	বাক্সে এক টন
ইন্ডিয়ান রবর ১ হুন্দ ওয়েটের খালিতে বহু	...	১৫	খালিতে এক টন
মৌছ	...	২০	হুন্দ ওয়েটে এক টন
মৌছের খালি জালার	...	২	টাতে ঐ
কেয়োসিন তৈল প্রতি বাক্সে ৪ টন	...	৫	বাক্সে ঐ
খোলা	...	২০০০	খালিতে ঐ
চণ	...	৩০	বর্গ ফুটে ঐ
তিবী	...	১০৪	খালিতে ঐ
তিবীর ও অন্য তৈলের খইল	...	২০	খালিতে এক টন
ঐ আলগা	...	২০	হুন্দ ওয়েটে ঐ
ঐ বোকা বাধা	...	৫৫	বোকাতে ঐ
মজিচা	...	৫	বস্তার এক টন
মৈরোবলাস	...	১৬	খালিতে এক টন
প্রেক ২৮ শৌ ও ব্যাল	...	৮০	পাক্ষে এক টন
ঐ ৪৬ ঐ	...	৪০	ঐ ঐ
ঐ ১১২ ঐ	...	১০	ঐ ঐ
ঐ ২২৪ ঐ	...	১০	ঐ ঐ

কুঁচিল	... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন
ওট	... ১৬ এই এই
তৈল নানা প্রকারের	... ১০ এই এই
আকীব	... এক নিম্বকে এক টন
বাঁধা	... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন
রস ২৮ পৌণ্ড বাসে	... ৮০ পাকেক্সে এক টন
এই ৪৬ এই	... ৪০ এই এই
এই ১১২ এই	... ২০ এই এই
এই ২২৪ এই	... ১০ এই এই
কাগজ এক ২ প্রীম করিয়া বাঁধা	... ৪ হস্তদণ্ডে এক টন
পাচক	... ১০ এই এই
ধরিচ লতা	... ১২ এই এই
এই কালো	... ১৪ এই এই
ধান কাগড় ও কাটা পুজা বস্তার ও বাসে বাঁধা	... ৪ বস্তার এই
মুনা ও আলকাতরা বারেনে বহু	... ৬ বারেনে এক টন
এই এই হাগলছেতে	... ৪ হাগলছেতে এই
পোস্তা দানা	... ১৩। বালিতে এক টন
মাংসাদি পোনা। হাগলছেতে ও বারেনে করিয়া	... ৬ হাগলছেতে কি বারেনে এক টন
কাটর কাপ	... ৪ পাকেক্সে এক টন
মেকড়া	... ৫ বস্তার এক টন
শাদা সরিষা	... ১৩। বালিতে এক টন
রক্তচন্দন ৫০২	... ১০০ খণ্ডে এক টন
গিরিমাটী	... ২০ খণ্ডে এই
চাউল বস্তা করিয়া	... ১৩। বস্তার এক টন
এই আলগা নৌকা কড়িয়া	... ২০ হস্তদণ্ডে এক টন
জাডের খাল পিপাতে করিয়া	... ২১ পিপার এক টন
কাচি কাতার তাল করিয়া	... ৫ তালে এক টন
এই শনের	... ১০ এই এই
রস শস্য—পিপাতে করিয়া	... ২ পানশনে কি ৪ হাগলছেতে এক টন
সাগ বস্তা করিয়া	... ১৪ বস্তার এক টন
শোহা ও চিনি	... ১১ বস্তার এই
কুম্বকুল	... ২ বস্তার এক টন
বালি	... ৬০ বগফটে এক টন
বাতি লাহা বালিতে বাঁধা	... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন
চাপড়া লাহা বাসে বাঁধা	... ৫ বাসে এক টন
ছাতা—বগল বাঁধা	... ১২ বগলে এক টন
রেশম বস্তা বাঁধা	... ১ বস্তার এক টন
চর্ম বস্তা বাঁধা	... ২ বস্তার এক টন
এই মেঘের ও হাগলের আলগা	... ৩০০ চর্মে এক টন
লাবান দেশীর বালিতে করিয়া	... ১৫ হস্তদণ্ডে এক টন
হরকী	... ৬০ ঘন ফুটে এক টন
ইল্পাত—টব কি কেস করিয়া	... ২০ পাকেক্সে এক টন
কাটি লাহা বস্তা বাঁধা	... ১১ হস্তদণ্ডে এক টন
পাতর	... ১৫ ঘন ফুটে এক টন
মিসরি	... ১০ হস্তদণ্ডে এক টন
গজক বাসে বাঁধা	... ৬ কাল্পে এক টন
চা	... ৮০ পৌণ্ডের ৮। বাসে এক টন
টেলিগ্রাফের তার তাল বাঁধা	... ১০ তানে এক টন
টালি চেপটা	... ২৫০ এক টন
বাহারুরী কাঠ	... ৪০ ঘন ফুটে এক টন
টিনের পাত বাসে বাঁধা	... ২০ পাকেক্সে এক টন
দোস্তা বস্তা বাঁধা	... ১০ হস্তদণ্ডে এক টন
হুদুদ	... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন
কাটা হুতা বস্তা ও বাসে বাঁধা	... ৪ বস্তার এক টন
গোলাস বড় পাত বাসে বাঁধা	... ২৫ পাকেক্সে এক টন



ওরাইন বীর ও উগ্র পরাণ  
 বোতলে দেওয়া বীর ও উগ্রদের নীপার  
 এ ৩ এ ৩  
 বট কি পিণা বাধা  
 বেশ করিয়া ২ ডজন ও তাঁহার কব  
 এ ৩ ডজনের  
 এ ৪ ডজনের  
 এ ৪ ডজনের  
 মাগস ছেতে বাধা  
 কাটির পারে

... ৮ পিণার এক টন  
 ... ৭ পিণার এক  
 ... ২ এক এক  
 ... ২০ কেলে এক টন  
 ... ৮ এক এক  
 ... ৭ এক এক  
 ... ৪ এক এক  
 ... ৪ এক এক  
 ... ৭ এক এক

মন্তব্য। অন্য কোন মাল হইলে ২০ হস্তন ওয়েটে এক টন ধরা হইবে।

#### SECTION 4.

##### LANDING AND BATHING GHATS.

1. The following ghâts shall be the appointed public landing-places referred to in Section 54 of Act V. (B.C.) of 1870:—

Aheerestollah Ghât.  
 Neematollah Ghât.  
 Prosonno Coomar Tagore's Ghât.  
 Golah Ghât.  
 Nawab or Juggernath Ghât.  
 Meerbahur Ghât.  
 Dharmahatta Ghât.  
 Armenian Ghât.  
 Koila Ghât.  
 Police Ghât.  
 Colvin's Ghât.  
 Chandpani Ghât.

2. Boats and ferries shall not be permitted to use other than the public landing ghâts for landing or taking in passengers.

3. Persons are permitted to land at public landing places and carry away free of charge their personal luggage, but not articles liable to the payment of tolls prescribed in Schedule B.

4. The following ghâts shall be the appointed bathing ghâts referred to in Section 54 of Act V (B.C.) of 1871:—

Aheerestollah Ghât.  
 Manick Bôsa's Ghât.  
 Neematollah Ghât.  
 Prosonno Coomar Tagore's Ghât.  
 Nawab or Juggernath Ghât.  
 Burra Bazar Ghât.

[সম্পর্কযুক্ত গেজেট ১৮৭২ ১০ আগস্ট।]

#### ৪ধারা।

মৌকা লাগাইবার ও মাল করিবার ঘাট।

১। নিম্নলিখিত ঘাট ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত লাগাইবার ঘাট।

আতিরীটোলার ঘাট।  
 মিমতলার ঘাট।  
 প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।  
 গোলাঘাট।  
 নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।  
 নীরবতার ঘাট।  
 নরমাণ্ডার ঘাট।  
 আরমানী ঘাট।  
 কলা ঘাট।  
 পোলীস ঘাট।  
 কালু বিন ঘাট।  
 চন্দ্রপাল ঘাট।

২। চক্করকারদিগকে লাগাইবার ঘাট বা তুলিবার জন্য কোন মৌকা কি অন্য ঘাটের ব্যবহার দেবার মৌকা লাগাইবার উক্ত সাধারণ ঘাট দ্বারা অন্য কোন স্থানে লাগান করিতে পারিবে না।

৩। লোকেরা সাধা-পের ঘাটে মাথিয়া নিজ ব্যবহার্য বস্তু বিক্রয় সন্মানে বাসের উপর বাসুল লগেনে ভাড়া রাখিতে বা বাসুলে লাগাইয়া লইতে পারিবে কিন্তু B চিহ্নিত

ভস্মলীলহতে বের হ্রদের উপর বাসুল লগেনে ভাড়া লাগাইতে পারিবে না।

৪। নিম্ন লিখিত ঘাট ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত ঘাটের ঘাট বলিয়া নিরূপিত হইল।

আতিরীটোলার ঘাট।  
 মণিক বসুর ঘাট।  
 মিমতলার ঘাট।  
 প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।  
 নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।  
 চক্করকারের ঘাট।

Bankshall Glat.

No other to be used.

Not to be used for any other purpose.

C. BERNARD,

बहुभाषीय भाषा

[illegible]

৫। কোন ব্যক্তি যাহা  
করিবার নিয়মিত ঘাটতির  
অন্য ঘাটে যাহা করিতে  
পারিতে ন।

৬। আমে করিবার নিরপিত ঘাটে কোম মৌক  
আমে করিবার ঘাট অখ্য-  
কথ্য বহুবার না  
বইবার কথা।

কি আশান হাঁধা কি সজ্ঞ  
করা থাকিলে না কিছা বলে  
কি চড়নাতার্মিনগকে মাঝি-  
তে এ জুলিতে দেয়া  
যাইবে না।

সি বর্ণাউট,  
বঙ্গদেশের নবাবমহলের একটি সেক্রেটারী।

**[Third publication.]**  
**NOTIFICATION.**  
**CUSTOMS.**

Calcutta, the 20th July 1878.

Under the provisions of section 162, Act VI of 1863, and with reference to the notification of 26th February 1872, published in the Gazette of the 6th March last, the Lieutenant-Governor is pleased to prescribe the following rules for the issue of licences for, and the registration of, cargo boats by the Chief Officer of Customs at Chittagong:—

## Rules

1. Each application for the licensing and registration of a cargo boat must contain particulars of the owner's name and residence, and the tonnage of the boat.

2. The applications will be made over to the Marine Surveyor, in order of priority of receipt, that the bounts may be surveyed and reported on by him.

8. The licenses will be issued on receipt of the Surveyor's report, and will be current for one year only from date of registration. A fee, at the following classified rates, will be charged on the issue of each license, and the same fee on its renewal every year:—

				Rs.	A.	P.
"Open or decked"	boat, up to 3 tons burthen	..	..	1	0	0
Ditto	ditto above 3 and not above 5 tons burthen	..	..	1	8	0
Ditto	ditto above 5 and not above 10 tons burthen	..	..	2	0	0
Ditto	ditto all above 10 tons burthen	..	..	3	0	0

4. The number of the license must be painted in conspicuous white figures on both bows of the boat; the figures not to be less than six inches in length.

5. The license must be produced whenever demanded, and should therefore be in the custody of the manjee of the boat for the time being.

6. Cargo boats, the manjees of which shall not produce their licenses when called upon, will be treated as unlicensed boats, unless good cause be shown to the contrary.

7. Boats carrying cargo without a license will be liable to seizure and confiscation. In lieu of confiscation the Chief Officer of Customs is empowered, when he thinks proper, to accept payment of any sum not exceeding fifty (50) rupees.

8. No cargo boats shall be licensed unless provided with a crew according to the following scale :—

*Class I.*—"Square built, open or decked."

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee.

" " above 10 and not above 15 tons, 4 men, including manjee.

[illegible]

22	22	22	20	22	22	22	20	22	6	22	22	22
23	22	22	20	22	22	22	25	22	6	22	22	22

22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

22	11	22	20	22	22	22	30	22	7	22	21	22
22	22	21	30	22	22	22	35	22	8	22	22	22

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41

40 tons, 10 men, including missing.

Class II.—"Dingy built Barks."

For a boat not above 10 tons burthen, 3 men, including manjee.

" " above 10 and not above 20 tons, 4 men, including manjee.

10	10	above	10 and not above	20 tons, 4 men, including manj			
20	20	20	20	30	5	"	"

29	31	20	33	22	30	25	5	32	38	39
32	33	30	34	24	40	26	6	34	39	40

9. The license of a cargo boat found plying contrary to the conditions of the license, and a crew fewer in number than is prescribed in such license, shall be liable to cancellation.

T. B. LANE,  
*Secretary.*

[ତୃତୀୟବାର ପ୍ରକାଶ ।]

विष्णोर्नाम ।

कहोय ।

कलिकाङ्क १८१२ साल २० अनाई ।

১৮৬৩ সালের ৬ জুলাইয়ের ১৬২ খবরার বিধানমতে এবং ১৮৭২ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারির যে আদেশের  
গত খারি মালের ১২ তারিখের বাতল্য দেহেটে প্রকাশ করা যাবে তদুপলক্ষে জিহুত লেণ্টেনেট গবরনর সাহেব  
চট্টগ্রামে কটোমের এখান কায্যকারকের দ্বারা মালের নৌকার লাইসেন্স বিধার এ সেইর নৌকা রেজিস্ট্রী  
করিবার এইর বিধি করিলাছেন।

विभिन्न ।

২। ভক্তের লাইসেন্স পাইবার ও তৎ প্রকৌশলী করিবার প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রে আশির লাই ও বাসস্থান এবং লোকের কত টন ধরে এই সকল বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।

২। এই সকল প্রার্থনাপত্র যে ক্রমে পাঠ্যব্যবহার সেই ক্রমানুসারে যাতীয় সব্বের সাব্বের মিকট  
পাঠান যাইবে তিমি এই নৌকার অবস্থানসম্বন্ধ করিয়া বিশেষ করিবেন।

৩। সমুদ্রের ত্রিগুণ পানীতে লাইসেন্স দেওয়া যাইবে। এই লাইসেন্স রেজিস্ট্রী করণের তারিখঅবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে। যেকোন জাহাজ হইয়া প্রত্যেক লাইসেন্স দেওন সময়ে নিম্ন-লিখিত হারে ভাড়া দণী দিতে হইবে। প্রতি বৎসর লাইসেন্স নূতন করিয়া দিবার সময়ে সেই নী লওয়া যাইবে।

খোলা কি তক্তবৃত্ত নোকার ৯ টি পর্বত রয়েছে ...

৩ টেম্বর জন্মিক ৪ টেম্বর জন্মিক পরিচালক ... ৩১০

৪ টেমের অধিক ১০ টেমের ক্রমিক ধরিলে ...

১০ টাকার অধিক বোকা ইয়ারি সকল সৌকার

৪। সেক্ষেত্র অত্র এ পশ্চাৎকারে হার বহু দিয়া এই লাইসেন্সের নথর সাক্ষরকণে লেখা থাকিবে। অত্র  
হার ইকির কম করিয়া লিখিতে হইবে না।

৫। সাইসেন্স সেবাধিবার ক্ষমতা হইলে তাহা সেবাধিতেই হইবে এই কারণে যে ব্যক্তি যে সময়ে মোকাদ্দা দাখিল হয় তাহার কাছে তাহা দীর্ঘা উচিত।

৩। কোন ভাঙের লাইসেন্স মেথাইবার জাঙ্ক হইলে যদি মাকি ভাণ্ডা না মেথার তবে লাইসেন্স না পাওয়া মোকার মত সেই মোকা লইয়া কার্য্য না হইবার বিশিষ্ট কারণ মেথাস না গেলে লাইসেন্স না পাওয়া মোকার ম্যার কার্য্য হইবে।

৭। কোন নৌকা লাইসেন্স না পাইয়া চালি লইয়া গেল তাহা জোঁক ও জব্ব হইতে পারিবে। কত-  
নের প্রত্যেক কর্মকারকের প্রতি এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে তিনি উচিত যোগ্য করিলে নৌকা জব্ব না করিয়া  
পক্ষাঘাত পর্যন্ত টাকা লইতে পারেন।

৮। নিম্নলিখিত হারানুসারে ডাকের বাঁধি ও বাজি মা থাকিলে ডাকহার লাইসেন্স দেওরা বাইবে না।

প্রথম শ্রেণী ।—চৌকোণ গোলা কি তুতকহুক মৌণ ।

ସେ ଲୋକଙ୍କର ୧୦ ଟଙ୍କାର ଅଧିକ ନା ବଡ଼େ ଡାକାର ମାରି ନାହିଁ। ୬ ଜଣ।

১০ টনের অধিক ও ১৫ টনের অধিক বরের ডায়ায় মাঝি লইয়া ৪ জন।

[illegible][illegible]

১৫	১৫	২০	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫
১৫	১৫	২৫	১৫	১৫	১৫	১৫	১৫

[illegible][illegible]

০৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২	১৩	১৪	১৫	১৬	১৭	১৮	১৯	২০	২১	২২	২৩	২৪	২৫	২৬	২৭	২৮	২৯	৩০	৩১	৩২	৩৩	৩৪	৩৫	৩৬	৩৭	৩৮	৩৯	৪০	৪১	৪২	৪৩	৪৪	৪৫	৪৬	৪৭	৪৮	৪৯	৫০	৫১	৫২	৫৩	৫৪	৫৫	৫৬	৫৭	৫৮	৫৯	৬০	৬১	৬২	৬৩	৬৪	৬৫	৬৬	৬৭	৬৮	৬৯	৭০	৭১	৭২	৭৩	৭৪	৭৫	৭৬	৭৭	৭৮	৭৯	৮০	৮১	৮২	৮৩	৮৪	৮৫	৮৬	৮৭	৮৮	৮৯	৯০	৯১	৯২	৯৩	৯৪	৯৫	৯৬	৯৭	৯৮	৯৯	১০০
০৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২	১৩	১৪	১৫	১৬	১৭	১৮	১৯	২০	২১	২২	২৩	২৪	২৫	২৬	২৭	২৮	২৯	৩০	৩১	৩২	৩৩	৩৪	৩৫	৩৬	৩৭	৩৮	৩৯	৪০	৪১	৪২	৪৩	৪৪	৪৫	৪৬	৪৭	৪৮	৪৯	৫০	৫১	৫২	৫৩	৫৪	৫৫	৫৬	৫৭	৫৮	৫৯	৬০	৬১	৬২	৬৩	৬৪	৬৫	৬৬	৬৭	৬৮	৬৯	৭০	৭১	৭২	৭৩	৭৪	৭৫	৭৬	৭৭	৭৮	৭৯	৮০	৮১	৮২	৮৩	৮৪	৮৫	৮৬	৮৭	৮৮	৮৯	৯০	৯১	৯২	৯৩	৯৪	৯৫	৯৬	৯৭	৯৮	৯৯	১০০

ବିଦ୍ୟାୟ ଶ୍ରେଣୀ ।—ଡିଜିଟାଲ ଡୋଲେ ଡକ ।

বে মৌজার ১০ টিসের অধিক মা বরেন্দে কাটার দাবি নষ্ট। ১ জম

“ “ ১০ টেন্ডার জমিদার ২০ টেন্ডার জমিদার ধড়িলে মায়িলসহী ৪ জন

[illegible]

20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100					
10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	66	68	70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90	92	94	96	98	100

১০ টাকার অধিক ব্যয়িতেন বাসিন্দা

৯। লাইসেন্সপত্রে যে মিশ্র লেখা থাকে কোন ডকুমেণ্টে সেই মিশ্র লেখা বাস্তবায়িত করা যায় না।  
এ লাইসেন্সপত্রে বয়স সীমা নির্দিষ্ট থাকে। যদিও বয়স সীমা থাকিলেও লাইসেন্সপত্রের বাইরে  
লাগিবে।

ਸਿ ਮਹਾਰਾਜ,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টে একটি সেক্রেটারী।



## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 1014J.

## APPOINTMENTS.

The 27th July 1872.—Second Grade Sub-Assistant Surgeon Bhoobun Mohun Mitter to be Superintendent of the new Circle of Vaccination in the Eastern Districts of Bengal.

The 2nd August 1872.—Babu Kalidas Dutt to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, and to be Subordinate Judge of Bancoorah, but to continue to officiate as Additional Subordinate Judge of Mymensing until further orders.

Babu Brojomohun Dutt, Officiating Judge of the Court of Small Causes at Jessore, is confirmed in that appointment.

Babu Uma Churn Kastogri to be a Subordinate Judge of the Fourth Grade, and to be Subordinate Judge of Rungpore.

The following gentlemen to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Nowgong, viz.—

Babu Bhojanath Das.

„ Joygopal Rukhit.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Gya, viz.—

Mr. George Lucian Taylor Harris.

Dr. Rodrick McLeod.

Lieutenant William Alexander Holcombe, Officiating Assistant Commissioner, Hazareebaugh, is vested with powers under Section 20, Act XXII of 1864, to try breaches of the rules and regulations under Section 17 of the Act in the cantonment of Hazareebaugh.

The 3rd August 1872.—Babu Bacharam Mookerjee, M.A. and B.L., to officiate as Moon-siff of Hurrupal, in Hooghly, during the absence on leave of Babu Jadub Chunder Dey, or until further orders.

The following gentlemen to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Ranegunge, viz.—

Dr. D. P. Skipton.

Mr. W. B. Cowhan.

The former gentleman to be also Secretary to the Committee.

The 5th August 1872.—In supersession of the orders of the 26th ultimo, Mr. Arthur Hutton James is appointed to officiate as Political Agent of the Naga Hills Agency during the absence on privilege leave of Lieutenant J. Butler, or until further orders. Mr. James will continue to exercise in criminal matters only those powers which he would have under the rules for the administration of the Naga Hills as Assistant to

## জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে :

১০১৪J নম্বর।

সিদ্ধেশ্বর।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—বিভীকর প্রেসবীর সহ-জামিনী-স্টাফে চিকিৎসক শ্রীযুক্ত ভুবন মোহন মিত্র বঙ্গদেশের পূর্বাঞ্চল জিলা সমুদায় চীকাদালের সূতন চক্রের সু-পরিদেওতে হইবেন।

১৮৭২ সাল ২ আগস্ট।—শ্রীযুক্ত বাবু কালিদাস দত্ত চতুর্থ শ্রেণীর সবডিভি.মেন্ট জজ হইয়া বাকুতার সবডিভি.মেন্টে আসিবেন। কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত মহম্মদসিংহের আডালতের সবডিভি.মেন্ট জজের কণ্ঠ করিতে থাকিবেন।

যশোবন্তের সূত কোকদুনার আদালতের একটিকে শ্রীযুক্ত বাবু ব্রজমোহন দত্ত সেই পথে স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত বাবু উষাচরণ কাকটগিরি চতুর্থ শ্রেণীর সবডিভি.মেন্ট জজ হইয়া রঙ্গপুরের সবডিভি.মেন্ট জজ হইবেন।

সিদ্ধেশ্বর মহাপ্রসন্ন মৌগীরের দাকরা উদ্বাসনের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির বেধের হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু জোলালাহ মাস।

„ বাবু জয়গোপাল রুকিত।

সিদ্ধেশ্বর মহাপ্রসন্ন মৌগীরের দাকরা উদ্বাসনের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির বেধের হইবেন।

শ্রীযুক্ত জজ সুসিমান্ট টেলর কারিস সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুক্ত রাক্তন দাকমোড সাহেব।

কাকাদীবাগের একটিকে জামিনী-স্টাফে কমিশনার লেন্ডে-মেন্টে শ্রীযুক্ত উলিয়াম আলেকজান্ডার হোলম্ব সাহেব ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারার অধীন প্রবর্তিত কাকাদীবাগ লেন্ডেশিপ বিধির বিধি ৪ ধারার অধীন নিচায় করণার্থে তক্ত আইনের ১০ ধারার অধীন কর্তা পাঠরাছেন।

১৮৭২ সাল ৩ আগস্ট।—শ্রীযুক্ত বাবু বাচর চন্দ্র দেব মুন্সি প্রযুক্ত অমুপদান কালে অধবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুক্ত বাবু দেউরান মুখোপাধ্যায় এম. এ ও বি এল, হুগলীর অধবর্ত হরিপালের সুমসেকের কণ্ঠ করিবেন।

সিদ্ধেশ্বর মহাপ্রসন্ন মৌগীরের দাকরা উদ্বাসনের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির বেধের হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুক্ত ডি. পি. স্কিপটন সাহেব।

শ্রীযুক্ত ড. পি. সি. কোহান সাহেব।

প্রবর্তিত মহাপ্রসন্ন উক্ত কমিটির লেন্ডেশিপের হইবেন।

১৮৭২ সাল ৫ আগস্ট।—গত বারের ২৯ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল।—লেন্ডেমেন্টে শ্রীযুক্ত জে বটলর সাহেবের অমুপদানের মুন্সি প্রযুক্ত অমুপদান কালে অধবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুক্ত আর্থার হটল জেমস সাহেব নাগা পর্যন্ত এজেন্সিতে পোলিটিকাল এজেন্টের কণ্ঠ করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। শ্রীযুক্ত জেমস সাহেব নাগা পর্যন্তের কার্য নির্বাহার্থে বিধিতে পোলিটিকাল এজেন্টের জামিনী-স্টাফের বেত কমজাগর হল তিনি

the Political Agent. The powers of a Sessions Judge conferred on Mr. James under orders of the 29th ultimo are hereby withdrawn.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 2nd August 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to declare that the Deputy Commissioners of the following districts shall ex-officio exercise the powers of a Subordinate Judge in their respective districts, viz.—

The Deputy Commissioner of Darjeeling.

"	"	of Julpigoree.
"	"	of Hazareebaugh.
"	"	of Loharduggah.
"	"	of Singbhoom.
"	"	of Maunbhoom.
"	"	of Goalparah.
"	"	of Kamroop.
"	"	of Durrung.
"	"	of Nowgong.
"	"	of Seebeangor.
"	"	of Luckimpore.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### DECLARATION.

The 5th August 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a site for excavating a tank, the earth from which will be utilized in filling up and improving an adjoining swamp the property of the Municipality, it is hereby declared that, for the above purpose, a parcel of land is required, measuring about 5 beegahs 10 cottahs more or less, situated in Mohulla Hafesoolarber within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows.—

North by the Katchares latrine building, and Culna Road,

South by the Cemetery Road,

East by paddy lands in the occupancy of Koylash Doobee,

And West by low lands belonging to Government.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত গেজেটে ১৮৭২। ১০ আগস্ট।]

সৌকর্য্য বিধানে জমিদারী আইন অনুযায়ী কর্তৃত্ব করিতে থাকিবেন। গত বাইরের ২৯ তারিখের আ-  
জ্ঞানকে প্রযুক্ত জমিদারী আইনের প্রতি সেন্সাস কর্তৃত্ব  
যে কনভা অর্পিত হইয়াছিল তাহা এতৎক্রমে হ্রাসিত  
করা গেল।

এ. ম্যাকেনজি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটী সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ আগস্ট।—জিহুত সেন্টেমেট গবর্ণ-  
মন্ট সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে নিম্ন লিখিত সকল  
জিলায় ডেপুটী কমিশনার সাহেবের আপনস জিলাতে  
শুধু গবর্ণমেন্টের সবরতিমেট জজের অধীকার কর্তৃ  
করিবেন।

মার্কিনিসের ডেপুটী কমিশনার সাহেব।

জলাপাটকুড়ি	এ	এ
হাকারীবাগের	এ	এ
মোহা জাগার	এ	এ
সিংকুয়ের	এ	এ
বামকুয়ের	এ	এ
মৌবালপাড়ার	এ	এ
কামরুপের	এ	এ
দুরঙ্গের	এ	এ
নৌগাঁওর	এ	এ
শিবসাগরের	এ	এ
লক্ষীপুরের	এ	এ

এ. ম্যাকেনজি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটী সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৫ আগস্ট।—বঙ্গদেশের জিহুত সেন্টে-  
মেট গবর্ণমন্ট সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে রাজকীয়  
কাৰ্য্যার্থে অর্থাৎ পুষ্করিণী খনন করিবার ও সেই  
মালী লইয়া নিকটস্থ সুমিসিপালিটীর জলাভূমি পূরা-  
ইবার ও তাহার সৌকর্য্য করিবার নিমিত্তে রাজকীয়  
অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব  
সংশ্লিষ্টদের বাইতে যে পুষ্করিণী কাঁচার নিমিত্তে  
বর্তমান সময়ের সুমিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত  
চাকিউয়ার বেড় দ্বারা কিত জলাভূমি ৩।০ কাঠা  
পরিমিত এক খণ্ড জমির প্রয়োজন। উক্ত জমির  
সীমা এইরূপ—

উত্তর সীমা কাছারীর পাইখানাবাড়ি ও কালনার  
বাঁধের পথ।

দক্ষিণ সীমা মহাধি নামে বাঁধের পথ।

পূর্ব সীমা টেলার জমির দ্বারের জমি।

ও পশ্চিম সীমা গবর্ণমেন্টের জিহুত জমি।

উক্ত জমিতে বাঁধের সম্পূর্ণ খরচ ও তাহার  
জলাভূমি ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-  
মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ. ম্যাকেনজি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটী সেক্রেটারী।

*Erratum.*—At page 88 of the *Calcutta Gazette* of 31st ultimo, and in the 5th line, instead of the words "Gya, Tikari, Utree, and Burra Chuttee," read "Gya, Tikari, Utree, Burra Chuttee, and Shergohoty."

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Second Publication.]  
NOTIFICATION.

The 24th July 1872.—The following changes in the sub-divisional arrangements of the Gya district have been sanctioned by the Lieutenant-Governor, and will take effect from the 1st September next. In lieu of the Sub-Division with Head-Quarters at Shergohoty, there will be a Sub-Division with Head-Quarters at Jehanabad and the Thannahs of the district will be distributed between the various Sub-Divisions as shown below:—

Sub-Divisions.	Thannahs.
Gya ...	Gya, Tikari, Utree, Burra Chuttee, and Shergohoty.
Nowadah ...	Nowadah and Rugowlee.
Aurangabad ...	Daodnuggur, Anrungabad, and Nubbeenuggur.
Jehanabad ...	Urwal and Jehanabad.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]  
NOTIFICATION.

The 17th J. Jy 1872.—Under the power vested in him by Section 2 of Act II (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the Khagowl union in the district of Patna.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]  
NOTIFICATION.

The 23rd July 1872.—The under-mentioned villages, situated in "Ghat Bhedua Pedda," including the road from "Beras Nuddee" to "Murar Phari," and the branch road from "Kola-

[Government Gazette, 18th August 1872.]

অশুভ শোভন।—এই দায়ের ১ তারিখে সকল গেজেটের ১১১২ পৃষ্ঠার ৪ পংক্তিতে "গয়া, টিকরি, উত্রে, ও বড় চটী" এই কবর পরিবর্তে "গয়া, টিকরি, উত্রে, বড় চটী ও শেরগাতি" এই কবর পাঠ করিতে হইবে।

এ, ম্যাকেন্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই।—গয়া জিলার অন্তর্গত নানা মহকুমার নিম্নলিখিত নিয়মবিধিরে জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতি হওয়াতে তাহা কাগাসি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে। পেরবাতিতে যে মহকুমার সদর স্থান আছে তাৎপরি-বর্তে অন্য মহকুমা হইবে তাহার সদর স্থান জাহাবা-বাদ ও জিলার সকল নানা নিম্নলিখিতমতে নানা মহকুমার বিলি করিয়া দেওয়া হইবে।

মহকুমা	নানা।
গয়া	গয়া, টিকরি, উত্রে ও বড় চটী।
লওরাদহ	নওরাদহ ও রগৌনী।
আরজাবাদ	দাউদনগর আরজাবাদ ও মবীনগর।

জাহাবাবাদ আরওরাল ও জাহাবাবাদ।  
এ ম্যাকেন্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুলাই।—১৮৬৭ সালের ২৩রাই-সের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সা-হেবের কাগাসি মাসের ১ তারিখ অথবা ১৮৬৭ সালের ১৭ জুলাই তারিখের নিম্নলিখিত আইনের) ২ ধারায় জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে কবর লিখিত হইয়াছে তাহা সর্বদা জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতিকার করিতে হইবে।

এ, ম্যাকেন্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৩ জুলাই।—বেরাই নদী অধিষ্টিত পুরাতন কীংডলপাড়া পথ ও কোলাচিয়া কীংড অধিষ্টিত বিষ্ণুপুর পথের লম্বা পথ বড় বাটী দেহুরা পেরবাতি নিম্নলিখিত সকল গ্রাম ই.জুডার জিলার অন্তর্গত হইবে।



chia Phari" to "Bishenpore,") are transferred from Thanuah Oudah, in district Baneorah, to Thannah Bishenpore in the said district:—

Dadusharee.  
Koonbunnee, &c.  
Bunkatee.  
Baoreedauga.  
Jhuria.  
Padda.  
Bhedoon.  
Khureekasoollee.  
Khoohamoorree, &c.  
Moogeemoora.  
Bridbaree.  
Ghooghemoorra.  
Kurra.  
Harabutee.  
Dengasol.  
Peerragora, &c.  
Heckindanga.  
Loharee.  
Choorhoondee.  
Bhalookkholay.  
Gooaharee ...  
Moidanga ...  
Daindanga ...  
Fukeerdanga ...

Uninhabited.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[First Publication]

NOTIFICATION.

The 30th July 1872.—In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the Calcutta Gazette of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the District of the Khasi and Jynteah Hills, the Lieutenant-Governor is pleased, under Section 5, of the same Act, to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district:—

*Rules for the Administration of Justice and Police in the Jynteah Hills and such portions of the Khasi Hills as have been constituted British Territory.*

I.—GENERAL.

1. The administration of the country known as the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Deputy Commissioner of the Khasi and Jynteah Hills, his assistants, and the native siems, wahadadars, sirdars, dolois, pattors, and lungdohs, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time to appoint

বইতে উঠাইরা এই জিলায় বিজ্ঞপ্তির বাস্তবায়ন করা  
গেল।

হাজল বাড়ী।  
জুমদারী প্রভৃতি।  
বনকাটি।  
বাউরিডাঙ্গা।  
খরিয়া।  
পেচা।  
ভেজুগা।  
খুঁকিমুনি।  
খুঁকিমুনি প্রভৃতি।  
খুঁকিমুনি।  
র'বাড়ী।  
বুধেমুনি।  
কবর।  
হাজরাটি।  
ডাঙ্গামোল।  
লিহলগোরা প্রভৃতি।  
খিঁকিডাঙ্গা।  
লোকাটি।  
চুকুটি।  
ডামুখোলাই।  
গুজাবাড়ী ...  
খোলডাঙ্গা ...  
মামালডাঙ্গা ...  
ককিডাঙ্গা ...

অন্য স্থান স্থান।

এ থাকে,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

[প্রথম প্রকাশ]

বিক্রাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—১৮৭১ সালের ২২ অক্টোবর  
বিধান বাসি ও জমদারী পর্কত প্রদেশে প্রচলিত করা  
যায়, ১৮৭১ সালের ১৪ অক্টোবরের এই সনের যে  
জ্ঞাপনপত্র ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখ  
করে হাজল গবেজের ১৪৪১ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা  
গেল, তদনুসারে জুড সেন্টেমেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেব  
এ অধিনের ও পরিষদে এই প্রদেশের দেওয়ানী ও  
কৌশলদারী ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য নির্বাহ হইবার  
নিয়মিত বিচারিত বিধি প্রচার করিতেছেন।

বাসি পর্কতের যে অংশ ব্রিটিশদের শাসিত দেশের  
অন্তর্গত করা গেল সেই অংশের এবং জমদারী  
পর্কতের বিচার ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য নির্বাহ  
বিধি।

১।-সাধারণ।

১। বাসি ও জমদারী পর্কত নামে যে দেশ বা  
আছে তাহার কর্তৃক কার্য নির্বাহ করিবার ভার  
আগামের কমিশনার সাহেবের ও বাসি ও জমদারী  
পর্কতের ডেপুটী কমিশনারের ও তাহার সহকারি  
কমকারকদের প্রতি ও দেশীয় সিরদারের ও ওয়া-  
হাদারদের ও স দারদের ও ললইদের ও পারদের  
ও ললদহদের প্রতি কিম্বা প্রদেশের সাধারণ জুড  
সেন্টেমেন্টগবর্নমেন্ট সাহেব ও পেন্সন সর্দারের অন্য যে

[গবর্নমেন্ট প্রিন্টে। ১৮৭২। ১০ আগস্ট।]

in that behalf, subject to the exceptions and restrictions and rules hereinafter recorded.

2. The following rules apply to all villages and tracts subject to British jurisdiction.

#### II.—Police.

3. The police of the Khasi and Jynteah Hills shall consist of—

(a.)—Regular police, subject to Act V of 1861.

(b.)—Rural police, consisting of airdars, dollois, pattors, lungdohs, and other village authorities recognized as such by the Deputy Commissioner with their subordinate village authorities.

4. The control of the police in the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Deputy Commissioner, acting under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint. Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may hereafter be extended to the Khasi and Jynteah Hills. Misconduct on the part of rural police is punishable by fine, which may extend to Rs. 500, or by imprisonment to an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence. Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Deputy Commissioner or other officers duly authorized.

5. An appeal lies from all orders of airdars, dollois, and other chief village authorities in police matters to the Deputy Commissioner, whose orders are final. But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit.

6. The ordinary rules of the Bengal police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police; and all returns in matters of account, and all registers required to be kept by the Bengal police, as far as they are applicable, shall be made and kept up.

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B. C.) of 1869: the Deputy Commissioner shall exercise the powers of District Superintendent of Police; the Assistant or Extra Assistant Commissioner the power of Assistant Superintendent of Police.

শ্রেণীর কর্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জান করেন তাঁহাদের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু ইহার পাশ্চাত্যে যে কথা নথিভুক্ত ও নিবন্ধ হইল ও যে বিধি লেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যে সকল গ্রাম ও ভূমিখণ্ড ব্রিটেনীয়দের কর্তৃত্বাধীন আছে নিম্নলিখিত বিধি তাহার প্রতি বাটবে।

২। পোলীসের কথা।

৩। ইহারদিগকে লইয়া খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্বতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রামা পোলীস। সরদার ও মঙ্গই ও পাড় ও মজদারদিগকে লইয়া এবং ডেপুটী কমিশনার সাহেব গ্রামীয় অর্থাৎ যে কর্তৃপক্ষদিগকে কর্তৃপক্ষ বলিয়া স্বীকার করেন তাঁহাদেরদিগকে ও তাঁহাদের অধীন গ্রামীয় কার্যকারকদিগকে লইয়া এই পোলীস হইবে।

৪। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্বতের পোলীসের কর্তৃত্ব-তার আসামের কমিশনার সাহেবের আজ্ঞাবশে কর্ম-কারি ডেপুটী কমিশনার সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গ-দেশের মানাবর জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সম্বন্ধে অর্থাৎ যে কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও সংশ্লিষ্ট আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে খাসি ও জয়-ন্তীয়া পর্বতে বিশেষ অর্থাৎ যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয় পোলী-সের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা, পর্যায় অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ হেতু যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিম্বা কেবল ডেপুটী কমিশনার সাহেব কিম্বা উপযুক্ততর কর্মতাপর অর্থাৎ কার্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে সরদারেরা ও মঙ্গইরা ও গ্রামের অর্থাৎ প্রধান কর্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কমিশনার সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার তাহার বিবরণ জানিয়া কোন আজ্ঞা যতদূর কি অসঙ্গ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গাল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর বাটবে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া রক্ষা করিবে। এবং বেঙ্গাল পোলীসের যে হিসাবের রিটার্ন দিবার ও যে সকল রেজিস্টার রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যতদূর বাটবে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩ ধারার পোলী-সের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা নিদিষ্ট হইয়াছে, কমিশনার সাহেব সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। ডেপুটী কমিশনার সাহেব পোলী-সের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। আনকীটে কি অতিরিক্ত অফিসকীটে কমিশনার সাহেব পোলীসের অফিসকীটে সুপারি-টেন্ডেন্টের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

7. The regular police shall only act, when required to do so, by general or special order of the Commissioner, Deputy Commissioner, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police, under Act V of 1861, in any locality.

8. The ordinary duties of police shall be discharged by the airdars and dollois, and other village authorities duly authorized by the Deputy Commissioner. They shall arrest all criminals, and repress all disorders within their respective jurisdictions.

9. It is the duty of the airdars, dollois, and other chief village authorities to report to the Deputy Commissioner all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and to deliver up offenders as soon as may be to the officer authorized to try them.

10. The airdars, dollois, and other village authorities shall watch and report, and in very emergent cases may apprehend and deliver up, vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions.

11. On the occurrence of any heinous crime\* in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender, if able, and in any case at once report to the airdar, or dolloi, or other chief village authority, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred, and inquire into the matter. If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Deputy Commissioner or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not.

\* Heinous crimes.

Rebellion.	Rape.
Extort.	Theft.
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin.	Robbery.
Murder.	Drunkenness.
Wounding to the injury of life or limb.	Cattle-stealing.
	Arson.
	House-breaking.
	Forgery.

৭। কৃষিশালার সাহেবের কিংবা ডেপুটী কমিশনার সাহেবের কিংবা নিয়মমতে কর্মতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য-কারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য করিতে আত্মা হইলে তাহার কার্য করিবেন নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্তব্য করা কর্তব্য তাহার কোন স্থানে উক্ত পোলীসমলের প্রতি সেই কর্তব্য কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

৮। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য যে কৃষিকর ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট নিয়ম-মতে কর্মতাপ্রাপ্ত হইয়া তাহার পোলীসের চলিত কার্য চালাইবেন। তাহার আপন এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধকে ধরবেন এবং অনিয়মিত অবৈধ ক্রিয়া সকল বারণ করিবেন।

৯। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কৃষিকর আপন পল্লিতে কোন অপরাধ বা অপব্যবস্থা বা গুরুতর দৃষ্টান্ত বা বাহাতে সাধারণের শান্তি ভঙ্গ হইবার সম্ভাবনা এমত কোন দৃষ্টান্ত আপন এলাকার যদ্যন্ত কোন স্থানে কিংবা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পারিলে, অবিলম্বে ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কর্তব্যকর সেইমত অপরাধ ব্যক্তি-বিশেষ বিচার করিতে কর্মতাপ্রাপ্ত হইন সাধামতে দ্রুত সেই কর্তব্যকারকের নিকট ঐ অপরাধিগকে চালান করিবেন।

১০। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য কৃষিক আপন এলাকার কোন ভ্রমণকারি কিংবা মদ ও মদ্য চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাবশ্যক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান করিবেন।

১১। অপরাধকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কাণ্ডকারকের প্রতি বর্তিলে কিংবা তিনি সেই কর্তব্য নিযুক্ত হইলে, যদি তাহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর\* অপরাধ করা যায় তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধকে ধরবেন। ও যে পল্লি-কেই হউক সরদারের কি দলইর কিংবা গ্রামের অন্য প্রধান কৃষিকের নিকট সেই কথা রিপোর্ট করিবেন, অপরাধকে ধরা না গেলে ঐ সরদার প্রকৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল তাহার অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাহার বিচারের অস্তার বহির্ভূত হইলে অপরাধকে ধরা না-উক কি না বাউক তিনি অগৌণে ডেপুটী কমিশনারের কিংবা উপযুক্ত কর্মতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

\* গুরুতর অপরাধ এই

হাটহাট।	বলংহাট।
হাটহাট।	চৌর।
দুর্ভিক্ষ করণ কি	মদ্য।
কৃষি দুর্ভিক্ষ চালাও	চাউর।
বধ।	গো দেখা দুরি করণ।
গ্রামের কি অঙ্গের বা- বিস্তারিত অপরাধ	দুর্ভিক্ষ।
করণ।	দুর্ভিক্ষের প্রবেশ।
	কাল করণ।

12. Sirdars, dollois, and all other village authorities may pursue with hue and cry and apprehend an offender fleeing beyond their jurisdiction, and arrest him; but ordinarily no sirdar, dolloi, or village authority shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the sirdar, dolloi, or chief village authority of the village to which the offender has fled. When an offender is traced from one village to another, it will be sufficient to point him out to the sirdar, dolloi, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest.

13. When the sirdars, dollois, or other chief village authorities feel unable to arrest an offender, they must apply to the Deputy Commissioner, or any officer duly authorized, to grant them the aid of the regular police.

14. The sirdars, dollois, and other chief village authorities are empowered to arrest or cause to be arrested, and may also fine, all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling; the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined.

15. All the inhabitants of the Khasi and Jynteah Hills are bound to aid the regular police and village authorities, when required to do so, in the maintenance of order or the apprehension of offenders. Any person failing to do so is liable to fine; the fine to be adjudged by the sirdar, dolloi, or other chief village authority, to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Deputy Commissioner, if fine beyond the amount the village authorities are authorized to impose is considered necessary. When the particular persons blamable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the sirdar, dolloi, or chief village authority shall be considered responsible; and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Deputy Commissioner only.

১২। কোন অপরাধী সরদারদের কি দলবাদের কি গ্রামের অন্য কর্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত স্থানে পলায়িতা গেলে তাঁহারা শোরশার করিয়া তাহার পশ্চাৎ গিয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যার সাহায্যে সেই গ্রামের সরদারকে কি দলবাদের কি গ্রাম প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষকে না জানাইয়া ও তাহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধিকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামবাসীতে অন্য গ্রামে অপরাধির বাটবার সন্ধান পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধিকে সেই গ্রামের সরদারকে কি দলবাদের কি উপস্থিত কমতাপর অন্য কর্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরবার আদেশ করিলেই কার্য চলিবে।

১৩। সরদারেরা কি দলবাদের কি গ্রামের প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষেরা অপরাধিকে ধরিতে পারিবেন না জানিলে নিয়মিত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশনারের নিকট কিবা উপস্থিত কমতাপর অন্য কার্যকারকের নিকট তাহাদের আর্শনা করিতে হইবে।

১৪। খাতাল ও অনিয়মতাহারী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে ছুরা খেলিতে দেখা গেলে সরদারের ও দলবাদের ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের তাহারদিগকে ধরিয়া কি ধরাইরা জরিমানা করিতে পারিবেন। ইহার পক্ষ-ভাগে কৌজদারী ব্যাপারে তাহারদিগকে যে কমতা দেওয়া গেল তদনুসারে তাহার যত টাকা জরিমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তির তদধিক জরিমানা করিবেন না।

১৫। অনিয়ম পালন করিবার কিবা অপরাধদিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্জ-তবাসি কোন লোকের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহারদিগকে নিয়মিত পোলীসের ও গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থও হইতে পারিবে। ঐ সরদার কি দলবাদের কি গ্রামের এ কর্তৃপক্ষ কৌজদারী মোকদ্দমার যত টাকা জরিমানা করিতে পারেন তিনি ঐ ব্যক্তির তত টাকা জরিমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরিমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদধিক জরিমানা করা আবশ্যিক বোধ হইলে ডেপুটী কমিশনার সাহেব তাহার জরিমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন ব্যক্তি প্রতি দোষ নষ্টে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে সরদার কি দলবাদের কি গ্রামের কর্তৃপক্ষ নিজে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাদির লোকদের প্রতি ঐ দোষ বর্জিলে কিছ দোষ বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে ঐ গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরিমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশনার সাহেব ঐ জরিমানা করিতে পারিবেন।

III.—CRIMINAL JUSTICE.

16. Criminal justice shall be ordinarily administered by the Deputy Commissioner, his assistants, and by the sirdars, dolois, and other chief village authorities of the different communities.

17. The Deputy Commissioner shall be competent to pass sentence of death, or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount; provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concurs in the sentence; and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner. The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates; but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code. Assistant Commissioners shall exercise such powers as they may be invested with by the Commissioner, not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872.

18. Any sirdar, dolois, or other chief village authority may be empowered by the Deputy Commissioner to dispose of cases of persons charged with any of the following offences:—

Injury to property not exceeding Rs. 50.

Injury to person not affecting life or limb.

House-trespass.

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs. 50. They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender. In cases in which the fine is not paid or realized either in whole or in part, they shall represent the facts and send in the offender to the Deputy Commissioner, who may retry the case and impose such other punishment as he is competent to inflict. Each sirdar, dolois, or other chief village authority who may be empowered as above, shall receive a summons of recognition under the signature of the Deputy Commissioner.

19. Sirdars, dolois, or other duly recognized village authorities may carry out their decision, or order attachment of property as soon as judgment is pronounced; but in no case is property

৩।—মৌজদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। মৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য সাধনাতঃ ডেপুটী কমিশনারের কিম্বা তাহার আদালতী-দের দ্বারা এবং যাহা প্রাপ্য হইলে সরদারদের ও মলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের দ্বারা নির্ধারিত হইবে।

১৭। ডেপুটী কমিশনার সাহেব প্রাপ্যমতের আত্মা কিম্বা যত কাল হউক তত কাল কারাগারের ও যত দূর পর্যন্ত হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আত্মা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রাপ্যমতের আত্মা হইলে যদি-কামর সাহেবের ও জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মতি বিহীন এই প্রাপ্যমতের আত্মা সাধন হইবে না। কমিশনার সাহেবের সম্মতি হইলে মোকদ্দমার কার্যের বর্ণনাপত্র জিহুত লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাগারের আত্মা হইলে, কমিশনার সাহেবের সম্মতি বিহীন সাজ হইবে না। অধীন কার্যকারকেরা যে মতের আত্মা করেন কমিশনার সাহেব তাহা হ্রাস করিতে পারিবেন। কিন্তু ভবিষ্যৎকালের মণ্ডলিয়ার আইনে যে অপরাধের যে মণ্ডলিয়ার হইয়াছে তাহার অধিক মতের আত্মা করিয়া সেই অপরাধের মণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইল সে কমিশনার সাহেব আদালতী কমিশনারদের প্রতি তাহার অধিক যে ক্ষমতা অর্জন করেন তাহারাই সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে ডেপুটী কমিশনার সাহেব কোন সরদারকে কি মলইকে কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা সম্পাদিত করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।  
গ্রামের কি অঙ্গের হানি করণভিন্ন ব্যক্তির হানি করণ।

মৃত্যু অনধিকার প্রবেশ করণ।

তাছাড়া যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার ৫০ টাকা পর্যন্ত জরীমানার আত্মা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি হইল তত টাকা মিয়াদ কিম্বা তত টাকা হানিপূরণ করিবার আত্মা দিতে পারিবেন এবং অপরাধের সম্পত্তি জব্দ করিয়া এই আত্মা প্রদান করাটিকে পারিবেন। জরীমানার টাকা মা দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাহার একংশ আদায় করা গেলে তাহারই সেই হত্যাভের আবেদন পত্র লিখিয়া অপরাধকে ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ডেপুটী কমিশনার সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্বিচার করিয়া অন্য যে মতের আত্মা করিতে সক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে মণ্ডলীকে কি মলইকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্তৃপক্ষকে পূর্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাহার-নিগকে ডেপুটী কমিশনার সাহেবের আকর্তিত এই ক্ষমতা স্বীকার করণ পূর্বক সন্মত দেওয়া হইবে।

১৯। সরদারেরা কি মলইরা কিম্বা নিম্নলিখিতরূপে ব্রীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষগণ সম্পত্তি একাংশ করিলেই এই সম্পত্তি মতে কার্য করিতে কিম্বা সম্পত্তি জব্দ করিবার আত্মা দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির



so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of Deputy Commissioner.

(a.)—Sirdars, dolois, or other duly recognized village authorities may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned; or

(b.)—Where the defendant is not a native of the Khasi and Jynteah Hills, or is not resident within their jurisdiction; or

(c.)—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or theft, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like.

20. The sirdars, dolois, or other duly recognised village authorities shall not decide any cases save in open darbar in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel. Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof, to the Deputy Commissioner or his assistant, in which case the sirdar or dolois, or other duly recognised authority, shall take the parties, or cause them to be sent, before the Deputy Commissioner or his assistant, with one of the persons required to attend as a court witness. The case shall then be tried *de novo*.

21. An appeal lies from the Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner if preferred within sixteen days.

22. No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Deputy Commissioner involving sentence of less than three years' imprisonment; but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed. All sentences of three years' imprisonment and upwards are appealable to the Commissioner. Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-two days. All sentences above seven years must be confirmed by the Commissioner, whose decision is final; but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit.

অপরাধ নির্ণয় হয় সে আদি মিনের মধ্যে আপীল করিতে পারিবে না। যদি ডেপুটি কমিশনার সাহেবের অধ্যক্ষতা না হইলে তাঁহার উক্ত আদেশের ফোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা হইবে না।

(ক) কোন সরদারের কি দলইর কিছা আদেশ নিষিদ্ধরূপে প্রকৃত অথবা কর্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা; কি ছাে কিছা ডাকাতের সম্বন্ধে কি অন্য কিছা যে বোধদ্বার লিখিত থাকেন তিনি সেই বোধদ্বার বিচার করিবেন না। কিছা

(খ) প্রতিবাদী বাসি কি ভরতীয়া পরিতীত লোক না হইলে ও সেই সরদার প্রকৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিছা

(গ) রাজবিরোধ কি বধ কি আশ্রয় আশ্রয় অথবা অপরাধ হইলে কিছা মন্যকার কি চৌকোর তুল্য অপরাধ হইলে কিছা মুজা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে মন্যকার প্রকৃত করণ প্রকৃতি কার্য সম্পর্ক হইলে, ও সরদার প্রকৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

২০। খোলা সরদারে স্তানকলে তিন জন সাক্ষী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে সরদারের কি দলইর কিছা আদেশ নিষিদ্ধরূপে প্রকৃত অথবা কর্তৃপক্ষের কোন বোধদ্বার লিপ্যন্তি করিবেন না। তাহার ঐ সাক্ষিগণকে ও বাদী ও প্রতিবাদীকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে লিপ্যন্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিছা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ ডেপুটি কমিশনার সাহেবের কিছা তাঁহার আসিষ্ট্যান্টের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সরদার কি দলই কিছা নিষিদ্ধরূপে প্রকৃত অথবা কর্তৃপক্ষ সেই উক্তর পক্ষকে ও বাকারদ্বারকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইরাহিল আদালতের সাক্ষি পরগণ ওজন অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া ডেপুটি কমিশনার সাহেবের কিছা তাঁহার আসিষ্ট্যান্টের নিকটে হাইবেন কিছা ডাকারদ্বারকে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমাবধি বোধদ্বার পুনর্বিচার হইবে।

২১। আসিষ্ট্যান্ট কমিশনার যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটি কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। খোল মিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। ডেপুটি কমিশনার সাহেব তিন বৎসরের স্তান কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে বোধদ্বার হউক না কোন কমিশনার সাহেব তাহার কালকপ্ত আদালত তাহাতে যে লিপ্যন্তি হইল তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল বহিষ মিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশনার সাহেবের দৃঢ় ন। আবশ্যক, তাহার লিপ্যন্তি হুঁকুম। কিন্তু মাস্যার জীবিত সেন্টেনেন্স বৎসর সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশনার সাহেবের ও তাহার অধীন সকল কর্মকারকের বোধদ্বার লিপ্যন্তি কার্য পুনর্বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

23. The procedure of the Deputy Commissioner and his assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure, as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules. The chief exceptions are—

(a.)—Only verbal order or notice of summons, &c., shall be requisite, except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district but resident beyond it, where his place of abode is not known. But orders of summons shall be for a fixed day, not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected, or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at in sufficient time to allow him if he see fit to appear.

(b.)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioners in the form prescribed by section 228, Act X of 1872. In cases requiring a sentence of three years or upwards a full note of the evidence and proceedings must be kept. Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only.

(c.)—The proceedings of sirdars and dollois or other recognized village authorities need not be in writing. But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

(d.)—All fines levied by the sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities shall be paid to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner, or other officer empowered to receive them, within eight days from the date of realization. The Deputy Commissioner is authorized to pay to those village authorities who give him satisfaction such small stipends as he may think desirable, provided that the total amount so disbursed shall not exceed the sum of the fines realized by all village authorities during the year.

(e.)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them

২৩। উক্ত প্রকল্পের ভাবগতিক বিবেচনার ক্ষেত্রে পৌরী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনবদ্ধ পূর্য থাকিতে পারে ও এই বিধির সঠিক বক্তব্য সঙ্গত হয়, ডেপুটি কমিশনার সাহেব ও তাঁহার আশিকটী উক্ত পূর্য সেই আইনের ভাবানুসারে কার্য চালাইবেন। বর্ধ-নীতির বিষয়ের মধ্যে এই বিধির প্রয়োগ।

(ক) আত্মা কি সমনপ্রকৃতির কেবল বাচনিক মোকদ্দম মেরুতা আবশ্যক। কিন্তু যদি নিরবিত্ত পোশীস নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি মোকদ্দমার নিগ্ধ থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত থাকেন বাস করে ও তাহার বাস স্থান জানা না যায় তবে সমনপ্রকৃতি লিখিতা দিতে হইবে। সমনের আত্মা যে কিসে মেরুতা যায় সেই নিমিত্তি যোগ দিলেই অসমিক কোদ দিলে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আত্মা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ মোকদ্দমার নিগ্ধ থাকে তাহাকেই কিম্বা তাহার পরিবারের সদ্য বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে ঐ আত্মা জামাইতে হইবে কিম্বা লোকের আশ্রমে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এবং সমন থাকিতে ঐ আত্মা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত যোগ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) ডেপুটি কমিশনার সাহেবের ও আশিকটী কমিশনারের সমুখে যে মোকদ্দমার বিচার হয় সেই মোকদ্দমার তাহার যে সকল কার্যানুষ্ঠান করেন তাহার বর্ধ ১৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নির্দিষ্ট পাঠে লিখিতা রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমার তিন বৎসর কি তদনিক কত্রোত্তর প্রয়োজন হইলে যে সকল সঙ্গত বার ও যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত কথা লিখিতা রাখিতে হইবে। পরীক্ষার কথা ও আশুভাসিক কার্য সাধারণের কেবল ইংরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) সঙ্গারেরা ও মলইরা ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা যে কার্যানুষ্ঠান করেন তাহা লিখিতা রাখিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষের সমুখে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিতে জানেন ওয় কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে আশুভাসিক কার্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিতা রাখিতে হইবে।

(ঘ) সঙ্গারেরা কি মলইরা কিম্বা গ্রামের নিরবিত্ত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা কর্তব্যের টাকী আদায় করিলে আশিকটী তাহাি সঙ্গত আট দিলেও নহে ডেপুটি কমিশনার সাহেবকে কিম্বা আশিকটী কমিশনার সাহেবকে কিম্বা ঐ টাকী লইতে কর্তব্যপর অন্য কার্যকারককে দেওয়া যাইবে। গ্রামের যে কর্তৃপক্ষের ডেপুটি কমিশনার সাহেবের সমুখস্থিত কর্তব্য করেন তাহারবিগকে অল্প যে বেতন দেওয়া উচিত যোগ করেন সেই বেতন দিতে তাহার প্রতি অনুমতি আছে। কিন্তু সামান্যগ্রামের সকল কর্তৃপক্ষ বৎসরের মধ্যে কর্তব্যের বক্ত টাকী আদায় করেন সর্বত্র তাহার অধিক উক্ত গ্রামের বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে না।

(ঙ) সাধিকবিগকে যে কোন পাঠানুসারে শপথ করান উচিত যোগ হয় শপথ করা হইয়া তাহারপর

[স্বাক্ষরিত দেওয়ান ১২৭২। ১০ আগস্ট]

that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

24. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner.

Register of crimes committed.

Register of criminal cases decided by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner.

Register of fines levied by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner, and sirdars, dolois, or other duly recognised village authorities.

Register of licences to carry fire-arms.

#### IV.—CIVIL RULES.

25. The administration of civil justice in the Khasi and Jynteah Hills is entrusted to the Commissioner, the Deputy Commissioner, his assistants, sirdars, and dolois, and other chief village authorities.

26. Sirdars and dolois and other chief village authorities may be recognised by the Deputy Commissioner by stamp under his signature as competent to try cases without limit as to amount, but with the following reservations:—

(a.)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative are parties, nor suits in which a native of the plains or native of another sirdarship or doloiship not resident in their jurisdiction are parties.

(b.)—All suits must be decided in open durbar in the presence of the parties and at least three respectable witnesses.

27. Sirdars and dolois and other duly recognised village authorities have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses, all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine within the limit of Rs. 50 persons wilfully failing to attend. They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them.

সাক্ষী লওয়া যাইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা আদিয়া করিলে তাহাদের মিত্রা শপথের সহিত এইতে পারিবে ইহা করিয়া তাহাদিগকে সজর্ক হইতে পারিবে।

২৪। ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব পক্ষীয় লিখিত রেজিস্টার রাখিবেন, ও মাসেই কমিশনার সাহেবের নিকট এই রেজিস্টারী বর্গীয় লিখিত কথার সকল পাঠাইবেন।

যে অপরাধ করা গেল তাহার রেজিস্টার।

ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব কোর্সারী যে মোকদ্দমার বিস্মৃতি করেন তাহার রেজিস্টার।

ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব এবং সরদারেরা ও দলইয়া ও গ্রামের নিরক্ষরগণে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা করীয়াসার বড় টাকা আদায় করেন তাহার রেজিস্টার,

বন্দুক প্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিস্টার।

#### ৪।—মোকদ্দমার কার্যের বিধি।

২৫। আসি ও অরদীরা পরীতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্যের ভার কমিশনার সাহেবের ও ডেপুটী কমিশনার সাহেবের ও তাঁহাদের আসিস্ট্যান্টদের ও সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রকৃষ্ট কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। ডেপুটী কমিশনার সাহেব খীর আকরিজ সমসজ্জবে সরদারদিগকে ও দলইদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রকৃষ্ট কর্তৃপক্ষকে বড় টাকার হুকুম তাহার নীচা নিরুপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতায় বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাহাদের নিজা কি বাতাকি কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি বাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি বাতুলানী কি ভগিনী কি ভাই কিয়া উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সম্বন্ধে লব্ধী কি তাহাদের জ্ঞী কি জ্ঞীয় উক্ত জাতি কুটুম্ব কিয়া আসির বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিয়া নিম্ন কুটুম্ব জাত কি অন্য সরদারের কি দলইর এলাকার জাত যে ব্যক্তির তাহাদের মিত্র এলাকার বাস না করেন তাহারা যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলা সরদারে উত্তর পক্ষের ও কুসমক্ষে ডিন জন সজাতি সাক্ষির সম্মুখে বিস্মৃতি করিতে হইবে।

২৭। মোকদ্দমার উত্তরপক্ষ ও তাহাদের সাক্ষীরা সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের নিরক্ষরগণে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের এলাকার বাস করিলে তাহারা সেই ব্যক্তিদ্বিগকে বসপূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন ও তাহারা ইচ্ছা করিলে আসিতে প্রতি করিলে ৫০ টাকা পর্যন্ত তাহাদের করীয়াসার করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অনুসন্ধান কি কোন কটনরত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাহারা প্রতিবারের সকল খরচ দিবার ও কতিপূরনের টাকার দিবার আদায় করিতে পারিবেন।

২৮. All proceedings shall be *res et voce*, and the sirdars and dollois or other duly recognised village authorities shall not be called upon to make either record or registry of their decision. After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith. But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

২৯. Sirdars or dollois, or other duly recognised village authorities may carry out their decisions at once, and order attachment of property to be made; but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days. On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them.

৩০. All notices given by sirdars and dollois or other duly recognised village authorities to parties or witnesses shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given. If a case be postponed it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown.

৩১. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall not ordinarily hear suits triable by sirdars and dollois, or other duly recognised village authorities; but they have a discretion to do so when they think right; and suits which under these rules the village authorities cannot try, must be tried by the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A register of all suits tried by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall be kept in such form as the Commissioner shall direct.

৩২. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to a punchayet. If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose,

২৮। বোকাখরা সম্পর্কীয় সকল সার্ব্য বাচনিক হইবে এবং সরদারদিগকে কি দলইদিগকে কিছা গ্রামের নিরবিচ্ছিন্নতায় আবদ্ধ অন্য কর্তৃপক্ষদিগকে আপসারদের সিদ্ধান্তে লিখিয়া রাখিতে কি রেজিস্ট্রী করিতে আদেশ থাকিবে না। উভারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আসা গেলে তাহারদের কথা শুনিলে পর আপসারদের মত লইয়া কি না লইয়া যত্নপূর্ণ সিদ্ধান্ত করা উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই সিদ্ধান্ত প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সম্মুখে লিখিতে আসে এমন কোন ব্যক্তিকে পাঠরা যাইতে পারিলে বোকাখরা বাচনিক কার্যের সংক্ষেপ মর্ম লেখা যাইবে।

২৯। সরদারেরা কি দলইরা কিছা গ্রামের নিরবিচ্ছিন্নতায় আবদ্ধ অন্য কর্তৃপক্ষেরা একবারেই আপসারদের সিদ্ধান্তমতে কার্য করাইয়া সম্পত্তি ফ্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার সাধরা করিলে সেই ফ্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। তত্ৰপ আপীল করা গেলে উভারা অন্তরীণে কিছা সাধ্যমতে দ্বারায় এই উভয় পক্ষকে ও তাহারদের সাক্ষিদিগকে ডেপুটী কমিশনারের কি আসিস্ট্যান্ট কমিশনারের নিকটে পাঠাইবেন ও আপসারা সঙ্গে যাইবেন কিছা তাহারদের বিচারকালে বাচন্য উপস্থিত ছিলেন এবং সম্ভ্রান্ত কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। সরদারেরা ও দলইরা কিছা গ্রামের নিরবিচ্ছিন্নতায় আবদ্ধ অন্য কর্তৃপক্ষেরা যদি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল মোটিন সেল তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া গেল তৎসময় আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দিষ্ট থাকিবে। বোকাখরার বিচার কার্য যদি কুণিত রাখা যায় তবে কুণিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার নির্দিষ্ট নিয়মপূর্ণ হইবে। এবং নির্দিষ্ট কার্য সম্পন্ন গেলে তৎপরেই সেই বোকাখরা আট দিনের অনধিক কাল কুণিত থাকিতে পারিবে।

৩১। বোকাখরার সরদারদের কি দলইদের কিছা গ্রামের নিরবিচ্ছিন্নতায় আবদ্ধ অন্য কর্তৃপক্ষের বিচার্য হইলে ডেপুটী কমিশনার সাহেব কিছা আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব তাহা সাধাভায়ে গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত যোগ করিলে আর বিবেচনামতে তাহা করিতে পারিবেন। এই বিধিমতে গ্রামের কর্তৃপক্ষের যে বোকাখরার বিচার করিতে না পারেন ডেপুটী কমিশনার কিছা আসিস্ট্যান্ট কমিশনার তাহার বিচার করিবেন। ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার যে সকল বোকাখরার বিচার করেন তাহার রেজিস্ট্রী রাখিতে হইবে। কমিশনার সাহেব যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন তাহা সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। এই পর্বতে বাচনিকের কথ্য হর ও নিবাস থাকে কোন বোকাখরার উদ্ভাপক এবং লোক হইলে ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব তাহারদিগকে পক্ষারদের বিচারার্থে বোকাখরা অর্পণ করিতে প্ররতি নিবাস উদ্যোগ করিবেন। তাহার সম্মত হইলে উভয় পক্ষ আপসার পক্ষের সম্মত সাধ্যক সন্নিহিত ও গ্রামাঞ্চল পৃথক বনোন্মীত করিবে কিছা সানি-

an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the sirdar or dolloi or other recognised authority to assemble the punchayet and witnesses within eight days. When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own. From such decision there shall be no appeal.

33. An appeal shall lie from the decision of the sirdar or dolloi or other duly recognised village authority to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A record will be made of the matter in dispute and the decision of the village authority. If necessary, the court shall examine the parties; and if the decision appears to be just, will affirm and enforce it as one of its own. If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo* or refer it to a punchayet as above.

34. Houses, needful clothing, cooking utensils, or implements whereby the owner subsists, shall not be attached, sold, or transferred in execution of decree, unless themselves the subject of the suit.

35. There shall be no imprisonment for debt, excepting in cases where the Deputy Commissioner is satisfied that fraudulent disposal or concealment of property has taken place; in such cases the debtor may be detained for a period not exceeding six months.

36. No appeal shall lie as of right from decisions of an Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner, except as hereinafter provided; but the Deputy Commissioner if he see fit may call for the proceedings of any case decided by his assistant, and the Commissioner may, upon application made or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts and revise them; provided that persons resident beyond the Khasi and Jynteah Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of decision. The appeal shall be accompanied by a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal. The appeal may be presented to the Deputy Commissioner, who shall, if it be in order and presented in due time, endorse upon it the date of receipt, and transmit it with the proceedings in the suit to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dis-

সেইই আপীলনের প্রমাণ পূর্বক যেমনীয় করিবে। মোকদ্দমার কার্য আওত করিবার পূর্বে সালিসদের ও প্রমাণ পূর্বকর মান ও বাসস্থান ও বিধানীয় বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত সরকারের কি চলন নিয়ম স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পক্ষদ্বয়কে ও সাক্ষিদিগকে একত্র করিয়া আনিতে আঁজা করিবে। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপূর্বক উভয় পক্ষকে সেইই আদালতে উপস্থিত হইবে ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিবার আপমার নিষ্পত্তির মার তালি প্রদান করিবে। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। সরকারের কি চলন নিয়ম গ্রামের নিয়মিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর ডেপুটি কমিশনারের কি আনিস্টেন্ট কমিশনারের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীসং বিবদন এবং গ্রামের কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। আবশ্যক হইলে আদালত উভয়পক্ষের পরীক্ষা নাইবে এবং নিষ্পত্তি স্বার্থ হইতে করিলে তাহা স্থির রাখিবার আপমার নিষ্পত্তির মার প্রদান করিবে। এই নিষ্পত্তির স্বার্থ বিবরে আদালতের সন্দেশ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রথমবারেই এই মোকদ্দমার বিচার করিবে কিংবা পূর্বোক্তরূপে পক্ষদ্বয়ের প্রতি তালি আর্পণ করিবে।

৩৪। যাহা কি প্রয়োজনীয় পক্ষ কি রাখিবার পক্ষ কিয়া সে ব্যক্তির প্রকৃতি হারা কোন ব্যক্তির আনিস্টেন্ট চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই বিষয় ডিক্লেয়ারীক্রমে ক্রমে কি বিচার কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

৩৫। কখন নিষ্পত্তি কোন ব্যক্তিকে করেন করা যাইবে না। কিন্তু কোন সালিস প্রভাবশালী হইয়া হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যিহাৎ কিংবা লুপ্ত হইবে। তাহা যিহাৎ ডেপুটি কমিশনার সাহেব ইচ্ছা করিলে তাহাৎ আনিস্টেন্ট এই প্রণীকে হয় হানের অসমিক কাল আটক করিবার রাখা যাইতে পারিবে।

৩৬। কেবল নিষ্পত্তি হস্তান্তর অন্য চলে ডেপুটি কমিশনার সাহেবের নিকটে আনিস্টেন্ট কমিশনারের নিষ্পত্তির আপীল করিবার আনিস্টেন্ট আনিস্টেন্ট আপীল হইবে না। কিন্তু ডেপুটি কমিশনার সাহেব উচিত বোধ করিলে আপমার আনিস্টেন্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আনিস্টেন্টে পারিবে। এবং মোকদ্দমা হইলে কিংবা না হইলেও কমিশনার সাহেব নিষ্পত্তি কোন আদালতের মোকদ্দমাটিকে কাগজপত্র আনিস্টেন্টে পারিবে। কিন্তু যে ব্যক্তির বাস ও করতীরা পক্ষদ্বয়ের বাস করেন তাহারা নিষ্পত্তির তারিখস্বরূপ ৩২ দিনের মধ্যে কমিশনার সাহেবের নিকটে আপীল করিতে পারিবে। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় আপীলের স্বার্থান্তর সত্ত্বে তাহার সকল দিকে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ লিপ্যন্তর করা করিতে হইবে। এই আপীল ডেপুটি কমিশনার সাহেবকে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিষ্পত্তিতে করা গেলে ও উপস্থিত সনের উপস্থিত করা গেলে ডেপুটি কমিশনার এই স্বার্থান্তর পূর্তভাবে তাহা লাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাটিকে কাগজপত্রের সহিত কমিশনার সাহেবের নিকটে পাঠ্য।



miss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial on fresh issues, or receive the case for hearing before his own court to be held in the Khasi Hills, and shall confirm, modify, or reverse the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just. The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Deputy Commissioner for execution as a decree of its own.

37. The Courts of the Commissioner, Deputy and Assistant Commissioners, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure.

38. No professional pleader or mocktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Deputy Commissioner or Assistant Commissioners, with the special permission of the judge trying the case, or if the defendant resides beyond the jurisdiction of the court; but relations may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness.

39. It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third Publication.]

DECLARATION.

The 18th July 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a site for extending the communication to the Peeritparah latrine from Shambazar, it is hereby declared that for the above purpose a parcel of land is required, measuring about 4 cottahs, more or less, situated in Mohullah Peeritparah within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows:—

North, East, and West by Peeritparah Lane, and South by a Coconut garden, the property of Gooroodass Baboo.

[স্বাক্ষরিত নোটে। ১৮৭২। ১১ আগস্ট।]

ইবেম। তিনি আপীলের দরখাস্ত ও নিষ্পত্তি পাঠ করিয়া ও আপেলেশনের যোগ্যতা থাকিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিলেন, বা হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া রাখিবার জন্য কিম্বা হুজুর ইন্স হরিয়া পুনর্বিচার করিবার জন্য অথবা আদালতে মোকদ্দমা কিরিত পাঠাইবেন কিম্বা থানি পক্ষের তাহার যে আদালত বলিবে সেই আদালতে শুনিবার জন্য মোকদ্দমা প্রাপ্য করিয়া অন্য আদালতের নিষ্পত্তি দ্বিতীয় রাখিবেন কিম্বা হুজুর কি অসিদ্ধ করিবেন এবং পরচাৰ দিবেন যে আদালত বিচার করেন করিবেন। আপীল আদালতের ডিক্রী ডেপুটী কমিশনার সাহেবের আদালতে পাঠান হইবে তিনি আপিল ডিক্রীর ন্যায় তাহা সাধন করাইবেন।

৩৭। কমিশনার সাহেবের এবং ডেপুটী কমিশনার ও জািসফোর্ট কমিশনারের আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কাৰ্য্য বিধানের আইনের তাগাদানুরূপে কাৰ্য্য করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক অঙ্গের বশে বদ্ধ হইবেন না।

৩৮। ডেপুটী কমিশনার কিম্বা জািসফোর্ট কমিশনারের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার বাইরে হুজুর বাস করিলে উকীল কি যোগ্যতা নিযুক্ত হইতে পারিবেন নহুবা কোন মোকদ্দমার ব্যবহারী উকীল কি যোগ্যতা উপস্থিত হইতে পারিবে না। কিন্তু কোন ব্যক্তি হুজুর কিম্বা পীড়া প্রযুক্ত উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

৩৯। যে পাঠে উচিত বোধ হয় সাক্ষিগণকে সেই পাঠানুসারে অগত করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া হইতে পারিবে কিম্বা তাহার বিবাদ জানিয়া কোন কথা করিলে বিবাদী অগত করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করিবার দেওয়া হইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার মধ্যে বাধ্য তাহা করিতে পারিবেন।

এ মোকদ্দম,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একট্রে সেক্রেটারী।

[তৃতীয়বার প্রকাশ]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।—বঙ্গদেশের জিলা সেক্রেটারী গবর্নমেন্ট সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ লজামতাদিরহইতে পৌরিতপাড়ার পথে থানার বাড়িবার পথ হুজুর করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের কৃপা লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পৌরিতপাড়ার কার্য্যের নিমিত্তে বর্তমান লগরের মুসিনিপাল সীমার অন্তর্গত পৌরিতপাড়া মহলার মুসানিক ৮৪ কাঠা পরিমিত এক বড় কুন্দি প্রয়োজন। উক্ত কুন্দির সীমা এই,

উত্তর ও পূর্ব ও পশ্চিমদ্বারা পৌরিতপাড়ার পথ, ও দক্ষিণ দ্বারা গুরুদাস বাবুর সারিকেল বাগান।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 31st July 1872.—It is hereby notified for general information that in accordance with orders of Government dated the 24th June last, there will, from the 1st August, be four moonsiffes in the district of Dacca, the local jurisdictions of which shall be as arranged below :—

Moonsiffes (Civil.)	Thannahs.	Sub-Divisions (Criminal.)
Manickgunge	{ Manickgunge Jaffurgunge Horirampore	{ Manickgunge.
Moonshoogunge	{ Moonshoogunge Broonaggar	{ Moonshoogunge.
Kaligunge	{ Kupsasen Roupgunge Rouppora Nawabgunge Naraingunge Sabhar	{ Dacca.
Dacca	{ Dacca or Sudder (including Lalbag, Toongee, and Pash- chander)	

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### Public Works Department,—Bengal.

##### IRRIGATION.

No. 203.

The 6th August 1872.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a bungalow at Mancoor, in the village of Mancoor, Pergunnah Mundlegant, Zillah Hooghly, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring more or less Chheegahs 1 cottah and 1 chittack of standard measurement, bounded on the East by the Toont land of Beedhoo Bhoosun Poramanick, on the North and South by the Puteet land of Beedhoo Bhoosun Poramanick, and on the West by the cultivated land of Beedhoo Bhoosun Poramanick and old embankment, is required within the aforesaid village of Mancoor. The plan of the land may be inspected in the Deputy Collector's Office, Howrah.

[Government Gazette, 13th August 1872.]

উক্ত ভূমিতে বাহারের সম্পর্ক থাকে তাহারদের জামার্দে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ. ম্যাকেনজি,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই।—গবর্নমেন্টের গত জুম্বাসের ২৪ তারিখের আকাজুমে ২৪ সাধারণ জামার্দে একাল করা বাইতেছে যে আগন্তে মাসের ১ তারিখ অবধি ঢাকা জিলাতে চারিটি মুন্সেফী থাকিবে। তাহার স্থায়ী বিচারবিপত্তি নিম্নলিখিতমতে স্থির করা গেল।

মুন্সেফী (সেওয়াসী)।	থানা।	আধিপত্য (সকী-জাহানী)।
মানিকগঞ্জ	{ মানিকগঞ্জ জাকরগঞ্জ হরিরাংপুর	{ মানিকগঞ্জ
মুন্সেফীগঞ্জ	{ মুন্সেফীগঞ্জ জিন্নগঞ্জ	{ মুন্সেফীগঞ্জ
কালীগঞ্জ	{ কাপাসিয়া রূপগঞ্জ হারপুরা	{ ঢাকা।
ঢাকা	{ নবাবগঞ্জ নারায়ণগঞ্জ সাতারি ঢাকা বা ময়র মোকাম (ই- ফার হাওয়া লালবাগ ও ইন্দি ও পশ্চিম) ...	

এ. ম্যাকেনজি,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বঙ্গদেশীয় পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

জমসেচন সম্পর্কিত।

২০৩ নম্বর।

১৮৭২ সাল ৬ আগষ্ট।

বঙ্গদেশের জমসেচন সেক্রেটারী পদে বর্তমান সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থায় হুগলী জিলার অন্তর্গত মওলভাট পরগণার মানকর গ্রামে মানকরের বাজলা বর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পুর্নোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত মানকর গ্রামে কতিপয় পরিমাণের স্থানান্তরিত ৩/১ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন উক্ত ভূমির পূর্বা সীমা বিধুবরণ পরামানিকের তৃত্তের ভূমি উত্তর ও দক্ষিণ সীমা বিধুবরণ পরামানিকের পতিত ভূমি, পশ্চিম সীমা বিধুবরণ পরামানিকের করিত ভূমি ও পুরাতন বাহ। উক্ত ভূমির নক্সা হারডার ডেপুটি কালেক্টরের অফিসে দেখা বাইতে পারিবে।

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

No. 204.

Notification under Section 4 of Act X of 1870.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government for a public purpose, viz. for the purposes of the Hooghly and Burdwan Drainage Act in the neighbourhood of the Roypore, Kattya, and Dankooner jollas in the Sub-division of Serampore, District Hooghly.

This Declaration is made, under the provisions of Section 4, Act X of 1870, to all whom it may concern.

F. T. HAIG Lieut.-Col., R. E.,  
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,  
P. W. D., Irrigation Branch.

উক্ত ভূমিতে বীজাণের সম্পর্ক থাকে উক্তাঙ্গের  
আইন ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-  
মতে এই সন্ধান দেওয়া গেল।

২০৪ নম্বর।

১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামত বিজ্ঞাপন।  
বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেফটেনেন্ট গভর্নর সাহেবের আশ্রয়  
হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ জঙ্গল ও বর্ধ-  
মানের জল নিঃসরিবার আইনের অধিগার সকল  
করণার্থে জঙ্গল জিলায় অন্তর্গত শ্রীমন্তপুর নামে পড়ে  
হইয়াছে ও নইয়া ও ডাক্ষিণের কলার মিকটরভী নামে  
রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লগার প্রয়োজন  
সম্ভাবনা।

উক্ত ভূমিতে বীজাণের সম্পর্ক থাকে উক্তাঙ্গের  
আইন ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান  
মতে এই সন্ধান দেওয়া গেল।

এক টি বেগ। লেফটেনেন্ট কর্নেল, জার, ই.  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জল সেচন শাখায়  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং ভাইসে লেফটেনেন্ট।

## Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

The 22nd July 1872.

In supersession of the lists of subjects notified at page 2206 of the Calcutta Gazette of the 29th December 1869, and all previous orders or notifications of the Court, the following lists of subjects are hereby notified as those in which the candidates for the higher and lower grade pleaderhips respectively will be examined under the rules passed by the High Court under Section 4, Act XX of 1865.

### HIGHER GRADE.

#### Regulations, enactments, and Text Books.

#### Subjects.

1st.—The law of property current in Bengal.

A. With reference to the permanent settle-  
ment; to the Government lien on land; to claims  
to hold lands exempt from the payment of revenue,  
and to the mode in which estates can be brought  
to sale for arrears of revenue.

B. The law of under-tenures and the mode  
in which the same can be brought to sale for  
arrears of rent.

C. The relation of Landlord and Tenant.

D. Mortgages; Registration of Assurances.

E. The Hindoo Law of inheritance, Succession,  
and Adoption.

F. Mahomedan Law.

G. The Indian Succession Act.

2nd.—Obligations arising from contracts.

3rd.—Civil Procedure.

4th.—The Law of Evidence.

5th.—The Law relating to Stamps.

6th.—The Law of Limitation.

7th.—Criminal Law and Procedure.

Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX  
and XLIV of 1793, and the Regulations and  
Acts by which the same have been altered; Act  
XI of 1859, and the preamble to Regulation  
(Bengal) II of 1793.

Regulation (Bengal) VIII of 1819; Act VIII  
of 1865 (Bengal Council); Act VIII of 1869,  
B.C., (except as to candidates to practise in  
Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be  
required, as heretofore, to pass in Act X of 1869.)

Act VIII of 1869 (B.C.) except as above.  
Macpherson on Mortgages; Act VIII of 1871.  
Dayabhaga and Mitakshara; Dattaka Ch-  
drika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law,  
first seven chapters.

Macnaghten's Principles of Mahomedan Law,  
except chapter 9.

Act X of 1865; Act XXI of 1870.

Macpherson on Contracts; Act IX of 1872.

Act VIII of 1859; Act XXIII of 1861; Act  
XI of 1865.

Act I of 1872.

Act XVIII of 1869; Act VII of 1870.

Act IX of 1871.

The Indian Penal Code (Act XLV of 1860)  
and the Code of Criminal Procedure; Act X of  
1872.

[স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৭২। ১২ আগস্ট।]

## Subjects.

1st.—Hindoo Law.

2nd.—Mahomedan Law.

3rd.—Law of Contracts.

4th.—The law of property current in Bengal with reference to the permanent settlement; to the Government lien on land; to claims to hold lands exempt from the payment of Government revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue.

5th.—The relation of Landlord and Tenant.

6th.—The Law relating to Putnee Talooks.

7th.—The Law of Limitation.

8th.—The Law relating to Stamps.

9th.—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.

10th.—The Law of Evidence.

11th.—Criminal Law and Procedure.

## Regulations, Enactments, and Text Books.

Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.

Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.

Macpherson on Contracts; Act IX of 1872.

Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered; Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.

Act VIII of 1869 (Bengal Council), except as to candidates in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required to pass, as heretofore, in Act X of 1859.

Regulation (Bengal) VIII of 1819; Act VIII of 1865 (Bengal Council).

Act IX of 1871.

Act XVIII of 1869; Act VII of 1870.

Act VIII of 1859; Act XXIII of 1861; Act XI of 1865.

Act I of 1872.

Penal Code (Act XLV of 1860); Code of Criminal Procedure (Act X of 1872).

By order of the High Court,

W. CORNELL,

Officiating Registrar.

## বঙ্গদেশে কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট।

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।

১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গালী গেজেটের ১৬৩৬ পৃষ্ঠার পরীক্ষা সম্পত্তির যে বিবরণের বিবরণ প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা এবং এই আদালতের পূর্বকৃত সঙ্গত কাজ ও বিজ্ঞপন রচিত করিয়া ১৮৬৫ সালের ২০ জানুয়ারি ও পরামর্শে হাই কোর্টের যে বিধি প্রচারিত হয় অনুসারে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী পরীক্ষার্থীদের যে বিবরণে পরীক্ষা করা যাইবে তাহার বিস্তারিত বিবরণ প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ কর্ণেল,

একটাই রেজিষ্টার।

উক্তকর্ত্ত প্রেরণ।

বিবরণ:

আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।

১। সম্পত্তি বিবরণ বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা।

A. চিরকালীন বসোবাসের উপলক্ষে—ও ভূমির উপর সরকারের নীতি—ও ভূমি বিক্রয়রূপে ভোগ করিবার নীতি—ও বাকী রাখিবার ভাষা খবরের খবলার বিবরণ।

B. পত্তনী ভাণ্ডারের ব্যবস্থা ও বাকী কলের বিবরণে যে বিবরণে খবলার হইতে পাঠ্য উপ।

C. ক্রয়দিকারি ও প্রকার পরামর্শের নথি

D. বক্তক ও বিদ্যমানতার রেজিষ্টারী করণ

E. নারাজ ও উত্তরাধিকারিক ও সঙ্গত প্রথম বিবরণে কিছু ব্যবস্থা।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬০ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১১, ও ৪৪ আইন ও তাহা যে আইন দ্বারা পরিবর্তিত হইতে সেই আইন। ১৮৬৯ সালের ১১ আইন ও ১৮৭০ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের বিবরণ।

১৮৬৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। বঙ্গদেশীয় দণ্ড-সংক্রান্ত ১৮৬৫ সালের ৮ আইন ১৮৬৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। 'ক' সে সকল উদ্ভিদ ও ছোট মাগপুত্র ও আদাম ওকালতী করিতে আত্মকর্ত্ত করণে উত্তরনের পূর্বক ১৮৬৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা নিতে হইবে।

উক্ত প্রকারের বাকী হইতে ১৮৬৯ সালের ৮ আইন। বক্তক বিবরণে দণ্ডকর্ত্তকর্ত্ত মাগপুত্রের পুস্তক। ১৮৭১ সালের ৮ আইন।

সংক্রান্ত ও বিদ্যমান ও সঙ্গতকর্ত্তকর্ত্ত কি কিছু ব্যবস্থার মূল বিবরণবিবরণে মাগপুত্রের মাগপুত্রের পুস্তকের ১-৭ অধ্যায়।

( ১২০০ )

৪. মহম্মদীর শর।	...	...	মহম্মদীর শর। হুল বিতম বিতম দ্বিকশাটম সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায় তিন সমস্ত অধ্যায়।
৫. ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিক বিতমক আইন	...	...	১৮৮৫ সালের ১০ আইন ও ১৮৭৪ সালের ২১ আইন।
৬. হুকুমত উৎপাদন দার	...	...	হুকুমত বিতম দ্বিকশাটম সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ২ আইন।
৭. দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধান	...	...	১৮৪৯ সালের ৮ আইন। ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
৮. প্রমাণ বিতমক ব্যবস্থা	...	...	১৮৭২ সালের ১ আইন।
৯. ইষ্ট-ইন্ডিয়া বিতমক আইন	...	...	১৮৬৯ সালের ১৮ আইন। ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
১০. দ্বিকশাটম আইন	...	...	১৮৭১ সালের ২ আইন।
১১. ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্যবিধান	...	...	ভারতবর্ষীয় সত্ববিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের (১৮৭২ সালের ১০) আইন।

#### নিম্নতর জেনী।

বিবরণ।	আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।
১। হিন্দু ব্যবস্থা	দ্বিকশাটম সাহেবের হুত হিন্দু ব্যবস্থার হুল বিতম বিতমক পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীর শর।	মহম্মদীর শর। হুল বিতম বিতম দ্বিকশাটম সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায় তিন সমস্ত অধ্যায়।
৩। হুকুমত বিতমক ব্যবস্থা	হুকুমত বিতম দ্বিকশাটম সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ২ আইন।
৪। সম্পত্তিবিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা অর্থাৎ চিরকালীন বঙ্গদেশ সম্পর্কে ও হুদীর উপর গবর্ণমেন্টের আওতা ও বিতমরূপে হুদী ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের বিষিতে সম্পত্তি হেরগে মীলাব হইতে পারে উৎস্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭২৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ও ৪৪ আইন ও তাহা যে আইন দ্বারা পরিবর্তিত হইরাছে সেই আইন ১৮৫৯ সালের ১১ আইন এবং ১৭২৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের তেজুহান।
৫। কৃষাকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	বঙ্গদেশীয় বহিনকার ১৮৬৯ সালের ৮ আইন। কিন্তু যে কালিরা উক্তিয়া ও হোটমাপুর ও আনাখে কর্তা-কালী ৪৫ টীহার পুর্কবৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরী-কালি নিবেশ।
৬। শরীয়াত অনুক বিতমক আইন।	বঙ্গদেশীয় ১৮৬৯ সালের ৮ আইন বঙ্গদেশীয় বহিনকার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন।
৭। দ্বিকশাটম আইন	১৮৭১ সালের ২ আইন।
৮। ইষ্ট-ইন্ডিয়া বিতমক আইন	১৮৬৯ সালের ১৮ আইন, ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৯। হুত মোকদ্দমার আদালতের আইনসম্বন্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন	১৮৬৯ সালের ৮ আইন, ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৭২ সালের ১ আইন।
১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্যবিধান	সত্ববিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইন ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৭২ সালের ১০ আইন।

চাই কোর্টের আক্ষাকবে,  
ডবলিউ কর্ণেল,  
একট্রেং রেজিষ্টার।

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

#### গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

#### LAND ADVERTISEMENT.

#### ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মলীয়া।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা মলীয়ার মহম্মদী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মালজমদারী এবং অন্যাক্ষা দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখ ঐ জিলায় কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওজরে ও একাক্ষা মীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

ইতিমুরারি ধার্য হওয়া মহাল।

৫৭৭১০ নং তাং জামপুর পরগণা কাওয়াসখালি মালিক কামাটী চক্রবর্তী ও মকরচন্দ্র পাল চৌধুরী-দিগর স্বতন্ত্র হিসাব বাদে অবশিষ্ট সমস্ত জমা ৫৫৩১০ টাকা বাকী থাকিমা ৮৮৮৯ টাকা।

টোলারারি মহাল।

২৭৬৯ নং চর মতিডেলা গোড়তাক পরগণা রাজপুর মালিক মীলনাথ মুখোপাধ্যায়দিগর সমস্ত জমা ৫১৭৮১০ টাকা বাকী থাকিমা ২১৮১২ টাকা।

(৫)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১০ আগস্ট।]

W. OLDHAM, Off. Collector.





( ১২০২ )

জিলা চট্টগ্রাম।

ইন্ডোয়ারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইন্ডোয়ারনামা সঞ্চয় মেওরা বাইডেতে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকদারি গত ২৫ মেই শেষ তারিখের পূর্ণাঙ্গ পর্যন্তের বাকি পক্ষারাম আদারের নিমিত্তে সম ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগস্ট মোতাবেক সম ১২৭৯ সালের ৪ তারিখ রোজ সোমবার জিলা কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওকরে প্রকাশ্য নীলামে করা যাইবে ইতি সম ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল মওরাদাম বাকি রাজস্ব আদারের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে চাকদারকুল গানে বায়।

৮৪ নং তালুক মাহাংকাল ও মরআলী মালীক মাহাংকাল ও মরআলী ময়ূরে তালুক নীলাম হইবেক মোট সমর জমা ১৩৫৮/৯

বাকি রাজস্ব আদারের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভোমরিআখোনা গানে বায়।

১৬০ নং তালুক কমনা পুর মালীক মৈদানাম সেম ও রাবকিশার সেম ময়ূরে তালুক নীলাম হইবেক মোট সমর জমা ৫৩১৬/০

মহালমও রাজস্ব বাকি রাজস্ব আদারের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভাট আখালী গানে বায়।

১৭৭ নং তালুক মাহাং রাজস্বসের মালীক ও মরআলী ময়ূরী ময়ূরে তালুক নীলাম হইবেক মোট সমর জমা ১০০০/৬

বাকি রাজস্ব আদারের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকলিয়া নিং চর সাংক বাকলীয়া গানে লবর।

১৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাংইচপ ও কোর্দামকালী ও আজগরআলী ও জিমতী তুর বিবি মালীক আমদালী ও মাহাংইচপ ও কোর্দামকালী ও আজগরআলী ও জিমতী তুর বিবি ময়ূরে তালুক নীলাম হইবেক মোট সমর জমা ১৮১০

(F)

A. L. CLAY,  
Offg. Collector.

জিলা মুর্শিদাবাদ।

ইন্ডোয়ার মেওরা বাইডেতে যে সম ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সম ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে জেলা মুর্শিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সম ১৮৭২ সালের ৮ তারিখ জুনের রাজস্বের বাকী আদার কাছারি সম ১৮৭২ সালের ২০ আগস্ট মোতাবেক সম ১২৭৯ সালের ৮ তারিখ জুনের জেলা মুর্শিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে অর্থাৎ নীলাম হইবেক ইতি সম ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবেক সম ১২৭৯ সাল তারিখ ২১ আষাঢ়।

শ্রেনীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	ফৌজীর নম্বর	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সমর জমা	জামদার রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেনীর মহাল	২৭০৭	কং মাস- মেওরাদাম আদারমগ	মহাংকাল রার	৫৩২১৬/৫ রোজকও ৫৮/১	ময়ূর মাহাল।

(F)

Moorshedabad,  
11th July 1872.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১০ আগস্ট।]

W. WARELL,  
Offg. Collector.

( ১২০৩ )

জিলা পাবনা।

একাদার নামা কাছারি কালেক্টরী জিলা পাবনা।

১৮৫২। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহাং কারা সকলকে আসান হাইডেতে যে জিলা পাবনা  
সার অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল ইহাং জিলায় কারে কুটর সাহেবের আফিসে থাকি াজব যে ১৮৭২ সা-  
লের ২৮ জুন দিবসে দেহ হইলেন প্রচলিত আইনানুসারে আসান হইবার বিধি আছে তাহা আসান নিমিত্ত  
১৮৭২ সালের ১৬ আগস্ট মোঃ ১২৭৯ সালের ১ ডাঃ রোজ শুক্রবার প্রকাশ্য মীলায়ে অবশ্য বিক্রয় হইবেক  
ইতি ১৮৭২ সাল তাঃ ১০ জুলাই।

নম্বর। ফোজি।	নাম মহাল	নাম দালিক	নম্বর জমা	থাকি	টেকিয়ত।
৩২	চিরদ্বারী জমা গাংবা কওরা মহাল পরগণা ইল- লাবপুর।	তারিণী চরণ সিংহ শ্যামা মুল্লারী দাসা।	২৩১৫২।৩	অন্য মহালের থাকি	১৮৭২ বছর নিরপুর নিগর নীলাম হইয়া তা- হার মুল্যের টাকা নামে বাকী ২৭২০।০ আসা থাকির অন্য।
১০৭	চর আড়া রামচন্দ্রপুর মি- গর বেহালী বন্দোবস্তী মহাল।	চন্দ্রকিশোর মজুমদার মিগর ও বনাকান্ত চক্- বর্ত্তি মিগর	১৮০৬/৪	২০৫১।০	এই নিরাদী বন্দোবস্তী। মহালের ১২৭১।৭৭।৭৮ সালের বাবৎ বাকী

W. V. G. TAYLER,  
Collector.

(F)

জিলা ত্রিপুরা।

একাদার নামা কাছারি কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা  
এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ মকানতে এহা ধারার সাংবাদ মেওরা হাইডেতে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল  
থাকী জমার নিমিত্তে ১৮৭২ ইং ৪ সেতায়বত মোকাম সন ১২৭৯ বাং ২০ ডাঃ রোজ বুধবার এজিলার কালেক্টরী  
কাছারিতে বিলা আপডো বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোঃ ১২৭৯ বাং ২৮ আবার।

তলসিল মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম দালিক	নম্বর জমা	থাকী সন ১২৭৮ সাল
৭৫৮	৭২ আদিরাবাহ কালীচাচর ৪০ নং ১৮১৯ ইং ২ কাংসনের ভিক্তি	চুর্বা দাস ভট্টাচার্য্য অলীভামির গোলাম হরমর মিঞা ও গোলাম কামের মিঞা গোলাম হরমর মিঞা ও গোলাম রাক্ষা মিঞা দাবালগাম ললিতচন্দ্র সেক জিবতী স্বকী-রী কালিদাস সোম চুর্বা দাস সোম দাবা অদ রাক্ষা চৌধুরি আজিমুদ্দিন সরকার রবিউল্লা সরকার কিলুদিজি মৌলভ সরকার সরিণউরাহুজী জিবতী সাক্ষ বিবি জিবতী পুলি বিবি ও জিবতী রানী ভবানী ও জিবতী রানী কলকুবারী ও জিবতী কললা রক্তাধ সেন মহীমচন্দ্র বহুদর।	১৫১০৭৭ গাডাধরচ-১৫/০ ১৫২৫৬/০	৪৮৮৬/০

G. S. PARK,  
Collector.

(F)

[Government Gazette, 18th August 1872]

11 X

## NOTICE.

A Special General Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Wednesday, the 21st August 1872, at 11 o'clock a.m.

## BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

The Chairman to lay before the Meeting a letter and a telegram received from the Justices' Agent in London, and to move a resolution that the further sum of Rs. 25,000 be sanctioned for the new engine required for Tallah.

The Chairman to move that the following rule be added to the rules for the conduct of business at the Meetings of the Justices:—

"No speech shall last for more than fifteen minutes, and no reply of the mover at the close of a debate for more than eight minutes. Provided that the President may exercise his discretion in not calling attention to this rule in exceptional cases, i.e., whenever he has reason to believe that the general sense of the Meeting is in favor of allowing a speaker to exceed the limits hereby laid down."

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Wednesday, the 21st August 1872, at the conclusion of the Special General Meeting to be held on that day.

## BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

The Chairman to draw attention to the manner in which notices have been given of resolutions to be brought forward at Meetings of the Justices, with special reference to a question raised by a learned Justice at the last Meeting.

2. The Chairman to move a resolution that licenses under the Jute Act be granted in the case of all warehouses that shall have been made fit for storing and pressing Jute up to the 19th instant, on the conditions recommended by the Special Committee, and the further condition of the requirements of the Special Committee's notice of May 4th, 1872, being observed, the fees recommended in each case being approved.

3. Baboo Peary Chand Mitter to move.—

"That it being desirable to afford to the owners of the Jute-houses every reasonable encouragement and facility for the purposes of

[সংস্করণেট দেওতে। ১৮৭২। ১১ আগস্টে।]

## বিজ্ঞাপন।

চৌম্বালে ১৮৭২ সালের আগস্ট মাসের ২১ তারিখ বুধবার বেলা ১১ ঘট্টা সময়ে কলিকাতার শাস্তি-রক্ষার কমিশনের সাধারণ সভার বিশেষ অধিবেশন হইবে।

উৎকালে এইরূপ কার্য উপস্থিত করা হইবে।

প্রথম সময়ে কমিশনের যে এককট আদেশ সভাপতি উহার এক পত্র ও টেলিগ্রাম সভার সম্মুখে অর্পণ করিব তাৎক্ষণিক নিমিত্তে যে ভূতন কলের প্রয়োজন হইল তাহার জন্য আর ২২০০০ টাকা দেওয়া যায় এই প্রস্তাব করিবেন।

সভাপতি অধিবেশিত কমিশনের কার্য চালাইবার বিধির মধ্যে এই বিধিও সংযোগ করিয়া দিবার প্রস্তাব করিবেন, অর্থাৎ,

কোন ব্যক্তি পঞ্চদশ মিনিটের অধিক বক্তৃতা করিতে না পায়, ও তাহার প্রস্তাব বিষয়ে বাস্তবায়ন সমাপ্ত হইলে পর সেই ব্যক্তি আট মিনিটের অধিক বক্তৃতা না করেন। কিন্তু বক্তা এই পরনির্দিষ্ট সময়ের অধিক ভাল কথা কহিবান অসুখতি পায় অধিবেশিত সভাপতির সম্মুখস্থ এই ক্ষতিগত ব্যক্তির সম্মুখিত্তি করি বিবেচনায়তে এই নিমিত্তে বন্দোবস্ত করা হইবে না।

১৮৭২ সালের ২১ আগস্ট বুধবারে কলিকাতা নগরের শাস্তি-রক্ষার কমিশনের সাধারণ সভার উক্ত বিশেষ অধিবেশনের কার্য সমাপ্ত হইলে পর উক্ত কমিশনের বিশেষ অধিবেশন হইবে।

উৎকালে এইরূপ কার্য উপস্থিত করা হইবে।

কমিশনের অধিবেশন কালে যে২ নির্ধারণ উপস্থিত করা হইবে, তৎপূর্ব অধিবেশন কালে বিজ্ঞপ্তির কমিশন যে কথা বাক করিলেন তাহার প্রতি বিশেষ-মতে লক্ষ করিয়া এই নির্ধারণের মোটসে যে প্রকারে প্রকাশ করা গিয়াছে সভাপতি এই বিষয়ের প্রতি সভার বন্দোবস্ত করাইবেন।

২। বর্তমান সালের ১৯ তারিখ পর্যন্ত পাটের যে সমস্ত গুদাম পাট রাখিবার ও কল্যাণের উপযুক্ত করা গিয়াছে বিশেষ কমিশনের প্রস্তাবিত নিয়ম-নামের এবং শেষ কমিশনের ১৮৭২ সালের ৪ বের মোটসে, অন্য যে কার্য করিবার বিষয় অন্তর্ভুক্ত হইল সেই নির্দেশ পালন হইলে ও প্রত্যেক কল যত কী লইবার প্রস্তাব কর তাহার অনুমোদন হইলে পাটের আর্জন্যসম্পর্কে এই গুদামের লাইসেন্স দেওয়া যায় সভাপতি এই মর্মেই নির্ধারণ প্রস্তাব করিবেন।

৩। জি.মু. বাবু পেরারী তাঁর দিত নিয়মিত প্রস্তাব করিবেন।

যে ব্যক্তির পাটের গুদাম তাৎক্ষণিকভাবে উৎকালে সেই ব্যবসায়ের উৎসাহ জন্মে ও সুবিধা হয় এই নিমিত্তে জুট কমিশনের আপনাদের এক আইনের

trade, the Bengal Council be moved to modify Act II (B. C.) of 1872 to the effect that the Chairman of the Justices be authorized to grant licenses in all cases where he may see that the terms of the notification of the Jute Committee and of the Act have been complied with."

6. The Chairman to lay on the table the Municipal Accounts to the end of July 1872.

5. The Chairman to lay on the table the following letters :—

From the Port Commissioners, requesting an answer to their previous letter regarding the establishment of Jute Godowns on the Strand Bank lands, and asking for a copy of the opinion of Counsel as to the rights of the Justices in those lands.

From Government, enclosing copy of a letter from the Secretary to Government to the Port Commissioners, and other correspondence on the subject of establishing Jute Godowns on the lands referred to.

The Chairman to move a resolution that, subject to the provisos contained in paragraph 2 of the Government letter No. 2051, dated 29th July 1872, to the Port Commissioners, the Justices do hereby allow Jute Warehouses to be established on the Strand Bank lands.

The Chairman to invite an expression of opinion on the part of the Justices as to how the request of the Port Commissioners to be supplied with a copy of the opinion of Counsel shall be answered.

G. W. BARTLETT,

Offg. Secretary to the Justices.

The 10th August 1872.

(151—1)

#### NOTICE.

##### CALCUTTA MUNICIPALITY.

*Additional business to be brought forward at the Special General Meeting of the Justices to be held on Wednesday the 21st August 1872, at the Town Hall at 11 o'clock A.M.*

The Chairman to report for confirmation the appointment of Coowar Amarendra Krishna, to the Office of Junior Collector.

G. W. BARTLETT,

Offg. Secy. to the Justices.

The 12th August 1872.

(152—1)

[Government Gazette, 18th August, 1872.]

সকল নিয়ম পালন হইয়াছে অভিযন্তের সভাপতি ইহা দেখিলেই লাইসেন্স দিতে সক্ষম হন এই ব্যবস্থায় বঙ্গদেশীয় বস্ত্রসভার নিকট ১৮৭২ সালের বকী ২ আইন প্রত্যাহার করিতে প্রার্থনা করা যায়।

৪। ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের শেষপর্যন্ত যে মুদ্রাসিদ্ধি হিসাব প্রস্তুত করা গেল সভাপতি তাহা যথেষ্ট কর্তব্য করিবেন।

৫। সভাপতি নিম্নলিখিত পত্র যথেষ্ট কর্তব্য করিবেন।  
সদীর খাতের দ্বারা পার্থক্য যে জুনি আন্তে তাহা পাটের গুণায় স্থাপন করণ বিষয়ে আপনাদের পূর্ক পত্রের উত্তর পাইবার প্রার্থনার এবং এই জুনিতে অভিযন্তের যে অধিকার আছে অভিযন্তের কোজেনীর অভিযন্তের সকল পাইবার প্রার্থনার পোর্ট কমিশ্যনর-দের এক পত্র।

পূর্কোক্ত জুনিতে পাটের গুণায় স্থাপন করিবার বিষয়ে পোর্ট কমিশ্যনরদের নিকট সর্বপক্ষেত্রে সেক্রেটারী সাহেবের পত্র ও অন্য পত্রাদি লিখিত গণ-পক্ষেত্রে পত্র।

পোর্ট কমিশ্যনরদের প্রতি সর্বপক্ষেত্রে ১৮৭২ সালের ১২ জুলাই ১৮৭১ সালের পত্রের ২ প্রারম্ভ উপস্থিতি প্রদল বাসিয়া অভিযন্তেরা সদীর খাতের উক্ত জুনিতে পাটের গুণায় স্থাপন করিবার অনুমতি দেন, সভাপতি এই বর্ণের প্রত্যাহার করিবেন।

পোর্ট কমিশ্যনরদের কোজেনীর অভিযন্তের সকল পাইবার যে প্রার্থনা করিলেন তাহা উত্তরাদিগকে কিরূপে দেওয়া বাইবে সভাপতি অভিযন্তেরকে এই বিষয়ের অভিযন্ত জানাইতে আদেশ করিবেন।

জি. ডবলিউ. বার্টলেট,

অভিযন্তের একটিং সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ১০ আগষ্ট।

#### বিজ্ঞাপন।

##### কলিকাতার মুদ্রাসিদ্ধি।

১৮৭২ সালের আগষ্ট মাসের ২১ তারিখ বুধবার পূর্কোক্ত ১১ খন্ডের সমস্তে অভিযন্তের যে বিশেষ সাধা-রণ সভা হইবে তাহাতে এই অতিরিক্ত কার্য উপস্থিত করা থাকিবে।

সভাপতি সাহেব জীবিত হওয়ার অবশেষে কলিকাতার কলেজটরের পথে লিখিত বক্তব্যের কথা অনু-মোদনার্থে রিপোর্ট করিবেন।

জি. ডবলিউ. বার্টলেট,

অভিযন্তের একটিং সেক্রেটারী।



## NOTICE.

*Bengalee Edition of the Acts of Government.*

The Acts of the Government of India and those of the Government of Bengal will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper. The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs. 1-4 per copy.

## Notice.

SEALED tenders will be received at the European Lunatic Asylum at Bhowanipore up to Wednesday, the 14th August 1872, for the supply of various articles of diet, clothing, &c., for the inmates of the Institution.

List of articles required and further information can be obtained at the Asylum daily from 10 A.M. to 4 P.M.

Tenders will be opened on the morning of Thursday, the 15th August 1872, in the presence of visitors.

S. M. BHAICORR,  
Offg. Superintendent.

## বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাক্ষণের ব্যয় পৌরদার্য নথিতে স্থলো সর্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। কখনো কখনো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইভাবে প্রকাশ হইতেছে। মূল্য ১/৪ বাত্র।

## নোটিস।

ভবানীপুর ইউরোপীয় পাগলাগারের নিবাসিদের খাদ্য ও বস্ত্র ইত্যাদি যোগাইবার মোহরবদ্ধ টেন্ডর ১৮৭২ সালের ১৪ই আগস্ট তারিখ বুধবার পর্যন্ত লওয়া যাইবে।

প্রয়োজনীয় প্রস্তাব নির্ঘণ্ট বেলা ১০ ঘটিকা অবধি ৪ ঘটিকা পর্যন্ত পাগলাগারে পাঠান যাইবে আর কেহ অধিক কোম কথা জানিতে চাহিলে তাহা ঊক্ত স্থানে ঊক্ত সময়ের মধ্যে জানিতে পারিবে।

টেন্ডর সকল উপস্থিত লোকদের সমুখে ১৮৭২ সালের ১৫ আগস্ট বৃহস্পতিবারের প্রাতঃকালে খোলা যাইবে।

এস. এম. শার্কে'র,  
একটিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১০ আগস্ট]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীশেট বস্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অনেক গ্রন্থ ও বই ইংলিশ বারিস্ লাইব্রারী সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

W. R. LARMININ,  
Offg. Collector.

একজন শ্রমিক তার অতঃকরণ বলিষ্ক বাবাসুর রেলওয়ে ভিপুলী কালেক্টর খোঁখাখি কলিকাতা।

24. एक भक्त टीकाकार जयसिंह गज हरिदास ने ही प्रसिद्ध टीका 'उदयनाथ विदित' लिखी है।

২। এক নতুন টোকার অধিক বয়েসে ডাক গুলের চারি মাসের একাংশ উৎকলায় দিতে হবে।

୩ । ଏ ଉପି ମହାନ ଗର୍ଭ ଓଟ ଛାଡ଼ିବାପରେ ସିନ୍ଦୂର ଦିଆଯିବ ଯଦି ସାପେକ୍ଷ ।

অতিথিগণ যিহন এই যে :

ঐক্য কালেক্টর সাহেবের পক্ষস্থিত জেতাগিকে মকল সেওর বাইরে। কিছু মশাখা রেবিমিট বোর্ডের বেদন  
ইহ চাঁদা বাখানদের অমত হইলে মকল অমত ও হলবৎ থাকিবেক না।

ক্রম সংখ্যা	গ্রাম নাম	বাঁধ বৈশিষ্ট্য	পানির উৎস	প্রতি দিনে জল পরিমাণ	কৃষির ব্যবহার
১০	হাজরা	দৌড়ে নিষ্কাশিত পানীয়জল	৩০	৩০	উত্তর
১১	ই	ই	ই	২০	দক্ষিণ
১২	ই	ভাঙ্গা পানীয়	ই	৩০	উত্তর
১৩	ই	ই	ই	৩০	দক্ষিণ
১৪	ই	ভাঙ্গা পানীয়	ই	৩০	উত্তর
১৫	ই	ই	ই	৩০	দক্ষিণ
১৬	ই	ভাঙ্গা পানীয়	ই	৩০	উত্তর
১৭	ই	ই	ই	৩০	দক্ষিণ

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 20, 1872.

REGISTERED  
No. 11.

বঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২০ আগস্ট ।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1508B.

APPOINTMENTS.

The 12th July 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following members of the District Road Committee in Backergunge :—

The Magistrate and Collector of Backergunge.  
The Senior Covenanted Officer under the Magistrate of the District.  
Mr. R. Brown.  
Habu Behari Loll Roy.  
Mr. J. W. Foggo.  
Syed Mozaffer Hossain.  
Babu Nilmoni Bose.  
" Pyari Loll Roy.  
" Rajendro Chandro Roy.

The 30th July 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following members of the Road Cess Committee in the Bhaugulpore District, under Sections 49 and 51 of Act X (B.C.) of 1871, viz.—

The Magistrate and Collector of Bhaugulpore.	...	Manager of Rajah Leelavund Sing's Estate.
The Senior Covenanted Officer under the Magistrate and Collector.	...	Indigo Planter and Zemindar.
The District Superintendent of Police.	...	Zemindar.
Moulvi Synd Hossain Ally	...	Landholder.
Mr. W. Graham	...	Indigo Planter.
Babu Hurballub Narain Singh	...	Pleader and Landholder.
" Hurry Mohun Thacoer	...	
Mr. James Hennessy	...	
Babu Soorjee Narain Sing	...	

[Government Gazette, 20th August 1872.]

( ১২০৮ )

The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following members of the Road Cess Committee in the District of Purneah, under Sections 49 and 51 of Act X (B.C.) of 1871, viz.—

The Magistrate and Collector of Purneah.	
The Senior Covenanted Officer under the Magistrate and Collector.	
The District Superintendent of Police.	
Rajah Leela Nund Singh Bahadur.	Sub-Manager, Court of Wards' Estate.
Mr. J. N. McQueen	Zemindar.
Babu Sreenundun Singh	Indigo Planter.
Mr. C. Shillingford	Ditto.
A. J. Forbes	Zemindar.
Mirza Mahomed Hossain	

বহুদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা ।

নবিলিউ ও ডেপুটি কমিশনার সাহেব ।

R নং ।

সিরাগ ।

১৮৭২ সাল ১২ জুলাই ।—প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব বাকরগঞ্জ এজেন্সীর পঞ্চক কষিয়ার নিরলিখিত মেম্বরদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন ।

বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব ।  
জিলা মাজিষ্ট্রেটের অধীন পদজ্যোতি চিকিত কর্তব্যকারক ।  
প্রিন্সিপাল ই ব্রৌন সাহেব ।

” বাবু বেহারী লাল রায় ।  
” জে ডবলিউ কোর্পো সাহেব ।  
” সৈয়দ বজলুর হসেন ।  
” বাবু মীলমণি বসু ।  
” বাবু পেরারীলাল রায় ।  
” বাবু রাজেন্দ্রচন্দ্র রায় ।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই ।—প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ভাগলপুর জিলাতে পঞ্চক কষিয়ার নিরলিখিত মেম্বরদিগকে ১৮৭১ সালের বর্ষীয় ১০ আইনের ৪২ ও ৫১ ধারায় নিযুক্ত করিয়াছেন ।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব ।  
মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের অধীন পদজ্যোতি চিকিত কর্তব্যকারক ।  
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ।

প্রিন্সিপাল মোম্বী সৈয়দ হসেন আলী  
প্রিন্সিপাল ডবলিউ প্রেহম সাহেব

প্রিন্সিপাল বাবু হরবল্লভ নারায়ণ সিংহ

” বাবু হরিমোহন ঠাকুর  
” জেমস হেনেসি সাহেব  
” বাবু হৃদ্যানারায়ণ সিংহ

রাজাশীলানন্দ সিংহের ডেপুটি কার্যালয়পালক ।  
বীলকর ও জবীদার ।  
জবীদার ।  
কুমারিকারী ।  
বীলকর ।  
উকীল ও কুমারিকারী ।

প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব পুরণিরা জিলাতে পঞ্চক কষিয়ার নিরলিখিত মেম্বরদিগকে ১৮৭১ সালের বর্ষীয় ১০ আইনের ৪২ ও ৫১ ধারায় নিযুক্ত করিয়াছেন ।

পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব ।  
মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের অধীন পদজ্যোতি চিকিত কর্তব্যকারক ।  
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ।

প্রিন্সিপাল রাজা শীলানন্দ সিংহ বাহাদুর

” জে, এন, মাক্‌কুইন সাহেব  
” বাবু জিন্দান সিংহ  
” সি লিপিফর্ড সাহেব  
” এ মে কর্ভাস সাহেব  
” হৃদয়মোহন হসেন

কোর্ট ওয়ার্ডসের ডেপুটি জজঃ কার্যালয়পালক ।  
জবীদার ।  
বীলকর ।  
এ  
জবীদার ।

[সর্বপ্রথম প্রকাশিত । ১৮৭২ । ২০ আগস্ট ।]

*The 31st July 1872.*—Mr. Herbert Maitland Hinde, Extra Assistant Commissioner, Nowgong, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

*The 7th August 1872.*—Babu Hem Chunder Kér to have temporary charge of the Sub-division of Baraset.

Babu Dinonath Addy to officiate as Personal Assistant to the Commissioner of the Presidency Division, during the absence on leave of Babu Sreenath Ghose, or until further orders.

Mr. Thomas William Gribble to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade in the 24-Pergunnahs.

*The 10th August 1872.*—Babu Rajmohdén Dey, B.L., who has recently been appointed to be an Extra Assistant Commissioner in Assam, is posted to Luckimpore.

Moulvi Ramizuddeen, Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector, Sewan, on leave, is transferred to the Chittagong Division.

*The 12th August 1872.*—Captain A. Baker to officiate as Prosecutor on the part of Government for the trial of Pilots during the absence on leave of Captain E. J. Butler, or until further orders.

*The 13th August 1872.*—Mr. C. O. Wood is appointed to officiate as a Deputy Magistrate under Act XV of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX of 1833 in the Patna Division, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Babu Troyluckhonath Sen, B.A., is appointed to officiate as a Deputy Magistrate under Act XV of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX of 1833 in the District of Beekergunge, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Babu Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Ranaghat.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 7th August 1872.*—Mr. Alexander Smith, C.S., is allowed the usual subsidiary leave from the 1st instant, the day following the date of his arrival at Bombay on his return from furlough, to enable him to join his appointment.

*The 8th August 1872.*—Babu Ruttonlal Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 12th instant, or any other day within one month of that date on which he may take the leave.

[Government Gazette, 20th August 1872.]

১৮৭২ সাল ৩ জুলাই।—মোর্গানের অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনার জিহুত হর্কট বেটল্যাণ্ড হাইওসাহেব অধ্যক্ষ এবং জেনার মাজিস্ট্রেটের কবতা পাইরাহেন।

১৮৭২ সাল ৭ আগস্ট।—জিহুত বাবু হেমচন্দ্র কর কিরংকালের নিমিত্তে বারাসত শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

জিহুত বাবু জিনাথ বোবের দুর্গীপ্রকৃত অধ্যক্ষকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জিহুত বাবু বীননাথ আজা এসিডেন্সী খণ্ডের কলিমানর সাহেবের বকীর আসিস্ট্যান্টের কর্য করিবেন।

জিহুত ডায়স উলিয়ম ফিলস সাহেব ২৪ পরগনার প্রথম জেনার কাউন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্য করিবেন।

১৮৭২ সাল ১০ আগস্ট।—জিহুত বাবু রাজমোহন দে বি, এল, আসামে অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনারের পদে মজুরি নিযুক্ত হইরা লক্ষীপুরে অবস্থিত হইরাহেন।

সেওয়াবের অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত মৌলবী রামিজুদ্দীন চট্টগ্রাম খণ্ডে প্রেরিত হইরাহেন। ইনি দুর্গী লইরাহেন।

১৮৭২ সাল ১২ আগস্ট।—কাজান জিহুত ই জে বটলর সাহেবের দুর্গীপ্রকৃত অধ্যক্ষকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত কাজান জিহুত এ বেকর সাহেব আড়কানিদের বিচারসম্পর্কে গবর্ণমেন্টের পক্ষ অভিযোক্তার কর্য করিবেন।

১৮৭২ সাল ১৩ আগস্ট।—জিহুত সি. সি. উড সাহেব পাটনাখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্য করণার্থে নিযুক্ত হইরা অধ্যক্ষ দ্বিতীয় জেনার মাজিস্ট্রেটের কবতা পাইরাহেন।

জিহুত বাবু বৈলোকানাথ সেন বি, এ, বাকরমজি জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্য করণার্থে নিযুক্ত হইরা অধ্যক্ষ দ্বিতীয় জেনার মাজিস্ট্রেটের কবতা পাইরাহেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু নীলনাথ আজা রাণাবটি শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

#### হুজি।

১৮৭২ সাল ৭ আগস্ট।—সিবিএল কার্যসম্পর্কীয় জিহুত আসেকজাওর শিখ সাহেব নিরমিত দুর্গীহুজিতে প্রত্যোগদন করিয়া যে তারিখে বোম্বাইয়ে পৌঁছিবেন তৎপর দিন অর্থাৎ এই দাসের ১ তারিখকালি আপন কর্য গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত নিরমিত উপকারার্থ দুর্গী পাইরাহেন।

১৮৭২ সাল ৮ আগস্ট।—হিপুরার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু রত্নলাল বোব এই দাসের ১২ তারিখঅবধি অথবা তারিখ পর এক এই দাসের মধ্যে যে তারিখে দুর্গী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বেওয়ারী কার্যকারকদের দুর্গীবিরক বিবির ১৮ খাদ্যতে তিন মাস দুর্গী পাইরাহেন।

**The 10th August 1872.**—Moulvi Mahomed Abdool Kadir, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, is allowed extension of leave, without pay, till the next half-yearly examinations.

Mr. H. Leeds, Conservator of Forests, Bengal, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code, with effect from the date on which he may be relieved of the current duties of his office by Captain C. W. Losack.

**The 12th August 1872.**—Babu Ambica Churn Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jajpore, Cuttack, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the date of Mr. C. D. C. Winter's return from leave.

#### NOTIFICATIONS.

**The 9th August 1872.**—Dr. W. Robson, Professor, Presidency College, having obtained a certificate of proficiency in Bengali, has been presented with the authorized donation of Rs. 1,000 under the rules of October 1871 for the encouragement of the study of Oriental languages among graded European Officers of the Bengal Educational Service.

**The 12th August 1872.**—Sir William James Herschel, c.s., reported his departure from India on furlough on the 1st instant.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### ERRATUM.

**The 13th August 1872.**—In the Rules for the examination of candidates for civil appointments, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd, 10th, and 17th July 1872, under the heading "2. Revenue and General Law," in Rule 17, for Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793, &c.,

read Regulations I, VIII, XLVIII of 1793, &c.

#### NOTIFICATION.

**The 9th August 1872.**—The forest tracts specified below, with their boundaries, are hereby declared to be Government forests, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865:—

#### KAMROOP.

In mouzah Bordooar, to be called the "Bordooar Forest Reserve," bounded as follows:—

**North.**—A line along the foot of the hills skirting the paddy fields of Niagaan, Tea Maripara, Aluha, and Chowtolla.

(সর্বদেবী গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগস্ট।)

১৮৭২ সাল ১০ আগস্ট।—চট্টগ্রামের একটি ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত মৌলবী মহম্মদ আবদুল কাদের আগামি বাছানিক পরীক্ষা পর্যন্ত বিনা বেতনে আরো দুই মাসের অধুদতি পাইরাছেন।

বঙ্গদেশের বঙ্গরক্ষক জিহুত এচ লীডস সাহেব যে তারিখে আপন কার্যাপদের চলিত কার্যের তারিখ কাল জিহুত সি. ডবলিউ লোমাক সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য-কারকদের দুই বিবরক বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস দুই পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১২ আগস্ট।—জিহুত সি. ডি. সি উই-কের সাহেবের দুই মাসের প্রত্যাহারের তারিখ অবধি কটকের অন্তর্গত যানপুরের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু অধিকাচরণ দাস চৌ-ধুরী দেওয়ানী কার্যকারকদের দুই বিবরক বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস দুই পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ আগস্ট।—প্রেসিডেন্সী কালেক্টর অধ্যাপক ডাক্তর জিহুত ডবলিউ রবসন সাহেব বঙ্গ-ভাষার বিজ্ঞতার পরিসীপ্ত প্রাপ্ত হওয়াতে বঙ্গ-দেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের প্রনীতুত ইউরোপীয় কর্মকারকদের পুঙ্খানুপুঙ্খ ভাষাভাসের উৎসাহ দানার্থ ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের বিধিমতে নিরূপিত ১০০০ টাকা পুরস্কার পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১২ আগস্ট।—সিবিএল কার্যসংক্রান্ত জিহুত সর্দ উলিয়াম জেমস হার্পেস সাহেব নিরূপিত দুই মাসের এই মাসের ১ তারিখে তারতবর্ষ হইতে দায়-করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

সি, বর্নফর্ড,

বঙ্গদেশের সর্ববর্ষের একটি সেক্রেটারী।

#### অনুজ্ঞা পোষণ।

১৮৭২ সাল ১০ আগস্ট।—সিবিএল কর্মের নিম্নলিখিত হও-বেম্ব ক ব্যক্তির পরীক্ষা বিবরক যে বিধি ১ ও ১১ ও ২০ আইনের বাহুল্য গেজেটে প্রকাশ হইতাহার ১৭ বিধির "২। রাজসংক্রান্ত ও সাধারণ নিরূপিত আইন।" এই শিরোনামের নীচে

"১৭৯১ সালের ১১, ১৩, ও ১৮ প্রকৃতি আইন" এই কথার পরিবর্তে

"১৭৯১ সালের ১১, ১৩ ও ১৮ প্রকৃতি আইন" এই কথার পাঠ করিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ আগস্ট।—যে বঙ্গদেশের নিরূপিত ভাগে নীচের নিম্নলিখিত হইল এতদ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে সর্ববর্ষের বঙ্গ বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

কামরূপ।

বড়হাট বৌজার, "বড়হাটের" প্রকৃত বঙ্গ বলিয়া ব্যাখ্যাত হইবে, তাহার নীচে এই,

উত্তর।—পার্বত্য গোড়া দিয়া নিম্নার্ণ ও টোয়ারি পাড়া জালুয়া ও চৌতুরার খানাজেদের দ্বারা যে রেখা টানা হইত তাহা।



**East.**—Along the foot of the hills skirting the paddy lands of Borsola, Ghagoria Chok, Ghernabaro, Panjamie, and Jopung-bari, up to a small feeder of the Moira Nuddee; down this feeder to the main stream, and along the same and the Lower Assam Company's southern boundary up to the Bata Nuddee; thence along the path at foot of hills skirting cultivation and village of Kamranga, up to the Chucko Khal, and along it, and path leading to Boluntpore.

**South.**—Along the ridge of the forest skirting the villages of Boluntpore and Rajapara, then along path up to the Koolsee Khal, and along the Koolsee Khal to the Koolsee Nuddee.

**West.**—The Koolsee Nuddee.

Estimated area—12,800 acres, or 20 square miles.

### NAGA HILLS AND SENSAGUR.

The tracts known as the "Nambor" and "Dhunsiri" forests, and to be now called the "Nambor Forest," bounded as follows:—

**North.**—Along the whole course of the Turájan, from its mouth to its source, and from thence a straight line across to the "Doigurnag."

**South.**—Along the whole course of the Bor Hilonijan, from its exit at the foot of the Rengmah Hills to its junction with the Dhunsiri, and from thence along the road between Borpathar and Jamaguri.

**East.**—The Doyang River, from its junction with the Turájan up to the Jamaguri Ghát.

**West.**—The foot of the eastern slopes of the Rengmah Naga Hills and the Doigurnag River, from its exit in those hills to the point where the northern boundary line cuts it.

Area—64,000 acres, or 100 square miles.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

### NOTIFICATION.

The 12th August 1872.—The forest tract specified below, with its boundaries, is hereby declared to be a Government forest, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865:—

#### KAMROOP.

**Pantan Reserve.**—A tract situated in the Mouzabs of Pantan and Bagai, and consisting almost entirely of hills, and bounded as follows:

**East.**—The Koolsee river from the Bherbhery Beel to a Khasi village, which is situated nearly west of Dewalee Beel, but on the opposite side of the river.

[Government Gazette, 20th August 1872.]

**পূর্ব।**—পৰ্বতের গোড়া দিয়া বড়শোলা ও বাগ-  
তিয়া চক ও ঘেরাবাড়ী ও পাঞ্জামি ও জোপুংবারী  
খানেকের দূরত্ব বরাবর নদীর ক্ষুদ্র পোখর জন  
পঞ্চপাতি এই পোখর জন পোখর ছাট প্রাধান্য স্রোত  
পৰ্বত ও সেই সঙ্গে ও মোরার আসাম কোম্পানির  
মলিম সীমার সঙ্গে বাটী নদী পর্যন্ত। তৎপরেই  
পৰ্বতের গোড়া দিয়া পোখর সঙ্গে কর্ণাট ভূমির ও  
কামরাঙ্গা প্রাঙ্গণের দূরত্ব চুকো খালপাতি ও তৎপরে  
সঙ্গে ও বোলন্তপুরে বাইবার পোখর সঙ্গে বে রেণ  
টানা যায় তৎপরে।

**দক্ষিণ।**—বোলন্তপুর ও রাজাপাড়া প্রাঙ্গণের দূরত্ব  
বলে যে আসাম যার তাহার সঙ্গে গিয়া পরে কুলশী  
খাল পর্যন্ত পোখর সঙ্গে ও কুলশী খালের সঙ্গে  
কুলশী নদীপাতি যায়।

**পশ্চিম.**—কুলশী নদী।

কালিতে তাহাবানিক পরিমাণ ১২৮০০ একর অর্থাৎ  
২০ বর্গ মাইল।

#### মাগাপরিত ও শিবসাগর।

যে বন প্রদেশ "নাংহার" ও "বনশ্রী" নামে খ্যাত  
ছিল তাহা এইকথেন "নাংহার বন" নামে খ্যাত হইবে।  
তাহার সীমা এইঃ

**উত্তর।**—ভূগাভানের দুইদিকি উৎপত্তি স্থানপাতি  
বরাবর সঙ্গে ও তৎপরেই "দৈগুরু" পর্যন্ত যে  
সরলরেখা টানা যায় তৎপরে।

**দক্ষিণ।**—রেজবা পৰ্বতের গোড়ার বড় বিনোদি-  
ভানের উৎপত্তি স্থানপাতি বনশ্রীর সহিত তাহার  
সংযোগ স্থানপাতি বরাবর সঙ্গে ও তৎপরেই বড়  
পাখর ও জামাপাড়ীর বহাগত পোখর সঙ্গে যায়।

**পূর্ব।**—ভূগাভানের সহিত সরল নদীর সংযোগ  
স্থানপাতি তাহাওড়ী ছাটপাতি যায়।

**পশ্চিম।**—রেজবা মাগাপরিতের পূর্বদিকের গোড়া  
ও এই পৰ্বতে দৈগুরু নদীর উৎপত্তি স্থান পৰ্যন্ত  
উত্তরদিকের সীমার রেণ সেই নদীর যে নামে বিলে  
সেই স্থান পর্যন্ত।

কালিতে পরিমাণ ১৪০০০ একর অর্থাৎ ১০০ বর্গ মাইল।

সি বর্গাউ,

হজমেশ্বর নবাবসেপ্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১২ আগষ্ট।—যে বন প্রদেশ নিম্নলিখিত  
ভাগে সীমাবদ্ধিত নির্দিষ্ট হইয়াছে এতদ্বারা তাহা  
১৮৬০ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ন-  
মেন্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

#### কামরূপ।

**পাকান চকিত।**—এই প্রদেশ পাকান ও বাগৈ  
মৌজার দ্বিত হইয়াছে আর সমুদ্রপৰ্যন্ত। তাহার  
সীমা এইঃ

**পূর্ব।**—ভেরতেরী বীলসবধি খালী জাতীরদের  
আমপাতি কুলশী নদী, এই আম মেওরালী বীলের  
আর পশ্চিমদিকে দ্বিত কিন্তু নদীর ওপার।

*South.*—Along the north bank of the Nherbhery and Lamkarpara Beels, which are situated exactly at the foot of the hills, then along the bottom of the hills up to the Koolsee river, and up the Koolsee river to the junction of its feeder the Dorun, then along the Dorun to the cultivation of Ookiam round the village, and back to the Dorun, and up the same to its feeder the Bokola Dooar.

*West and North-West.*—Along the Bokola Dooar to its source at the Bura Langa Purbut, then down the Dungai Doonga (which rises in the same hill) to the village of Gunga Dooar, here the boundary leaves the stream and goes along the foot of the hills skirting the cultivation and paddy lands of Gunga Dooar, Jalookharri, and Bokora Bora to the Danga Dooar, then along it through two beels up to the Khasi village.

Estimated area 7,700 acres, or about 12 square miles.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Second Publication.]

The following letter is published for general information:—

Letter to the Director of Public Instruction.—(No. 859G, dated the 6th August 1872.)

I am directed to forward for your information, and for notification to all concerned, the accompanying explanation of the rules relating to the Civil Service classes and the examination of candidates for civil appointments.

2. A similar communication has been addressed to the Principal of the Hooghly College direct.

#### EXPLANATION.

Students may be admitted to the Civil Service classes and examinations whether they are or are not eligible for the higher civil appointments.

They may qualify by degrees or service either before or after the special examinations;—

e. g., A. B. has passed the First Arts examination, but has not served Government. He attends the Civil Service classes and passes the examinations in full. He is not at once eligible for an appointment on a salary exceeding Rs. 100 per mensem, but he is eligible for an appointment of Rs. 50 per mensem, and after serving a year in that he is eligible for any appointment.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগস্ট।]

দক্ষিণ।—পূর্বতের অব্যবহিত গোড়ার দ্বিত তের-  
তেরী ও লামকারপাড়া বিনের উত্তর তটের সঙ্গে  
গিয়া পরে পূর্বতের গোড়া দিয়া কুলশী নদীপার্শ্ব  
যায় এবং কুলশী নদীর উত্তর তটপার্শ্ব ধৌরন নদীর  
সহিত ইহার সংযোগ স্থাপনপূর্বক যার, পরে ধৌরনের  
সঙ্গে উকীরাম চাঁকের ভূমি পূর্বক গ্রাম গুরিয়া ধৌরন  
নদীতে কিরিয়া আসিয়া তাহার উত্তর তটপার্শ্বক  
বোকোলা দ্বারা পূর্বক যার।

পশ্চিম ও উত্তরপশ্চিম।—বোকোলা চর দিয়া  
বড় লামপূর্বতে উৎপত্তি স্থানপূর্বক পরে এ  
পূর্বতটপার্শ্ব নদে কুল নদীর তটপার্শ্বক গজাহার  
গ্রামপূর্বক যার। এই স্থানে সীমা হ্রোত ভাগ করিয়া  
গজাহার ও জালুখাড়ি ও বোকোলা বোরার করিত  
ভূমির ও যান্য ক্ষেত্রের ধৌরন পূর্বতের গোড়ার  
ভাঙ্গাহার পূর্বক যার, পরে তৎসহ দুই বিনের যথ  
দিয়া খানীগ্রামপূর্বক যার।

কালিতে পরিমাণ জম্বায় ৭,৭০০ একর অর্থাৎ  
প্রায় ১২ বর্গ মাইল।

সি. বার্নার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একট্রি সেক্রেটারী।

[বিভিন্নবার প্রকাশিত।]

নিম্নলিখিত পত্র সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ  
করা গেল।

সংবাদপত্র লিখা সংক্রান্ত সারসংক্ষেপ নিকট  
১৮৭২ সালের আগস্ট মাসের ৫ তারিখের ৮৫৯৫ সং-  
খ্যার পত্র।

নিম্নলিখিত সর্বিস ক্লাসের ও নিম্নলিখিত সর্বিস  
ক্লাসের পরীক্ষা সম্পর্কিত বিধির নিম্নলিখিত ব্যাখ্যা  
অপেক্ষার আদর্শে ও অন্য বিধিদের সম্পর্ক থাকে  
উক্তদের জামিনার নিমিত্ত আত্মকর্তা প্রেরণ করি-  
লা।

২। উক্ত পত্র জমালী কান্টনমেন্টের প্রিন্সিপালের  
আদর্শে প্রকাশ করা হইবে।

ব্যাখ্যা।

উক্ত উক্ত সর্বিস ক্লাসে নিযুক্ত হইবার যোগ্য  
হউন বা না হউন উক্ত সর্বিস ক্লাসে নিম্নলিখিত সর্বিস  
প্রাচ্য করা হইতে পারিবে ও উক্ত পরীক্ষা দিতে  
পারিবে।

বিশেষ পরীক্ষার পূর্বে বা পরে উক্ত বি-  
বরণসারে পরীক্ষা দিয়া উপাধি পাইয়া অধ্যাপক  
করিয়া পত্রের যোগ্য হইতে পারিবে।

যথা। ক, প, প্রথম জাটন পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইয়া  
হউন কিন্তু গবর্ণমেন্টের কর্ম করেন না। তিনি  
নিম্নলিখিত সর্বিস ক্লাসে অধ্যাপন করিয়া সর্বিস পরী-  
ক্ষাতে উত্তীর্ণ হন। এতদ্ব্যতীত তিনি একবারে মাসিক  
১০০ টাকার অধিক বেতনের কর্ম পাইবার যোগ্য না  
হইয়া মাসিক ৫০ টাকার বেতনের কর্ম নিযুক্ত হইবার  
যোগ্য হন। এক বৎসর সেই কর্ম করিলে পর তিনি  
অন্য কোন পদে যোগ্য হইবেন।

সি. বার্নার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একট্রি সেক্রেটারী।

[Second Publication.]

The 22nd July 1872.—In supersession of the Notification of the 25th April 1872, published for the third time in the *Calcutta Gazette* of the 15th May 1872, under the provisions of Section 88 of Act V (B.C.) of 1870 (an Act to appoint Commissioners for making Improvements in the Port of Calcutta), the following Bye-laws for landing and shipping on inland wharves, and for landing and bathing ghâts, as proposed by the Commissioners, and other documents connected therewith, are published for general information:—

## SECTION 3.

## LANDING AND SHIPPING ON INLAND WHARVES.

## BYE-LAWS.

1. With the exceptions hereinafter noted, no vessels not being sea-going vessels shall land or ship any goods at any wharf on the east bank of the river Hooghly between the Chitpore Canal and Tolly's Nullah except at the wharves duly notified by the Commissioners under Section 64 of Act V of 1870.

2. The foregoing rule shall not apply to inland steamers or flats or to boats laden with vegetables, fruit, meat, and market produce; such goods can be landed at the public ghâts under any rules and restrictions at present or hereafter in force there.

3. By the term "market produce" shall be meant such perishable commodities as are imported for the bazaars for immediate and daily consumption, but on such vegetables as potatoes, red gourds or pumpkins, and the like, which are imported and stored, the tolls shall be levied.

4. No goods, liable under Schedule B for payment of toll, on which toll has not been paid, shall be either landed from, or shipped into, boats or vessels using the inland vessels' wharf.

[বিজ্ঞপ্তির প্রকাশিত।]

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই ১—১৮৭০ সালের ২২য় জুলাই আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা নগরের গৌড়ের করদার কলিকাতা-নগর-নিয়ন্ত্রক কর্তৃক প্রদত্ত আইনের ৮৩ ধারার বিধানমতে ১৮৭২ সালের ২৫ আগ্রিলের যে বিজ্ঞপ্তি ১৮৭২ সালের ১৪ মে তারিখের বাতিল) গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল, তাহা রদিত করিয়া কলিকাতা-নগরের প্রস্তাবানুসারে ও উৎসাহকর্তার অম্যান) কলিকাতা-নগর-নিয়ন্ত্রকের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার এবং মোকাইতে উত্তরিবার ও নাম করিবার ঘাটের এই উপবিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ও পরিচ্ছেদ।

বেঙ্গের অন্তর্গত ঘাটে মাল তুলিবার ও নামাইবার

উপবিধি।

১। কলিকাতা-নগর ১৮৭০ সালের ২২য় জুলাই আইনের ৮৩ ধারামতে যে ঘাটের নিয়মিত সম্মান যাবতীয় অনুমতি থাকে সেই ঘাটে যাদাইলুর চিহ্নপুত্র বালের ও টোলির মালতী মধ্যে হুগলী নদীর পূর্ব তীরে কোন ঘাটে পল্লভাগে যে মোকাইতে হইল তাহা হাফা মনুজানি মোকাইতির কোন মোকার মাল কোলা কি মোকাইতে নামান যাইবে না।

২। বেঙ্গের মধ্যে গমনাগমনকারী কীমতের কি অল্প ঘোড়ার প্রভি ও দ্বিত্ত মোকাইতির কথা। আক ও কল ও বাস ও বাজারে বিক্রয় জন্য মোকাই মোকার প্রতিপূর্ণক বিধি থাকিবে না। সেই সকল প্রাণী সাধারণের ঘাটে নামান যাইতে পারিবে কিন্তু এইকণে যে বিধি ও নিষেধ প্রবল আছে কি পরে করা যাইবে তাহা বামিতে হইবে।

৩। প্রতি দিন সন্ধ্যা বাবহারের জন্য যে অক্ষাতি প্রাণী বাজারে আমদানী হয় বাজারে বিক্রয় হয় এই 'বাজারের প্রাণী' শব্দে কথার অর্থের কথা। সেই প্রাণীর প্রাণী হুগলী-ইবে। কিন্তু আলু কুমড়া লাউ প্রভৃতি যে কলহুল আমদানী হইয়া ওলায়নাত করা যায় তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

৪। বেঙ্গের অন্তর্গত গমনাগমন মোকাইতির মাল নামাইবার ও তুলিবার ঘাট হইল না যেহেতু গেলে যে মোকাই আইসে সেই মোকাইতির যে মালের উপর B চিহ্নিত ওকলীল মতে মাসুল লওয়া যাইতে পারে তাহা মাসুল দেওয়া না গেলে ঐ মাল নামাইতে কি তুলিতে নিষেধ হইবে না।

5. Goods landed from, or shipped into, boats or vessels without payment of the toll shall be detained by the Commissioners, at the risk and expense of the consignees, until the toll has been paid.

Goods landed or shipped without payment of the toll to be detained.

6. If goods shipped have to be re-landed, or goods landed have to be re-shipped, the tolls must be paid again for such re-landing or re-shipping.

Re-landing or re-shipping.

7. Persons in charge of steam ferries or passenger boats plying from any public ghât, shall not permit the landing or shipping from or upon their vessels of any goods liable under Schedule B for payment of toll, unless such goods are protected by passes.

Steam ferries and passenger boats not to take goods unprotected by pass.

8. Except for the purpose of enabling masters of vessels to take measurements or weighments of goods to be shipped on board their vessels, no goods shall be permitted to be stacked on the wharves beyond the time actually necessary to convey them away.

Goods not to be stacked on the wharves.

9. During the time it is actually necessary for goods in course of landing or shipping to remain on the wharves, such goods shall be piled in places assigned for the purpose by the Superintendents of the wharves, or their subordinates.

Goods awaiting shipment to be under control.

10. Boats shall not be moored or anchored at the wharves in order that the owners of the goods brought in them may sell or barter.

Boats not to moor or anchor for purposes of sale or barter.

11. Empty boats waiting to be hired, or having discharged goods, shall anchor in the stream, at least 150 feet off the wharves.

Empty boats to lie in the stream.

৫। মাছুল বা দ্বিরা মোকাদ্দিসহিতে মাল মাফাক গেলে কি মোকাদ্দিসহিতে কো-না গেলে বক্ত কাল মাফুল না দেওয়া যায় কমিশ্যন-রেরা ততকাল সেই মাল জাটক করিয়া রাখিবেন। ইহাতে যদি কি খসচ হইলে কামমাইদারা তাহার দায়ী হইবেন।

৬। মাল মোকাদ্দিসহিত কোলা গেলে পর তাহা পুনরায় মাফাইতে হইলে পুনরায় মাফাইবার ত-কাল তুলিয়া দিবে। ইহলে বিজ্ঞপ্তি মাফাইবার ও তুলিবার নিমিত্ত মাফুল পুনরায় দিতে হইবে।

৭। B চিহ্নিত তফসীলমতে যে বালের মাফুল বালের চাকচিতি বা বা-মিলে জীবা কেরিতে ও চ-বদারদের যৌকার সেই মাল না লইবার কথা। চফুলদারের যৌকার লগ্যাক কি মাফি আপদারদের মোকাদ্দিসহিতে এ মাল মাফাইতে কিম্বা মোকাদ্দিসহিত মাল তুলিয়া দিতে দিবে না।

৮। মাফাইতে মাল লইয়া বাইবার জনে তাহা বক্ত কাল রাখি করিয়া রাখা নাহিবে বা বাইবার কথা। রাখিবার অনুমতি নাই। কিন্তু মোকাদ্দিসহিত যে মাল তুলিয়া দিতে হইবে মোকাদ্দিস অধিকারী তাহা মাফ কি একম করিতে পারেন এই নিমিত্তে তাহা রাখি করিয়া রাখা বাইতে পারিবে।

৯। মোকাদ্দিসহিতে মাফাইবার সময়ে কিম্বা মোকাদ্দিসহিতে তুলিয়া দি-বার জন্যে মাল আনিয়া গে-লে তাহা ততাবীয থাকি-বার কথা। মোকাদ্দিসহিত তুলিয়া দিবার সময়ে মাফুল বক্ত কাল যাটে থাকি আদ্যাক যাটের দুপ-তিতেতে-তে মাফেবেরা কিম্বা বাইবারদের অধীন কার্য-কারকরা এ মাল রাখি করিয়া রাখিবার যে মাল নি-রপণ করেন তাহা সেই জায়গে রাখিতে হইবে।

১০। মোকাদ্দিসহিত যে মাল আনিয়া বাইবার সেই মাল বিক্রয় করিবার কি বদলি দিবার অপেক্ষা যৌকা বাইবা ও লজর করি-রা বা রাখিবার কথা। বিক্রয় করিতে কি বদলি দি-তে পারেন এই উদ্দেশে মোকাদ্দিসহিত মাফ কি লজর করিয়া থাকিবে না।

১১। খালি মোকাদ্দিসহিত বাইবার নিমিত্ত থাকিলে খালি যৌকা রাখিবার বা-কিবার কথা। ১০০ ফুট অন্তর লগীতে লজর করিয়া থাকিবে।

12. No person shall float timber, rafts, or any obstructive articles, in the stream within 150 feet of the bank, so as to impede the movement of boats and vessels at the inland vessels' wharves.

Timber not to be floated to detriment of the wharves.

13. No person shall prevent the Superintendents of the wharves, or other persons deputed by them, from boarding any boat or vessel within 150 feet of the wharves, for the purpose of examining or ascertaining the quantities of the goods in them, or of detaining them for payment of tolls or other charges, or of giving effect to any of the bye-laws and rules passed by the Commissioners.

Commissioners' servants at liberty to board boats or vessels.

14. The hours for landing and shipping goods at the inland vessels' wharves shall be from 6 A.M. to 6 P.M. on all days, except Sundays and holidays authorized by the Commissioners; and no business shall be transacted on the wharves during the hours intervening between 6 P.M. and 6 A.M., nor on such Sundays and authorized holidays, except on payment of overtime or extra fees respectively.

15. When goods are to be landed or shipped inward or outward, authenticated challans, showing the descriptions and exact quantities of the goods, shall be tendered to the cashier by applicants for passes. On the data furnished in these challans, the passes will be drawn up and the tolls levied. In the absence of such challans, or where reasonable doubts exist with regard to their genuineness or correctness, the calculation for levying the toll shall be based on the registered tonnage of the boats or vessels from which the goods are to be landed, or on which they are to be shipped.

16. Any person committing an infringement of any of the foregoing bye-laws shall be liable for the first offence to a fine not exceeding Rs. 100, and for a continuance of that offence after notice shall have been given him by the Commissioners of his having committed the offence, to a further fine of Rs. 50 per diem.

Penalty for non-observance of bye-laws.

১২। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনকীল নৌকাটির বাটের বাহিকে বাধা দিয়া বাধার কাঠের বাঁক বা কাঁচা কাঠের বাঁক রাখা হইলে, যে ব্যক্তি তাহা করিয়া থাকে, তাহাকে মোকদ্দিমের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

১৩। বাটের বাহিতে ১৫০ ফুটের মধ্যে যাহা যাহা নৌকাটির বাহিকে সেই নৌকাটির বাহিকে বাধা দিয়া বাধার কাঠের বাঁক রাখা হইলে, যে ব্যক্তি তাহা করিয়া থাকে, তাহাকে মোকদ্দিমের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

কি জাহাজের বাহিতে বাধা দিয়া বাধার কাঠের বাঁক রাখা হইলে, যে ব্যক্তি তাহা করিয়া থাকে, তাহাকে মোকদ্দিমের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

১৪। দেশের অন্তর্গত স্থানে গমনকীল নৌকাটির বাটের বাহিকে বাধা দিয়া বাধার কাঠের বাঁক রাখা হইলে, যে ব্যক্তি তাহা করিয়া থাকে, তাহাকে মোকদ্দিমের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

১৫। জাহাজের কি নৌকাটির কোন বাহিকে বাধা দিয়া বাধার কাঠের বাঁক রাখা হইলে, যে ব্যক্তি তাহা করিয়া থাকে, তাহাকে মোকদ্দিমের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

১৬। জাহাজের কি নৌকাটির কোন বাহিকে বাধা দিয়া বাধার কাঠের বাঁক রাখা হইলে, যে ব্যক্তি তাহা করিয়া থাকে, তাহাকে মোকদ্দিমের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

১৭। কোন ব্যক্তি পূর্বেকি কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার প্রথম অপরাধের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

১৮। কোন ব্যক্তি পূর্বেকি কোন উপবিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার প্রথম অপরাধের দ্বারা ১০০ টাকার মধ্যে জরিমানা দেওয়া হইবে।

## SCHEDULE B.—REFERRED TO IN BYE-LAW NO. 1.

Of rates to be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea-going vessels, using the inland vessels' wharf, which have been duly notified by Commissioners with sanction of Lieutenant-Governor :—

A rate of two annas per ton will be levied on all goods landed from or shipped on vessels, not being sea-going vessels, using the above wharves.

In addition to the foregoing fee, on all goods landed on Sundays and authorised holidays, an extra fee, amounting to 25 per cent. of the ordinary fee, will be levied.

For work done before 6 A.M. or after 6 P.M. a charge of one rupee per hour will be made in addition to the tonnage rate.

As regards the following classes of goods, the ton shall be reckoned at the respective weights and measurements hereunder appended to each class of goods, that is to say :—

Aniseed	...	...	...	8	cwt. per ton.
Bark, in bags	...	...	...	8	" "
Barrels, empty	...	...	...	14	to the ton.
Betelnuts	...	...	...	20	bags per ton.
Biscuit, in barrels	...	...	...	14	barrels per ton.
" in bags	...	...	...	14	bags "
Bran	...	...	...	27	" "
Bricks	...	...	...	750	to the ton.
Bullocks	...	...	...	each	as one ton.
Bundles of Fishing Poles...	...	...	...	4	bundles to the ton.
Cake Lac, in bags	...	...	...	18	cwt. per ton.
Camphor	...	...	...	3	cases to the ton.
Candles, in boxes	...	...	...	40	boxes per ton.
Canvas, Twine, and Stationery, bales and cases	...	...	...	4	packages per ton.
Cardamums, in Robbins	...	...	...	8	cwt. per ton.
Carriages of 4 wheels	...	...	...	each	as two tons.
" of 2 "	...	...	...	"	as one ton.
China Root, in bags	...	...	...	11	cwt. per ton.
China Preserves	...	...	...	5	cases to the ton.
Chusam, screwed	...	...	...	2	bales "
" loose	...	...	...	6	maunds per ton.
Cloves, in bags	...	...	...	8	cwt. per ton.
Cocoons	...	...	...	2	bales.
Coir Matting	...	...	...	5	rolls to the ton.
" Yarn	...	...	...	25	bundles "
Coffee, in Robbins and cases	...	...	...	18	cwt. per ton.
" " " "	...	...	...	18	" "
Copper, in bags	...	...	...	20	bags per ton.
Coprah (Cocoanut Kernels)	...	...	...	5	Robbins to the ton.
" " " "	...	...	...	15	bags "
Cotton, Jute, Hemp, in screwed bales	...	...	...	5	bales per ton.
" " in loose bales	...	...	...	10	" "
Cotton (Rangoon), in bales	...	...	...	6	" "
Cutch	...	...	...	25	bags "
Dall, loose	...	...	...	20	cwt.
Dates, dry	...	...	...	16	cwt. per ton.
" " in large mat bags	...	...	...	4	bags to the ton.
" wet " "	...	...	...	10	" "
Dry goods not enumerated, in cases 1 to 2 dozens	...	...	...	20	cases to the ton.
" " " 3 to 4 "	...	...	...	7	" "
" " " 5 to 6 "	...	...	...	4	" "
" " " over 6 "	...	...	...	2	" "
Earthenware Jars, Native	...	...	...	100	jars to the ton.
Empty bottles, in crates	...	...	...	2	cases per ton.
Fire Bricks	...	...	...	500	to the ton.
Flour, in barrels	...	...	...	7	barrels "
Garlic and Onions	...	...	...	12	cwt. "
Ghee	...	...	...	10	" "
Ginger	...	...	...	12	" "
" in boxes	...	...	...	6	boxes to the ton.
" in bags	...	...	...	10	bags "
" in packets	...	...	...	50	packets "
Gram, loose	...	...	...	18	cwt.
Gum Dammer	...	...	...	5	cases.
Gunny Bags, in bales	...	...	...	8	bales of 250 each.
" " loose, in bales of 50 or 25	...	...	...	500	bags to the ton.

[नववसे के वसे २५२। २० वागसे।]

Gunny Cloth	...	...	2	bales to the ton.
Glass and Earthenware—				
Cases under 8 dozens	...	...	8	cases per ton.
"    "    8 to 6 dozens	...	...	4	"    "
"    "    6 to 12	...	...	2	"    "
"    "    over 12	...	...	1	case "
Casks, large	...	...	1	"    "
Crates, large	...	...	1	"    "
"    small	...	...	2	cases "
Hams, in cases	...	...	8	cwt. "
Hardware casks, large	...	...	2	"    "
Hardware cases, 1 to 2 dozens	...	...	18	packages per ton.
"    "    3 to 4	...	...	6	"    "
"    "    5 to 6	...	...	5	"    "
"    "    7 to 12 and upwards	...	...	8	"    "
Hides (Buffalo or Cow), cured	...	...	1½	bales "
"    loose, Buffalo	...	...	100	to the ton.
"    "    Cow	...	...	150	"    "
Hogsheads	...	...	2	packages "
Hogsheads or Tierces	...	...	2	cases "
"    small	...	...	4	"    "
Horn	...	...	500	pieces to the ton.
Horses	...	...	each	as one ton.
Indigo	...	...	1	chest per ton.
India Rubber, in bags of 1 cwt.	...	...	15	"    "
Iron	...	...	20	cwt.
Iron Tanks, empty	...	...	2	tanks to the ton.
Kerosine Oil, in cases of 4 tins	...	...	5	cases "    "
Kholas, or Cylindrical Tiles	...	...	2,000	to the ton.
Lime	...	...	80	c. t. to the ton.
Linsced	...	...	13½	bags per ton.
"    and other Oil Cakes	...	...	20	"    "
"    loose	...	...	20	cwt. "
"    in packets	...	...	55	packets to the ton.
Munjit	...	...	5	bales to the ton.
Myrabollams	...	...	16	bags per ton.
Nails, kegs 28 lbs.	...	...	80	packages per ton.
"    "    56 "	...	...	40	"    "
"    "    112 "	...	...	20	"    "
"    "    224 "	...	...	10	"    "
Nux Vomica	...	...	16	cwt. per ton.
Oats	...	...	18	"    "
Oil, of sorts	...	...	10	"    "
Opium	...	...	1	chest per ton.
Paddy	...	...	16	cwt. "
Paints, kegs 28 lbs.	...	...	80	packages per ton.
"    "    56 "	...	...	40	"    "
"    "    112 "	...	...	20	"    "
"    "    224 "	...	...	10	"    "
Paper, in reams, loose	...	...	4	cwt. per ton.
Patchuck	...	...	10	"    "
Pepper, long	...	...	12	"    "
"    black	...	...	14	"    "
Piece Goods and Twist, bales and cases	...	...	4	bales "
Pitch and Tar, in barrels	...	...	6	barrels per ton.
"    "    in hogsheads	...	...	4	hogsheads "
Poppy seed	...	...	15½	bags per ton.
Provisions—Salted, hogsheads and barrels	...	...	6	hogsheads or barrels p. ton.
Quarter Casks	...	...	4	packages per ton.
"    "    "    "    "    "	...	...	5	bales to the ton.
Rape seed	...	...	13½	bags "
Rape seed	...	...	100	pieces "
Red Wood (in pieces)	...	...	20	bags "
Red Earth, in bags	...	...	13½	"    per ton.
Rice, in bags...	...	...	20	cwt.
"    loose, in boats	...	...	21	casks "
Rice, Bowls, in casks	...	...	5	coils per ton.
Rope, Coir, in coils	...	...	10	"    "
"    Jute	...	...	2	punchons, or 4 hogs-
"    "    "    "    "    "	...	...	heads	per ton.
Rum, in casks	...	...	14	bags to the ton.
Sago, per bag...	...	...		

[Government Gazette, 20th August 1872.]



( ५२५८ )

Saltpetre and Sugar	...	...	...	11	bags per ton.
Safflower	...	...	...	2	bales "
Sand	...	...	...	60	cubic feet per ton.
Seed Lac, in bags	...	...	...	16	cwt. per ton.
Shell Lac, in chests	...	...	...	5	cases per ton.
Shovels, in bundles	...	...	...	12	bundles "
Silk, in bales	...	...	...	1	bale per ton.
Skins, in bales	...	...	...	2	bales "
" loose, Sheep and Goat	...	...	...	300	to the ton.
Soap (country) in bags	...	...	...	15	cwt. "
Soorkey	...	...	...	60	cubic feet per ton.
Steel, in tub or keg	...	...	...	20	packages per ton.
Stick Lac, in bags	...	...	...	16	cwt. per ton.
Stone	...	...	...	15	cubic feet per ton.
Sugarcandy	...	...	...	10	cwt. "
Sulphur, in cases	...	...	...	6	to the ton.
Tea	...	...	...	84	chests of 80lb. per ton.
Telegraph-wire, in bundles	...	...	...	10	bundles.
Tiles, flat	...	...	...	250.	to the ton.
Timber	...	...	...	40	cubic feet per ton.
Tin Plates, in boxes	...	...	...	20	packages "
Tobacco, in bales	...	...	...	10	cwt. per ton.
Turmeric	...	...	...	16	" "
Twist, bales and cases	...	...	...	4	bales.
Window Glass, in boxes	...	...	...	25	packages per ton.
Wines, Beer and Spirits—					
Bottled Beer, casks 8 dozens	...	...	...	8	casks per ton. -
" " " 4 "	...	...	...	7	" "
Butts or pipes	...	...	...	2	" "
Cases, 2 dozens and under	...	...	...	20	cases per ton.
" 3 dozen	...	...	...	8	" "
" 4 "	...	...	...	7	" "
" 4 "	...	...	...	4	" "
" 4 "	...	...	...	4	" "
Hogsheads	...	...	...	7	" "
Quarter Casks	...	...	...		

N.B.—For all other goods the ton shall be reckoned at 20 cwt.

উপবিধির ১খার যে ৪ তকসীলের উল্লেখ হয় তাহা এই।

কমিশনারেরা জীবিত সেন্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিক্রমে দেশের অন্তর্গত নৌকাদির মাল কুশি-  
বার ও মাথাইবার যে ঘাটের নিরমিত মোটসি দেন সেই ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজ তির কোন নৌকাদি  
হইতে যে মাল বাধান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে মাল তোলা যায় তাহার উপর এই তকসীলমতে মালুল  
আদার হইবে।

উক্ত ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজতির অন্য নৌকাদিহইতে যে মাল বাধান যায় কি সেই নৌকাদিতে যে  
মাল তোলা যায় তাহার টনপ্রতি ৭০ আনা মালুল আদার হইবে।

রবিবারে ও অবধারিত বন্দের দিনে মাল বাধান গেলে উক্ত মালুলের উপর শতকরা ২৫ টাকার হারে  
অতিরিক্ত মালুল আদার হইবে।

পূর্বাহ্ন ৬ ঘটীর পূর্বে ও অপরাহ্ন ৬ ঘটীর পরে কর্য করিতে হইলে টনপ্রতি উক্ত হারের মালুলের উপর  
বর্জ্যপ্রতি ১ টাকা লাগিবে।

নিম্নলিখিত প্রকারের মালের যে ওজনের ও যে বাপের হিসাবে এক টন ধরিতে হইবে তাহা এই  
ক্রমের নামের পার্বে লেখা গেল।

মটরী	...	৮	হস্তদণ্ডেট এক টন
হাল বস্তা বাধা	...	৮	এ
বারেল খালি	...	১৪	টাক্তে
খুপারি	...	২০	খালিতে এক টন
বিকুট বারেল করিয়া	...	১৪	বারেলে এক টন
এ খালি বাধা	...	১৪	খালিতে এক টন
ইরি	...	৩৭	এ
ইট	...	৭৫০	খালিতে এক টন
বলদ	...	...	এক টাক্তে এক টন
ছিপ বগেলে বাধা	...	৪	বগেলে এক টন
চিমা সাহা বস্তা বাধা	...	১৬	হস্তদণ্ডেট এক টন
কপূর	...	৬	বাক্সে এক টন
মোমবাতি বাক্সে বাধা	...	৪০	বাক্সে এক টন
কামবল, স্ত্রী ও কাগজ কলমপ্রভৃতি বস্তার কি বাক্সে	...	৪	পাকিসে এক টন
এলাচি বোরা বাধা	...	৮	হস্তদণ্ডেট এক টন
গাড়ী চারি চাকার	...	...	একটাতে দুই টন
এ দুই	...	...	এ এক টন
চোরচিনী বস্তা বাধা	...	১১	হস্তদণ্ডেট এক টন
চিনের দুফলা	...	৫	বাক্সে এক টন
চমদ পেতে আটা	...	২	বস্তার
এ আলগা	...	৫	মগে এক টন
লবঙ্গ বস্তা বাধা	...	৮	হস্তদণ্ডেট এক টন
ওটী	...	২	বস্তার এক টন
নারিকেলের ছোপড়ার মগ	...	৫	মোলে এক টন
কাতা	...	২৫	তালে এক টন
কাকী বোরা ও পীপা করিয়া	...	১৬	হস্তদণ্ডেট এক টন
এ	...	২৫	এ
তামা গাঁইট বাধা	...	২০	গাঁইটে এক টন
খোপরা নারিকেলের শাস	...	৫	বোরা এক টন
এ	...	১৫	বস্তার
তুলা, লণ, পাট, পেঁচোটা বস্তার	...	৫	বস্তার এক টন
এ	...	১০	এ
এ	...	৫	এ
তুলা রাকুমের বস্তা বাধা	...	২৫	বস্তার এক টন
খয়ের	...	২০	হস্তদণ্ডেট এক টন
ডাইল আলগা	...	১৬	এ
ছোরা	...	৪	খালিতে এক টন
এ বড় চেটাইর খালিতে বাধা	...	১০	এ
বাক্স	...	২০	খালে ১ টন
৩ কি ৪	...	৭	এ
৫ কি ৬	...	৪	এ
হরের অধিক	...	২	এ

দেশীয় মাটির কাল	...	১০০	জালাতে একটন
খালি খোতল খুরি করিয়া	...	২	বাল্ল একটন
কাঁইর ত্রিক	...	৫	খাতে একটন
মরসা বারেনে বাবা	...	৭	বারেনে এক টন
রহন ও পেরাত	...	১২	হুজদ ওয়েটে একটন
বী	...	১০	এ
আদা	...	১২	এ
এ বাল্ল বাবা	...	৬	বাল্ল একটন
এ খালিতে বাবা	...	১০	খালিতে এ
এ বস্তার বাবা	...	৫০	বস্তার এ
হোলা আলগা	...	১০	হুজদ ওয়েটে একটন
হুলা	...	৫	বাল্ল একটন
গনি ক্রাথের খলি বস্তার বাবা	...	২৫০	করিয়া ও বস্তা একটন
এ আলগা ৫০ কি ২৫ টা এক ২ গাইটে বাবা	...	৬০০	খালিতে এ
গনি ক্রাথ	...	২	বস্তার একটন
গোলস ও মাটির পাত্র			
যে বাক্স ৩ ডজন কয় ধরে	...	৮	বাক্সে ১ টন
এ এ ৩ ডজনের অধিক ৬ ডজনের কয় ধরে	...	৪	এ
এ এ ৬ এ এ ১২ এ এ এ	...	২	এ
এ এ ১২ এ অধিক ধরে	...	১	এ
বড় পিণা	...	১	এ
বড় বুড়ী	...	১	এ
ছোট বুড়ী	...	২	এ
হেব বাক্সে বড়	...	৮	হুজদ ওয়েটে এক টন
লৌহাদি হুবোর বড় পিণা	...	২	এ
লৌহাদি হুবোর যে বাক্সে ১ ডজন অধিক ২ ডজন পর্যন্ত ধরে	...	২০	পাক্সে এক টন
এ এ এ এ ৩ এ এ ৪ এ এ এ	...	৬	এ
এ এ এ এ ৫ এ এ ৬ এ এ এ	...	৫	এ
এ এ এ এ ৭ এ এ ১২ এ এ তদধিক ধরে	...	৩	এ
মহিব বা গোকর পাইট করা চর্ম	...	১৪০	গাইট এ
মহিবের চর্ম আলগা	...	১০০	খান এ
গোকর চর্ম আলগা	...	১৫০	খান এ
হুগসহেড নামক বড় পিণা	...	২	পাক্সে এ
হুগসহেড বা টিরস নামক বড় পিণা	...	২	বাক্সে এ
ছোট হুগসহেড	...	৪	বাক্স এ
শুল	...	৫০০	টাতে এ
খোড়া	...	১	খোড়া এক টন
নীল	...	১	বাক্সে এক টন
ইন্দিয়ান রবর ১ হুজদ ওয়েটের বদীতে বড়	...	১৫	খালিতে এক টন
লৌহ	...	২০	হুজদ ওয়েটে এক টন
লৌহের খালি জলাশয়	...	২	টাতে এ
কোরোসিন তৈল প্রতি বাক্সে ৪ টন	...	৫	বাক্সে এ
খোলা	...	২০০০	খালিতে এ
ফণ	...	৩০	বর্গ ফুটে এ
তিবী	...	১০১	খালিতে এ
তিবীর ও অন্য তৈলের খইল	...	২০	খালিতে এক টন
এ আলগা	...	২০	হুজদ ওয়েটে এ
এ কোর্টা বাবা	...	৫৫	বোকচাতে এ
মজিষ্ঠা	...	৫	বস্তার এক টন
মেরোবলায়	...	১৬	খালিতে এক টন
প্রেক ২৮ পোঁত বাল্ল	...	৮০	পাক্সে এক টন
এ ৫১ এ	...	৪০	এ
এ ১১২ এ	...	২০	এ
এ ২২৪ এ	...	১০	এ

কুচিলা  
ওট  
তৈল নানা প্রকারের  
আলীন  
ধান  
রস ২৮ পৌণ্ড বাসে  
ঐ ৪৬ ঐ  
ঐ ১১২ ঐ  
ঐ ২২৪ ঐ  
কাগজ এক ২ রীম করিয়া বাঁধা  
পাচক  
বহিচ লতা  
ঐ কাশো  
ধান কাপড় ও কাটা বস্তা বস্তায় ও বাসে বাঁধা  
ঘুনা ও আলকাতরা বাসেলে বহ  
ঐ ঐ হাগসহেতে  
পোতা দানা  
বাংলাদি লোণা। হাগসহেতে ও বাসেলে করিয়া  
কাটর কাচ  
যেকড়া  
শাদা সরিষা  
রক্তচন্দন ৭০২  
গিরিসাতি  
চাউন বস্তা করিয়া  
ঐ আমলা নৌকা করিয়া  
ডাডের ধান পিপাতে করিয়া  
কাচি কাতার তাল করিয়া  
ঐ শনের  
রস খরাব—পিপাতে করিয়া  
নাও বস্তা করিয়া  
শোরা ও চিনি  
কুম্ভকুল  
বালি  
বাতি লাহা বলিতে বাঁধা  
চাপড়া লাহা বাসে বাঁধা  
ছাতা—বগুন বাঁধা  
বেশম বস্তা বাঁধা  
চর্খ বস্তা বাঁধা  
ঐ ঘেবের ও হাগসের আমলা  
লাবান মেখীর বলিতে করিয়া  
সুরকী  
ইস্পাত—টব কি কোণ করিয়া  
কাচি লাহা বস্তা বাঁধা  
পাতর  
মিসরি  
গন্ধক বাসে বাঁধা  
চা  
টেলিগ্রাফের তার তাল বাঁধা  
টানি চেপটা  
বাহাছুরী কাঠ  
টিনের পাত বাসে বাঁধা  
সোতা বস্তা বাঁধা  
হুদুদ  
কাটা ছতা বস্তা ও বাসে বাঁধা  
গোলাস বড় পাত বাসে বাঁধা

... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ১৬ ঐ ঐ  
... ১০ ঐ ঐ  
... এক সিদ্ধকে এক টন  
... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ১০ পাকোজে এক টন  
... ৪০ ঐ ঐ  
... ২০ ঐ ঐ  
... ১০ ঐ ঐ  
... ৪ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ১০ ঐ ঐ  
... ১২ ঐ ঐ  
... ১৪ ঐ ঐ  
... ৪ বস্তার ঐ  
... ৬ বাসেলে এক টন  
... ৪ হাগসহেতে ঐ  
... ১৩৭। বলিতে এক টন  
... ৬ হাগসহেতে কি বাসেলে এক টন  
... ৪ পাকোজে এক টন  
... ৫ বস্তার এক টন  
... ১৩৭। বলিতে এক টন  
... ১০০ ষণ্ডে এক টন  
... ২০ বলিতে ঐ  
... ১৩৭। বস্তার এক টন  
... ২০ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ২১ পিপার এক টন  
... ৫ তালে এক টন  
... ১০ ঐ ঐ  
... ২ পনশমে কি ৪ হাগসহেতে এক টন  
... ১৪ বস্তার এক টন  
... ১১ বস্তার ঐ  
... ২ বস্তার এক টন  
... ৬০ বগুটে এক টন  
... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ৫ বাসেলে এক টন  
... ১২ বগুলে এক টন  
... ১ বস্তার এক টন  
... ২ বস্তার এক টন  
... ৩০০ চর্খে এক টন  
... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ৬০ বন ফুটে এক টন  
... ২০ পাকোজে এক টন  
... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ১৫ বন ফুটে এক টন  
... ১০ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ৬ কালি এক টন  
... ১০ পৌণ্ডের ১৭। বাসেলে এক টন  
... ১০ তালে এক টন  
... ২৫০ এক টন  
... ৪০ বন ফুটে এক টন  
... ২০ পাকোজে এক টন  
... ১০ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ১৬ হস্তদণ্ডে এক টন  
... ৪ বস্তার এক টন  
... ২৫ পাকোজে এক টন

ওরাইন বীর ও উগ্র শরাব  
বোতলে সেওরা বীর ও উগ্র শরাব  
৩ ৪ ৫ ৬  
বট কি পিণা বাধা  
কেন করিয়া ২ তক্তনের ও তাহার কম  
৩ তক্তনের  
৪ তক্তনের  
৫ তক্তনের  
হাগস হেতে বাধা  
কাটর বাধে

... ৮ পিণার এক টন  
... ৭ পিণার ৫  
... ২ ৫ ৫  
... ২০ কেসে এক টন  
... ৮ ৫ ৫  
... ৭ ৫ ৫  
... ৪ ৫ ৫  
... ৪ ৫ ৫  
... ৭ ৫ ৫

মন্তব্য। অন্য কোন স্থান হইলে ২০ হস্তের ওয়েটে এক টন ধরা যাইবে।

#### SECTION 4.

##### LANDING AND BATHING GHATS.

1. The following ghats shall be the appointed public landing-places referred to in Section 54 of

Landing Ghats.

Act V. (B.C.) of 1870:—

Aheerettollah Ghât.  
Neemtollah Ghât.  
Prosonno Coomar Tagore's Ghât.  
Golah Ghât.  
Nawab or Juggernath Ghât.  
Meerbahur Ghât.  
Dhurmahatta Ghât.  
Armenian Ghât.  
Koila Ghât.  
Police Ghât.  
Colvin's Ghât.  
Chandpaul Ghât.

2. Boats and ferries shall not be permitted to use other than the public landing ghats for landing or taking in passengers.

3. Persons are permitted to land at public landing places and carry away free of charge their personal luggage, but not articles liable to the payment of tolls prescribed in Schedule B.

4. The following ghats shall be the appointed bathing ghats referred to in Section 54 of Act V (B.C.) of 1871:—

Bathing Ghats.

Aheerettollah Ghât.  
Manick Bose's Ghât.  
Neemtollah Ghât.  
Prosonno Coomar Tagore's Ghât.  
Nawab or Juggernath Ghât.  
Barra Bazar Ghât.

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

#### ৪য় অধ্যায়।

মৌকা লাগাইবার ও বাস করিবার ঘাট।

১। নিম্নলিখিত ঘাট ১৮৭০ সালের বকীর ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত লাগাইবার ঘাট।

লাগান করিবার ঘাটের

ঘাট বলিয়া নিম্নলিখিত হইল।

আহিরীটোলার ঘাট।  
নিমতলার ঘাট।  
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।  
গোলাঘাট।  
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।  
বীরবল্লভ ঘাট।  
মহাভারতের ঘাট।  
আরমানী ঘাট।  
করল ঘাট।  
পোলীস ঘাট।  
কল্লিঘাট।  
চাঁদপাল ঘাট।

২। তদুপকারিগকে লাগাইয়া দিবার বা তুলিবার জন্য কোন মৌকা কি অন্য ঘাটের ব্যবহার করা যাইবার কথা।  
উক্ত লাগাইবার ঘাট কি অন্য কোন স্থানে লাগান করিতে পারিবে না।

৩। লোকেরা লাগাইবার ঘাটে লাগিয়া নিজ ব্যবসায়িক বস্তু বা অন্য বস্তু লইয়া যে ঘাটের উপর বাহুল করিয়া আসে তাহা বিলাসাদি বা অন্য বস্তু লইয়া লইতে বা লইবার কথা।  
পারিবে কিন্তু ৪ চিল্লিড তদুপকারিগকে যে উপর বাহুল লগে তাহা লাগাইতে পারিবে না।

৪। নিম্ন লিখিত ঘাট ১৮৭১ সালের বকীর ৫ আইনের ৫৪ ধারার উল্লিখিত বাসের ঘাট বলিয়া নিম্নলিখিত হইল।

আহিরীটোলার ঘাট।  
মনির বসুর ঘাট।  
নিমতলার ঘাট।  
প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঘাট।  
নবাবের কি জগন্নাথের ঘাট।  
মহাভারতের ঘাট।

Mullick's Ghat.  
New Ghat, north of No. 1 Jetty.  
Bankshall Ghat.

6. No person shall be permitted to bathe at any ghat other than the appointed bathing ghats.  
No other to be used.

8. At the appointed bathing ghats no boats or vessels shall be allowed to anchor or moor, or to land or ship goods or passengers.  
Not to be used for any other purpose.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 10423.

##### APPOINTMENTS.

The 31st July 1872.—Mr. Herbert Maitland Hinde, Extra Assistant Commissioner, Nowgong, is vested with the powers of a Moonsiff.

The 5th August 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following officers to be ex-officio visitors of the Alipore Jail:—

- The Commissioner of the Presidency Division.
- " Judge of the 24-Pergunnahs.
- " Magistrate of the 24-Pergunnahs.
- The Joint-Magistrate, First Grade, 24-Pergunnahs.
- " Secretary to the Government of Bengal, in the Judicial Department.
- " Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs.
- " Collector of Calcutta.
- " Professor of Surgery, Medical College.
- " Superintendent of the Lunatic Asylums at the Presidency.

Assistant Surgeon Ambrose Hamilton Kelly was in temporary Medical charge of the Lock Hospital at Barrackpore from the 19th October to the 4th November 1871.

The 7th August 1872.—Mr. Alfred Wallis Paul, B.A., to be a Municipal Commissioner for the Town of Chittagong.

The 8th August 1872.—The following Officiating Assistant Superintendents of Police are con-

মসিকের ঘাট।  
১নং জেটির উত্তরে নতুন ঘাট।  
বংশাল ঘাট।

৫। কোন ব্যক্তি গ্রাম পরিষদ নিরূপিত ঘাটগুলি অন্য ঘাটে বা বাহিরে গিয়া স্নান করিতে পারিবে না।

৬। গ্রাম পরিষদ নিরূপিত ঘাটে কোন নৌকা কি জাহাজ বা যাহা কি স্নান করিবার ঘাট অন্য-কথা হইবে না কি স্থান হইবে না কি হুজুরগাহকে স্নান-ঘাট হইবে না।

সি বর্ণিত,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিক্যাল ডিপার্টমেন্টে।

১০৪২৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই।—মৌগাঁয়ের অতিরিক্ত আসিষ্টেণ্ট কমিশনার জি. হার্বট মাইলান্ড হাইও সাহেব নুনসেকের কমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ আগস্ট।—জি. হার্বট মাইলান্ড গবর্নমেন্ট সাহেব নিরূপিত কার্যকারকদিগকে স্ব পদোপলক্ষে আলিপুর জেলের পরিদর্শকের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

পেসীডেন্সী অফিসের কমিশনার সাহেব।

২৪ পরগনার জজ সাহেব।

২৪ পরগনার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব।

২৪ পরগনার প্রথম জেণ্ডী আইন ম্যাজিস্ট্রেট।

জুডিশিয়াল ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেব।

রাজধানীর বোর্ডের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও প্রভোস্ট।

কলিকাতার কলেজের সচিব।

মেডিক্যাল কলেজের অধ্যাপক।

রাজধানীতে কিন্তু রাজধানীর আশ্রয়স্থল স্থাপন করিতে হইবে।

আসিষ্টেণ্ট সর্জন জি. হার্বট মাইলান্ড কলিকাতার ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৯ তারিখ অবধি নুনসেকের মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত নিরূপিত কার্যে বাণেশ্বরীর লক হাসপাতালের চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতার প্রাপ্ত হইলেন।

১৮৭২ সাল ৭ আগস্ট।—জি. হার্বট মাইলান্ড প্রেসিডেন্সি পাল সাহেব, বি. এ. চিফ প্রেসিডেন্সি সুপারিন্টেন্ডেন্ট কমিশনার হইবেন।

১৮৭২ সাল ৮ আগস্ট।—পেসীডেন্সি নিরূপিত একটি আসিষ্টেণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের আসিষ্টেণ্ট

firm in the Third Grade of Assistant Superintendents, viz.—

Babu Mohendronath Hazra.

Mr. Charles Raban.

Walter F. Smith.

The 10th August 1872.—Surgeon Charles Julian Jackson to be Civil Surgeon of Pooree, but to continue to officiate as Sanitary Commissioner for Bengal.

Assistant Surgeon William Day Stewart to be Civil Assistant Surgeon of Jessore.

The above two appointments will take effect from the date on which Dr. Stewart took charge of the Civil Medical duties of Jessore.

Mr. Charles Armstrong Fisher, Assistant Superintendent of Police, to remain at Sylhet after being relieved of the charge of the Police of that District during such time as his presence may be required by the Civil Court.

The 12th August 1872.—Mr. Sandford James Kilby to be an Assistant Superintendent of Police in the Patna Division.

Mr. Henry Dawson, Assistant Superintendent of Police at Deoghur, is transferred to Rajmehal.

The 15th August 1872.—Assistant Surgeon James Charles Gordon Carmichael to officiate temporarily as Civil Assistant Surgeon of Monghyr.

Assistant Surgeon John Oardy Shaw to officiate as Civil Assistant Surgeon of Mymensing.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 12th August 1872.—Babu Gopeekissen Banerjee, Subordinate Judge of Mymensing, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 17th October next.

#### NOTIFICATION.

The 9th August 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. James Sutherland of his appointment as a Municipal Commissioner for the town of Howrah.

A. MACKENZIE,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 8th August 1872.—It is hereby notified that the village of Muddenpore, which, under notification in the Calcutta Gazette, dated 15th June 1861, formed part of the union of Jagooley, is now withdrawn from that union.

A. MACKENZIE,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত নোটেট। ১৮৭২। ২০ আগস্ট।]

সুপারিন্টেন্ডেন্টের তৃতীয় সেনীতে স্থানান্তরিত হইয়াছেন।

জিহুত বাবু মহেন্দ্র নাথ হাজরা।

“ চার্লস রবান।

“ ওয়াল্টার এফ স্মিথ।

১৮৭২ সাল ১০ আগস্ট।—সর্জন জিহুত চার্লস জুলিয়ান জাকসন সাহেব পুরী সিভিল চিকিৎসক হইবেন কিন্তু বঙ্গদেশের স্বাস্থ্যকর কমিশনারের কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

জাশিকোটে সর্জন জিহুত উলিয়াম ডে-স্টার্ট সাহেব যশোবরের সিভিল জাশিকোটে চিকিৎসক হইবেন।

ডাক্তার জিহুত ডে-স্টার্ট সাহেব যে তারিখে যশোবরের সিভিল চিকিৎসা কার্যের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উপরোক্ত দুই নিয়োগ প্রাণ হইবে।

পোলীসের জাশিকোটে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত চার্লস আর্মস্ট্রং ফিশার সাহেব জিহুত জিলায় পোলীসের কৰ্ম হইতে অবকাশ পাইলে পর মেওরানী আমালতের বিবেচনার ৪ কাল উপর উপস্থিত থাকার আবশ্যক ৪৪ ৩৩ কাল তিন ৪ জিলাতে থাকিবেন।

১৮৭২ সাল ১২ আগস্ট।—জিহুত সাওল্ড কেমস্ জিহুত সাহেব পাটনা থাণ্ডে পোলীসের জাশিকোটে সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

মেওরানী পোলীসের জাশিকোটে সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত হেনরি ডব্লিউ সাহেব রাজমহলে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১০ আগস্ট।—জাশিকোটে সর্জন জিহুত জেমস চার্লস গর্ডন কার্মাইকেল সাহেব মুন্সেরের সিভিল জাশিকোটে চিকিৎসকের কৰ্ম করিবেন।

জাশিকোটে সর্জন জিহুত জন কার্টিয়া সাহেব পর মুন্সিহের সিভিল জাশিকোটে চিকিৎসকের কৰ্ম করিবেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ১২ আগস্ট।—ময়মুন্সিংহের সর্জনজিহুত জম জিহুত বাবু গোপীকিশর বন্দোপাধ্যায় মেওরানী কাছাকারকদের ছুটি বিবরণ বিধি ১৮ খানায় আ-গাধি অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ আগস্ট।—হাবড়া মগরের মুন্সিপাল কমিশনার জিহুত জেমস সন্ন্যাসী সাহেব খীর পর ভাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন জিহুত সেন্টেমেণ্ট গবর্নর সাহেব তাহা প্রাণ্য করিয়াছেন।

এ, মাকেন্সি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৮ আগস্ট।—১৮৬১ সালের ছয় মাসের ১৮ তারিখের মালদা গেজেটে আঙুলী সমাহারের ঘণ্টা যে মদনপুর গ্রাম দ্বারা গিরাহিল তাহা এইখানে উক্ত সমাহারের বহিষ্ঠত করা গিরাহে প্রত্যাহার ইহা প্রকাশ করা গেল।

এ, মাকেন্সি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।



\* बागोटकर मन्मथोदर ।  
† कुन्दितकर मन्मथोदर ।

to appoint in that behalf, subject to the exceptions, restrictions, and rules hereinafter recorded.

2. These rules shall, however, be held to be in force only in those villages and communities which are under the direct administrative control of the Political Agent.

## II.—Police.

3. The police of the Naga Hills shall consist of—

(a)—Regular police subject to Act V of 1861.

(b)—Rural police, consisting of Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and other village authorities recognized as such by the Political Agent, with their subordinate village authorities.

4. The control of the police of the Naga Hills is vested in the Political Agent acting under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint. Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may be extended to the Naga Hills hereafter. Misconduct on the part of the rural police is punishable by fine, which may extend to Rs. 500, or by imprisonment to an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence. Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Political Agent or other officer duly authorized.

5. An appeal lies from all orders of Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other chief village authorities in police matters to the Political Agent, whose orders are final. But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit.

6. The ordinary rules of the Bengal Police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police, and all returns in matters of accounts, and all registers required to be kept by the Bengal Police, as far as they are applicable, shall be made and kept up.

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B. C.) of 1869.

7. The regular police shall only act when required to do so by general or by special order of the Commissioner, Political Agent,

[সর্বস্বত্ব গণেশ : ১৭২ : ২০ আশু]

যে প্রবীণ কর্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাহারদের প্রতি অর্পিত হইবে; কিন্তু ইহার পাশ্চাত্ত্য ভাগে যে কথা বর্ণিত ও নিবন্ধ হইল ও যে বিধি দেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যে গ্রাম ও প্রজাবর্গ পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিজ শাসনাধীন থাকে, নিম্নলিখিত বিধি কেবল তাহার প্রতি পাটিবে।

## ২—পোলীসের বিধি।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া নাগা পর্বতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রামা পোলীস। মৌজাদার ও গাঁওদার ও পেওয়ার ও ছৌশাদিগকে লইয়া এবং পলিটিকল এজেন্ট সাহেব গ্রামীর অন্য যে কর্তৃপক্ষদিগকে কর্তৃপক্ষ বলিয়া স্বীকার করেন তাহারদিগকে ও তাহারদের অধীন গ্রামীর কার্যকারকদিগকে লইয়া এ পোলীস হইবে।

৪। আসামের কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীন কর্তৃকারি পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের মান্যবর জিহুত সেক্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সমরাস্তরে অন্য যে কর্তৃকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাহারদের প্রতি নাগা পর্বতের পোলীসের কর্তৃক কার্যের ভার অর্পিত হইবে। নিম্নলিখিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে নাগা পর্বতে বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীর পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ হেতুক বর্তমান কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে; অর্থদণ্ডের পরিবর্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিম্বা কেবল পলিটিকল এজেন্ট সাহেব কিম্বা জিরিয়মতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে মৌজাদারেরা ও গাঁওদারা ও পেওয়ারা ও ছৌশারা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কোন কাগজপত্র জানাইয়া কোন আজ্ঞা রদাস্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গাল পোলীসের সাধারণ বিধি বর্তমান থাকিতে পারে নিম্নলিখিত পোলীস ততদূর সেই বিধি মানিয়া কর্তৃক করিবে। এবং বেঙ্গাল পোলীসের যে হিসাবের রিটার্ন দিবার ও যে সকল রেজিষ্টার রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা বর্তমান থাকিতে পারে ততদূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬৯ সালের দ্বিতীয় আইনের ৩ ধারার পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশ্যনর সাহেব সেই ক্ষমতাসমূহে কার্য করিবেন।

৭। কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের কিম্বা জিরিয়মতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ

or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police under Act V of 1861 in any locality.

8. The ordinary duties of police shall be discharged by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or head men of khels or villages, and other village authorities. They shall arrest all criminals and repress all disorders within their respective jurisdictions.

9. It is the duty of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities, to report to the Political Agent all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and deliver up offenders as soon as may be to the officers authorized to try them.

10. The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and village authorities, shall watch, report, and, under the orders of the Political Agent, apprehend and deliver up all vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions.

11. On the occurrence of any heinous\* crime in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender if able, and in any case at once report to the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred and inquire into the matter. If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Political Agent or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not.

12. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and all other village authorities, may pursue with hue and cry an offender fleeing

আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহার কার্য করিবে নতুবা নর। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্তব্য করা কর্তব্য তাহার কোন স্থানে উক্ত পোলীসদলের প্রতি সেই কর্তব্যের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবে ন।

৮। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা কিম্বা খেলের কি গ্রামের সরদারেরা ও গ্রামের অন্য কর্তৃপক্ষেরা পোলীসের চলিত কার্য চালাইবেন। তাঁহারা আপনঃ এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত সকল ক্রিয়া বিবারণ করিবেন।

৯। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা আপনঃ পরিতে কোন অপরাধ বা অপরাধে হত্যা বা গুরুতর হুঁচনা বা ঘাঘাতে লাশারগের শাস্তিকর্ম হইবার সম্ভাবনা এবং কোন হুঁচনা আপনঃ এলাকার মধ্যেগত কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটনা হইতে জানিতে পাইলে সাধ্যমতে দ্রুতর পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কর্তৃকার্য সেইমত অপরাধি ব্যক্তিদের বিচার করিতে কথতা প্রাপ্ত হন সেই কর্তৃকারকের নিকট ঐ অপরাধিদিগকে সাধ্যমতে দ্রুতর চালান দিবেন।

১০। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য কর্তৃপক্ষেরা আপনঃ এলাকার মধ্যে কোন ভ্রমদকারি কিম্বা মদ ও সন্নিধ চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাবশ্যক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান দিবেন।

১১। অপরাধিকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কার্যকারকের প্রতি বক্তিতে কিম্বা তিনি সেই কর্তব্য নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পক্ষির মধ্যে কোন গুরুতর\* অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধিকে ধরিয়া দিবেন। ও যে গতিকেই হউক অগেণ্ডা মৌজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হৌশার নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন। অপরাধিকে ধরা না গেলে ঐ মৌজাদার প্রকৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত দিবেন। ঐ অপরাধ তাহার বিচারের সময়তঃ বহির্ভূত হইলে অপরাধিকে ধরা বাড়িক কি না বাড়িক তিনি অগেণ্ডা পলিটিকল এজেন্টের কিম্বা নিয়মমতে কথতাপর অন্য কার্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১২। কোন অপরাধী মৌজাদারদের কি গাঁওবুড়দের কি পেওমাদের কি হৌশাদের কি গ্রামের অন্য কর্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত আশীম নাগা জাতী-

\* Heinous Crimes.

Rebellion.	Rape.
Riot.	Theft.
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin.	Robbery.
Murder.	Trafficking.
Wounding to the injury of life or limb.	Cattle stealing.
	Arson.
	House-breaking.
	Forgery.

\* গুরুতর অপরাধ এইঃ

কামড়ানো।	বলৎকার।
হত্যা।	চৌর্য।
মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম মুদ্রা চালানো।	মহাভা।
২৪।	ডাকাইতী।
প্রাণের কি অঙ্গের হানি-বিষয়করূপে আঘাত করণ।	গো বেহাৰি হরণ করণ।
	গৃহ দাহ।
	হুমে অবজ্ঞার প্রবেশ।
	কাল করণ।

beyond their jurisdiction (but not into the possessions of independent Naga tribes) and arrest him, but ordinarily no Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority of the jurisdiction to which the offender has fled. When an offender is traced from one jurisdiction to another, it will be sufficient to point him out to the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest.

13. When the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Political Agent or any officer duly authorized to grant them the aid of the regular police.

14. The Mouzadars, Gaonburahs, Peumabs, and Houshas, or other chief village authorities, are empowered to arrest or cause to be arrested, and to fine all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling, the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined.

15. All the inhabitants of the Naga Hills who are under the administrative control of the Political Agent are bound to aid the regular police and village authorities when required to do so for the maintenance of order or the apprehension of offenders. Any person failing to do so is liable to fine; the fine to be adjudged by the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other chief village authority to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Political Agent if fine beyond the amount those officers are authorized to impose is considered necessary. When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority, shall be considered responsible; and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Political Agent only.

১২। অধিকার হারা অন্য কোন স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহারা শোরশার করিয়া তাহার পশ্চাৎ ধাবমান হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে বায় সামান্যতঃ সেই গ্রামের মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিবা গ্রামের প্রধান কর্তৃপক্ষকে বা জমিদারীরা এবং তাঁহার সাহায্য লা পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামস্থানে অন্য গ্রামে অপরাধের যাইবার সম্ভাব পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধকে সেই গ্রামের মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিবা উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ অন্য কর্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরবার আদেশ করিলেই কার্য চলিবে।

১৩। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড় কি পেওমারা ক হৌশারা কিবা গ্রামের প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষেরা অপরাধকে ধরিতে পারিবে না জানিলে, নিরস্ত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত পলিটিকল এজেন্টের নিকট কিবা নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য-কারকের নিকট তাঁহাদের আবেদন করিতে হইবে।

১৪। খাতিাল ও অশ্রিতব্যতাচারী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জুরা খেলিতে দেখা গেলে মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড় ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারিবেন। ইহার পশ্চাত্তাপে মৌজাদারী ব্যাপার তাঁহাদের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট করা গেল তদনুসারে তাঁহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন তত ব্যক্তিরের তদধিক জরীমানা করিবেন না।

১৫। সুনিয়ম পালন করিবার কিবা অপরাধ-নিগূহে ধরিয়া দিবার নিমিত্ত নগা পর্বতবাসি যত লোক পলিটিকল এজেন্টের শাসনাধীন আছে তাঁহাদের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহাদিগকে নিরস্ত পোলীসের ও গ্রামের কর্তৃপক্ষের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এ মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষ মৌজাদারী মোকদ্দার যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন এ ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন এ ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যিক বোধ হইলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাধির কোন ব্যক্তির প্রতি দোষ বর্তে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামের প্রধান কর্তৃপক্ষ নিজে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাধির লোকদের প্রতি এ দোষ বর্তিবে কিন্তু দোষ বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে এ গ্রামাধির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল পলিটিকল এজেন্ট সাহেব এ জরীমানা করিতে পারিবেন।

## III.—CRIMINAL JUSTICE.

16. Criminal justice shall be ordinarily administered by the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumabs, Houshas, or other chief village authorities of the different communities.

17. The Political Agent shall be competent to pass sentence of death or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount. Provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and the sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concur in the sentence; and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner; and provided further that fine shall in no case exceed the value of the offender's existing property. The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates; but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code. The assistant to the Political Agent shall exercise such powers as he may be invested with by the Commissioner not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872.

18. Any Mouzadar, Gaonburah, Peumab, or Housha, or other chief village authority, may be empowered by the Political Agent to dispose of cases of persons charged with any of the following offences:—

Injury to property not exceeding Rs. 50.

Injury to person not endangering life or limb.

House trespass.

Affronts of whatever kind.

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs. 50. They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender. In cases in which the fine is not paid or realised either in whole or in part, they shall represent the facts and send in the offender to the Political Agent, who may re-try the case and impose such other punishment as he is competent to inflict. All Mouzadars, Gaonburahs, Peumabs, Houshas, or other chief village authorities who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Political Agent.

৩৭। মৌজদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। মৌজদারী মোকদ্দমার বিচার কার্য সাধন-  
মতে পলিটিকল এজেন্টের কিম্বা তাহার আসিস্টা-  
ন্টের দ্বারা এবং ভিন্ন প্রাথমিক মৌজদার ও  
গাঁওবুড় ও পেওমা ও হৌশার ও গ্রামের অন্য  
প্রধান কৰ্তৃপক্ষের দ্বারা নির্বাহ করা যাইবে।

১৭। পলিটিকল এজেন্ট সাহেব প্রাথমিকের আদালত  
কিন্তু যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত  
টাকার হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আদালত করিতে  
পারিবেন। কিন্তু প্রাথমিকের আদালত হইলে কমিশ্যনের  
সাহেবের সম্মতি ও জিহুত লেন্টেনেট গবর্নর সাহে-  
বের অনুমতি বিনা এই প্রাথমিকের আদালতে কার্য  
সাধন করা যাইবে না। কমিশ্যনের সাহেব সম্মত হইলে  
মোকদ্দমার কাগজপত্র জিহুত লেন্টেনেট গবর্নর সাহে-  
বের দিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার  
অধিক কাল কারাদণ্ডের আদালত হইলে, কমিশ্যনের  
সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না এবং অপরাধের  
তাৎকালিক সম্পত্তির মূল্যের অধিক অর্থদণ্ড হইবে না।  
অধীন কার্যকারকেরা যে দণ্ডের আদালত করেন কমিত  
নর সাহেব তাহা রক্ষা করিতে পারিবেন। কিন্তু জরি-  
তদ্বারী দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের যে দণ্ড নির-  
পন হইয়াছে তাহার অধিক দণ্ডের আদালত করিয়া সেই  
অপরাধের দণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে  
এবম প্রণীত মাজিস্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইল  
কমিশ্যনের সাহেব পলিটিকল এজেন্টের আসিস্টা-  
ন্ট সাহেবের প্রতি তাহার অনধিক যে ক্ষমতা অর্পণ  
করেন সেই ক্ষমতাসমূহে কার্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির মানে নিম্ন নির্দিষ্ট অপরা-  
ধের অভিযোগ হইলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব  
কোন মৌজদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে  
কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কৰ্তৃপক্ষকে সেই অপরা-  
ধের মোকদ্দমা মিম্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান  
করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।

গ্রামের কি অঙ্গের হানি করণতির ব্যক্তির হানি  
করণ।

গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।

কোন প্রকারে অপমান করণ।

তাহারা যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপূর্ণ  
হন তাহার ৫০ টাকা পর্যন্ত জরীমানার আদালত  
করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি  
হইল তাহাকে তত টাকা দিবার কিম্বা তত টাকা  
পর্যন্ত তাহার হানিপূরণ করিবার আদালত দিতে  
পারিবেন এবং অপরাধের সম্পত্তি জব্দ করিয়া  
এ আদালত প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার  
টাকার দণ্ডেরা গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাহার  
একাংশ আদায় করা গেলে তাহার সেই কিস্তি লানাইয়া  
অপরাধকে পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের দিকট  
পাঠাইবেন। উক্ত সাহেব সেই মোকদ্দমার  
পুনর্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আদালত করিতে  
ক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে মৌজদার কি  
সকম হন করিতে পারিবেন। যে মৌজদার কি  
গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের  
প্রধান অন্য যে কৰ্তৃপক্ষকে পুরোক্ত ক্ষমতা দেওয়া  
যায়, তাহারদিককে এই ক্ষমতা স্বীকার করণ সূচক  
সনদ পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত  
হইয়া দেওয়া যাইবে।

19. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property, as soon as judgment is pronounced; but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of the Political Agent.

(a)—Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned; or

(b)—When the defendant is not a native of the Naga Hills, or is not resident within their jurisdiction; or

(c)—When the offence is one against the state, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents or the like.

20. The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not decide any cases save in open durbar, in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel. Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof to the Political Agent or his Assistant, in which case the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other duly recognized authority, will take the parties or cause them to be sent before the Political Agent or his Assistant, with one of the persons required to attend as a court witness. The case shall then be tried *de novo*.

21. An appeal lies to the Political Agent from the decisions of his Assistant if preferred within sixteen days.

22. No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Political Agent involving sentence of less than three years' imprisonment; but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed. All sentences of over three years' imprisonment are appealable to the Commissioner. Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-

১৯। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়ার কি পেওমার ও হৌশার কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কৰ্তৃপক্ষগণ নিষ্পত্তি প্রকাশ করিলেই ঐ নিষ্পত্তি মতে কার্য্য করাষ্টতে কিম্বা সম্পত্তি জব্দ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইতে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে না পারিলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের অস্থগতি না হইলে তাহার উক্ত প্রকারের জব্দ করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন মৌজাদারের কি গাঁওবুড়ার কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কৰ্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি আত্মীয় কি স্ত্রী যে যোকদ্দমার নিষ্ঠ থাকেন তিনি সেই যোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী মাগা পর্য্যন্তীর লোক না হইলে ও সেই যোকদ্দমার প্রকৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজবিদ্বেষ কি অন্যের মৃত্যুকর্ম্ম কি প্রাণের আশঙ্কা জনক অপরাধ কিম্বা সম্ভ্রাতার মৃত্যু অপরাধ হইলে কিম্বা মুহুর্ত্ত করিম করণ কি প্রতারণা ভাবে মলীল প্রস্তুত করণ প্রভৃতি কার্য্য সম্পর্কিত অপরাধ হইলে, ঐ মৌজাদার প্রকৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

২০। খোলা দরবারে ন্যূন কণ্ঠে তিন জন সাক্ষী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়ার কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কৰ্তৃপক্ষের কোন যোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন না। তাহার ঐ সাক্ষিদিগকে ও বাদী ও প্রতিবাদীকে বল পূর্ব্বক উপস্থিত করাষ্টতে পারিবেন। যে সময়ে নিষ্পত্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের কিম্বা তাহার আসিষ্ট্যান্টের নিকটে আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে মৌজাদার কি গাঁওবুড়ার কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কৰ্তৃপক্ষ সেই উক্ত পক্ষকে ও বাহার-নিম্নকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইরাছিল আনানতের সাক্ষি স্বরূপ তদ্রূপ অন্যতর ব্যক্তিকে সইরা পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের কিম্বা তাহার আসিষ্ট্যান্টের নিকটে বাইবেন কিম্বা তাহার নিকটে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রমাণবিধি যোকদ্দমার পুনর্বিচার হইবে।

২১। আসিষ্ট্যান্ট সাহেব যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। খোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। পলিটিকল এজেন্ট সাহেব তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে যোকদ্দমা হউক না কোন, কদম্বানর সাহেব তাহার কাগজপত্র আনাষ্টরা তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা যতদূর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কদম্বানর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। কদম্বানর

two days. All sentences above seven years must be confirmed by Commissioner, whose decision is final; but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit.

23. The procedure of the Political Agent and his Assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules; the chief exceptions are—

(a)—Only verbal order or notice shall be requisite except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time; or if in the district, but resident beyond it, where his place of abode is not known. But orders of summons shall be for a fixed day not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at, in sufficient time to allow him, if he see fit, to appear.

(b)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Political Agent and his Assistant in the form prescribed by section 228, Act X of 1872. In cases requiring a sentence exceeding three years, a full note of the evidence and proceedings must be kept. Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only.

(c)—The proceedings of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumabs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, need not be in writing; but if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

(d)—All fines levied by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumabs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall be paid to the Political Agent or his Assistant or other officer empowered to receive them within eight days from the date of realization.

সাহেবের দিকট আপীল বহাল দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আদেশ করিবার সাহেবের দৃঢ় করা আবশ্যিক, তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত। কিন্তু বাবাহর জীবিত সেন্টেন্সেট পবরনর সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশনার সাহেবের ও তাঁহার অধীন সকল কর্মকারকের যৌক্তিকভাবে কার্য পুনর্বিবেচনা করিয়া যে আদেশ উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

২৩। উক্ত প্রদেশের ভাবগতিক বিবেচনার কৌশল দ্বারা যৌক্তিকতার কার্যাবধানের আইন হইতে দূর থাকিতে পারে ও এই বিধির সাহিত্য বহু দূর সফল হয়, পলিটিকাল এক্টে সাহেব ও তাঁহার আসিস্ট্যান্ট তত দূর সেন্ট আইনের ভাবানুসারে কার্য চালাইবেন। বর্জনীয় বিষয়ের মধ্যে এই নিয়ম প্রধান।

(ক) আদেশ কি সমনপ্রতি যে কেবল বাচনিক হোতিল সেওরা আবশ্যিক। কিন্তু যদি নিরসিত পৌরীম নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি যৌক্তিকতার লিপ্ত থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাসস্থান জানা না যায় তবে সমনপ্রতি লিখিত হইবে। সমনের আদেশ যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবদি মোল দিনের অধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আদেশ হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ যৌক্তিকতার লিপ্ত থাকে তাহাকে কিম্বা তাহার পরিবারের মধ্য বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ আদেশ জমাইতে হইবে। কিম্বা মোকদ্দমের জ্ঞানমতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এমনত সময় থাকিতে ঐ আদেশ ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) পলিটিকাল এক্টে সাহেবের ও তাঁহার আসিস্ট্যান্টের সম্মুখে যে মোকদ্দমের বিচার হয় সেই মোকদ্দমের তাঁহারি যে সকল কার্যাবধান করেন তাহার মর্ম্ম ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নিষ্পত্তি পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমের তিন বৎসর কি তদনতিক কারাদণ্ডের প্রদোষ হইলে সে সাক্ষ্য দেওয়া যায় ও যে কালের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত লিখিয়া রাখিতে হইবে। পরীক্ষাকালীন উক্তি ও বাস্তবিক কথা সামান্যতো কেবল ইংরাজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়ার ও পেওমার ও হৌশার ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা যে কার্যাবধান করেন তাহা লিখিয়া রাখিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষের সম্মুখে মোকদ্দমের বিচারকালে লিখিতে জামেন এমনত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া হইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(ঘ) মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়ার কি পেওমার কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিরসিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে পলিটিকাল এক্টে সাহেবকে কিম্বা আসিস্ট্যান্ট সাহেবকে কিম্বা ঐ টাকা লইতে ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারকে দেওয়া হইবে।



(c)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false:

24. The Political Agent and his Assistant shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner:—

Register of crimes committed.

Register of criminal cases decided by the Political Agent and his Assistant.

Register of fines levied by the Political Agent and his Assistant and Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities.

Register of licences to carry fire-arms.

#### IV.—CIVIL RULES.

25. The administration of civil justice in the Naga Hills is entrusted to the Commissioner, the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas and other chief village authorities.

26. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas and other chief village authorities, may be recognized by the Political Agent by sunnud under his signature as empowered to try cases without limit as to amount, but with the following reservations:—

(a)—They shall not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative, are parties, nor suits in which a native of the plains or native of another village not resident in their jurisdiction are parties.

(b)—All suits must be decided in open durbar, in the presence of the parties and at least three respectable witnesses.

27. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, and other duly recognized village authorities, have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses,—all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine, within the limit of Rs. 50, persons unwilling to attend. They have power to award damages, also compensation to defendants in unfounded or vexatious suits brought against them.

(৩) সাক্ষিদিগকে যে কোন পাঠ্যকুলারে শপথ করণ উচিত বোধ হয় শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা জানিয়া কহিলে তাহারদের মিথ্যা শপথের দণ্ড হইতে পারিলে ইহা কহিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতে পারিবে।

২৪। পলিটিকাল এজেন্ট ও আসিস্ট্যান্ট সাহেব পক্ষান্তরে রেজিস্টার রাখিবেন, ও মাসে কয়েকবার সাহেবের নিকট ঐ রেজিস্টারী বহীর লিখিত কথার নকল পাঠাইবেন।

যে অপরাধ করা গেল তাহার রেজিস্টার।  
পলিটিকাল এজেন্ট ও তাহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব কৌশলদ্বারা যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিস্টার।

পলিটিকাল এজেন্ট ও তাহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব এবং মোজাদারেরা ও গাঁওবুড়ুরা ও পেওমারা ও হৌশারা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা জরীমানার বদল টাকা আদায় করেন তাহার রেজিস্টার।

বন্দকপ্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিস্টার।

৪।—দেওয়ানী কার্যের বিধি।

২৫। মাগা পর্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্যের ভার কমিশনার সাহেবের ও পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের ও তাহার আসিস্ট্যান্টের ও মোজাদার ও গাঁওবুড়ু ও পেওমা ও হৌশাদের ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের প্রতি অপিত হইল।

২৬। পলিটিকাল এজেন্ট সাহেব স্বীয় স্বাক্ষরিত সমনক্রমে মোজাদারদিগকে ও গাঁওবুড়ুদিগকে ও পেওমাদিগকে ও হৌশাদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষকে সত টাকা হইতে তাহার সীমা নিরূপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার করতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাহারদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃবা কি মাতুল কি পিতৃপুত্রী কি মাতুলনী কি ভগিনী কি তাই কিম্বা উক্ত অন্যতর দ্বিতীয় সন্তান সম্বন্ধি কি তাহারদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত আতি কটু কিম্বা আসন্ন বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিম্বা নিম্ন ভূমি ভাত কি অন্য গ্রামে ভাত যে ব্যক্তিরা তাহারদের নিজ এলাকার বাস না করে তাহারা যে মোকদ্দমার একপক্ষ হয় সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলাসরবারে উত্তর পক্ষের ও স্থানকক্ষে তিন জন সন্তোষ সাধিত সম্মুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

২৭। কোন মোকদ্দমার উত্তরপক্ষ ও তাহারদের সাক্ষিরা এ মোজাদার কি গাঁওবুড়ু কি পেওমা কি হৌশাদের কি গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের এলাকার বাস করিলে তাহারা সেই কর্তৃপক্ষদের বলপূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। ও তাহারা উক্তক্রমে আসিতে প্রতি করিলে ৫০ টাকা পক্ষান্ত তাহারদের জরীমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে আবুলক কি কেবল কষ্টদায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাহারা প্রতিবাদক সকল খরচ দিবার ও অভিপূর্বক টাকাও দিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

28. All proceedings shall be *vide voce*, and the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not be called upon to make either record or registry of their decision. After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall, with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith. If at the trial any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

29. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other duly recognized village authorities, may carry out their decision at once and order attachment of property to be made; but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days. On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Political Agent or his Assistant forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send out respectable person who has been present at the trial with them.

30. All notices given by Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, and other duly recognized village authorities to parties or witnesses, shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given. If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown.

31. The Political Agent and his Assistant shall not ordinarily hear suits triable by Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, but they have a discretion to do so when they think right, and suits which under these rules the village authorities cannot try must be tried by the Political Agent or his Assistant. A register of all suits tried by the Political Agent and his Assistant shall be kept in such form as the Commissioner shall direct.

32. The Political Agent and his Assistant shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to panchayet. If they agree to this, each party shall name an

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য বাচনিক হইবে এবং মোজাদার কি গাঁওবুড়া কি পেওয়ারা কি হৌশারা কিয়া গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদ্বিগকে আপনাদের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিতে কি রেজিস্টারী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উত্তর পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আনা গেলে তাহারদের কথা শুনিলে পর আসেনদের মত লইয়া কি না লইয়া যত্নপূর্ণ নিষ্পত্তি করিয়া উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সম্মুখে লিখিতে জানে এমন কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে মোকদ্দমাষষ্ঠিত কার্যের সংক্ষেপে বর্ণনা লেখা যাইবে।

২৯। মোজাদারেরা ও গাঁওবুড়ারা ও পেওয়ারা ও হৌশারা ও গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপনাদের নিষ্পত্তিমতে কায্য করাইয়া সম্পত্তি জব্দ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই জব্দ করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। উদ্রূপে আপীল করা গেলে তাঁহারা অগৌণে কিয়া সাধ্যমতে দ্বারায় এই উত্তর পক্ষকে ও তাহারদের সাক্ষিদিগকে পলিটিকল এজেন্টের কি তাহার আসিস্ট্যান্টের নিকটে পাঠাইবেন ও আপনাদের সঙ্গে যতবেশ কিয়া তাহারদের বিচারকালে হাজার উপস্থিত ছিলেন সস্ত্রাস্য এবং কোন এক ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। মোজাদারেরা ও গাঁওবুড়ারা ও পেওয়ারা ও হৌশারা কিয়া গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা বাচি ও প্রতিবাদকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল মোড়িল দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে সেওয়া গেল তৎপরি তাহার উপস্থিত হইবার আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কায্য যদি স্থগিত হইয়া যায় তবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইবে। এবং বিশিষ্ট কারণ সর্শাস গেলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট ২ দিনের অধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা মোজাদার কি গাঁওবুড়া কি পেওয়ারা কি হৌশারা কিয়া গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের বিচার্য হইলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব কিয়া তাহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব তাহা সামান্যতঃ গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বয়ং বিবেচনামতে করিতে পারিবেন। এই বিষয়ে গ্রামের কর্তৃপক্ষেরা যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন পলিটিকল এজেন্ট কিয়া তাহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব তাহার বিচার করিবেন। ও পলিটিকল এজেন্ট ও তাহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিস্টার রাখিতে হইবে। কমিশ্যনের সাহেব যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন এই রেজিস্টার সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। এই পক্ষতন্ত্রাভীর যে মোকদ্দমার তথ্যের নিবাস থাকে কোন মোকদ্দমার উভয়পক্ষ এবং মোকদ্দমা হইলে পলিটিকল এজেন্ট ও তাহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব তাহার পক্ষকে পক্ষান্তরের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে শ্রদ্ধা বিচার উদ্যোগ করিবেন। তাহার সম্মত হইলে

equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose, an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or some other recognized authority, to assemble the punchayet and witnesses within eight days. When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own. From such decision there shall be no appeal.

৩৩. An appeal shall lie from the decision of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other duly recognized village authority to the Political Agent or his Assistant. A record shall be made of the matter in dispute and the decision of the village authority. If necessary the court shall examine the parties, and if the decision appears to be just, shall affirm and enforce it as one of its own. If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo*, or refer it to a punchayet as above.

৩৪. Housers, needful clothing, cooking utensils or implements whereby the owner subsists, may not be attached, sold, or transferred, in execution of decree, unless themselves the subject of the suit.

৩৫. There shall be no imprisonment for debt excepting in cases where the Political Agent is satisfied that the fraudulent disposal or concealment of property has taken place: in such case the debtor may be detained for a period not exceeding six months.

৩৬. No appeal shall lie as of right to the Political Agent from decisions of his Assistant or from the Political Agent except as hereinafter provided; but the Political Agent, if he see fit, may call for the proceedings of any case decided by his Assistant, and the Commissioner may, upon application made, or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts, and revise them, provided that persons resident beyond the Naga Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of a decision. The appeal shall be accompanied by

উক্ত পক্ষ আপন২ সপক্ষীয় সমান সংখ্যক সালিস ও প্রমাণ পুস্তক সমোদীত করিবে কিম্বা সালিসেরাই আপসারদের প্রমাণ পুস্তকে সমোদীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য আরম্ভ করিবার পূর্বে সালিসদের ও প্রমাণ পুস্তকের নাম ও মিসান ও বিবাহীর বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত হোজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হোশার কিম্বা স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পক্ষদ্বয়কে ও সাক্ষিগণকে একত্র করাইতে আঁজা করিবেন। মোকদ্দমা সম্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুস্তক উক্ত পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই সিদ্ধান্তি লিখিয়া রাখিয়া আপন২ সিদ্ধান্তির দ্বারা তাহা প্রবল করিবেন। সেই সিদ্ধান্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। হোজাদারের কি গাঁওবুড়র কি পেওমার কি হোশার কিম্বা গ্রামের নিরনিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের সিদ্ধান্তির উপর পলিটিকল এজেন্টের কিম্বা তাঁহার আসিষ্ট্যান্টের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাহীর বিষয়ের বৃত্তান্ত এবং গ্রামের কর্তৃপক্ষের সিদ্ধান্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। জাযশ্যক হইলে আদালত উক্তপক্ষের পরীক্ষা লইবেন এবং সিদ্ধান্তি যথার্থ বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপন২ সিদ্ধান্তির দ্বারা প্রবল করিবেন। এই সিদ্ধান্তির যথার্থ্য বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রথমাবধি এই মোকদ্দমার পুনর্বিচার করিবেন কিম্বা পূর্বোক্তমতে পক্ষদ্বয়ের প্রতি তাহা আর্পণ করিবেন।

৩৪। যত্ন কি প্রয়োজনীয় বস্তু কি রূপিয়ার পাত্র কিম্বা যে ব্যক্তির প্রতি দ্বারা কোন ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই বিষয় তত্ত্বাবধীকৃতমে জোক কি বিক্রয় কি বস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

৩৫। ধণের নিষিদ্ধে কোন ব্যক্তিকে করেন করা যাইবে না। কিন্তু যখন সম্পত্তি প্রত্যাবর্তনময় হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিম্বা সুকাইরা রাখা গিয়াছে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব ইহা জব্বাবদেহে আসিলে ঐ স্বীকৃতি দ্বারা বাসের অনধিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

৩৬। কেবল বিব্রনিত কলভির অন্য কলে, পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের সিদ্ধান্তির উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু পলিটিকল এজেন্ট সাহেব উচিত বোধ করিলে আপন২ আসিষ্ট্যান্টের সিদ্ধান্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আদালতে পারিবে। এবং দরখাস্ত হইলে কিম্বা না হইলেও কমিশ্যার সাহেব যিনি কোন আদালতের মোকদ্দমাধিত্ত কাছের কাগজপত্র আদালত তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির মালগণের ব্যক্তি বাস করেন তাঁহার সিদ্ধান্তির তারিখঅবধি ৩২ দিনের মধ্যে কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে।

a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal. The appeal may be presented to the Political Agent, who shall, if it be in order, and presented in due time, endorse upon it the date of receipt and transmit it, with the proceedings in the suit, to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial of fresh issues, or reserve the case for hearing before his own court, and shall confirm, modify, or reverse, the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just. The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Political Agent for execution as a decree of its own.

৪৭. The courts of the Commissioner, the Political Agent, and his Assistant, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure.

৪৮. No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Political Agent or his Assistant with the special permission of the Judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court; but relatives may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness.

৪৯. It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 20th August 1872.]

বেস। যে বিবাদীর উপর আপীল হয় আপীলের মরখাতের সঙ্গে তাঁহার সকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ লিপিতে করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। ঐ আপীল পলিটিকল এজেন্ট সাহেবকে দেওয়া হইতে পারিবে। ও সেই আপীল মিরহমতে ক'লে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে পলিটিকল এজেন্ট ঐ মরখাতের পৃষ্ঠভাগে তাহা পাইবার তারিখ লিখিয়া যোকদ্দমাত্তি কাধোর কাগজ-পত্রের সহিত কমিশনার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি আপীলের মরখাত ও বিবাদি পাঠ করিয়া ও আপেলান্টের মোস্তাফাফিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিবেন, ন্যায় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া তাহিয়ার জন্য কিবা ফকল ইত্যাদি প্রমাণ প্রমাণিত করিবার জন্য অথবা আদালতে যোকদ্দমাত্তি পাঠাইবেন কিবা আপেলান্টের মোস্তাফাফিলে যোকদ্দমাত্তি প্রমাণ করিয়া আদালতে তাহার বিবাদি করিবার জন্য যোকদ্দমাত্তি পাঠাইবেন কিবা আদালতের ডিক্রী পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের আদালতে পাঠান হইবে তিনি আপীল ডিক্রীর দ্বারা তাহা সাধন করাইবেন।

৫০। কমিশনার সাহেবের এবং পলিটিকল এজেন্ট ও তাঁহার আফিসীয়া সাহেবের আদালতে মোকদ্দমাত্তি কাধা বিধানের আইনের তাবাকুসারে কাধা করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবেন না।

৫১। পলিটিকল এজেন্ট কিবা তাঁহার আফিসীয়া সাহেবের সমুখে যোকদ্দমাত্তি উপস্থিত হইলে তিনি যোকদ্দমাত্তি বিচার করেন তাঁহার লিপিতে অমুজি থাকিলে কিবা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে উকীল কি মোস্তাফাফিলে হইতে পারিবেন নতুবা কোন যোকদ্দমাত্তি ব্যবহারী কীব উকীল কি মোস্তাফাফিলে উপস্থিত হইতে পারিবেন না কিন্তু কোন ব্যক্তি ইচ্ছা কি স্ত্রী কিবা পীড়াগ্রস্ত উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাঁহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

৫২। যে পাঠে উক্তি যোধ হয় সাক্ষিগকে সেই পাঠানুসারে শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষি মতের যাইতে পারিবে কিবা তাহার দিবা। জামিনা কোন কথা করিলে মিথ্যা শপথ করিবার মও হইবে বলিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার যথো যথা চাহেন তাহা করিতে পারিবেন।

এ যাকেকি,  
মহম্মদের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী

[Second Publication.]

## NOTIFICATION.

The 30th July 1872.—In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the *Calcutta Gazette* of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the District of the Khasi and Jynteah Hills, the Lieutenant-Governor is pleased, under Section 5 of the same Act, to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district:—

*Rules for the Administration of Justice and Police in the Jynteah Hills and such portions of the Khasi Hills as have been constituted British Territory.*

## I.—GENERAL.

1. The administration of the country known as the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Deputy Commissioner of the Khasi and Jynteah Hills, his assistants, and the native siems, wahadadars, sirdars, dolois, pattors, and lungdohs, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time to appoint in that behalf, subject to the exceptions and restrictions and rules hereinafter recorded.

2. The following rules apply to all villages and tracts subject to British jurisdiction.

## II.—Police.

3. The police of the Khasi and Jynteah Hills shall consist of—

(a.)—Regular police, subject to Act V of 1861.

(b.)—Rural police, consisting of sirdars, dolois, pattors, lungdohs, and other village authorities, recognized as such by the Deputy Commissioner with their subordinate village authorities.

4. The control of the police in the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Deputy Commissioner, acting under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint. Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may hereafter be extended to the Khasi and Jynteah Hills. Misconduct on the part of rural police is punishable by fine, which may extend to Rs. 500, or by imprisonment to

[সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত। ১৮৭২। ২০ আগস্ট।]

[বিভিন্ন প্রকারে।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের বিধান খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্কত প্রদেশে প্রচলিত করা যায়। ১৮৭১ সালের ১৪ অক্টোবরের এই সর্ব্বের যে আদেশ ১৮৭১ সালের মার্চের মাসের ৭ তারিখের বাজলা গেজেটের ১৫৪৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল, তদনুসারে জিহ্ব লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনের ৫ ধারামতে এই প্রদেশের দেওয়ানী ও কোর্টারী ও পোলীস সংক্রান্ত কার্য নির্বাহ হইবার নিম্নলিখিত বিস্তারিত বিধি প্রচার করিতেছেন।

খাসি পর্কতের যে আশ বিটলীরদের নামিত দেশের অন্তর্গত করা গেল সেই অংশের এবং জয়ন্তীয়া পর্কতের বিচার ও পোলীস সংক্রান্ত কার্য নির্বাহ কার্য বিধি।

## ১।—সাধারণ।

১। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্কত নামে যে দেশ থাকি আছে তাহার কর্তব্য কার্য নির্বাহ করিবার ভার আসামের কমিশনার সাহেবের ও খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্কতের ডেপুটী কমিশনারের ও তাহার সহকারি কর্মকারকদের প্রতি ও দেশীয় সিরেনদের ও ওয়া-হাদাদারদের ও সরদারদের ও মলইদের ও পাট্রদের ও লজদারদের প্রতি কিম্বা ২২নম্বরের বাসাবর জিহ্ব লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তৎপক্ষে সময়ে অন্য দেহ দেশীয় কর্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত আশ করেন তাহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু ইহার প্রকৃতিগে যে কথা বর্ণিত ও নিম্নলিখিত ও যে বিধি দেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যে সকল গ্রাম ও ভূমিখণ্ড ব্রিটলীরদের কর্তব্যবীম আছে নিম্নলিখিত বিধি তাহার প্রতি পাঠিবে।

## ২। পোলীসের কথা।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্কতের পোলীস হইবে।

(ক) নিম্নলিখিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রামা পোলীস। সরদার ও মলই ও পাট্র ও লজদারদিগকে লইয়া এমত ডেপুটী কমিশনার সাহেব আশীর অন্য যে কর্তব্যদিগকে কর্তব্যক বলিয়া আশীর করেন তাহারদিগকে ও তাহারদের অধীন আশীর কার্যকারকদিগকে লইয়া এই পোলীস হইবে।

৪। খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্কতের পোলীসের কর্তব্য-ভার আসামের কমিশনার সাহেবের আশাধীন কর্তব্য-কারি ডেপুটী কমিশনার সাহেবের প্রতি কিম্বা বঙ্গদেশের হ নারীর জিহ্ব লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সমসাক্ষরে অন্য যে কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিম্নলিখিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতপরে খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্কতে বিলম্ব অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয় পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পাঠিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ

an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence. Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Deputy Commissioner or other officers duly authorized.

5. An appeal lies from all orders of sirdars, dollois, and other chief village authorities in police matters to the Deputy Commissioner, whose orders are final. But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit.

6. The ordinary rules of the Bengal police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police; and all returns in matters of account, and all registers required to be kept by the Bengal police, as far as they are applicable, shall be made and kept up.

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B. C.) of 1889: the Deputy Commissioner shall exercise the powers of District Superintendent of Police: the Assistant or Extra Assistant Commissioner the power of Assistant Superintendent of Police.

7. The regular police shall only act, when required to do so, by general or special order of the Commissioner, Deputy Commissioner, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police, under Act V of 1861, in any locality.

8. The ordinary duties of police shall be discharged by the sirdars and dollois, and other village authorities duly authorized by the Deputy Commissioner. They shall arrest all criminals, and repress all disorders within their respective jurisdictions.

9. It is the duty of the sirdars, dollois, and other chief village authorities, to report to the Deputy Commissioner all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and to deliver up offenders as soon as may be to the officer authorized to try them.

10. The sirdars, dollois, and other village authorities, shall watch and report, and in very emergent cases may apprehend and deliver up,

যেতুক যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশনার সাহেব কিম্বা উপযুক্তমতে কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে সরদারেরা ও দলদৌরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কমিশনার সাহেব উচিত হোম করিলে মোকদ্দমার কাহোর বিবরণ জামায়ায়া কোন আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গল পোলীসের সাধারণ বিধি বহু দূর ব্যাপ্তিতে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্তব্য করিবে। এবং বেঙ্গল পোলীসের যে হিসাবের রিটার্ন দিবার ও যে সকল রেকর্ডের রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যত দূর ব্যাপ্তিতে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬৯ সালের বকীর ৭ আইনের ওধারায় পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের যে সকল কমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশনার সাহেব সেই কমতামতে কার্য করিবেন। ডেপুটী কমিশনার সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কমতামতে কার্য করিবেন। আসিষ্ট্যান্ট কি অতিরিক্ত আসিষ্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব পোলীসের আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কমতামতে কার্য করিবেন।

৭। কমিশনার সাহেবের কিম্বা ডেপুটী কমিশনার সাহেবের কিম্বা নিয়মতে কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহার কার্য করিবে নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্তব্য করা কর্তব্য তাঁহার কোন স্থানে উক্ত পোলীসমন্দের প্রতি সেই কর্তব্য কোম অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

৮। সরদারেরা ও দলদৌরা ও গ্রামের অন্য যে কর্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট নিয়মতে কমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহারা পোলীসের চলিত কার্য চালাইবেন। তাঁহারা আপনর এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত ক্রিয়া সকল জিবারণ করিবেন।

৯। সরদারেরা ও দলদৌরা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা আপনর পল্লিতে কোন অপরাধ বা অপব্যবস্থা বা গুরুতর দুর্ঘটনা বা দাছাতে সাধারণের শান্তি তর হইবার সম্ভাবনা এবং কোন দুর্ঘটনা আপনর এলাকার মধ্যে কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটিলে জানিতে পারিলে, অবিলম্বে ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কার্যকারক সেইমত অপরাধবাস্তবিকরণের বিচার করিতে কমতাপ্রাপ্ত হন সেই কর্তৃকারকের নিকট ঐ অপরাধবাস্তবিকরণ সাধ্যমতে দূরার চালান দিবেন।

১০। সরদারেরা ও দলদৌরা ও গ্রামের অন্যান্য কর্তৃপক্ষ আপনর এলাকার কোন জঘনকারি কিম্বা বন্দ ও সশস্ত্র চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে

vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions.

11. On the occurrence of any heinous crime\* in his district; any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender, if able, and in any case at once report to the sirdar, or dolloi, or other chief village authority, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred, and inquire into the matter. If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Deputy Commissioner or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not.

12. Sirdars, dollois, and all other village authorities, may pursue with hue and cry and apprehend an offender fleeing beyond their jurisdiction, and arrest him; but ordinarily no sirdar, dolloi, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the sirdar, dolloi, or chief village authority of the village to which the offender has fled. When an offender is traced from one village to another, it will be sufficient to point him out to the sirdar, dolloi, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest.

13. When the sirdars, dollois, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Deputy Commissioner, or any officer duly authorized, to grant them the aid of the regular police.

14. The sirdars, dollois, and other chief village authorities, are empowered to arrest or cause to be arrested, and may also fine, all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling; the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined.

#### \* Heinous crimes.

Rebellion.	Rape.
Riot.	Theft.
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin.	Robbery.
Murder.	Dacoity.
Wounding to the injury of life or limb.	Cattle-stealing.
	Arson.
	House-breaking.
	Forgery.

পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অভিযান্ত্রিক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া জালান দিবেন।

১১। অপরাধকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কাৰ্য্যকারকের প্রতি বর্জিত কিম্বা তিনি সেই কর্মে নিযুক্ত হইলে, যদি তাহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর \* অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধকে ধরিয়া দিবেন। ও যে গতিকেই হউক সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, অপরাধকে ধরানো গেলে ঐ সরদার প্রভৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল তাহার অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাহার বিচারের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে অপরাধকে ধরা যাউক কি না যাউক তিনি অগৌণ ডেপুটী কমিশনারের কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কাৰ্য্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১২। কোন অপরাধী সরদারদের কি দলইদের কি গ্রামের অন্য কর্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত স্থানে পলাইয়া গেলে তাহার শোষণকার করিয়া তাহার পক্ষাৎ ধাবমান হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যার সাহায্যতাং সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষকে না জানাইয়াও তাহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামস্থিতে অন্য গ্রামে অপরাধের ঘাইবার সম্ভাব্য পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধকে সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কর্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরবার আদেশ করিলেই কার্য্য চলিবে।

১৩। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষেরা অপরাধকে ধরিতে পারিলে না জানিলে নিম্নমিত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশনারের নিকট কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কাৰ্য্যকারকের নিকট তাহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে।

১৪। মাতাল ও অনিয়মতাতারী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জ্বর খেলিতে দেখা গেলে সরদারের ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারিবেন। ইহার পক্ষান্তরে কোনদারী বাপারে তাহাদের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট করা গেল তদনুসারে তাহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত দাক্তির উদধিক জরীমানা করিবেন না।

#### \* গুরুতর অপরাধ এই

রক্তচোষ।	হত্যাভার।
মজা।	চৌধ্য।
মুতা করিয়া ফেল কি	মজা।
কুহিন মুতা ও লাওন।	ভাকাইজী।
বহ।	গো মেহাগি হরি ভরণ।
প্রানের কি জন্মের বা-	বৃহদাং।
নিকমকরণে আঘাত	বৃহে অমখিতার প্রবেশ।
করণ।	জাল করণ।



15. All the inhabitants of the Khasi and Jynteah Hills are bound to aid the regular police and village authorities, when required to do so, in the maintenance of order or the apprehension of offenders. Any person failing to do so is liable to fine; the fine to be adjudged by the sirdar, dolloi, or other chief village authority, to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Deputy Commissioner, if fine beyond the amount the village authorities are authorized to impose is considered necessary. When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the sirdar, dolloi, or chief village authority shall be considered responsible; and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Deputy Commissioner only.

### III.—CRIMINAL JUSTICE.

16. Criminal justice shall be ordinarily administered by the Deputy Commissioner, his assistants, and by the sirdars, dollois, and other chief village authorities of the different communities.

17. The Deputy Commissioner shall be competent to pass sentence of death, or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount; provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concurs in the sentence; and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner. The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates; but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code. Assistant Commissioners shall exercise such powers as they may be invested with by the Commissioner, not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872.

18. Any sirdar, dolloi, or other chief village authority, may be empowered by the Deputy Commissioner to dispose of cases of persons charged with any of the following offences:—

Injury to property not exceeding Rs. 50.  
Injury to person not affecting life or limb.

House-trespass.

[Government Gazette, 20th August 1872.]

১৫। জমিদার পালন করিবার কিংবা অপরাধিদিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে শাসি ও জরদীয়া পক্ষ-তবাসি কোন লোকের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহারদিগকে নিয়মিত পোলীসের ও গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ঐ সন্দর্ভে কি মনে কি গ্রামের ঐ কর্তৃপক্ষ কোনদরী মোকদ্দমার যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন তিনি ঐ ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আদায় করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন ঐ ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যক বোধ হইলে ডেপুটী কমিশনার সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন ব্যক্তির প্রতি মোব বর্ডে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে সন্দর্ভে কি মনে কি গ্রামের কর্তৃপক্ষ নিন্দে দারী হইবে। ও গ্রামাদির মোকদ্দমার প্রতি ঐ মোব হাজিলে কিম্বা মোব বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা যাইতে না পারিলে ঐ গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশনার সাহেব ঐ জরীমানা করিতে পারিবেন।

#### ৩।—কৌশলারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। কৌশলারী মোকদ্দমার বিচার কার্য সামান্যতঃ ডেপুটী কমিশনারের কিংবা তাহার আসিস্ট্যান্টের দ্বারা এবং মান্য গ্রামাদির সন্দর্ভের ও মনইদের ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের দ্বারা নিরূপিত করা যাইবে।

১৭। ডেপুটী কমিশনার সাহেব প্রাথমিকের আদায় কিংবা যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত টাকার হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আদায় করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রাথমিকের আদায় হইলে কমিশনার সাহেবের ও জিহুড লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মতি বিনা ঐ প্রাথমিকের আদায় সাধন হইবে না। কমিশনার সাহেব সম্মত হইলে মোকদ্দমার কার্যের বর্ণনাপত্র জিহুড লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাদণ্ডের আদায় হইলে, কমিশনার সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না। অধীন কাব্যকারকেরা যে মতের আদায় করেন কমিশনার সাহেব তাহা স্থির করিতে পারিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষীয় নগরবিধির আইনে যে অপরাধের যে মত নিরূপণ হইরাছে তাহার অধিক মতের আদায় করিয়া সেই অপরাধের মত হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইল সে প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কমিশনারদের প্রতি কমিশনার সাহেব আসিস্ট্যান্ট কমিশনারদের প্রতি তাহার অধিক যে ক্ষমতা অর্পণ করেন তাহার সেই ক্ষমতাসিদ্ধে কার্য করিবেন।

১৮। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে ডেপুটী কমিশনার সাহেব কোন সন্দর্ভকে কি মনেই কিংবা গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

১৯। টাকার অধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।  
গ্রামের কি অঞ্চলের হানি করণজন্য ব্যক্তির হানি করণ।  
গৃহে অসহিষ্কার প্রবেশ করণ।



They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs. 50. They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender. In cases in which the fine is not paid or realized either in whole or in part, they shall represent the facts and send in the offender to the Deputy Commissioner, who may retry the case and impose such other punishment as he is competent to inflict. Each sirdar, dolloi, or other chief village authority who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Deputy Commissioner.

19. Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property as anon as judgment is pronounced; but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of Deputy Commissioner.

(a).—Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned; or

(b).—Where the defendant is not a native of the Khasi and Jynteah Hills, or is not resident within their jurisdiction; or

(c).—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or theft, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like.

20. The sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities, shall not decide any cases save in open durbar in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel. Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof, to the Deputy Commissioner or his assistant, in which case the sirdar or dolloi, or other duly recognised authority, shall take the parties, or cause them to be sent, before the Deputy Commissioner or his assistant, with one of the persons required to attend as a court witness. The case shall then be tried *de novo*.

তাহারা যে অপরাধের বিচার করিতে কমতাপার হইল তাহার ৫০ টাকা পর্যন্ত জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির বক্তৃতা টাকা হারি হইল তত টাকা দিবার কিম্বা তত টাকা পর্যন্ত তাহার হানিপূরণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন এবং অপরাধের সম্পত্তি জব্দ করিয়া ঐ আজ্ঞা প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সুস্থির টাকা কি তাহার একাংশ আদায় করা গেলে তাহারা সেই হুজুরের আবেদন পর লিখিয়া অপরাধকে ডেপুটী কমিশ্যার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ডেপুটী কমিশ্যার সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আজ্ঞা করিতে সমর্থ হইল করিতে পারিবেন। যে সরদারকে কি মলইকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য বেকর্পক্ষকে পুনর্বিচার করিয়া দেওয়া যায়, তাহারনিকটে ডেপুটী কমিশ্যার সাহেবের আকর্তিত ঐ কর্তব্য আঁকার করণ পুচক সময় দেওয়া যাইবে।

১৯। সরদারেরা কি মলইরা কিম্বা নিরমিতরূপে স্বীকৃত অন্য বেকর্পক্ষের মিল্পতি প্রকাশ করিলেই ঐ মিল্পতি বহুত কাৰ্য্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি জব্দ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় সে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে সাৱণ্য করিলে ডেপুটী কমিশ্যার সাহেবের অনুমতি না হইল তাহার উক্ত প্রকারের জব্দ করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন সরদারের কি মলইর কিম্বা গ্রামের নিরমিতরূপে স্বীকৃত অন্য বেকর্পক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমার লিঙ থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী বাসি কি করতীরা পক্ষতীর লোক না হইলে ও সেই সরদার প্রকৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজবিদ্বেষ কি বধ কি প্রাণের আশঙ্কা অন্য অপরাধ হইলে কিম্বা অন্যভাবে কি চৌধুর তুল্য অপরাধ হইলে কিম্বা দুর্জা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে মলীল প্রভৃতি করণ প্রকৃতি কাৰ্য্য সম্পর্কিত হইলে, ঐ সরদার প্রকৃতি তাহার বিচার করিবেন না।

২০। খোলা সরদারে দুইজনকে তিন জন সাকী এবং বাসী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে সরদারেরা কি মলইরা কিম্বা গ্রামের নিরমিতরূপে স্বীকৃত অন্য বেকর্পক্ষেরা কোন মোকদ্দমার মিল্পতি করিবেন না। তাহারা ঐ সাকীদিগকে ও বাসী ও প্রতিবাদীকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে মিল্পতি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ ডেপুটী কমিশ্যার সাহেবের কিম্বা তাহার আসিষ্ট্যান্টের নিকটে আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সরদার কি মলই কিম্বা নিরমিতরূপে স্বীকৃত অন্য বেকর্পক্ষ সেই উভয় পক্ষকে ও ব্যক্তিরনিকটে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইয়াছিল তাহালতের সাক্ষি স্বরূপ তত্তপ অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া ডেপুটী কমিশ্যার সাহেবের কিম্বা তাহার আসিষ্ট্যান্টের নিকটে যাইবেন কিম্বা তাহারনিকটে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্বিচার হইবে।

21. An appeal lies from the Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner if preferred within sixteen days.

22. No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Deputy Commissioner involving sentence of less than three years' imprisonment; but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed. All sentences of three years' imprisonment and upwards are appealable to the Commissioner. Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-two days. All sentences above seven years must be confirmed by the Commissioner, whose decision is final; but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit.

23. The procedure of the Deputy Commissioner and his assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure, as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules. The chief exceptions are—

(a.)—Only verbal order or notice of summons &c., shall be requisite, except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district but resident beyond it, where his place of abode is not known. But orders of summons shall be for a fixed day, not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected, or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at in sufficient time to allow him if he see fit to appear.

(b.)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioners in the form prescribed by section 228, Act X of 1872. In cases requiring a sentence of three years or upwards a full note of the evidence and proceedings must be kept. Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only.

(c.)—The proceedings of sirdars and dolois or other recognized village authorities need not be

২১। আসিষ্টাণ্ট কমিশনার যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর ডেপুটি কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কোন দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। ডেপুটি কমিশনার সাহেব তিন বৎসরের কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কোন কমিশনার সাহেব তাহার অন্তর্গত জামাইরা তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা যতদূর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। সাড় বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশনার সাহেবের দৃঢ় কাঁ অবশ্যক, তাহার নিষ্পত্তি হইবে। কিন্তু যাহার জীহু লেণ্টেনকে দ্বারময় সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশনার সাহেবের ও তাহার অধীন সকল কর্মচারকের মোকদ্দমা-বর্ত্তিত কার্য পুনর্মিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

২৩। উক্ত প্রদেশের ডাবগড়িক বিবেচনার কোর্ট-মার্জী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন যত দূর থাকিতে পারে এ এই বিধির সন্ধিত যত দূর সম্ভব হয়, ডেপুটি কমিশনার সাহেব ও তাহার আসিষ্টাণ্ট তত দূর সেই আইনের ডাবানুসারে কার্য চালাইবেন। বর্ধ-নীল বিষয়ের মধ্যে এই বিধির প্রয়োগ।

(ক) আজ্ঞা কি সমন প্রভৃতির কেবল বাচনিক শোভিত দেওয়া আবশ্যক। কিন্তু যদি নিয়মিত পোলীস মিহুক করা যায় কিংবা যে ব্যক্তি মোকদ্দমার লিখিত থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিংবা না থাকে কিংবা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত থাকে বাস করে ও তাহার বাস স্থান জানা না যায় তবে সমন প্রভৃতি লিখিত দিতে হইবে। সবলের আজ্ঞা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি কোন দিনের অনধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ মোকদ্দমার লিখিত থাকে তাহাকেই কিংবা তাহার পরিবারের যথা বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ আজ্ঞা জামাইতে হইবে কিংবা লোকের জ্ঞানমতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এসকল সবার থাকিতে ঐ আজ্ঞা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) ডেপুটি কমিশনার সাহেবের ও আসিষ্টাণ্ট কমিশনারদের সমুদ্রে যে মোকদ্দমার বিচার হয় সেই মোকদ্দমার তাহার যে সকল কার্যানুষ্ঠান করেন সেই মোকদ্দমার ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২০ ধারার নিম্নলিখিত পাঠে লিখিত রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমার তিন বৎসর কি তদধিক কারাদণ্ডের প্রয়োজন হইলে যে সকল লওয়া যায় ও যে কার্যের অনুষ্ঠান হইলে তাহার জোড়িত লিখিত রাখিতে হইবে। প-রীকা কালীম উল্লি ও আনুষ্ঠানিক কার্য সাধারণে কেবল ইংরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) সরদারেরা ও দলইরা ও আমের যুক্ত অন্য কর্মচারেরা যে কার্যানুষ্ঠান করেন তাহা লিখিত রাখি-

in writing. But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

(d.)—All fines levied by the sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities, shall be paid to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner, or other officer empowered to receive them, within eight days from the date of realization. The Deputy Commissioner is authorized to pay to those village authorities who give him satisfaction such small stipends as he may think desirable, provided that the total amount so disbursed shall not exceed the sum of the fines realized by all village authorities during the year.

(e.)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

24. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner.

Register of crimes committed.

Register of criminal cases decided by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner.

Register of fines levied by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner, and sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities.

Register of licenses to carry fire-arms.

#### IV.—CIVIL RULES.

25. The administration of civil justice in the Khasi and Jynteah Hills is entrusted to the Commissioner, the Deputy Commissioner, his assistants, sirdars, and dollois, and other chief village authorities.

26. Sirdars and dollois and other chief village authorities may be recognised by the Deputy Commissioner by sunnud under his signature as competent to try cases without limit as to amount, but with the following reservations:—

(a.)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative are parties, nor suits in which a native of the plains or native of

বাংলার প্রবাসী নাই। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকাল নির্দিষ্টে আসিলে এবং কোন ব্যক্তিকে পাওরা বাইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(২) সরদারেরা কি দলইরা কিবা গ্রামের নিরক্ষর-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা কর্তব্যের টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে ডেপুটী কমিশনার সাহেবকে কিবা আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেবকে কিবা ঐ টাকা লইতে কমতাপুর অম্য কার্যকারকে দেওয়া হইবে। গ্রামের যে কর্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশনার সাহেবের সম্মুখস্থ কর্তব্য করেন তাঁহাদেরকে অল্প বে বেতন দেওয়া উচিত যেরূপ করেন সেই বেতন নিজে তাঁহাদের প্রতি অনুমতি আছে। কিন্তু সারোগ্রামের সকল কর্তৃপক্ষ বৎসরের মধ্যে কর্তব্যের যত টাকা আদায় করেন সর্বস্বত্ব তাহার অধিক উক্ত প্রকারে বিলি করিয়া দেওয়া হইবে না।

(৩) সাক্ষিদিগকে যে কোন পাঠানুসারে শপথ করণ উচিত যেরূপ হয় শপথ করাইরা তাহাদের শপথ লওয়া হইবে। অথবা তাহারা কোন কথা মিথ্যা আনিয়া কহিলে তাহাদের মিথ্যা শপথের দণ্ড হইতে পারিবে ইহা কহিয়া তাহাদেরকে সতর্ক করা হইতে পারিবে।

২৪। ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব পাঠানুসারে রেজিস্টার রাখিবেন, ও যাহার কমিশনার সাহেবের নিকটে ঐ রেজিস্টারী বহীর লিখিত বহীর সকল পাঠাইবেন।

যেই অপ্রত্যক্ষ করা গেল তাহার রেজিস্টার।

ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব কৌশলদ্বারা যেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিস্টার।

ডেপুটী কমিশনার ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব এবং সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের নিরক্ষররূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা কর্তব্যের যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিস্টার।

বন্দুক প্রভৃতি হাতে লইরা বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিস্টার।

#### ৪।—দেওয়ানী কার্যের বিধি।

২৫। বাসি ও অরতীরা পূর্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্যের ভার কমিশনার সাহেবের ও ডেপুটী কমিশনার সাহেবের ও উচ্চতর আসিস্ট্যান্ট-মেজর ও সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের অন্য প্রথম কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। ডেপুটী কমিশনার সাহেব অথবা স্বাক্ষরিত সমস্তকালে সরদারদিগকে ও দলইদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রথম কর্তৃপক্ষকে যত টাকার বটক তাহার সীমা নির্ধারণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার কমতাপুর বসিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) উচ্চতরদের পিতা কি বাত কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতৃলম্বী কি ভগিনী কি ভাই কিবা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সম্বন্ধে সন্তান কি তাহাদের পুত্র কি স্ত্রী উক্ত আতি কট্টর কিবা আদায় বন্ধ যে মোকদ্দমার এক পক্ষ অন্য কিবা সিরি কুনি ভাত কি অন্য সরদারের কি দলই

another sirdarship or doloiship not resident in their jurisdiction are parties.

(b.)—All suits must be decided in open durbat in the presence of the parties and at least three respectable witnesses.

27. Sirdars and dolois and other duly recognised village authorities have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses, all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine within the limit of Rs. 50 persons wilfully failing to attend. They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them.

28. All proceedings shall be *ried voce*, and the sirdars and dolois or other duly recognised village authorities shall not be called upon to make either record or registry of their decision. After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith. But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made

29. Sirdars or dolois, or other duly recognised village authorities, may carry out their decisions at once, and order attachment of property to be made; but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days. On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them.

30. All notices given by sirdars and dolois or other duly recognised village authorities to parties or witnesses shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given. If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown.

31. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall not ordinarily hear suits triable by sirdars and dolois, or other duly recognised

এলাকার জাত সে ব্যক্তির উপস্থিতিতে মিত্র এলাকার বাস না করেন তাহারা যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা গোলা দরবারে উভয় পক্ষের ও দুইজন উপস্থিত তিন জন সম্মতি সাধিত সমুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

২৭। মোকদ্দমার উভয় পক্ষ ও তাহারদের সাক্ষিগণ এই সরদারদের ও দলইদের ও গ্রামের নিরক্ষিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের এলাকার বাস করিলে তাহারা সেই ব্যক্তিদিগকে তৎপূর্ণ উপস্থিত করাইতে পারিবেন ও তাহারা ইচ্ছাক্রমে আসিতে প্রতিজ্ঞা করিলে ৫০ টাকা পর্যন্ত তাহাদের অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে ক্ষমলক কি কেবল কষ্টদায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাহারা প্রতিবাদিত সকল খরচ দিবার ও ক্ষতিপূরণের টাকা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কিত সকল কার্য বাচনিক হইবে এবং সরদারদিগকে কি দলইদিগকে কিম্বা গ্রামের নিরক্ষিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদিগকে আপনাদের নিষ্পত্তি লিখিত বাধিতে কি রেজিস্ট্রী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিবে পর ও সাক্ষিদিগকে আশ্রয় গেলে তাহাদের কথা শুনিবে পর আদেশসমূহের মত লইয়া কি না লইয়া বক্তব্য নিষ্পত্তি করা উচিত হোব করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সমুখে লিখিত আদেশ এবং কোন ব্যক্তিকে পাঠনা বাইতে পারিলে মোকদ্দমানামত কাছের সংকেত দ্বারা লেখা বাইবে।

২৯। সরদারেরা কি দলইরা কিম্বা গ্রামের নিরক্ষিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপনাদের নিষ্পত্তিযুক্ত কার্য করাইয়া সম্পত্তি কোক করিবার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু পরামর্শিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দায়িত্ব করিলে সেই কোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা হইবে না। তৎপূর্ণ আপীল করা গেলে তাহারা অগোচ্রে কিম্বা সাধারণতঃ দ্বার এই উভয় পক্ষের ও তাহাদের সাক্ষিদিগকে ডেপুটি কমিশনারের কি জামিন্টী কমিশনারের দিকটে পাঠাইবেন ও আপনারা সঙ্গে যাইবেন কিম্বা তাহাদের বিচার কালে তাহারা উপস্থিত ছিলেন এবং সম্মতি কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। সরদারেরা ও দলইরা কিম্বা গ্রামের নিরক্ষিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা যদি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল নোটিশ দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া যেন তৎপূর্ণ আট দিনের মধ্যে ও যে দিনে দিখিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার অনধিক কোন দিখিষ্ট রাখা যাব তবৎ স্থগিত হইবার বিচার কাণ্ড যদিও স্থগিত রাখা যাবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার নিষ্পত্তি নিষ্পন্ন হইবে। এবং বিশিষ্ট কারণ দর্শান গেলে তৎপরেই সেই মোকদ্দমা আট দিনের অনধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা সরদারদের কি দলইদের কিম্বা গ্রামের নিরক্ষিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের বিচার্য হইলে ডেপুটি কমিশনার সাহেব কিম্বা জামিন্টী

village authorities; but they have a discretion to do so when they think right; and suits which under these rules the village authorities cannot try, must be tried by the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A register of all suits tried by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall be kept in such form as the Commissioner shall direct.

32. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to a punchayet. If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose, an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the sirdar or dolloi or other recognised authority to assemble the punchayet and witnesses within eight days. When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own. From such decision there shall be no appeal.

33. An appeal shall lie from the decision of the sirdar or dolloi or other duly recognised village authority to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A record will be made of the matter in dispute and the decision of the village authority. If necessary, the court shall examine the parties; and if the decision appears to be just, will affirm and enforce it as one of its own. If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo* or refer it to a punchayet as above.

34. Houses, needful clothing, cooking utensils, or implements whereby the owner subsists, shall not be attached, sold, or transferred in execution of decree, unless themselves the subject of the suit.

35. There shall be no imprisonment for debt, excepting in cases where the Deputy Commissioner is satisfied that fraudulent disposal or concealment of property has taken place; in such cases the debtor may be detained for a period not exceeding six months.

36. No appeal shall lie as of right from decisions of an Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner, except as hereinafter provided; but the Deputy Commissioner if he see fit may call for the proceedings of any case decided by

কমিশ্যনর সাহেব তাঁহা সাধাণতঃ প্রাপ্ত করিবেন না। কিন্তু তাঁহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বয়ং বিবেচনামতে তাহা করিতে পারিবেন। এই বিধিমাতে গ্রামের কর্তৃপক্ষের যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন ডেপুটী কমিশ্যনর কিংবা আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর তাহার বিচার করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিস্ট্রি রাখিতে হইবে। কমিশ্যনর সাহেব যে পণ্ডি নিৰ্দ্ধিষ্ট করেন ঐ রেজিস্ট্রি সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। ঐহ পক্ষিতে বাগরদের কয় দর ও নিদান থাকে কোম মোকদ্দমার উক্তাপক এমত লোক হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর সাহেব তাহারদিগকে পঞ্চায়তের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্ররুতি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহার সম্মত হইলে উক্তর পক্ষ আপনং সপক্ষের সমান সংখ্যক মণ্ডল ও প্রমাণপুস্তক মনোনীত করিবে কিংবা সালিশিয়াই আপনাদ্বয়ের প্রমাণপুস্তককে মনোনীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য আরম্ভ করিবার পূর্বে সালিশদের ও প্রমাণপুস্তকের নাম ও বাসস্থান ও বিশদীয় বিষয় লিখিয়া রাখা যাইবে। এবং আদালত সনদাদেবর কি চলন্ত কিম্বা স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পক্ষাভ্যন্তকে ও সাক্ষিদিগকে একত্র করিয়া আনিতে আত্মা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুস্তক উক্তর পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিয়া আপনাদ্বয় নিষ্পত্তির ম্যার প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। সনদাদেবর কি চলন্ত কিম্বা গ্রামের নিরবিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর ডেপুটী কমিশ্যনরদের কিংবা আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরদের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীয় বিষয়ে এবং প্রমাণের কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা যাইবে। আপনাদ্বয় হইলে আদালত উক্তরপক্ষের পরীক্ষা নাইবেন এবং নিষ্পত্তি যথার্থ বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনাদ্বয় নিষ্পত্তির ম্যার প্রবল করিবেন। ঐ নিষ্পত্তির যথার্থ বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রমাণার্থে ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবেন কিংবা পূর্বেক্তমতে পক্ষাভ্যন্তের প্রতি তাহা অর্পণ করিবেন।

৩৪। যত্ন কি প্রয়োজনীয় বস্তু কি রাঁধিবার পাত্র কিম্বা যে বাড়িবার প্রকৃতি দ্বারা কোম ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই বিষয় ভিক্সেরীকমে ক্রমে কি বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

৩৫। ক্রমের নিষ্পত্তিতে কোম ব্যক্তিকে করের করা যাইবে না। কিন্তু কোম সম্পত্তি প্রত্যাহারক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিংবা লুকাইয়া রাখা গিয়াছে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ইহা জ্ঞেয়মতে আনিলে ঐ পক্ষকে তত মাসের অধিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

৩৬। কোম নিষ্পত্তিবিধি স্থলভিত্তিক অন্য স্থলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরদের নিষ্পত্তির আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনাদ্বয় আসিস্ট্যান্টের নিষ্পত্তি

his assistant, and the Commissioner may, upon application made or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts and revise them; provided that persons resident beyond the Khasi and Jynteah Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of decision. The appeal shall be accompanied by a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal. The appeal may be presented to the Deputy Commissioner, who shall, if it be in order and presented in due time, endorse upon it the date of receipt, and transmit it with the proceedings in the suit to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial on fresh issues, or receive the case for hearing before his own court to be held in the Khasi Hills, and shall confirm, modify, or reverse the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just. The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Deputy Commissioner for execution as a decree of its own.

37. The Courts of the Commissioner, Deputy and Assistant Commissioners, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure.

38. No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Deputy Commissioner or Assistant Commissioners, with the special permission of the judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court; but relations may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness.

39. It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

A. MACKENZIE,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

Government Gazette, 20th August 1872.]

করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আদালতে পারিবে না। এবং মোকদ্দমার কাগজপত্র আদালতের মোকদ্দমাযুক্ত কার্যের সাহেব নিম্ন কোল আদালতের মোকদ্দমাযুক্ত কার্যের কাগজপত্র আদালতের মোকদ্দমাযুক্ত কার্যের সাহেব। কিন্তু যে ব্যক্তিরা খাসি ও জয়ন্তীয়া পর্বতের ব্যক্তিরা বাস করেন তাহারা আদালতের মোকদ্দমাযুক্ত কার্যের ৩২ দিনের মধ্যে কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবে। যে আদালতের উপর আপীল হয় আপীলের মোকদ্দমার মোকদ্দমা নকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার নকল কাগজ স্পষ্ট করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। এই আপীল ডেপুটী কমিশনার সাহেবকে দেওয়া হইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিম্নমতে করা গেলে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে ডেপুটী কমিশনার এই মোকদ্দমার পৃষ্ঠভাগে তাহা পাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাযুক্ত কার্যের কাগজপত্রের সহিত কমিশনার সাহেবের নিকট পাঠাইবে। তিনি আপীলের মোকদ্দমা ও আদালতের মোকদ্দমা ও আপীলের মোকদ্দমা বাকিলে তাহার কন স্ত্রী বা আপীল ভিসিল করিতে পারিবে, না হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া তাহা লইয়া কমিশনার সাহেবকে দেওয়া হইবে। পুনর্বিচার করিবার জন্য অথবা আদালতে মোকদ্দমা কিংবা পাঠাইবে কিংবা খাসি পর্বতে তাহার যে আদালত বসিবে সেই আদালতে স্ত্রী বা আপীল মোকদ্দমা প্রত্যাহার করিয়া অথবা আদালতের আদালতের মোকদ্দমা লিখিবে কিংবা মোকদ্দমার আদালত করিবে এবং প্রত্যাহার বিধানে যে আদালত বিধিত মোকদ্দমার করিবে। আপীল আদালতের ডিক্রী ডেপুটী কমিশনার সাহেবের আদালতে পাঠান হইবে তিনি আপীল ডিক্রীর ন্যায় তাহা সাধন করাইবে।

৩৭। কমিশনার সাহেবের এবং ডেপুটী কমিশনার ও আদালত কমিশনারদের আদালত মোকদ্দমার কাগজ বিধানের আইনের তাৎপর্য্যে কার্য করিবে কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবে না।

৩৮। ডেপুটী কমিশনার কিংবা আদালত কমিশনারদের সমুদ্রে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার স্পষ্ট অধিকার থাকিলে কিংবা প্রতিবাদী আদালতের এলাকার ব্যক্তি হইলে বাস করিলে উকীল কি মোকদ্দমার নিয়ম হইতে পারিবে নতুবা কোন মোকদ্দমার ব্যবহার হইতে পারিবে নতুবা কোন মোকদ্দমার উপস্থিত হইতে পারিবে না। উকীল কি মোকদ্দমার উপস্থিত হইতে পারিবে না কিন্তু কোন ব্যক্তি ২৫ কি ৩০ কিংবা পোড়া প্রভৃতি উপস্থিত হইতে না পারিলে তাহার আদালত কোন ব্যক্তি তাহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবে।

৩৯। যে পাঠে উক্ত বোধ হয় সাক্ষিগণকে সেই পাঠ অনুসারে শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া হইতে পারিবে কিংবা তাহারা মিথ্যা জানিয়া কোন কথা করিলে মিথ্যা শপথ করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহারদেরকে সতর্ক করিয়া দেওয়া হইতে পারিবে। বিচরণতি ইহার মধ্যে বাধা চাহেন তাহা করিতে পারিবে।

এ মোকদ্দমা

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

The following application for a loan by the Municipal Commissioners of Dacca is published under Rule V of the Rules passed by the Governor-General in Council (Government Order No. 2987, dated 25th April 1872,) under Section 4 of the Local Public Works Loan Act XXIV of 1871:—

1. The loan is necessary for construction of the following permanent works within the limits of the Municipality, the estimated cost of which is the sum applied for as shown below:—

	Rupees
(1) Cost of 12 pucca public privies	13,200
(2) Bullock-shed	500
(3) Force pump	2,000
(4) Land for disposal of night-soil and cultivation...	2,000
(5) Houses of methers to be employed for working the system of conservancy purposes	2,000
(6) New bridge on Julla road	800
(7) New bridge at Doyahgonge	1,500
(8) New bridge at Armenianatola	1,500
(9) New reservoir including pump (for watering)	350
Contingencies of the first five items	1,150
	<hr/> 25,000

2. The total amount of loan, Rs. 25,000.

3. It is proposed that the required sum shall be borrowed on the security of the rate on houses.

4. The rate is levied under Act III of 1864.

5. The loan of Rs. 25,000 applied for will be received by one instalment as soon as sanctioned, and repaid in about nineteen years by annual instalment of Rs. 2,060, including interest at 4 per cent.

The following is the general account of the actual income and expenditure of the Municipality in each of the three last preceding years:—

Income.				Expenditure.			
Rs.	As.	P.		Rs.	As.	P.	
In 1869-70	48,821	14	4	In 1869-70	48,703	6	3
„ 1870-71	47,646	15	10	„ 1870-71	45,680	4	9
„ 1871-72	61,087	14	1	„ 1871-72	53,327	6	2

[সর্বমোট-গেজেট : ১৮৭২ : ২০ অঃখঃউঃ]

ছাত্রবিশেষের রাজকীয় কার্যসংক্রান্ত জন-আইন-বিষয়ক ১৮৭১ সালের ১৪ আইনের ৪ ধারাব্যতী যন্ত্রিসভা-নির্দিষ্ট জীণ্ড গবর্নর জেনারেল সাহেব (১৮৭২ সালের ২৪ আঃপ্রঃসের ২৯৭ নং গবর্নমেন্টের আজ্ঞাপত্রক্রমে) যে বিধি প্রচার করেন তাহার ৫ ধারাক্রমে টাকার মুদ্রা-সিপল কমিশ্যনরদের জন-আইন করিবার নিয়মিত প্রার্থনাপত্র প্রকাশ করা গেল।

১। মুদ্রাসিপলটির সীমার অন্তর্গত স্থানে নিয়-নির্দিষ্ট স্থানি কাশ্য প্রস্তুত করণার্থে ঐ জন-আইন করা আবশ্যক, নিয়মিত যে টাকার প্রার্থনা হইয়াছে তাহা ঐ কার্যের অর্থনিত পরচ।

	টাকা।
(১) সাধারণের ব্যবহার্য পাকা ১২ পাই-খানা করিবার পরচ	১৩,২০০
(২) বলদ রাখিবার ঘর	৫০০
(৩) জল তুলিবার কল	২,০০০
(৪) বিষ্ঠা ফেলিবার ও কৃষিকার্যের নিমিত্ত ভূমি	২,০০০
(৫) নগর সৌষ্ঠব করণাতিপ্রারে যে মেতরদিগকে নিযুক্ত করিতে হইবে তাহাদের ঘর	২,০০০
(৬) জলা পথের হুতন সীকো	৮০০
(৭) নয়াগঞ্জের হুতন সীকো	১,৫০০
(৮) আশ্মানি টোলার হুতন সীকো	১,৫০০
(৯) জল দিবার নিমিত্ত জলের কল দুই হুতন জলাশয় প্রথমোক্ত পাঁচ নকার বৈমিত্তিক ব্যয়	৩৫০
	<hr/> ১১,১৫০
	<hr/> ২৫,০০০

২। মোটে ২৫০০০ টাকা প্রণ।

৩। বাড়ীর উপর যে টাকস আদার হইবে তাহা বন্ধক রাখিয়া এরোকমীর টাকা জন করিবার প্রস্তাব হইয়াছে।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনব্যতী উক্ত টাকস আদার হইয়া থাকে।

৫। জনের অনুমোদন হইলেই উক্ত ২৫০০০ টাকা একবারে গ্রহণ করা যাইবে, ও সতকরা ৪১০ টাকা হিসাবে দুই বছর বৎসর ২০০০ টাকার কিস্তি করিয়া প্রায় উনিশ বৎসরে উক্ত টাকা শোধ করা যাইবে।

পূর্ক ভিন্ন বৎসরের এতোক বৎসর মুদ্রাসিপলটি প্রস্তুত আর দানের নিয়মিত সাধারণ হিসাব এই,—

আঃ।	বার।
টাকা।	টাকা।
১৮৬৯-৭০ সালে ৪৮,২২১ ১৪ ৪	১৮৬৯-৭০ সালে ৪৮,৭০১ ৬ ৩
„ ৭০-৭১ ... ৪৭,৬৪৬ ১৫ ১০	„ ৭০-৭১ ... ৪৫,৬৮০ ৪ ৯
„ ৭১-৭২ ... ৬১,০৮৭ ১৪ ১	„ ৭১-৭২ ... ৫৩,৩২৭ ৬ ২





more or less, 2 miles and 2,890 feet in length, and from 20 to 40 feet in breadth, or about 2 hals 10 kears 2 powas 0 jais 14 pans and 2 gundas of standard measurement is required within the aforesaid district of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. LEONARD, C. B.,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.  
P. W. D.

### Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

#### NOTIFICATION.

##### LEAVE OF ABSENCE.

*The 27th July 1872.*—Baboo Nobe Gopal Bose, Moonisiff of Nattore, Zillah Rajshahye, for one week, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of that granted to him on the 26th June last.

*The 31st July 1872.*—Baboo Jadub Chunder Dey, Moonisiff of Harripal, Zillah Hooghly, for one month, from the 1st August next, under Section 18, Chapter VI of the Civil Leave Code.

*The 10th August 1872.*—Baboo Shitol Chunder Mookerjee, Moonisiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, now of Shahazadpore, Zillah Rajshahye, for three months, in extension of that granted to him on the 29th February last, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

The unexpired portion of the leave for one week on medical certificate granted to Baboo Nobe Gopal Bose, Moonisiff of Nattore, Zillah Rajshahye, is hereby cancelled at his own request.

The unexpired portion of the leave for two months, under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code, granted to Baboo Kylash Chunder Mookerjee, while Moonisiff of Hemtabad, Zillah Dinagepore, is hereby cancelled at his own request.

#### TRANSFER OF MOONISIFFS.

*The 8th August 1872.*—Baboo Shitol Chunder Mookerjee, from Thakoorgong, Zillah Dinagepore, to Shahazadpore, Zillah Rajshahye.

(গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৭২। ২০ আগস্ট।)

হাল ১০ কিরস ২ পোয়া ৬ জৈট ১৪ পন ২ গণা পরি-  
মিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বীহারনের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের  
জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান  
মতে এই সন্ধান দেওয়া গেল।

এছ লেনার্ড, সি, ই.,  
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একভিৎ সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়াম রাজাধারীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

#### বিজ্ঞাপন।

##### জ্ঞা।

১৮৭২ সাল ২৭ জুলাই।—রাজশাহী জিলার মাতৌ-  
রের মুনসেফ জিহুত বাবু নরগোপাল বসু গত ছয়  
মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে দুই পান তদন্ত-  
রিত দেওয়ানী কার্যকারকদের দুই বিবরণ F চিহ্নিত  
পরিশিষ্টে বিবির ৩ ধারামতে এক সপ্তাহ দুই পাই-  
রাহেন।

১৮৭২ সাল ৩১ জুলাই।—হুগলী জিলার হরি-  
পালের মুনসেফ জিহুত বাবু দামব চন্দ্র দে দেওয়ানী  
কার্যকারকদের দুই বিবরণ বিবির ৩ অধ্যায়ের ১৮  
ধারামতে আগামি আগস্ট মাসের ১ তারিখ অবধি  
এক মাস দুই পাইরাহেন।

১৮৭২ সাল ১০ আগস্ট।—দিনাজপুর জিলার অন্তর্-  
গত ঠাকুরগাঁয়ের এইকণে রাজশাহী জিলার অন্তর্গত  
শাহজাদপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু নীতল চন্দ্র মুখো-  
পাধ্যায় গত কেরুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের  
আজ্ঞামতে যে দুই পান তদন্তরিত দেওয়ানী কার্য-  
কারকদের দুই F চিহ্নিত পরিশিষ্টে বিবির ৩ ধারাম-  
তে তিন মাস দুই পাইরাহেন।

রাজশাহী জিলার মাতৌরের মুনসেফ জিহুত বাবু  
নরগোপাল বসু চিকিৎসকের ২ টিকিটক্রমে যে এক  
সপ্তাহের দুই পান তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার  
প্রার্থনাক্রমে তহিত করা গেল।

জিহুত বাবু ঠাকুরগাঁয়ে মুখোপাধ্যায় দিনাজপুরের  
অন্তর্গত হেমতাবাদের মুনসেফ থাকনকালে দেওয়ানী  
কার্যকারকদের দুই বিবরণ F চিহ্নিত পরিশিষ্টে বিবির  
৩ ধারামতে যে দুই মাস দুই পান তাহার অবশিষ্ট  
কাল তাঁহার প্রার্থনাক্রমে তহিত করা গেল।

#### মুনসেফদের স্থানান্তরের নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ৮ আগস্ট।—জিহুত বাবু নীতল চন্দ্র  
মুখোপাধ্যায় দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত ঠাকুরগাঁওতে  
রাজশাহী জিলার অন্তর্গত শাহজাদপুরে প্রেরিত হই-  
রাহেন।

Monvie Dubceerooddeen Ahmed, from Shahadpore, Zillah Rajshahye, to Thakoorgong, Zillah Dinagepore, as soon as relieved by his successor.

Baboo Shib Dass Mookerjee, from Bongong, Zillah Naddea, to Nicklee, Zillah Mymensingh.

Baboo Kanie Lall Mookerjee, from Nicklee, Zillah Mymensingh, to Bongong, Zillah Naddea.

These two transfers to take effect during Poojah.

Baboo Sheo Surn Lall, Additional Moonsiff of Purneah, to Ghattal, Zillah Midnapore.

Baboo Anund Koomar Survadhikaree, Additional Moonsiff of Chittagong, to Ranaghat, Zillah Naddea. This cancels his appointment as Additional Moonsiff of Chittagong.

By order of the High Court.

W. CORNBELT,

Offg. Registrar.

ঐযুক্ত বৌদী নবীকরীম আনন্দ উত্তরপুর্নগারি  
এতি কর্মসম্পন্ন করিলেই তিনি রাজশাহী জিলার  
শাহাদপুর্নগরহইতে নিম্নোক্ত জিলার ঠাকুরগাঁও  
প্রেরিত হইবেন।

ঐযুক্ত বাবু শিবদাস মুখোপাধ্যায় নীচী জিলার  
বঙ্গীহইতে বরগুন সিং জিলার নিকলীতে প্রেরিত  
হইরাছেন।

ঐযুক্ত বাবু কানীলাল মুখোপাধ্যায় বরগুনসিংহ  
জিলার নিকলীহইতে নীচী জিলার বঙ্গীহইতে প্রেরিত  
হইরাছেন।

এই দুই স্থানান্তরে নিয়োগ পূজার সময়াবধি সকল  
হইবে।

পূর্ণিমায় আডিনামল মুন্সেফ ঐযুক্ত বাবু শিব-  
পদমাল দেবীপুর্ন জিলার ঘাটালে প্রেরিত  
হইরাছেন।

চট্টগ্রামের আডিনামল মুন্সেফ ঐযুক্ত বাবু আনন্-  
দকর সর্বাধিকারী নীচী জিলার রাণঘাটে প্রেরিত  
হইরাছেন। চট্টগ্রাম উপায় আডিনামল মুন্সেফের  
কর্তে নিয়োগ একত্ব করা হইত।

হাইকোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডাবলিউ কর্ণেল,

একটিং রেজিষ্টার।

The 22nd July 1872.

In supersession of the lists of subjects notified at page 2206 of the *Calcutta Gazette* of the 29th December 1869, and all previous orders or notifications of the Court, the following lists of subjects are hereby notified as those in which the candidates for the higher and lower grade pleaderhips respectively will be examined under the rules passed by the High Court under Section 4, Act XX of 1865.

#### HIGHER GRADE.

##### Subjects.

1st.—The law of property current in Bengal.

A. With reference to the permanent settle-  
ment; to the Government lien on land; to claims  
to hold lands exempt from the payment of revenue,  
and to the mode in which estates can be brought  
to sale for arrears of revenue.

B. The law of under-tenures and the mode  
in which the same can be brought to sale for  
arrears of rent.

C. The relation of Landlord and Tenant.

D. Mortgages; Registration of Assurances.

E. The Hindoo Law of Inheritance, Succession,  
Adoption.

F. Mahomedan Law.

G. The Indian Succession Act.

2nd.—Obligations arising from contracts.

3rd.—Civil Procedure.

4th.—The Law of Evidence.

5th.—The Law relating to Stamps.

6th.—The Law of Limitation.

7th.—Criminal Law and Procedure.

##### Regulations, Enactments, and Text Books.

Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX,  
and XLIV of 1793, and the Regulations and  
Acts by which the same have been altered; Act  
XI of 1859, and the preamble to Regulation  
(Bengal) II of 1793.

Regulation (Bengal) VIII of 1819; Act VIII  
of 1865 (Bengal Council); Act VIII of 1869,  
B.C., (except as to candidates to practise in  
Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be  
required, as heretofore, to pass in Act X of 1859.)

Act VIII of 1869 (B.C.) except as above.

Macpherson on Mortgages; Act VIII of 1871.

Dayabhaga and Mitakshara; Dattaka Chan-  
drika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law,  
first seven chapters.

Macnaghten's Principles of Mahomedan Law,  
except chapter 9.

Act X of 1865; Act XXI of 1870.

Macpherson on Contracts; Act IX of 1872.

Act VIII of 1859; Act XXIII of 1861; Act  
XI of 1865.

Act I of 1872.

Act XVIII of 1869; Act VII of 1870.

Act IX of 1871.

The Indian Penal Code (Act XLV of 1860)  
and the Code of Criminal Procedure; Act X of  
1872.

## LOWER GRADE.

## Subjects.

1st.—Hindoo Law.

2nd.—Mahomedan Law.

3rd.—Law of Contracts.

4th.—The law of property current in Bengal with reference to the permanent settlement; to the Government lien on land; to claims to hold lands exempt from the payment of Government revenue, and to the mode in which estates can be brought to sale for arrears of revenue.

5th.—The relation of Landlord and Tenant.

6th.—The Law relating to Putnee Talooks.

7th.—The Law of Limitation.

8th.—The Law relating to Stamps.

9th.—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.

10th.—The Law of Evidence.

11th.—Criminal Law and Procedure.

## Regulations, Enactments, and Text Books.

Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.

Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.

Macpherson on Contracts; Act IX of 1872. Regulations (Bengal) 1, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered; Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) 11 of 1793.

Act VIII of 1869 (Bengal Council), except as to candidates in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required to pass, as heretofore, in Act X of 1859.

Regulation (Bengal) VIII of 1819; Act VIII of 1865 (Bengal Council).

Act IX of 1871.

Act XVIII of 1869; Act VII of 1870.

Act VIII of 1859; Act XXIII of 1861; Act XI of 1865.

Act I of 1872.

Penal Code (Act XLV of 1860); Code of Criminal Procedure (Act X of 1872).

By order of the High Court,

W. CORNELL,  
Officiating Registrar.

১৮৭২ সাল ২২ জুলাই।

১৮৬৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গালী গেজেটের ১৮৬৯ খ্রীস্টাব্দে পত্রিকা সম্পাদকি বিধি বিবরণের বিবরণের প্রথম অংশ করা সিদ্ধান্তে তাঁরা এবং এই আদেশের পূর্বকৃত সকল আদেশ ও বিধানসমূহ রহিত করিয়া ১৮৬৯ সালের ২০ আইনের ৪ ধারায় যে বাঙ্গালী কোর্টের যে বিধি প্রচলিত হয় তাহা দ্বারা প্রথম ও দ্বিতীয় সেশনের ওয়ারান্টী পত্রিকাগুলির বিধি বিবরণের পত্রিকা করা যাইবে তাঁহার বিধানসমূহ বিবরণের প্রথম অংশ করা যেন।

বাঙ্গালী কোর্টের আদেশে,

ডবলিউ ডবলিউ,  
একটিং রেজিষ্টার।

উক্তকর জেনো।

আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।

বিষয়।

১। সম্পত্তি বিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা।

A. হিন্দুধর্মীয় বঙ্গদেশের উপদেশ—ও কুর্নি উপর পরগণাগুলির সাংবাদ—ও কুর্নি নিয়ন্ত্রণের জোগ করিবার সাংবাদ—ও বাঙ্গালী রাজ্যের অন্য বঙ্গদেশের বীলপত্রের বিবরণ।

B. পত্রিকা ভাণ্ডারের ব্যবস্থা ও বাঙ্গালী করের বিবরণে যে বিবরণে বীলপত্র বইতে পারে তাঁহা।

C. কুর্নিপত্রিকা ও প্রচার পরামর্শ সম্বন্ধ

D. বঙ্গদেশে বিবরণের রেজিষ্টারী করণ

E. পাঠ্যপত্র ও উক্তবিধিকারিত ও বঙ্গদেশে বিবরণ বিবরণ

বঙ্গদেশের ১৭৯৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১৭, ও ১৮ আইন ও তাঁহা যে আইন দ্বারা পরিবর্তিত হইয়াছে সেই আইন। ১৮৬২ সালের ১১ আইন ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশের ২ আইনের যেসব।

১৮৬২ সালের বঙ্গদেশের ৮ আইন। বঙ্গদেশের ১৮৬২ সালের ৮ আইন ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশের ৮ আইন যে বাঙ্গালী উক্তিয়া ও ছোট বাঙ্গালী ও আশায়ে ওয়ারান্টী করিতে আদেশ করণ তাঁহারদের পূর্বকৃত ১৮৬২ সালের ১০ আইনে পত্রিকা দিতে হইবে।

উক্ত প্রকারের বাঙ্গালী ১৮৬২ সালের ৮ আইন।

বঙ্গদেশে বিবরণের বাঙ্গালীসমূহ পত্রিকার পুস্তক। ১৮৭১ সালের ৮ আইন।

পাঠ্যপত্র ও বিবরণের ও বঙ্গদেশের বিবরণ দ্বারা বঙ্গদেশে বিবরণের বাঙ্গালীসমূহ পত্রিকার পুস্তকের ১—৮ আইন।

[পরগণাগুলি গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগস্ট।]

১. মফস্বতীর পরী	...	...	মফস্বতীর পরী হুল বিদ্যম বিদ্যে মাকমারি সাহেবের পুস্তকের ২ অধ্যায় ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩. ভারতবর্ষের প্রত্নতাত্ত্বিক বিদ্যক আইন	...	...	১৮৫৫ সালের ১০ আইন ও ১৮৭০ সালের ২১ আইন।
২. চুক্তিবিধি উৎপাদন দায়	...	...	চুক্তি বিধি মাককরম সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭১ সালের ২ আইন।
৩. দেওয়ানী মোকদমার কার্যবিধি	...	...	১৮৫২ সালের ৮ আইন। ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
৪. প্রমাণ বিদ্যক ব্যবস্থা	...	...	১৮৭২ সালের ১ আইন।
৫. ইষ্ট-ইন্ডিয়া কোম্পানীর আইন	...	...	১৮৬২ সালের ১৮ আইন। ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৬. মিরান-বিদ্যক আইন	...	...	১৮৭১ সালের ২ আইন।
৭. কোম্পানী আইন ও মোকদমার কার্যবিধি	...	...	ভারতবর্ষের প্রত্নতাত্ত্বিক (১৮৬০ সালের ৪০) আইন, এবং কোম্পানী মোকদমার কার্যবিধির (১৮৭২ সালের ১০) আইন।

শিল্পের অধী।

আইন, বিধি, ও পত্রা পুস্তক।

১. বিদ্যুৎ ব্যবস্থা	...	...	মাকমারি সাহেবের হুজু বিদ্যুৎ ব্যবস্থার হুল বিদ্যক বিদ্যক পুস্তকের ১-৭ অধ্যায়।
২. মফস্বতীর পরী	...	...	মফস্বতীর পরী হুল বিদ্যম বিদ্যে মাকমারি সাহেবের পুস্তকের ২ অধ্যায় ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩. চুক্তি বিদ্যক ব্যবস্থা	...	...	চুক্তি বিধি মাককরম সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ২ আইন।
৪. সম্পত্তি বিদ্যক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা অর্থাৎ চৌকালীয়া বঙ্গদেশ সম্পর্কে ও ভূমির উপর সম্পত্তির মালিকানা ও বিতরণের ক্ষমতা ভোগ করিবার ক্ষমতা এবং বাকী প্রাপ্যের বিধিতে সম্পত্তি বহুদেয় মীলায় হইতে পারে তৎসম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	...	...	বঙ্গদেশীয় ১৭২৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১২, ও ৪৪ আইন ও ভূমি আইন দ্বারা পরিচালিত হইয়াছে সেই আইন ১৮৫২ সালের ১১ আইন এবং ১৭২৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের প্রকরণ।
৫. ভূমি পরিমাপ ও প্রকার পরিমাপের সনদ	...	...	বঙ্গদেশীয় বহিনজার ১৮৬২ সালের ৮ আইন। বিদ্যুৎ যে ব্যক্তিরা উদ্ভিদা ও চৌকালীয়াপুত্র ও আলিমে কলী-কালী ৪ম প্রকারে পূর্ববৎ ১৮৫২ সালের ১০ আইনে পরী-কালিমে।
৬. পত্রাণী ভাষিক বিদ্যক আইন	...	...	বঙ্গদেশীয় ১৮১২ সালের ৮ আইন বঙ্গদেশীয় বহিনজার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন।
৭. মিরান-বিদ্যক আইন	...	...	১৮৭১ সালের ২ আইন।
৮. ইষ্ট-ইন্ডিয়া কোম্পানীর আইন	...	...	১৮৬২ সালের ১৮ আইন, ১৮৭০ সালের ৭ আইন।
৯. চুক্তি মোকদমার আদালতের আইনসম্বন্ধে দেওয়ানী মোকদমার কার্যবিধি	...	...	১৮৬২ সালের ৮ আইন, ১৮৬১ সালের ২৩ আইন, ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।
১০. প্রমাণ বিদ্যক আইন	...	...	১৮৭২ সালের ১ আইন।
১১. কোম্পানী আইন ও মোকদমার কার্যবিধি	...	...	ভারতবর্ষের ১৮৬০ সালের ৪০ আইন কোম্পানী মোকদমার কার্যবিধির ১৮৭২ সালের ১০ আইন।

ডবলিউ ক্যান্সন,  
একটিং প্রিন্টার।

Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

No. ২৪.

To District Judges, Judicial Commissioners, and Courts of Small Causes, (dated Calcutta, the 24th July 1872.)

Circular Order No. 13, dated 4th June 1870,

not having been found to answer the purpose for which it was issued, and having been extensively taken advantage of by parties to prefer appeals not warranted by law, the Court is

HIGH COURT &c.,  
Civil Side.  
Present:  
The Hon'ble Sir R. Couch, Kt.,  
Chief Justice,  
The Hon'ble W. Markby,  
F. A. Glover,  
W. Ainslie,  
Judges of the Court.

[Government Gazette, 20th August 1872.]

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকারি আদেশ।

২৪ নম্বর।

সকল ডিস্ট্রিক্ট জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব এবং ছোট মোকদমার সকল আদালতের জজ মহোদয়গণ।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২৪ জুলাই।

১৮৭০ সালের ৪ জুনের ১৩ নম্বরের সরকারি আদেশের যে অতিশয় প্রকাশ করা গিয়াছিল তাই সরকারি আদেশের সেই অতিশয় প্রকাশের নাই এবং আদেশের যে আপীল উপস্থিত করা বাইতে পারে না তাই সরকারি আদেশ।

হাই কোর্ট।  
দেওয়ানী পক্ষ।  
উপস্থিত।  
যাহার জজ আর কোর্ট সাহেব  
হাইট। জজ জর্জ।  
" ডবলিউ ক্যান্সন সাহেব  
" জে. এ. গ্লভার সাহেব  
" ডবলিউ এন্সলি সাহেব  
" ডবলিউ ক্যান্সন সাহেব।

pleased to withdraw it, and it is withdrawn from this date accordingly.

By order of the High Court,  
W. CORNELL,  
Offg. Registrar.

No. 25.

To all Civil Courts,—(dated Calcutta, the 18th July 1872.)

The High Court is very frequently called upon to pass orders upon applications made under Section 12, Code of Civil Procedure, by District and other Judges for leave to proceed with the trial of suits for property situated within the limits of different districts, and also upon applications, chiefly from Courts of Small Causes, for orders to be made under Section 4, Act XXIII of 1861.

2. These applications, in a great number of instances, have not been accompanied by any sufficient statement of the facts of the case, and it seems to have been the common belief that such applications, and the orders of the High Court to be made upon them, are mere matters of form. But the controlling power entrusted to the High Court by the Sections above mentioned, is meant to be really exercised, and it cannot be exercised without sufficient materials.

3. The Court therefore find it necessary to direct that in all applications under Section 12, Code of Civil Procedure, the facts shall be fully set forth, i.e., the names and residences of all the parties, and the nature and value of the different portions of the property in dispute which are situated in various jurisdictions; and that when any of the defendants reside beyond the local jurisdiction of the Court in which the suit has been commenced, it shall appear that such defendants have had an opportunity of showing cause.

4. When the Court is asked to make an order under Section 4, Act XXIII of 1861, the facts should be similarly stated, and it should appear that, in the opinion of the Judge, it will be just and reasonable as regards defendants as well as plaintiffs that the trial should take place in a

নক করিয়া অনেক ব্যক্তি এমত আপীল উপস্থিত করিতে লাগিয়াছে এই কারণে হাই কোর্ট সেই সর-  
কুলার রহিত করিলেন তদনুসারে তাহা অস্বীকার  
তারিখ অবধি রহিত করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
ড. লিউ কবল,  
ওফিঃ রেজিষ্টার।

২৫ নম্বর।

সকল মেজরাবী আদালত সম্বোধন।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৮ জুলাই।

ডিস্ট্রিক্ট জজ সাহেবেদা এবং অন্য জজেরা

হাই কোর্ট। অনেকবার মেজ-  
মেজরাবী নক। রাবী মোকদ্দমার  
উপস্থিত। কারাবিধানের আ-  
মায়ার ১২ খারামতে হাই কোর্টের আজ্ঞা  
মাইট, জীও করিল। ইমের ১২ খারাম-  
মাইট, জীও করিল। সারি তিরি জি-  
এক, ও, মরর সাহেব। লার সীমার জন্ত-  
জবলিউ এক্সপ্লি সাহেব। র্ত সম্পত্তির নি-  
জাদালতের জজ। মিত্র মোকদ্দমার

বিচার চালাইবার অমুখতি প্রার্থনা করিয়া এবং  
১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৪ ধারামতে আজ্ঞা হইবার  
প্রার্থনা করিয়া তাহার উপর হাই কোর্টের আজ্ঞা  
পাইবার দরখাস্ত করিয়া থাকেন। শেখোক্তপ্রকা-  
রের দরখাস্ত হইতেই জুর মোকদ্দমার আদালত  
হইতে আইসে।

২। অনেক স্থলে এই দরখাস্তের সঙ্গে মোকদ্দমার  
বিস্তারিত বর্ণনা বর্ণনা থাকে না। ও তরুণ দর-  
খাস্ত করা ও তাহার উপর হাই কোর্টের আজ্ঞা  
পত্রা প্রায়ই দাখিল করা যায় জান হইতে থাকে  
এমত অমুখতি জমে। পরন্তু পুরোক্ত ধারামতে হাই  
কোর্টের প্রতি উত্তরপ্রদর্শন করিবার যে ক্ষমতা অর্পিত  
হইয়াছে তদনুসারে কার্য প্রকৃতই হইবার উদ্দেশ্যে  
এই ধারা করা গেল, ও বর্ণনাচিত্ত বস্তাধি না পাইলে  
হাই কোর্টের সেই ক্ষমতামতে কার্য করা অসম্ভব।

৩। এই কারণে হাই কোর্ট আবশ্যক জানে এই  
আদেশ করিয়াছেন। মেজরাবী মোকদ্দমার কার্য-  
বিধানের আইনের ১২ ধারামতে দরখাস্ত হইলে সমুদয়  
বিস্তারিত বর্ণনা উত্তরপ্রদর্শনের সকল ব্যক্তির নাম ও  
বিস্তারিত এবং বিবাদীর সম্পত্তির যে অংশ তিরি  
বিচারপ্রাপ্তের মধ্যে থাকে সেই অংশ যে প্রকা-  
রের ও তাহার যে মূল্য হয় এই কথা সম্পূর্ণরূপে দাখিল  
করিতে হইবে। এবং মোকদ্দমার যে আদালতের দায়িত্ব  
করা যায় প্রতিবাদীদের মধ্যে কোন ব্যক্তি সেই  
আদালতের বিচারপ্রাপ্তি জানের বহির্ভূত স্থানে বাস  
করিলে তাহারদের কারণ সর্বাধিকার সুযোগ হইয়াছে  
ইহা দেখাইতে হইবে।

৪। ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৪ ধারামতে হাই  
কোর্টের নিকট আজ্ঞা করিবার প্রার্থনা হইলে বস্তাধি  
সেই প্রকারে বর্ণনা করিতে হইবে এবং বর্ণনায়  
ও প্রতিবাদীদের এক কি অধিক ব্যক্তি যে অংশ  
তের বিচারপ্রাপ্তি জানে বাস না করিলে তাহারদের  
চনামতে এমত স্থানে মোকদ্দমার বিচার করা যেমন

jurisdiction within which one or more of them do not reside.

No. 3.

To all Criminal Authorities,—(dated Calcutta, the 25th July 1872.)

INCONVENIENCE having resulted in certain cases from processes sent from Bengal to Courts in the Madras Presidency being in Hindoostanee, the Court are pleased, at the instance of His Honor the Lieutenant-Governor:

HIGH COURT, &c.,  
CRIMINAL SIDE,  
Present:  
The Hon'ble Sir R. G. G. R. R.,  
Chief Justice.  
The Hon'ble Louis S. Jackson,  
W. Markby,  
F. A. Glover,  
W. Ainslie,  
Judges of the Court.

to issue the following orders on the subject.

2. Warrants issuing out of a Magistrate's Court should be written "in the language in ordinary use in the District in which it is held," that is to say (with certain exceptions) the language in which the proceedings of the several Courts are conducted. But where a warrant is sent for execution to the Magistrate of a District where a different language is in ordinary use, the warrant should be accompanied by a translation, certified by the transmitting Magistrate to be correct, into such other language, or into English. Moreover, in such cases it would be proper that the warrant should always be accompanied by a letter in English requesting its execution.

### Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JULY 1872.

V. H. SCHALCH, Esq.

No. 1.

From reports which have been received it appears that arrears of rents from ryots not holding transferable tenures in Government Khas Mehals have hitherto been realized either by the enforcement of the old summary procedure under Section 25, Regulation VII of 1799, although that pro-

[Government Gazette, 20th August 1872.]

বাদিদের পক্ষে তেমন প্রতিবাদীদেরও পক্ষে ন্যায় ও তৃপ্তিসিদ্ধ হয় ইহা দৃষ্ট হওয়া উচিত।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
ডবলিউ কর্ণেল।  
একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্টের ফৌজদারী মহকুমার।  
১ নম্বর।

মকল ফৌজদারী কর্তৃপক্ষ সমীপে পৌঃ।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২৫ জুলাই।

বঙ্গদেশব্যপ্তে যাহার এমসীডেনসীর আদালতে

হাই কোর্ট।	পত্রচয়ানা চিহ্ন-
ফৌজদারী পক্ষ।	দ্বানী তাহার নি-
উপস্থিত	খিত হইয়া পাঠান
যাহার ন্যায় আর কোর্ট সাহেব,	বা ওয়ার্ডে কোন্
মাইট সিক কর্তৃক।	স্থলে কষ্ট হইয়াছে
" সুইন এন, ডাকসন সাহেব	এই কারণে দান্য-
" ডবলিউ বাক সি সাহেব	বক জিয়ত লেপ্টে-
" এড, এম, মুব্বক সাহেব	নেট গবর্নর সা-
" ডবলিউ এমসলি সাহেব	হেবের আদেশ-
আদালতের তত।	

মতে হাই কোর্ট সেই বিষয়ের নিয়মিত আত্মা প্রচার করিলেন।

২। মাজিস্ট্রেটের আদালতহইতে যে ওয়ার্ডকে বা-  
হির হয়, যে জিলায় ওয়ার্ড দেওয়া যায় সেই জিলায়  
চলিত ভাষায় লিখিতে হইবে। অর্থাৎ (কোন্  
স্থল হইতে) নানা আদালতের কার্য যে ভাষায় চালান  
যায় সেই ভাষায় লিখিতে হইবে। কিন্তু যে জিলায়  
অন্য ভাষা চলিত হয় এমত জিলায় মাজিস্ট্রেটের নিকট  
ওয়ার্ড সাধন করিবার জন্য পাঠান গেলে সেই  
অন্য ভাষায় কিবা ইংরেজী ভাষায় এই ওয়ার্ডের  
অনুবাদ সঙ্গে লিখিতে হইবে এবং যে মাজিস্ট্রেট তাহা  
পাঠাইয়া দেন তিনি সেই অনুবাদ যল্য এই মতের  
সঠিকিকট লিখিবেন। আরো তদুপ স্থলে এই ওয়ার্ড  
সাধন করিবার আদেশস্বচক এক খান ইংরেজীপত্র  
সর্বদা সঙ্গে দেওয়া কর্তব্য।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
ডবলিউ কর্ণেল।  
একটিং রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশে দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকারের অন্তর।

১৮৭২ সাল জুলাই মাস।

জিয়ত বি, এচ, শর সাহেব।

১ নম্বর।

গবর্নমেন্টের বাসমহালের অন্তর্গত যে ভূসম্পদ  
হস্তান্তর করা হইতে পারে রায়তদের এমত ভূসম্পদ  
ন. থাকিলেও তাহারদের বাকী খাজানা ১৭৯৯ সালের  
৭ আইনের ২৫ ধারায় প্রাচীন সরাসরী বিধান প্র-  
করিয়া কিবা ১৮৬৯ সালের বকী ৭ আইনের সঠি-  
কিকট সংক্রান্ত বিধান পাঠাইয়া আদায় হইয়া থাকে



## No. 3.

As Return No. XXXVI is not now submitted to the Board, the word "Commissioner" should be substituted for "Board" in line 5, Clause 7 B, section VI, Chapter VI, page 121 of the Board's Rules.

## No. 4.

All Local Revenue Officers are hereby cautioned against taking over on behalf of Government under tenures or farms of persons whose property has been declared under section 184 of the Code of Criminal Procedure to be at the disposal of Government, without first satisfying themselves whether the under-tenure or farm is likely to result in a loss to Government. An instance recently occurred in which the Government had not only to pay to the landlord a sum of money considerably in excess of the rents collected, but was also sued by one of the co-sharers in the tenure for a refund of his share of the amount advanced as zarpeahgi

A. MONEY, Esq., c.s.

## No. 5.

Cases having occurred in which the income tax establishments, sanctioned under Act XII of 1871, have been retained beyond the period for which they were sanctioned, all officers engaged in carrying out the provisions of Act VIII of 1872 are informed that no retention of the establishments sanctioned under the latter Act will be allowed, or excess salaries afterwards sanctioned, unless at least a month's previous notice has been given for the Board's approval.

## No. 6.

The immediate attention of District Officers is drawn to paragraph 3 of the rules issued by the Lieutenant-Governor of Bengal for the guidance of all officers engaged in carrying out the provisions of Act VIII of 1872. The month for which notice was to be given has now expired, or nearly expired in every district, and the statement No. 2 there called for should be at once sent up through the Commissioner. Commissioners should see that no delay is allowed to occur in their office, and that the statements are forwarded to the Member in charge as soon as they are received by them.

## ৩ নম্বর।

৩৬ নং রিটার্ন এইক্ষণে বোর্ডে পাঠান গিয়া থাকে না অতএব বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১০৩ পৃষ্ঠার ৬ অধ্যায়ের ৬ পরিচ্ছেদের ৭ ধারায় "বোর্ডের সাহেবদের" এই কথা পরিবর্তে "কমিশনার সাহেবের" এই কথা নিষিদ্ধ হইবে।

## ৪ নম্বর।

কৌশলী বোকদ্বার কার্যবিধানের আইনের ১৮ ধারাবতে যে ব্যক্তিদের পেটাতালুক কি ইজারা গবর্ণমেন্টের অধীনস্থ বলিয়া প্রকাশ হয় তাহারা গবর্ণমেন্টের স্থানি হইবার সম্ভাবনা কি না স্থানবিশেষের রাজস্বসংক্রান্ত কার্যকারক ইহা স্থায়ীভাবে না স্থানিলে গবর্ণমেন্টের পক্ষে সেই পেটাতালুক কি ইজারা না লয়, এই বিষয়ে তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতেছে। সম্প্রতি কোন এক স্থানে তদুপ সম্পত্তি হইতে বত টাকা পাঠান। আদার হইল তদপেক্ষা ভূমিকারিকে গবর্ণমেন্টের অধিক টাকা দিতে হইল তদ্বিধি এ তালুকের এক জন অশী অবশেষগী বলিয়া যে টাকা আগাম দিয়াছিল তাহা কিরিত। পাটওয়ার নিষিদ্ধে গবর্ণমেন্টের নামে বোকদ্বার করিলেন।

ঐযুক্ত এ. মনি সাহেব, সি. বি।

## ৫ নম্বর।

১৮৭১ সালের ১২ আইনমতে ইনকম টাকের জন্য যত কাল আমলাগণকে রাখিবার অনুমতি ছিল কোনও স্থানে তাহার অধিক কাল পর্যন্ত তাহারদিগকে রাখা গিয়াছে এই হেতুক ১৮৭২ সালের ৮ আইনের বিধান সকল করিবার কার্যে যে সকল কার্যকারক নিযুক্ত থাকেন তাহারদিগকে এই কথা জ্ঞাত করা গেল, যেহেতুক আইনমতে যত জন আমলা নিযুক্ত করিবার অনুমতি হইল বোর্ডের অর্থমোদনার্থে স্থানকক্ষে এক মাস থাকিতে নোটিস না দেওয়া, সেলে তাহারদিগকে রাখিতে হইবে না ও অতিরিক্ত বেতন দিবার অনুমতি হইবে না।

## ৬ নম্বর।

যে সকল কার্যকারক ১৮৭২ সালের ৮ আইনের বিধান সকল করিবার কার্যে নিযুক্ত থাকেন বঙ্গদেশের ঐযুক্ত সেক্টরেন্টে গবর্ণমেন্ট সাহেব তাহারদের কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার যে বিধি এতদ করিলেন জিলার কম্পার্সনগকে এ বিধির ওয়ার মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। এতদক জিলার নোটিস দিবার যে এক মাস মিয়াদ দেওয়া গিয়াছিল তাহা অতীত কি এত অতীত হইয়াছে ও সেই নোটিসে ১ নম্বরের যে বর্ণনাপত্র দিবার আজ হইয়াছে কমিশনার সাহেবের দ্বারা তাহা একবারে পাঠাইতে হইবে। কমিশনারদের কার্যালয়ে কোন কার্যের বিলম্ব না হয় নরদের কার্যালয়ে কোন কার্যের বিলম্ব না হয় এবং বর্ণনাপত্র তাহারদের নিকট পৌছাইলই বোর্ডের সেই কার্যের জন্য সত্যাবতার নিকট পাঠান যত কমিশনার সাহেবের কার্যালয়ে তাহা পৌছাইল।

JOHN BROWN, Esq., c.s.





জিলা মুরশিদাবাদ।

উত্তরাধার মেওরা খাতিতে যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১ খণ্ড ও সম ১৮৬০ সালের ৭ আইনের ১১ খণ্ডের অধীনস্থ মেওরা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাফাল সম ১৮৭২ সালের ১৫ জিলা কমেও রাও-  
খের বাকী আমায় কারণ সম ১৮৭২ সালের ২০ আইন মোতাবেক সম ১২৭৯ সালের ৮ জিলা কমেও মেওরা  
মুরশিদাবাদের কানেক্টরি কানেক্টরিৎ অর্থাৎ মৌলান হইবেক ইতি সম ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবেক সম  
১২৭৯ সাল তারিখ ২১ আষাঢ়।

ক্রমিক সংখ্যা	মাফালের প্রকরণ	কৌলীর সংখ্যা	মাফ মাফাল	মাফ কানেক্টরি	সময় করা	জাতিগত বাকী মাফ মৌলান হইবেক।
১	প্রথম ক্রমিক মাফাল	২৭০৭	৩: মাস- প্রথমমাফ আলমসং	হুমায়ুনচন্দ্র রাও	১৮৭১/২ ১৮৭২/৩ ১৮৭৩/৪	সমুদয় মাফাল।

(F)  
Moorshedabad,  
11th July 1872.

W. Wavell,  
Offg. Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

এতদ্বারা মাফা কানেক্টরি জিলা ত্রিপুরা  
এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ১ খণ্ডমতে এতদ্বারা মেওরা খাতিতে যে জিলা ত্রিপুরার এই মাফাল  
বাকী কমেও নিম্নলিখিত ১৮৭২ ইং ৪ সেকশনের মোতাবেক সম ১২৭৯ বাৎ ২০ জিলা কমেও মেওরা  
কানেক্টরিৎ বিলা আপত্তি বিক্রয় হইবেক ইতি সম ১৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোৎ ১২৭৯ বাৎ ২৮ আষাঢ়।

তপসিল মাফাল।

সংখ্যা কৌলীর	মাফ মাফাল	মাফ মাফাল	সময় করা	বাকী সম ১২৭৯ সাল
৭৫৮	৩৫ অধিবাসন কালীচন্দ্র ৪৩ মঃ ১৮৭৯ ইং ২ কানেক্টরি জিলা	হুমায়ুন চন্দ্রাচার্য্য অধিবাসিনে মোলান হুমায়ুন মিঞা ও মোলান কানেক্টরি মোলান হুমায়ুন মিঞা ও মোলান রাও মিঞা মোলানগান ললিতচন্দ্র মোল জিলা অধিবাসী কালীচন্দ্র মোল হুমায়ুন মোল মাফা মাফ রাও চৌধুরি আজিমুদ্দিন সরকার হুমায়ুন সরকার মিলুদ্দিন মোল সরকার মল্লিকউদ্দিন হুমায়ুন জিলা মাফ বিবি জিলা পুলি বিবি ও জিলা রাও ভবানী ও জিলা রাও কলকুন্দারী ও জিলা কমেও মোলান সেই মৌলান হুমায়ুন।	১৮৭১/২ ১৮৭২/৩ ১৮৭৩/৪	১৮৭৪/৫

G. S. Park,  
Collector.

(F)  
[Government Gazette, 20th August 1872.]

( ১২৫৮ )

জিলা চট্টগ্রাম।

ইজারানামা কাহারি কালেক্টরী।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার অধীনস্থারে নিম্নের নিমিত্ত, তালুকা গত ২৫ মেই শেষ তারিখের অব্যবহিতপর্যন্তের বাকীপড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত ১৮৭২ ইংরেজীর ২৩ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৮ আশ্বিন রোজ সোমবার জিলা কালেক্টরী কাহারীতে বিনা ওজরে একান্ত বীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ৮ আগষ্ট।

মহল মণ্ডরাবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রী হইবেক।

মৌজে দক্ষিণ দিগা খাসে টেকনাগ।

৪১০ নং তালুক খোজামে চৌঃ আহমদী ও ঐনতী উম্মারি চৌধুরীরা মোক্তার মৃত কোশা চৌঃ ও কাতঃ চৌঃ ও কাশো চৌঃ শীহরান সাকৌ চৌঃ হুত ওলাপিঃ চৌঃ ও ঐনতী চাইয়া ও চৌধুরীরা পীঃ বাইকঃ চৌঃ সাঃ দক্ষিণ দিগা বাঃ তালুক কাকৌ সমুদাঃ তালুক নীলাম হইবেক। সদর জমা ৬৭০৬৮/

রোডকও

৬৭০

৬৭৭৪৮/

A. L. CLAY.

Offg. Collector.

(F)

জিলা মণোহর।

নীলামের একজারি।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুসারে জেলা মণোহরের মহাবস্তী নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭২ সালের ২৮ মার্চ তারিখে এংলা বাকী মালগজারি এবং অন্যান্য দাওর চলিত আইন এবং আটের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ৬ আশ্বিন রোজ শনিবার তারিখে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাহারীতে বিনা ওজরে ও একান্ত বীলামে ধরা যাইবে ১৮৭২। ১৫ আগষ্ট।

দ্বিতীয় জেলার মহাল।

৪৭২ নং জেলার মহাল মোতাবেক মুন্সুরদন ২৪ নং মটে কাহারকোলা, বন্দবস্তগৃহীতা রাজা বরদাক রায় বাহাদুর, ইং ১২৬৩ সাঃ ১৩৬১ সালপর্যন্ত ১১ বৎসর ঘেরান, আবাদকারী স্বত্ব, জমা ১২৭৮ সাল ৩৩৪৪৮/ টাকা, ২১২৭৪৮/ টাকা বাকী রাজস্বের জন্য নীলাম হইবেক।

J. MONRO,

Collector.

(F)

NOTICE.

বিজ্ঞাপন

*Bengalee Edition of the Acts of Government.*

The Acts of the Government of India and those of the Government of Bengal will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper. The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs. 1-4 per copy.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২০ আগষ্ট।]

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাঙ্গাল গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পৃথকাকারে মুদ্রিত হইয়া বাগজ ও মুদ্রাকরের ব্যয় পোষনার্থ মর্ফিটে মূল্যে সর্বসমোগরণকে বিক্রয় করা যাইবে। প্রথম প্রকাশে সৌকর্য্যার্থে মোক্তারের কাছাখিচামের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১-০ মাত্র।

# INSOLVENT COURT.

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS  
AT CALCUTTA.

In the matter of **MARTHA HERRING**, an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 7th day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the 13th day of March 1872 until the 31st day of July last, has been filed, and may be inspected in the office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent, will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

**A. B. MILLER,**  
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;  
Calcutta, 12th August 1872.

The like Notice. In the matter of **WILLIAM JOHN KING**, an Insolvent. Wherein the account of the official Assignee from 1st April 1869 to 31st day of July last has been filed.

**A. B. MILLER,**  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of **CHARLES RICHARD SMITH**, an Insolvent. Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed.

**A. B. MILLER,**  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of **JULIAN LOUIS CARRAU**, an Insolvent. Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed.

**A. B. MILLER,**  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of **JOHN BRIGHTMAN VANDENBERG**, an Insolvent. 1st Insolvency. Wherein the account of the Official Assignee from 1st April 1869 to 31st July last has been filed.

**A. B. MILLER,**  
Official Assignee.

[Government Gazette, 20th August 1872.]

## বোতলীনের আদালত।

কলিকাতার বোতলীনের আদালতের উপকারার্থ  
আগন্ত।

গোবিন্দ মার্কি ডেবিতের বিষয়ে।

ইলেক্ট্রিক সলিড মেসার্স গেল বে ডিবিউও প্রকাশ করিবার নিমিত্ত আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ের পুনরুদ্ধার করা হইবে। এই বিষয়ে ১৮৭২ সালের ১১ মার্চ তারিখ অবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আটমনি সাহেবের অর্থাৎ ও বরডের বিস্তারিত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, ও প্রদান হার্ক সাহেবের আকিসে দেখা যাইতে পারিবে। কোন মতাজন কিংবা এই বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তির আর্থ থাকে তিনি উক্ত বোতলীনের ইন্সট্রাক্ট উপর কোন মতাজন তাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে, প্রবণের নিমিত্ত পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রদান হার্ক সাহেবের আকিসে সন্ধান দিলে তাঁহার করা শুনা যাইবে।

এ বি নিম্ন,  
সরকারী আটমনি।

সরকারী আটমনি সাহেবের আকিস।  
কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ১২ আগষ্ট

বোতলীনের উল্লিখিত আর্থ কিং সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সন্ধান মেসার্স গেল। এই বিষয়ে ১৮৬৯ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত সরকারী আটমনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি নিম্ন,  
সরকারী আটমনি।

বোতলীনের প্রদান হিয়ার্ড ইন্সটি সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সন্ধান মেসার্স গেল। এই বিষয়ে ১৮৬৯ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত সরকারী আটমনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি নিম্ন,  
সরকারী আটমনি।

বোতলীনের জুনিয়র লুইস কার্ভাট সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সন্ধান মেসার্স গেল। এই বিষয়ে ১৮৬৯ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত সরকারী আটমনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি নিম্ন,  
সরকারী আটমনি।

বোতলীনের আর্থ হাইটম্যান বার্ডেনবার্গ সাহেবের বিষয়ে প্রকাশ সন্ধান মেসার্স গেল। ইনি প্রথমবার বোতলীনের। এই বিষয়ে সরকারী আটমনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ আগামি গত জুলাই মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

এ বি নিম্ন,  
সরকারী আটমনি।



The like Notice. In the matter of SHIB-CHUNDER MULLICK, RAMDHON MULLICK, and ROMANAUT MULLICK, Insolvents. Wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 18,232-13-0 a dividend at 7-12 per cent. (amounting to Rs. 17,123-14-5) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of NARAIN SING and UMRIT SING, Insolvents. Wherein it was amongst other things ordered that, out of Rs. 24,433-10-2, a dividend at Rs. 1-8 per cent. (amounting to Rs. 19,864-3-10) be paid.

A. B. MILLER,  
Official Assignee.

যোত্রদীন শিবচন্দ্র মল্লিক ও রামধন মল্লিক ও রমানাথ মল্লিকের বিষয়ে তদ্রূপ সন্যাস দেওয়া গেল। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আদায় হইল যে ১৮২৩২৬/০ টাকার মধ্যে ৭৬০ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্য ১৭১২৩৬/৫ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি বিল্ড,  
সরকারী আটেনশন।

যোত্রদীন নারায়ণ সিং ও অমৃত সিংয়ের বিষয়ে তদ্রূপ সন্যাস দেওয়া গেল। তাহাতে আদায় হইল যে ২৪,৪৩৩১০/২ টাকার মধ্যে ১১০ হিসাবে ডিবিডেন্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্য ১৯,৮৬৪/১০ টাকা দেওয়া যায়।

এ বি বিল্ড,  
সরকারী আটেনশন।  
(154-1)

[Government Gazette, 20th August 1872.]

কলিকাতা বাঙ্গাল গেজেটের দফতরীয় নথিতে নথিভুক্ত করা হইল।  
সাহেবজাদে মুল্লিক ও অন্যান্যের বিষয়ে।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

TUESDAY, AUGUST 20, 1872.

बकलदात्र १८१२ माल २० आभके ।

जिला बाँके ।

জিলা বীজুকা।  
 ইহার আদান সম্বন্ধে বহিঃক্ষেত্রে যে কোন বীজুকার ব্যবসায়ি বিজ্ঞানিগত মহালে সরকার বাতায়নের মাফিক  
 নথি নং ১৮৭২ তারিখের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতায়েক নথি ১২৭১ তারিখের ১৩ জাতিয় পরিষদ জিলা বীজুকার কার্যকরিতার কার্যক্রমে  
 বিচার হয়েছিল।

२। এই মর্মে প্রত্যয়িত যে, নিম্নলিখিত বিবরণের বিবরণীয় বর্ণনা।

২। এই খরচাগুলি পরিচালনা করি নিম্নলিখিত বিবরণের মাধ্যমে প্রকাশিত হবে।

৩। একজন টাকার আর্থিক পলি হইলে সেই নম্বর টাকার তালিকা দিতে হবে।

- ১। একশত টাকার আর্থিক শন হইলে সেই নমুনার টাকা ভরখানা হইবে।
- ২। একশত টাকার আর্থিক হইলে ডাক শনের মারি জাহেদের একাংশ কড়কণাৎ দিতে হইবে।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ছাক পনের গরি অংশের একাংশ ভাঙ্গণাৎ দিতে হইবে।  
বিক্রয়ের দিবস এক দিবস ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রাত্তর পক্ষদল দিবসের দ্ব্যাহিকালে কিবা সেই দিবস বন্দের  
হইলে ভগপরে প্রথমে যে দিবস কাছারি বেশ। আর সেই দিবস দ্ব্যাহিকালে অংশিত ভরি দাখিল হ। যত, তবে বিক্রয়  
ও গন্ধিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জমা হইবে ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের দ্ব্যাহ পূর্বকার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ক্রটিকারী  
কর্তার সুবিধে সেই দ্ব্যাহ পূর্বকার বিক্রয় হইবেক।  
৩। এই দ্ব্যাহ দল উক্ত ভাঙ্গণারিবে বিক্রয় বিক্রয় করা হইবেক।

৩। এই মহাল নগর উক্ত ভাষাকারিবে বিহীন বিহীন করা যাইবেক।

ক্রমিক সংখ্যা	কোটির নাম	বহালের নাম ও পরিমাণ	একর বিঃ ভবির পরিমাণ	মহুর অর্থ।			বীলাদের এতৎ কাকি।	মন্তব্য।
				মাস্য করা কাকি	মাস্য করা কাকি	মাস্য করা কাকি		
১১৮	নাজবাট (এক মাস্য কাকি) নঃ বিঃ	১ একর	১০০	১০০	১০০	১০০		

(Sd.) W. R. LARMINIE,  
Off. Collector.

এতদ্বারা কলিকাতা রেলওয়ে স্টেশন কলিকাতা  
এতদ্বারা কলিকাতা রেলওয়ে স্টেশন কলিকাতা

১। এক শত টাকার আর্থিক শন খরচে সেই শতটির টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হবে।

- ১। এক শত টাকার অতিরিক্ত শুল্ক হইলে সেই শুল্কের টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।
- ২। এক শত টাকার অতিরিক্ত হইলে ঐক গণের মারি আশয়ের একাংশে তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

৩। এই জমি সকল সর্ব্ব উচ্চ আদিকারিতকৈ বিকল্প বিকল্প করা যাইবেক।

অতিদ্রুত বিক্রয় এই যে ।

অতিরিক্ত খরচ এই যে।  
 শ্রুত কালেক্টর সাহেবের হস্তাক্ষর কেউদিলক মর্দল দেওয়া গিয়েছে। কিছু মর্দাখানা রেজিস্ট্রি বোর্ডের মেম্বর  
 ইম চার্জ বাবুদের অধস্ত হইলে মর্দল অধস্ত ও বলহু থাকিবেন না।

[illegible]



[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

GHOSH CHURN MULLICK,  
Railway Deputy Collector.

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE,  
 The 4th July 1872.

বাঙ্গাল নেতাকর্টারীয়েট বঙ্গালরে ঐক্য, একতাইল বরিল সুইল লাহের কতক দুরিত এ প্রকাশিত হইল ।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 27, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

বঙ্গাব্দ ১৮৭২ সাল ২৭ আগষ্ট ।

## NOTIFICATION.

The 20th August 1872.—In continuation of the Notification dated the 6th instant, it is notified for general information that His Honor the Lieutenant-Governor will leave—

Berhampore on the morning of the 21st August.

Rampore Beaulah on the morning of the 28th August.

Maldah on the morning of the 31st August.

Rajmehal on the morning of the 2nd September.

Further arrangements will be published hereafter.

The following general instructions are notified for the guidance of the authorities who correspond directly with Government.

As a general rule, all communications are to be sent as usual to the Secretary's Office in Calcutta. Communications which are urgent, and can be made complete in themselves, so as not to require reference to papers in the Office, may be sent direct to the Secretary with the Lieutenant-Governor on tour.

J. WARE ENOCH,  
Offg. Jr.-Secy. to the Govt. of Bengal.

## বিজ্ঞপন।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট ।—এই বাসের ১ তারিখের বিজ্ঞপনের অভিক সাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা বাইতে যে জিব্রল্টার লেন্টেনেট গবর্ণমেন্ট সাহেব,

আগষ্ট বাসের ২১ তারিখের প্রাতঃকালে বঙ্গবাসপুর হইতে

আগষ্ট বাসের ২৮ তারিখের প্রাতঃকালে রামপুর বোয়ালিয়া হইতে

আগষ্ট বাসের ৩১ তারিখের প্রাতঃকালে মালদহ হইতে

সেন্টেম্বর বাসের ২ তারিখের প্রাতঃকালে রাজমহাল হইতে যাত্রা করিবেন।

অন্যান্য বিষয় পত্র প্রকাশ করা বাইবে।

যে কর্তৃপক্ষের একবারে গবর্ণমেন্টের সঙ্গে লিখন পঠন করেন তাঁহাদের আদর্শে নিম্নলিখিত ব্যাবহার উপদেশ প্রচার করা গেল।

কলিকাতার সেক্রেটারী সাহেবের কার্যালয়ে লিখিতকালে আত্রানি পাঠাইতে হইবে এই সাধারণ নিয়ম। কিন্তু অত্যাবশ্যক যে সকল কাগজপত্র আপসি পূর্ণ হয় ও কাবালের অন্য কোনকালে যেবিষয় প্রয়োজন বা হইবে এবং সকল কাগজপত্র জিব্রল্টার লেন্টেনেট গবর্ণমেন্ট সাহেবের সঙ্গে যে সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাঁহার লিখিত পাঠান বাইতে পারিবে।

জে, ওয়ার এডমর,

বঙ্গবাসের গবর্ণমেন্টের একটং বিত্তীয় সেক্রেটারী।

18 M





**The 16th August 1872.**—Mr. Robert Henry Wilson, B.A., to officiate as Inspector-General of Registration during the absence on special deputation of Mr. H. Beverley, or until further orders. Mr. Wilson will also officiate as a Marriage Registrar of Calcutta and Senior Marriage Registrar of that town under Section 7, Act XV of 1872, and Registrar of Parace Marriages under Act XV of 1865, beyond the local limits of the Ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court.

**The 17th August 1872.**—Moonshee Mohasheer Prasad to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Ranchhee.

**The 19th August 1872.**—Mr. C. E. Gouldsbury, Officiating Extra Assistant Commissioner, Darjeeling, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

**The 20th August 1872.**—The orders of the 2nd instant transferring Lieutenant William Alexander Holcombe to Hazareebaugh are cancelled. He will continue to be attached to the Maunbhoom District, and will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, with which he was vested in those orders.

Captain William Leicester Samuella, Assistant Commissioner, Maunbhoom, is transferred to Hazareebaugh.

#### LEAVE OF ABSENCE.

**The 14th August 1872.**—Babu Sreenath Ghose, Personal Assistant to the Commissioner of the Presidency Division, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code.

Mr. B. L. Gupta, Assistant Magistrate and Collector, Backergunge, for ten days, under Chapter VII, Rule 1 of the Civil Leave Code, to enable him to appear at the high proficiency examination in Sanskrit which will be held in Calcutta in October next.

**The 16th August 1872.**—Babu Kristoprosad Chowdry, Extra Assistant Commissioner of Manbasar, in Chota Nagpore, is allowed leave of absence from the 2nd October to the 3rd November 1872, under Section 18 of the Civil Leave Code.

**The 19th August 1872.**—Lieutenant-Colonel James Baru, Officiating Commandant of the Behar Mounted Volunteer Corps, for three months, from the 21st instant.

#### NOTIFICATION.

**The 15th August 1872.**—Mr. Frederick John Rosslewin Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having arrived at Bombay on the 28th May last, the unexpired portion of his leave is cancelled from the following date.

[Government Gazette, 27th August 1872.]

১৮৭২ সাল ১১ আগষ্ট।—বিশেষ রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে জিহুত এচ. বেবৰলী সাহেবৰ গমন অনুক্ৰম অনুসৰণ কালে অথবা অন্য আশা না হওন পৰ্যন্ত জিহুত কৰট হেমৰি উইলসন সাহেব, বি. এ. ৰেজিষ্ট্ৰী কৰ্ম কৰ্মৰ ইনস্পেক্টৰ জেনৰেলৰ কৰ্ম কৰিবেন। জিহুত উইলসন সাহেব কলিকতাৰ বিবাহৰ ৰেজিষ্ট্ৰাৰৰ কৰ্ম কৰিবেন ৩১৭২ সালৰ ১৫ আইনৰ ৭ ধাৰাৰ অধীনত উক্ত নগৰৰ বিবাহৰ পদকোৰ্ট ৰেজিষ্ট্ৰাৰৰ এবং হাই কোৰ্টৰ আদৌ দেওয়ানী বিচারপতী বিলিট ছান নীমার বহিৰ্ভূত স্থানে ১৮৭২ সালৰ ১৫ আইনৰ অধীনত পালিমেৰ বিবাহৰ ৰেজিষ্ট্ৰাৰৰ কৰ্ম কৰিবেন।

১৮৭২ সাল ১৭ আগষ্ট।—জিহুত সুমলী মহাবীর এমদী ৰাজিতে সাধাৰণ শিক্ষাসংক্ৰান্ত কৰ্মৰ বিষয় হইবেন।

১৮৭২ সাল ১১ আগষ্ট।—দাৰ্জিলিংৰ অতিৰিক্ত আদালত কৰ্মৰ জিহুত সি. ই. গুলসবৰী সাহেব অধ্যক্ষ অথবা জেণীৰ মাজিষ্ট্ৰেটৰ কৰ্মত পাইরাহেন।

১৮৭২ সাল ২০ আগষ্ট।—লেন্ডেনেট জিহুত উলিয়ম আলেকজান্ডাৰ হলকম্ সাহেব হাজাৰীবাগে প্ৰেৰিত হইবেন এই বালৰ ২ তাৰিখৰ এই আজ্ঞা ৰহিত কৰা গেল। তিনি দাবতুৰ জিলাতে নিযুক্ত থাকি উক্ত আজ্ঞাকমে দত্ত অধ্যক্ষ অথবা জেণীৰ মাজিষ্ট্ৰেটৰ কৰ্মত কৰ্ম কৰিবেন।

দাবতুৰৰ আদালত কৰ্মৰ কাম জিহুত উলিয়ম লেভাৰ মাথুয়েল সাহেব হাজাৰীবাগে প্ৰেৰিত হইরাহেন।

#### ছুটী।

১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট।—প্ৰেসিডেন্সী থেণ্ড কৰ্মৰ সাহেবৰ বকীৰ আদালত জিহুত বাবু জিনাৰ ঘোৰ দেওয়ানী কাৰ্য্যকৰ্মৰ ছুটীবিষয়ক বিধিৰ ১৮ ধাৰাৰ অধীনত এক মাস ছুটী পাইরাহেন।

আগাৰী অক্টোবৰ মাসে কলিকতাৰ সংক্ৰান্ত কৰ্মৰ উক্ত কৰ্মৰ বে পৰীক্ষা হইবে সেই পৰীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পাৰিবার অমো বাকৰগঞ্জৰ আদালত মাজিষ্ট্ৰেট ও কালেক্টৰ জিহুত বি. এম. ও গুল দেওয়ানী কাৰ্য্যকৰ্মৰ ছুটী বিষয়ক বিধিৰ অধ্যায়ৰ ১ ধাৰাৰ অধীনত দশ দিন ছুটী পাইরাহেন।

১৮৭২ সাল ১১ আগষ্ট।—কোট মাথুয়েলৰ অধ্যক্ষ মাথুয়েলৰ অতিৰিক্ত আদালত কৰ্মৰ জিহুত বাবু কুল এমদী দেওয়ানী কাৰ্য্যকৰ্মৰ ছুটী বিষয়ক বিধিৰ ১৮ ধাৰাৰ অধীনত আগাদি অক্টোবৰ মাসৰ ২ তাৰিখৰ মাজেৰ মাসৰ ৩ তাৰিখ পৰ্যন্ত ছুটী পাইরাহেন।

১৮৭২ সাল ১১ আগষ্ট।—বেহাৰ অধ্যক্ষ জেণীৰ মাসৰ একটো মেনাপতি লেন্ডেনেট কৰ্মৰ জিহুত জেণীৰ মাস সাহেব এই মাসৰ ২১ তাৰিখ অধ্যক্ষ জিহুত মাস ছুটী পাইরাহেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৫ই আগষ্ট।—ডেপুটী মাজিষ্ট্ৰেট ও ডেপুটী কালেক্টৰ জিহুত লেভিৰ জাম রুগলিউন ও-ৰাৰ সাহেব গত বে মাসৰ ২০ তাৰিখে বোম্বাইৰ অধ্যক্ষ কৰ্মত অধ্যক্ষ দিমাৰি উত্তৰ ছুটী অধ্যক্ষ জাম ৰহিত ৩১ গেল।

Mr. Thomas William Gribble having joined his appointment as Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, First Grade, 24-Pergunnahs, on the 9th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 23rd April last is cancelled.

The 16th August 1872.—The orders of the 26th ultimo transferring Deputy Magistrate and Deputy Collector Moulvie Abdul Kureem from Pubna to Sylhet are cancelled.

The 20th August 1872.—Mr. William Wat Daly, District Superintendent of Police, Cachar, has passed in the Muniporee language, and a reward of Rs. 500 is awarded to him.

J. WARE EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

ঐযুক্ত ডায়ন উলিয়ম গ্রিভল সাহেব এই বাসের ৯ তারিখে ২৪ পরগণার প্রথম জেলীর একটি কাটকি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর কর্তৃক আপন পর গ্রহণ করিতে গত আগ্রহ মাসের ২০শে তারিখের আজ্ঞাতে যে দুই পাল ডায়ার অবশিষ্ট কাল করা গেল।

১৮৭২ সাল ১১ আগস্ট।—ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুক্ত মৌলবী আবদুল করিম পাখনাহইতে ঐহতে প্রেরিত হইবেন গত বাসের ২৬ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ২০ আগস্ট।—কাছারের পোলীসের ডিক্রিকট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ঐযুক্ত উইলিয়াম ওয়াট ডেলী সাহেব মনিপুরী ভাষার পরীক্ষার্থী হওরাতে ৫০০ টাকা পুরস্কার পাইয়াছেন।

জে. ওয়ার এডগার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সিক্রেটারী।

#### ERRATUM.

The 20th August 1872.—In the orders of the 18th ultimo, published in the Calcutta Gazette of the 31st idem, appointing certain members of the Road Cess Committee in the District of Tipperah—

For  
"Babu Sir Chundra"  
and  
" " Ram Dulab Roy."

Read  
"Babu Sib Chandra Aich"  
and  
" " Ram Dulal Roy."

J. WARE EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### অভ্রান্ত শোধন।

১৮৭২ সাল ২০ আগস্ট।—তিপুরা জিলার পথকর কমিটির কএক জন বৈয়াক্ত করণার্থ গত বাসের ১৮ তারিখের যে আজ্ঞা এই বাসের ৯ তারিখের বাঙ্গালী গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল—

"ঐযুক্ত ঐচন্দ্র বাবু"

এই বাসের পরিবর্তে

"ঐযুক্ত শিবচন্দ্র আইচ"

" " বাবু রামদুলাল রায়।" এই বাসের পরিবর্তে

" " ঐযুক্ত বাবু রামদুলাল রায়  
পাঠ করিতে হইবে।

জে. ওয়ার এডগার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সিক্রেটারী।

[সম্পাদকের দ্বারা ১৮৭২। ২৭। আগস্ট।]

# NOTIFICATION.

The 19th August 1872.—Under Section 1 of the District Road Cess Act X (Bengal Council) of 1871, the Lieutenant-Governor is pleased to extend the aforesaid Act to the district of Mymensing, in the Dacca Division. The Act will commence and take effect from the 1st September 1872.

J. WARR EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

## [Second Publication.]

### ERRATUM.

The 13th August 1872.—In the Rules for the examination of candidates for civil appointments, published in the Calcutta Gazette of the 3rd, 10th, and 17th July 1872, under the heading "2. Revenue and General Law," in Rule 17, for Regulations I, XIII, and XLVIII of 1798, &c.,

read Regulations I, VIII, XLVIII of 1798, &c.

J. WARR EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

## [Second Publication.]

### NOTIFICATIONS.

The 9th August 1872.—The forest tracts specified below, with their boundaries, are hereby declared to be Government forests, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865:—

#### KAMROOP.

In mouzah Bordooar, to be called the "Bordooar Forest Reserve," bounded as follows:—

North.—A line along the foot of the hills skirting the paddy fields of Niagaon, Tea Mari-para, Alaha, and Chowtolla.

East.—Along the foot of the hills skirting the paddy lands of Borsola, Ghagoria Chok, Gherma-barco, Panjamie, and Jopung-bari, up to a small feeder of the Moira Nuddee; down this feeder to the main stream, and along the same and the Lower Assam Company's southern boundary up to the Bata Nuddee; thence along the path at foot of hills skirting cultivation and village of Kamrauga, up to the Chucko Khal, and along it and path leading to Boluntpore.

South.—Along the ridge of the forest skirting the villages of Boluntpore and Rajapara, then along path up to the Koolsee Khal, and along the Koolsee Khal to the Koolsee Nuddee.

West.—The Koolsee Nuddee.

Estimated area—12,800 acres, or 20 square miles.

[Government Gazette, 27th August 1872.]

# বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগস্ট।—জ্যেষ্ঠ সেক্রেটারী গবর্ণ-মেন্ট সাহেব প্রদেশীয় পঞ্চকর বিধক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ১ ধারামতে উক্ত আইন ঢাকা-খণ্ডের অন্তর্গত ময়মনসিংহ জিলাতে প্রচলিত করিয়াছেন। উক্ত আইন ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রারম্ভ হইয়া প্রচলিত হইবে।

জে. ওয়ার এডগার.

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেন্টের একটি বিজ্ঞাপন সেক্রেটারী।

## [দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

### অভ্রান্ত শোধন।

১৮৭২ সাল ১০ আগস্ট।—সিবিল কার্কে নিযুক্ত হও-সম্প্রদায়িক ব্যক্তিদের পরীক্ষা বিধক যে বিধি ১ ও ১৬ ও ২০ ক্লাউসের বাজলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল ১৭ বিধির "২। রাজস্বসংক্রান্ত ও সাধারণ নিয়মিত আইন।" এই শিরোনামের নীচে

"১৭৯০ সালের ১, ১০, ও ৪০ প্রকৃতি আইন" এইরূপে পরিবর্তিত

"১৭৯০ সালের ১, ৮ ও ৪০ প্রকৃতি আইন" এইরূপে পাঠ করিতে হইবে।

জে. ওয়ার এডগার.

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেন্টের একটি বিজ্ঞাপন সেক্রেটারী।

## [দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ আগস্ট।—যে বঙ্গপ্রদেশ নিম্নলিখিত ভাগের সীমা সন্নিবিষ্ট নির্দিষ্ট হইল এতদ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেন্টের বঙ্গ বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

### কাবরূপ।

বড়হুয়ার বৌজার, "বড়হুয়ারের সন্নিবিষ্ট বঙ্গ" বলিয়া ব্যক্ত হইবে, তাহার সীমা এই,

উত্তর।—পর্কতের গোঁড়া মিরা মিরাগাঁ ও টি মারি পাড়া আলুহা ও চৌতলায় থানাকের দ্বারা যে রেখা টানা যায় তাহা।

পূর্ব।—পর্কতের গোঁড়া মিরা বড়শোলা ও হাং-রিয়া চক ও বেগাবাড়ী ও পাড়াবি ও কোপলবাড়ীর থানাকের দ্বারা যেহেতু মরীয়া নদীর ক্ষুদ্র পোষক জল লব্ধপর্বত এই পোষক জল পথের ভাট প্রাঙ্গণ সোভ পর্বত ও সেই নদীর ও মোরার আসান কোম্পানির সন্নিবিষ্ট সীমার সঙ্গে বঙ্গী নদী পর্বত। ওথাইতে পর্কতের গোঁড়া মিরা পথের সঙ্গে কর্ণিচ কুঁড়ির ও কাহরাঙ্গা গ্রামের দ্বারা যেহেতু ব্রহ্মা থানাকের ও তাহার সঙ্গে ও বোলন্তপুরে হাইবার পথের সঙ্গে যে রেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ।—বোলন্তপুর ও ব্রাহ্মপাড়া গ্রামের দ্বারা যেহেতু বে আশান বর তাহার সঙ্গে গিরা পথে কুলনী থানাক পর্বত পথের সঙ্গে ও কুলনী থানাকের সঙ্গে কুলনী নদীপর্বত দ্বারা।

পশ্চিম।—কুলনী নদী।  
কালিতে আনুমানিক পরিমাণ ১২৮০০ একর অর্থাৎ ২০ বর্গ মাইল।

## NAGA HILLS AND SEEBISAGUR.

The tracts known as the "Nambor" and "Dhunsiri" forests, and to be now called the "Nambor Forest," bounded as follows:—

*North.*—Along the whole course of the Turá-ján, from its mouth to its source, and from thence a straight line across to the "Doigurung."

*South.*—Along the whole course of the Bor Hilonjan, from its exit at the foot of the Rengmah Hills to its junction with the Dhunsiri, and from thence along the road between Borpathar and Jamaguri.

*East.*—The Doyang River, from its junction with the Turájan up to the Jamaguri Ghát.

*West.*—The foot of the eastern slopes of the Rengmah Naga Hills and the Doigurung River, from its exit in those hills to the point where the northern boundary line cuts it.

Area—64,000 acres, or 100 square miles.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Second Publication.]  
NOTIFICATION.

The 12th August 1872.—The forest tract specified below, with its boundaries, is hereby declared to be a Government forest, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865:—

KAMROOP.

*Pantan Reserve.*—A tract situated in the Mouzabs of Pantan and Bagai, and consisting almost entirely of hills, and bounded as follows:

*East.*—The Koolsee river from the Bherbhery Beel to a Khasi village, which is situated nearly west of Dewalee Beel, but on the opposite side of the river.

*South.*—Along the north bank of the Bherbhery and Lamkarpura Beels, which are situated exactly at the foot of the hills, then along the bottom of the hills up to the Koolsee river, and up the Koolsee river to the junction of its feeder the Dorun, then along the Dorun to the cultivation of Oukiam round the village, and back to the Dorun, and up the same to its feeder the Bokola Doar.

*West and North-West.*—Along the Bokola Doar to its source at the Bura Langa Purbut, then down the Dungai Doonga (which rises in the same hill) to the village of Gunga Doar, here the boundary leaves the stream and goes along the foot of the hills skirting the cultivation and paddy lands of Gunga Doar, Jalookharry, and Bokora Hora to the Danga Doar, then along it through two beels up to the Khasi village.

[গণপত্রের পেন্সেট ১.৯.৭২। ২৭ আগস্ট।]

## মাগাপার্ক ও দিবসাগর।

যে বন প্রদেশ "নামবর" ও "ধুনসিরী" নামে খ্যাত ছিল তাহা এইকালে "নামবর বন" নামে খ্যাত হইবে। তাহার সীমা এইঃ

উত্তর।—ভূতাকানের মুখজবাবি উৎপত্তি স্থানপর্যন্ত বরাবর সন্দেশ ও তথ্যহইতে "টৈগুরুজ" পর্বত যে সরলরেখাটীয়া যায় তাহা।

দক্ষিণ।—রেজবা পার্কের গোকার বড় হিলেদি-কানের উৎপত্তি স্থানপর্যন্ত বরাবর সন্দেশ ও তথ্যহইতে বড় পাথর ও আমাঙুড়ীর বরাবর পথের সন্দেশ যায়।

পূর্ব।—ভূতাকানের সন্নিহিত সরল নদীর সন্দেশ স্থানপর্যন্ত তাহাওড়ী ঘাটপর্যন্ত যায়।

পশ্চিম।—রেজবা মাগাপার্কের পূর্বসিগের গোকা ও এই পর্বতে টৈগুরুজ নদীর উৎপত্তি স্থান অবধি উত্তরসিগের সীমার রেখা সেই নদীর যে স্থানে দিলে সেই স্থান পর্যন্ত।

কালিতে পরিমাণ ৬৫০০০ একর অর্থাৎ ১০০ বর্গ মাইল।

সি. ব. গাউ,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[বিজ্ঞাপনের প্রকাশিত]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১২ আগস্ট।—যে বন প্রদেশ বিবিসিভিত ভাগে সীমাবদ্ধিত নির্দিষ্ট হইয়াছে এতদ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ বারার বিধানমতে গবর্নমেন্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

কামরূপ।

পাটোন বন্ধিত।—এই প্রদেশ পাটোন ও নীল বোকার দ্বিত ইহাতে আর সমুদয়ই পর্বত। তাহার সীমা এইঃ

পূর্ব।—ডেরডেরী বীমজবাবি বাসী জাতীরদের গ্রামপর্যন্ত কুলনী নদী, এই গ্রাম বেকরানী বীলের আর পশ্চিমসিগে দ্বিত কিত নদীর ওপর।

দক্ষিণ।—পর্বতের অব্যবহিত বোকার দ্বিত ডেরডেরী ও লামকারপাড়া বীলের উত্তর তটের সন্দেশ গিয়া পরে পর্বতের গোড়া দিয়া কুলনী নদীপর্যন্ত যায় এবং কুলনী নদীর উত্তান তৎপোষক দোরন নদীর সন্নিহিত ইহার সংযোগ স্থানপর্যন্ত যায়, পরে দোরনের সন্দেশ উকীরাম চাবের দুনি পর্যন্ত আর দুরিমা দেরন নদীতে কিরিয়া আসিয়া তাহার উত্তান তৎপোষক বোকোলা দুরার পর্যন্ত যায়।

পশ্চিম ও উত্তরপশ্চিম।—বোকোলা দুরার দিয়া বড় মাগাপার্কতে উৎপত্তি স্থানপর্যন্ত পরে এই পর্বতোৎপন্ন নদে বড় নদীর ডাউজবাবি গঙ্গাহার গ্রামপর্যন্ত যায়। এই স্থানে সীমা মোত ভাগ করিয়া গঙ্গাহার ও জালুবাড়ি ও বোকোলা বোকার করিত দুমির ও মানা কেজের দ্বারা পর্বতের গোকার ও জালুহার পর্যন্ত যায়, পরে তৎপোষক দুই বীলের দ্বারা বাসীগ্রামপর্যন্ত যায়।

Estimated area 7,700 acres, or about 12 square miles.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Third publication.]

The following letter is published for general information:—

Letter to the Director of Public Instruction,—(No. 889G, dated the 5th August 1872.)

I am directed to forward for your information, and for notification to all concerned, the accompanying explanation of the rules relating to the Civil Service classes and the examination of candidates for civil appointments.

2. A similar communication has been addressed to the Principal of the Hooghly College direct.

#### EXPLANATION.

Students may be admitted to the Civil Service classes and examinations whether they are or are not eligible for the higher civil appointments.

They may qualify by degrees or service either before or after the special examinations:—

1. A. B. has passed the First Arts examination, but has not served Government. He attends the Civil Service classes and passes the examinations in full. He is not at once eligible for an appointment on a salary exceeding Rs. 100 per mensem, but he is eligible for an appointment of Rs. 50 per mensem, and after serving a year in that he is eligible for any appointment.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### VIZIANAGRAM SCHOLARSHIPS.

The following Resolution is published for general information:—

(RESOLUTION.)

GENERAL DEPARTMENT—EDUCATION.

Calcutta, the 2nd August 1872.

1. In April 1872 His Highness the Maharajah of Vizianagram offered to place at the disposal of this Government a sum of Rs. 150 per mensem, to be spent in scholarships for the encouragement of engineering and surveying amongst the natives of these provinces. His Highness at the same time expressed a wish that His Honor the Lieutenant-Governor should fix the number and amount of the scholarships as seemed to be expedient and proper.

[Government Gazette, 27th August 1872.]

কলিকাতা পরিদর্শন অফিস ৭,৭০০ একর অর্থাৎ প্রায় ১২ বর্গ মাইল।

সি, বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

নিম্নলিখিত পত্র সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যেন।

সংবাদার্থে লিখা সংক্রান্ত সাহেবের নিকট ১৮৭২ সালের আগস্ট মাসের ৫ তারিখের ৮৫৯৫ নম্বর পত্র।

সিভিল সার্ভিস ক্লাসের ও সিভিল কর্পে নিয়োগ-ক্রমের পরীক্ষা সম্পূর্ণ বিধি নিম্নলিখিত ব্যাখ্যা। অংশনকার জ্ঞানার্থে ও অন্য কাহারো সম্পর্ক থাকে কাহারো আদিবার লিখিত সাক্ষ্যক্রমে প্রেরণ করিলাম।

২। প্রথম পত্র হুগলী কলেজের প্রিন্সিপালের মাঝেও পঠান দিগ্ধেহ।

বাখ্যা।

হাজারে উক্তের সিভিল কর্পে নিযুক্ত হইবার বোধ্য হইবে বা না হইবে তাহারিগকে সিভিল সার্ভিস ক্লাসে প্রোভা করা হইতে পারিবে ও কাহারো পরীক্ষা দিতে পারিবে।

বিদেশ পরীক্ষার পূর্বে বা পরেও কাহারো নিযুক্ত হইবার পরীক্ষা দিয়া উপাধি পাইয়া অথবা কর্প করিয়া পদের বোধ্য হইতে পারিবে।

যথা। ক, ব, প্রথম আর্টস পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইয়াছেন কিন্তু গবর্ণমেন্টের কর্প করেন নাই। তিনি সিভিল সার্ভিস ক্লাসে অধ্যয়ন করিয়া সমস্ত পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হন। এক্ষণে তিনি এক্ষণে বার্ষিক ১০০ টাকার অধিক বেতনের কর্প পাইবার বোধ্য না হইয়া বার্ষিক ৫০ টাকা বেতনের কর্পে নিযুক্ত হইবার বোধ্য হন। এক বৎসর সেই কর্প করিলে পর তিনি অন্য কোন পদে বোধ্য হইবে।

সি বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী

বিজয়নগরের হাজারিতি।

সকলের আদিবার লিখিত এই সিদ্ধান্ত প্রকাশ করা যেন।

নির্ধারণ।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট—শিক্ষানুষ্ঠান করা।  
কলিকাতা ১৮৭২ সাল ২ আগস্ট।

১। বিজয়নগরের জিহান মহারাজ ১৮৭২ সালের আশ্বিন মাসে বঙ্গপ্রকৃতি মেলীর মোকদ্দমের ইঞ্জিনিয়ারিং ও সুরবেইং (অর্থাৎ স্থপতি ও ভূমি পরিমিত) বিজ্ঞা শিক্ষার উৎসাহে নামাধে হাজারিতি বাপন) বিজ্ঞা শিক্ষার উৎসাহে নামাধে হাজারিতি দিবার লিখিত গবর্ণমেন্টে মাসে ১৫০ টাকা অর্পণ করিতে প্রস্তাব করিলেন। ও তদর্থে বৎ টাকা করিয়া বৎটি হাজারিতি নিরূপণ করা বিধিত ও করিয়া বৎটি হাজারিতি নিরূপণ করে লেফটেনেন্ট গবর্ণর উচিত মোহ হয় মান্যবর জিহান মহারাজের এই অতি-সাধে ইহা সিদ্ধার্থ করেন মহারাজের এই অতি-প্রতি।

২. The Lieutenant-Governor, in thanking His Highness for his very liberal offer, stated that he then proposed to establish the scholarships to be called Vizianagram scholarships, tenable for two years by boys who should attend some recognized survey and engineering class at a Government zillah school or at any aided school of corresponding calibre, but that he would consult the educational authorities on the best mode of administering the endowment.

৩. The Officiating Director of Public Instruction on being consulted, suggested that the scholarships should be open to all boys qualified for either the minor or vernacular scholarships; that the candidates who showed the greatest knowledge of surveying should be chosen, provided they were placed in either the first or second divisions of the general list; and that the scholarships should be equally divided among the Commissionerships of the Lower Provinces.

৪. The Lieutenant-Governor, after carefully considering the arguments urged in favor of making these scholarships open to candidates ignorant of English, has decided that as the object of the endowment is to bring forward boys capable of being ultimately educated as engineers, at least a knowledge of English should be required in Bengal, and His Honor has been pleased to sanction the following rules for the regulation of the scholarships:—

I.—Ten scholarships in surveying and engineering of the value of Rs. 7-8 per mensem will be granted yearly.

II.—These scholarships will be called the Vizianagram scholarships.

III.—One scholarship will be allotted yearly to each of the following divisions:—Burdwan, the Presidency, Rajshahye, Dacca, Chittagong, Patna, Bhagulpore, Orissa, Chota Nagpore, and Assam (including Goalpara).

IV.—In Burdwan, the Presidency, Rajshahye, Dacca, and Chittagong divisions, boys eligible for minor scholarships; and in Patna, Bhagulpore, Orissa, Chota Nagpore, and Assam divisions, boys eligible for either minor or vernacular scholarships, will be eligible to compete for the Vizianagram scholarships.

V. The scholarship for each division will be given to the candidate who shows the greatest knowledge of drawing and surveying, provided he also be placed in the 1st or 2nd division of the general list, and provided in the five divisions of Bengal that he has a sufficient knowledge of English to enable him to continue his studies in

২। তৎকালে জীবু সেন্টেমেন্টে গবর্নর সাহেব জিহাদ মহারাজের উদারমুখে উক্ত প্রদানকৃত কতকটা স্বীকার করিয়াছিলেন, নিজস্ব প্রায় হাজারটি টাকা এই হাজারটি স্থাপন হইবে। এ হাজারটি গবর্নমেন্টের কোম জিলা স্কুলের কিম্বা উক্ত বিদ্যালয় উপযোগি কোম সাহায্যকৃত স্কুলের মধ্যে ও ইঞ্জিনিয়ারিং কোলাস্কুল হইয়া দুই বৎসর এই হাজারটি পাইতে পারিবেন কিন্তু সেই ১২ টাকা প্রতি উপযুক্তরূপে ছাটরা দেওন বিষয়ে শিক্ষাসংক্রান্ত কর্তৃপক্ষদের সঙ্গে পরামর্শ করিবেন।

৩। সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত একটিকে ডাইরেক্টর সাহেবের পরামর্শ লইলে তিনি এই প্রস্তাব করিলেন। যে হাজারটি বাইনর কিম্বা মেন্সীর তাহার হাজারটি পাইবার যোগ্য হন তাঁহারা সেই হাজারটি পাইতে পারিবেন। এই হাজারটিকে যে হাজারটি স্থানীয়স্থাপন বিদ্যালয় উক্ত জাম আদে হইয়াছেন, তাহার সাধারণ নির্ধারিত প্রথম কি দ্বিতীয় বিভাগে থাকিলে তাহাদিগকে বন্ডোমীত করা যাইবে এবং বঙ্গপ্রকৃতি দেশের কমিশনার সাহেবদের জামি বন্ডোমীতে এই হাজারটি সমানরূপে বিভাগ করিয়া দেওয়া যাইবে।

৪। ইংরেজী ভাষা অনতিজ হাজারটিকে এই হাজারটিকে যে প্রদান হইয়াছে জীবু সেন্টেমেন্টে গবর্নর সাহেব কর্তৃক বন্ডোমীতে বিভাগ করিয়া এই শিক্ষা করিয়াছেন। পক্ষান্তরে হাজার ইঞ্জিনিয়ারিং উপযুক্ত হইবে তাহারদের উদ্যোগ জামাৎ এই টাকা প্রদান হইয়াছে, অতএব বঙ্গদেশে ইংরেজী ভাষা জাম থাকি আবশ্যক এই বিভাগের সামান্য এই হাজারটি সম্পর্কিত এই বিধি অনুমতি দিয়াছেন।

প্রথম। বঙ্গদেশের মধ্যে এই ইঞ্জিনিয়ারিং বিভাগের সমষ্টি হাজারটি থাকে ৭০০ টাকা করিয়া দেওয়া যাইবে।

দ্বিতীয়। এই হাজারটি বিভাগের প্রায় হাজারটি বন্ডোমীতে বিভাগ হইবে।

তৃতীয়। বঙ্গদেশ এই বন্ডোমীতে দ্বিতীয় এবং হাজারটি বিভাগ হইবে অর্থাৎ বঙ্গদেশ, প্রাদেশিক, রাজশাহী, ঢাকা, চট্টগ্রাম, পাটনা, ভাগলপুর, উজ্জয়ী, ছোটনাগপুর ও আসাম (ইহার মধ্যে গোয়ালপাড়া গণ্য)।

চতুর্থ। বঙ্গদেশ ও প্রাদেশিক ও রাজশাহী ও ঢাকা ও চট্টগ্রাম প্রভৃতি যে হাজারটি বাইনর হাজির পাইবার যোগ্য হন, এবং পাটনা ও ভাগলপুর ও উজ্জয়ী ও ছোট নাগপুর ও আসাম প্রভৃতি যে হাজারটি বাইনর কিম্বা মেন্সীর তাহার হাজারটির যোগ্য হন, তাহার বিভাগের প্রায় হাজারটি পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

পঞ্চম। এই হাজারটিকে যে হাজারটি ও স্থানীয়স্থাপন বিদ্যালয় প্রাপ্ত জাম লাভ করেন, তাহার সাধারণ নির্ধারিত প্রথম কি দ্বিতীয় বিভাগে থাকিলে এবং বঙ্গদেশের অন্তর্গত পাটনা প্রভৃতি জাম স্কুলের উক্ত কোলাস্কুল ইংরেজী ভাষার পাঠ দান হইতে পারিবেন বঙ্গ কোম হাজার উপযুক্ত জাম থাকিলে তাঁহাকে এই হাজারটি দেওয়া যাইবে। সুবিধা পরিচালন ও

that language in the higher classes of the zillah schools. The papers for surveying and drawing will be set in the vernacular.

VI.—The Vizianagram scholarship may be held with any other scholarship.

VII.—The scholarships may be held in any Government school where advanced instruction is given in drawing, surveying, &c.

VIII.—The Vizianagram scholars shall be subject to the same rule concerning good conduct and adequate progress as Government scholars.

IX.—Should no candidate be found competent to hold the scholarship allotted to a division for any year, it may be accorded at the discretion of the Director of Public Instruction to the unsuccessful candidate, who in the examinations in the remaining divisions has shown the greatest knowledge of drawing and surveying, and who has at the same time fulfilled the other conditions required in the holders of these scholarships.

5. The object of the Vizianagram scholarship is so useful, the studies which they are meant to encourage are so important, and the liberality of the Maharajah so suggestive, that the Lieutenant-Governor contemplates adding some Government technical scholarships for the encouragement of the above and other arts as soon as a scheme has been prepared for their allotment. He requests the Director, in communication with the Secretary to Government in this department, to prepare a scheme.

ORDER.—Ordered that the above Resolution be published in the *Gazette*, and copies sent to His Highness the Maharajah of Vizianagram, the Director of Public Instruction, and the Commissioners of the Burdwan, Presidency, Rajshahye, Dacca, Chittagong, Patna, Bhaugulpore, Orissa, Chota Nagpore, and Assam divisions, for information.

J. WARE EDGAR,

Offy. Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Circular is published for general information:—

CIRCULAR No. 46.

REVENUE DEPARTMENT.

REVENUE.

Date: Calcutta, the 14th August 1872.

To—All Commissioners of Divisions.

THE Lieutenant-Governor understands that more than one officer, following an excellent and successful example, has occupied himself in compiling a history of the district in which he

[Government Gazette, 27th August 1872.]

চিত্রবিদ্যা সম্পর্কিত পরীক্ষার প্রদত্ত কাগজ দেখীর ভাষায় লেখা যাইবে।

নোট। অন্য ছাত্ররূপে ভোগে হইলেও বিজয়নগর ছাত্ররূপে পাইবার যোগ্য নাই।

সপ্তম। গবর্ণমেন্টের যে কুলে চিত্র ও ভূমি পরিমাপন বিষয়ী উচ্চশিক্ষা দেওয়া যায় সেই কুলে থাকিয়া এই ছাত্ররূপে ভোগ হইবে।

অষ্টম। গবর্ণমেন্টের ছাত্ররূপে ভোগিলেও যেমন সমাজান্তি হওয়া ও তাহার পর বিদ্যার যেমন উপবৃত্ত উন্নতি হওয়া প্রয়োজন বিজয়নগর ছাত্ররূপে ভোগিলেও তদুপায় হইবে।

নবম। কোন বৎসর দেশের কোন খণ্ডে যে ছাত্ররূপে পাওয়া যাইতে পারে তদনুসারে কোন ছাত্র তাহা ভোগ করিবার উপযুক্ত না হইলে অন্যায় বিভাগের পরীক্ষার অফিসকারীকে ছাত্র চিত্র ও ভূমি পরিমাপন বিষয়ী উচ্চতম কাম প্রকাশ করিয়া এইরূপে ভোগি ছাত্রদের যে মিত্র পালন করা উচিত তাহাও পালন করেন সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেবের বিশেষজ্ঞামতে সেই ছাত্র এই ছাত্র পাইতে পারিবেন।

৫। বিজয়নগর ছাত্ররূপে উচ্চশিক্ষা অধ্যয়ন করিয়া পুস্তক। তদুপায় যে বিদ্যালয়কার উৎসাহ দেওয়া অভিপ্রায় তাহা অত্যন্ত গুরুতর ও জীবন মজারূপে বদাম্যস্ত। অন্যদের প্রতিক্রিয়া হওয়াতে জীবিত পেন্সিওনেট গবর্ণমেন্ট সাহেব উক্ত ও অন্যায় বিভাগ উৎসাহ প্রদানার্থে গবর্ণমেন্টের অন্য একটি ছাত্ররূপে স্থাপন করিতে মান্য করিয়াছেন। এই ছাত্ররূপে নিরুপায় পাঠশ্রমি প্রস্তুত হইলেই তাহা স্থাপন করা যাইবে। এক্ষণে তিনি ডাইরেক্টর সাহেবকে এই ডিপার্টমেন্টের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের সঙ্গে লিখন পঠনাদি করিয়া পাঠশ্রমি প্রস্তুত করিতে আদেশ করিয়াছেন।

আজ্ঞা।—উক্ত নির্ধারণ কমিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিতে, ও বিজয়নগরের জিহান মহারাজার নিকটে ও শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেবের ও বর্ডনারের ও প্রেসিডেন্সীর ও রাজসাহীর ও ঢাকার ও চট্টগ্রামের ও পাটনার ও ভাদলপুরের ও উজ্জীর ও ছোটনগপুরের ও আলাহাবাদের কমিশনার সাহেবদের নিকটে পাঠাইতে আজ্ঞা হইল।

৩০, ৪২২র এডমর

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

সাধারণের আনিবার নিমিত্ত এই সরকারের প্রকাশ করা যাইতেছে।

৪৬ নং সরকারি।

রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

রেভিনিউ।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৪ আগষ্ট।

সকল খণ্ডের কমিশনার সাহেব সর্বাঙ্গের।

কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিত প্রকারের কার্যে প্রবৃত্ত হওনপূর্বক উচ্চতম নির্দেশসম্মত হইয়া কৃত-কার্ষ্য হওয়াতে কএক জন কর্তৃপক্ষ তাহার আদর্শ দেখিয়া আপনাদি বেং জিলায় বাস করেন সেই



is employed, including legends of the old families, the early British connection with the district, &c., &c.

2. His Honor cannot sufficiently commend such efforts, especially when these writers enter into the social history of the last hundred years, and show the progress of the people and the phases of rural life in successive generations. And seeing the existence of this meritorious inclination to go beyond the scope of bare duty, he is anxious to suggest that, to any officer who has a turn that way, there would be an ample field in an attempt to draw a full picture of the present agricultural state of any district; or say the condition and occupations of the people generally, including agriculture, as directly or indirectly the source of livelihood to the great mass of the population, who are either cultivators, or agricultural laborers and small artisans and tradesmen supplying the needs of cultivators. It would be most interesting to know thoroughly for any district the ordinary modes and conditions of agriculture, the usual size of farms, and the sort of farm on which a family can be decently supported; how far the farms are compact, or how the fields are scattered about—and in the latter case, how the boundaries are recognised and maintained; how far the farmer is generally a laborer with his own hands; how far he employs hired labor, and how he pays for it; what are the respective positions and conditions of ryots and sub-tenants of various kinds, of laborers, of rural artisans; which castes or classes of holders are the best and which the worst cultivators; how money is lent and borrowed; what crops are cultivated, and how, and what is the produce; what stock is kept, and how it is fed; whether stock is ever kept for the sake of manure; whether manure is made on system or whether manure which accumulates without system is used or wasted; how harvesting is managed; who takes the produce to market, who sells it, and where, and who buys it: by what hands it eventually reaches the great marts; who prepares the jute for the market, who grows the mulberry, who rears the cocoons, and who makes the silk, and how they all go about it; what is the indigo system of the district; who keep the cattle, who poison them, who take their skins, prepare them and bring them to market; what the cattle feed on; what are the breeds, and what attention is paid to them; in what shape; rents are paid, how often and through whom

জিলার পুর্নাতন নিখিল উন্নত হইয়া তাহারে প্রাচীর কুলের পুর্নাতন ও সেই জিলার পুর্নাতন বিটনীয়াবৎ লোকের যে সম্পর্ক ছিল তাহাদের হস্তান্ত নিখিল হইল। জিলার লোকের সেই গবর্নর সাহেব ইহা অবগত হইলেন।

২। রাজস্ব সাহেব জাম্বু উদ্ভোগের বর্তমান অবস্থা করা উচিত তাহা করিতে পারেন না। বিশেষতঃ উক্ত লোকের যথোচিত গণনা পড়াইয়া সাংখ্যিক বিবরণ ও পুর্নাতন সাধারণের উন্নতির ও ক্ষমতারে প্রাচীর লোক সকলের চরিত্রের নানা ভাব লিখিলে তাহা অত্যন্ত প্রাণসম্পন্ন। এবং কেবল রাজস্বের কর্তার উক্ত যথোচিত কর্তব্য তাহাদের হস্তক্ষেপ করিবার যদি কেহিয়া জিলার লোকের গবর্নর সাহেব উক্ত কর্তব্য কার্যনিগমে পুর্নাতন তাহাদের নিখিলতা করার পুর্নাতন নিখিলতা করিবার উন্নত করিয়াছেন। কোন জিলার কৃষিকার্যের আনন্দিক অবস্থার সম্পূর্ণ হস্তান্ত, অথবা সর্বসাধারণের লোকের কৃষক কিম্বা লোকের নব্বু কৃষক কিম্বা লোকের প্রয়োজনীয় জমি গঠনকারি কার্যের ও জমির প্রভৃতি নানা ব্যবসারি হই তাহাদের সম্পর্কে কি প্রকারে জমিকার উপায় বলিয়া কৃষিকার্য সবেত বৈ অবস্থা ও সেই রূপে ব্যবসার থাকে তাহার বিবরণ লেখা গেলি অধিক কল দর্শিতে পারে। কোন জিলার মধ্যে কৃষিকার্য সামান্যতঃ যেখানে চলিতেছে, ও কৃষিকার্যের যে বিবরণ থাকে, অর্থাৎ সাধারণতঃ লোকের কত বড় খেত ও কি প্রকারের খেত হইলে সপরিবারে স্বচ্ছন্দে জীবনধারণ হইতে পারে, ও তাহাদের খেতের ভূমি একতরফে থাকে, না দুইতরফে থাকে, ও শেষোক্ত স্থানে ব্যক্তি বিশেষের ক্ষেত্রে সীমার সীমাকৃত চিক থাকে, ও সেই চিক নষ্ট না হইয়া কি প্রকারে রক্ষা করা যায়, ও খেতের আপন হাতে কি প্রকারে কর্তব্য করে, কত কল নব্বু রাখা, তাহাদের নব্বু কি প্রকারে কি দি- সাবে দিয়া থাকে, এবং নানা প্রকারের জমির ও অধীন প্রকার ও নব্বুদের ও প্রাচীর কার্যপ্রভৃতির যে অবস্থা ও সঙ্গতি থাকে, কোম জমির কোম সম্প- নারের খেতের উন্নত ও কোম সম্প্রদায়ের খেতের বিকৃত প্রকারের কৃষক হয় ও তাহা দেখানোর কি নিয়ম, কি প্রকারের কল উৎপন্ন হয়, তাহা কি প্রকারে উৎপন্ন করা যায়, কত উৎপন্ন হয়, গোমেষাদি কি অন্য প্রকারের নব্বু রাখা গিয়া থাকে কি না, ও সেই জমির আহার পাইবার কি উপায়, সাহেব কোনো গোমেষাদি রাখা যায় কি না, কোম নিয়ম প্রকৃত সাহেব প্রভৃতি হইয়া থাকে, না নিয়ম কা- জীত করিয়া থাকে ও তাহার ব্যবহার হয় কি তাহা নষ্ট করা যায়, কল কাটিবার কাণ্ড কি প্রকা- রে চলি, ক্ষেত্রে উৎপন্ন কল হাতে কে নইয়া যায়, কে কোষার বিক্রয় করে, কে জমি করিয়া লয়, কাহার- মের হাতে গিয়া শেষে বড় গল্পে পড়ে, বাজারে বি- ক্রয় করিবার পাট কে প্রস্তুত করে, খুঁত গাছ কে দেখা শুনা করে, ওটি পোকা কে পালে, রেশম কে প্রস্তুত করে ও তাহার কি প্রকারে এই সকল কর্তব্য করিয়া থাকে, জিলার মধ্যে কী.ল. কি নিয়ম, গবাদি কে পালন করে, কে তাহারিগকে বিক্রয় করে, তাহারি লইয়া কপাইয়া



what is the practical religion (if any) of the cultivators, and who announces the lucky days for ploughing and sowing; what are their social habits; what they eat, and how they are clothed; how far they are thrifty or unthrifty; how they keep their accounts; whether they have large families; how soon boys work; whether girls and women work, or what they do; how long agricultural laborers live, and from what diseases they suffer; &c., &c., &c.

3. In fact, we might have a complete agricultural picture of the various parts of the district, distinguishing high lands from low, large seminaries from small tenures, and so on. Then we might have an account of such manufacturers as there are; what they manufacture and how, and how they live; of the trade and the traders; of the proprietary classes and their modes of life; of the relations of all to the Government.

4. If any officers will compile good district pictures of this kind, the Government will gladly print and circulate them.

J. WARE EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Circular is published for general information:—

CIRCULAR No. 48.  
REVENUE DEPARTMENT.  
REVENUE.

Dated Calcutta, the 14th August 1872.  
To—All Commissioners of Divisions.

THE Lieutenant-Governor has asked and is asking much of district officers in the way of statistical information and other matters, and has required local officers to perform their duties in an active manner, and in a way involving functions which had somewhat fallen into disuse. He has hoped to make up for any excess of work thus caused by the creation of the proposed subordinate establishments, but as some delay may occur before the inferior services can be organized, and meantime the money designed for them is available, he wishes to intimate to district officers that he is quite prepared to sanction any temporary establishments which can be usefully employed in obtaining the statistical information called for, or assisting in any special duties which have been or may be thrown on district or

[Government Gazette, 27th August 1872.]

সাক্ষরে বিস্তারিত হইবার জন্যে প্রস্তুত করি, গবাদি কি বাঘ, কোমুৎ আদির গবাদি ধাতু, ও ভাসি জাতের গবাদি পালিবার বিস্তারিত উল্লেখ হইয়া থাকে, থাকিলে কি প্রকারে বেড়াই যার ও কত কিস্তি করিয়া ও কা- হারদের হারা বেড়াই গিয়া থাকে, কৃষকদের সর্ব- সম্বন্ধীয় ক্রিয়াদি থাকিলে উল্লেখ কোমুৎ ধান পালন করিয়া থাকে ও লাভের বিষয় ও বীজ বিনিময় শুভমি- কে দেখিয়া দেয়, ভাণ্ডারদের সামাজিক রীতি উচিত কি, কি বাঘ, কি গরু, তাহার বিস্তারিত কি অপরি- হিত ব্যক্তি, হিসাব কিভাবে রাখে, ভাণ্ডারদের রূপ পরি- য়াও থাকে কি না, বাসকেয়া কত বৎসর বয়স প্রাপ্ত হইলে কাখে যাত, বাসিকারা ও মেয়েরা কর্ম করে কি না, কি কর্ম করে, কৃষকরা গরু কত বৎসর বয়স প্রাপ্ত হইয়া মরে কি প্রকারের রোগ হইয়া থাকে ইত্যাদি বিষয় জানিতে পাইলে সন্তোষ প্রাপ্ত হইবে।

৩। কলকাতা পুর্বেকার প্রকারের পুস্তক লেখা গেলে জিলার নাম অংশের অর্থাৎ উক্ত জুনিয় ও মিস্ত্রীদিগের ও বড় জমিদারী ও কৃষক পাট্টাই জমী প্রভৃতির অন্ত- র্গত কৃষিকারের সম্পূর্ণ রূপে জানা যাইতে পারিবে। তবে যে প্রকারের লিপ্য বাবসারি থাকে ও তাহার কি প্রকারে প্রস্তুত করে ও কি প্রকারে তাহার- মের জীবিলা চলে, ও বাণিজ্যের ও বণিকদের কথা ও জুনিয়কারিদের রূপ ও তাহার কি প্রকারে বিনপাত করে ও গবর্নমেন্টের পক্ষে সকলের কীদক সম্বন্ধ এই বিবরণ সম্পূর্ণ রূপে জানা যাইতে পারিবে।

৪। কোন কর্মকারক জিলা: এতদ্রূপ উক্ত রূপে পুস্তক লিপিলে গবর্নমেন্টে আমদান্যূর্বক তাহা দৃষ্টিক করিয়া প্রচার করাইবে।

যে ওয়েব এডমিন।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি বিভাগের সেক্রেটারী।

সাধারণের জানিবার নিমিত্ত বিহলিবিহিত সরকারের প্রকাশ করা যাইতেছে।

৪ নং সরকারি।

রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৪ আগস্ট।

মেম্বরের সকল কমিশনার সাহেব সমীপে।

ঐযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব জিলার কর্তৃপক্ষ- মের হানে স্থিতিরীতি প্রভৃতি বিষয়ক অনেক সন্ধান জানিতে চাহিয়াছেন এখনও চাহেন, ও স্থানীয় কর্তৃ- পক্ষদিগকে অত্যন্ত সত্বর হইয়া কর্ম করিতে আশা করিয়াছেন ইহাতে উহারদের কর্তব্য কতিপয় কর্ম অনেক কাল আর স্থগিত হইলে পর পুনরায় করিতে হইয়াছে। এই প্রকারে তাহারদের কর্মরূপ হওয়াতে ঐযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিম্নের শ্রেণীর কর্তৃকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার কামনা করিয়া সেই কর্তৃকারকের বিধান করিবার আশা রাখিতেব। কিন্তু বাড়ি করের বিধান করিবার আশা রাখিতেব। কিন্তু মিস্ত্রীদিগের সেই কর্ম সুধারামতে নিয়মবদ্ধ করিতে কিছু বিলম্ব হইবার সম্ভাবনা। ইতি মধ্যে সেই শ্রেণীর কর্তৃকারকদের বেতনাদির নিমিত্ত যে টাকা মিস্ত্রীদিগের যে সন্ধান জানাইবার আদেশ হইয়া- এব স্থিতিরীতির যে সন্ধান জানাইবার আদেশ হইয়া- ছিল তাহা পাইবার জন্যে কিহা জিলার কি মহকুমার কর্তৃপক্ষের প্রতি কোন বিশেষ কর্ম অর্পিত হওয়াতে

sub-divisional officers. Commissioners of divisions are authorised to sanction against the provincial reserve such demands when really necessary to an amount not exceeding in the aggregate Rs. 200 to 400 per mensem for each district, according as the district is large or small, and as regards temporary appointments, not exceeding Rs. 100 per mensem, reporting all cases in which such sanction is accorded, with detail of the temporary establishment, and the reason for it. Separate application may be made for any larger sum required in special cases.

2. It will be very desirable that the persons employed should be as much as possible those who are possessed of the qualifications which will fit them for admissions to the junior grades of the Native Civil Service, as set forth in the notification of the 2nd July 1872, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem, in case by good service they show themselves deserving of that position. Men who, in addition to a fair knowledge of English and an active physique, can survey, who understand agricultural tenures and accounts, who know something of police and criminal laws, who can make themselves generally useful in looking after petty public works, should be preferred. It was before suggested that good civil court amens might be useful men.

3. The Lieutenant-Governor also feels that the districts have a fair claim to the replacement of the officers of the Subordinate Executive Service, who are specially employed on road cess and other works. He is, however, unwilling to burden the road cess funds, and he has not at present on his list many qualified candidates for such appointments. He would prefer that they should hereafter be supplied in due course under the system which it is proposed to establish, and that present necessities should be met by the temporary establishments for which provision has been made above. But in case of emergent necessity, if a really competent man can be found, the Lieutenant-Governor may grant the funds necessary for an Acting Deputy Magistrate and Collector to supply the place of one specially employed.

উদ্যোগের সাহায্যের জন্য উদ্যোগ ক্রিয়াকর্মের নিমিত্ত আয়লাগকে উপযুক্ত কর্তৃক দিতে পারিলে জিহুত অমুদিত দিতে প্রস্তুত আছেন এই কথা জিলার অফিসকে জানতে পারিলে। দাবী বেশ ধরের কার্যক্রমের প্রতি এই ক্ষমতা প্রদান করা গেল যে আপনাকে বেশধরের নিমিত্ত উপরি যে টাকা নিরূপণ করিয়া দেওয়া গেল, তাহা হইতে উক্ত কার্যক্রমের নিমিত্ত টাকার সাওরা হইলে উদ্যোগ জিলার আরও বিবেচনার এক জিলার নিমিত্ত দানে সর্বমুদ ২০০ অবধি ৪০০ পর্যন্ত টাকা দিতে পারেন তাহার অধিক নয়, এবং ক্রিয়াকর্মের আয়লাগের নিমিত্ত দানে ১০০ টাকা পর্যন্ত দিতে পারিবেন। ও যে দানে এ টাকা দিবার অমুদিত হয় সেই দানের রিপোর্ট করিবেন ও ক্রিয়াকর্মের নিমিত্ত কত জন নিযুক্ত হইলেন ইহার রকম ও তাহার হেতু লিখিবেন। দান বিশেষে অধিক টাকার প্রয়োজন হইলে তাহার নিমিত্ত অতিরিক্ত সরবাস করিতে হইবে।

২। ১৮৭২ সালের ২ জুলাইর যে আপনাপর এ দানে ২ তারিখের বাতালী দেওয়া হয় তাহা বার ভদ্রমোহন এমেন্সের নিমিত্ত সরবাসের বিতরণ প্রণীতে প্রা হইবার নিমিত্ত যে ৩০০০ প্রয়োজন বলিয়া লিখিত হইয়াছে, সাধারণতঃ সেই ৩০০০ প্রয়োজন টাকার পূর্বক কর্তৃক নিযুক্ত করা প্রের তাহা হইলে উদ্যোগ সুযোগমতে কর্তৃক করিয়া আপনাপর দিতে সেই দানে উপযুক্ত প্রকাশ করিলে সেই প্রণীত কর্তৃক পক্ষে নিযুক্ত হইতে পারিবেন। যে ব্যক্তিরা ইহার তাহার সাধারণ জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া অত্যন্ত সক্ষম ও এবং দুই কর্তৃক করিতে জানেন ও কৃষিকর্ম সংক্রান্ত পাঠ্য ও হিসাব বুঝেন এবং পোলের ও কৌশল্য আদর্শ কিংবা জানেন ও সংক্রান্ত ক্ষুদ্র কতিপয় দপ্তর কার্যের ওজাবধারণ করিতে সক্ষম হইয়া সাধারণতঃ দান কর্তৃক উপযোগী হইতে পারেন এবং ব্যক্তিগকে নিযুক্ত করিতে পারিলে উক্ত হয়। দেওয়ানী আদালতের ডালং আসাম এই কথাবোঝা হইতে পারেন টা পূর্বক ব্যক্তি হইয়াছিল।

৩। আরো সবর্ডিনেট একসেকিটর সরবাসের যে কর্তৃক কর্তৃক বিশেষভাবে পক্ষের কর্তৃক ও অন্য কর্তৃক নিযুক্ত হইয়াছেন তাহারদের পুস্তক পূর্ব পর-প্রাপ্ত হওনবিরে জিলার পক্ষে দাবী সাওরা হইতে পারে জিহুত লেটেস্টে গবর্নর সাহেব ইহা অমুদিত করিয়াছেন। কিন্তু পক্ষের দানের উপর উদ্যোগ অধিক তাহার কর্তৃক ইচ্ছা মাই ও তাহার নিমিত্ত যে নিমিত্তের আবেদন সেই পদাভিক সুযোগ। অনেক ব্যক্তি মাস মাই। তিনি যে নিমিত্ত অবধারণ করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন সেই নিমিত্ত দানে এ কর্তৃক কর্তৃক দিতে নিযুক্ত করা হইবে ইতিমধ্যে পূর্বলিখিত বিধানমতে ক্রিয়াকর্মের নিমিত্ত কর্তৃক কর্তৃক নিযুক্ত কর্তৃক প্রের জ্ঞান কর্তৃক ক্রিয়াকর্মের প্রয়োজনীয় দানে ও সর্বমুদ ২০০ প্রয়োজন্য ব্যক্তিকে সাওরা হইতে পারিলে, জিহুত লেটেস্টে গবর্নর সাহেব উক্ত বিশেষ কর্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তির পাঠ্য একটি ডেপুটি ম্যাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত বেতনের অমুদিত দিতে পারিবেন।

৪. With respect to the distribution of Covenanted Civil Servants, the Lieutenant-Governor wishes to arrange matters so that the most efficient assistance may be given to district officers, and the public service be best served. It seems to be both the established practice and for the public interest, and advantageous for the training of young officers, that a certain number of junior Civil Servants should be in charge of certain sub-divisions, but the propriety and advantage of the arrangement should be well considered in each case, it being borne in mind that the supply of Civil Servants to Bengal for the past and present year is very limited.

৫. With respect to the charge of the sudder division of the district, it has always been the Lieutenant-Governor's opinion that when the Magistrate of the district is at head-quarters, it is most proper that the general executive control should rest with him, and His Honor has been somewhat unwilling to put any other Magistrate in charge as a regular sub-divisional officer. But it by no means follows that the Magistrate of the district need try many cases or do much work of detail. In fact, the mere circumstance of being in superior charge of the sudder division does not necessarily involve the trying of a single case, and in heavy districts the Lieutenant-Governor will not, under present circumstances, expect the District Magistrates to try many cases. The practice of taking all petitions, which seems to be frequently assumed as part of the duty of the Magistrate when in charge of the division, is a purely self-imposed labour undertaken by many District Magistrates. They are at perfect liberty to entrust any part of their criminal duties, including the receiving of petitions, to any Magistrate under them; and any other duties, except the general control over the police and the functions of general superintendence in executive matters, may be similarly disposed of. While, therefore, the Lieutenant-Governor is very willing that it should, if possible, be arranged that the Magistrate of a large and heavy district should have at head-quarters the assistance of a competent officer who may relieve him of most judicial and much other work when he is present, and take his place in the sudder division when he is absent, he does not think a regular sub-divisional officer of the head-quarters division at all a necessity. But he invites any proposals for stationing Civil Servants to the best advantage which Magistrates

৪। চিহ্নিত সিভিল কর্মচারীদের স্থানঃ নিযুক্ত হওনবিষয়ে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এতদ সিরম করিতে চাহেন যে জিলার কর্তৃপক্ষদের যথোচিত সাহায্য ও রক্ষণীয় কর্মের প্রেরিত উপকার হয়। কোমর মহকুমার অধ্যক্ষতা পদে পদ কনিষ্ঠ কর্মকর্তা সিভিল কর্মচারক সাহেবের নিযুক্ত হওয়ার নীতি বহু-কালোবধি চলিয়া আসিতেছে ও তাহাতে রাজকীয় আর্থিকতা অথচ বুঝা কর্মচারকদের শিক্ষা প্রাপ্তের সমুপার হয়। কিন্তু জিহুতের একর ব্যক্তির পক্ষে তাহা উচিত ও লভ্যজনক কি না ইহার বিশেষণ করা আবশ্যিক। যে যেতুক গত বৎসর ও এই বৎসর বঙ্গ-দেশে অল্প সংখ্যক সিভিল কর্মচারক প্রেরিত হই-  
রাছেন।

৫। জিলার সত্তর বোকারের অধ্যক্ষতা বিষয়ে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের পূর্বাধি এই অভিমত, জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সত্তর বোকারে থাকিলে রাজকীয় কার্যের কতদূর তার তাহারই প্রতি থাকা অত্যন্ত উচিত এই যেতুক সামান্য সাহেব মহকুমার নিয়মিত কর্তৃপক্ষ বলিয়া অন্য কোম মাজি-ষ্ট্রেটের প্রতি অধ্যক্ষতা তার অর্পণ করিতে অসম্মত। কিন্তু এই কারণে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনেক যোক-অধার বিচার করিতে ও বিবরণ ঘটিল অনেক কর্ম করিতেই হইবে এতদ জান করিতে হইবে না। সত্তর বোকারের অধ্যক্ষতা তার প্রাপ্ত হওয়াযেতুক তাঁহার একটি বোকমহারও বিচার করা আবশ্যিক নহে এবং যে জিলার কর্ম ভারী সেই জিলার তাঁহার অনেক বোকমহার বিচার করিবেন জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এতদ অপেক্ষা নাই। মাজিষ্ট্রেট সাহেব জিলার শওর অধ্যক্ষতা তার প্রাপ্ত হইলে সকল একাধারের দরখাস্ত গ্রহণ করা তাঁহার কর্তব্য কর্ম বলিয়া জান করিয়া থাকেন ও জিলার মাজিষ্ট্রেটের অপরগৃহীত সেই কার্য স্বীকার করিয়াছেন। পরন্তু তাঁহার আপনাদের অধীন কোম মাজিষ্ট্রেটের প্রতি দরখাস্ত গ্রহণ কার্য সমেত কোমনারী কর্মের কোম অংশ অর্পণ করিতে পারেন এবং পোলীসের সাধারণ কর্তৃব্য তার ও রাজকীয় কার্য সম্পাদন কা-  
বোর সাধারণ তদাবধারণের কার্যভিত্তি তাঁহার অবা-  
কোম কর্ম অধীন মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। এই কারণে বড় যে জিলার কর্ম ভারী হয় সেই জিলার সত্তর বোকারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের মিকট কমতাপর অন্য কার্যকারক থাকিয়া তাহার উপস্থান কালে অধিকাংশ বোকমহার বিচার ও অন্য কর্ম করিয়া তাঁহার সাহায্য করেন ও তাঁহার অস্থপস্থানে সত্তর বোকারে তাঁহারই স্থানবর্তী হন এই বিষয়ে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সম্মত হইলেও সত্তর বোকারে মহকুমার কার্যকার-  
সম্মত হইলেও সত্তর বোকারে বহুতর কর্মকর্তা-  
কর উপস্থিত থাকা আবশ্যিক বলিয়া জান করেন না।  
কিন্তু সিভিল কর্মচারকদিগকে অতি কলজ্ঞকরণে  
বিনিয়োগ করণ বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট ও কমিশনর  
সাহেবেরা যে কোম প্রস্তাব করিতে চাহেন জিহুত  
লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়া বিশে-  
ষণ করিতে উদ্যত আছেন ও ছল বিশেষে অত্যা-

and Commissioners may wish to submit, and in special cases may even recognise a sub-division at head-quarters if real necessity for it is shown.

J. WARE EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 20th August 1872.—It is hereby notified that the next half-yearly examination of the Junior Members of the Covenanted Civil Service, the Subordinate Executive Service, the Non-Regulation Commission and the Police will be in the new Criminal Procedure Code (Act X of 1872).

J. WARE EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

The following Orders issued by the Government of India, in the Financial Department, are republished for general information :—

SEPARATE REVENUE.  
(POST OFFICE.)

No. 1892.—The 8th August 1872.—Mr. J. Twerdie, Officiating Post-Master-General of Bengal, is allowed privilege leave for one month.

Mr. W. H. Verner is appointed to officiate as Post-Master-General of Bengal.

SEPARATE REVENUE.  
(STAMPS.)

No. 1906.—The 9th August 1872.—In exercise of the powers conferred by the Court Fees Act, 1870, Section 25, the Governor-General in Council is pleased to remit the fees chargeable under the said Act on copies of settlement records furnished to landholders and cultivators, but not certified by the signature of any public officer to be true copies.

Nothing in this notification applies to copies of judicial proceedings.

J. WARE EDGAR,  
Offg. Jr. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত পত্র : ২০৭২, ২৭ আগস্ট]

বঙ্গক হইলে সদর ডাকঘর দ্বারা দ্রুত বিতরণ  
করিয়া দেওয়া যাইবে :

জে. ওয়ার এডগার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি বিতরণ সেক্রেটারী।

বিজ্ঞপ্তি।

১৮৭২ সাল ২০ আগস্ট।—কর্তৃপক্ষ কর্তৃক  
পত্রিকা কালে চিত্রিত সিভিল সার্ভিসের ও নবরাজ্যের  
একসকল সার্ভিসের ও আইন বিজ্ঞান কলিমানে  
ও পোস্তমাস্টার কার্যকারকের ১৮৭২ সালের ১০ আইনে  
অর্থাৎ কোর্টমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের নুতন  
আইনে পত্রিকা দিতে হইবে এতদ্বারা এই সংবাদ  
দেওয়া গেল।

জে. ওয়ার এডগার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি বিতরণ সেক্রেটারী।

কিনামশাল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের  
বিস্তারিত আলা সাধারণের কার্যের প্রকাশ করা  
গেল।

বঙ্গক রাজস্ব।  
(ডাকঘর বিতরণক।)

১৮৭২ বছর — ১৮৭২ সাল ৮ আগস্ট।—বঙ্গদেশের একটি  
পোষ্ট মাস্টার জেনারেল ঐযুক্ত জে. ই. ডি. গার্ডার একবার  
অনুগ্রহের দৃষ্টি পাইয়াছেন।

ঐযুক্ত জেনারেল ডাকঘর সাধারণের পোষ্ট মাস্টার  
জেনারেলের কর্ম করণার্থে বিজ্ঞপ্তি হইয়াছেন।

বঙ্গক রাজস্ব।  
(ইউনিয়ন বিতরণক।)

১৮৭৬ বছর — ১৮৭২ সাল ৯ আগস্ট।—কর্তৃপক্ষ কর্তৃক  
ও কর্তৃপক্ষ কর্তৃক কর্তৃপক্ষের কর্তৃপক্ষের যে বঙ্গক দেওয়া  
হইবে তাহার বঙ্গক বিতরণক ১৮৭০ সালের আইনবলে  
কর্তৃপক্ষ কর্তৃক যে বঙ্গক দেওয়া হইবে তাহার বঙ্গক  
হইবে। এই নতুন রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা বাধ্যকৃত  
মন্ত্রিপত্রিকায় ঐযুক্ত গবর্ণমেন্ট জেনারেল সাধারণের ও আইনবলে  
০৫ বছর প্রত্যেক কর্তৃপক্ষের ও বঙ্গক দেওয়া হইবে  
করিলে।

এই জ্ঞাপনপত্রের কোন কথা আদালতের কর্তৃপক্ষের  
বঙ্গক দেওয়া হইবে না।

জে. ওয়ার এডগার,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি বিতরণ সেক্রেটারী।

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 10663.

## APPOINTMENTS.

The 13th August 1872.—The following members to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary at Gouripore, in the district of Goalparah:—

The Extra Assistant Commissioner, Doobree.  
Babu Sumbhoo Chunder Lahirey.

" Anand Coomar Dutt.  
Chunder Mohun Roy.  
" Abnoda Prosad Dey.  
" Madhub Chunder Khay.  
" Golokenath Burooah.

Babu Golokenath Burooah to be also Secretary to the Committee.

The 15th August 1872.—The following promotions of Mooniffs are sanctioned:—

From the Second to the First Grade.

Babu Luchmun Prasad, Mooniff of Chuprah.  
Moulvi Sookur Ali, Mooniff of Chittagong.

" Abul Munoor, Mooniff of Bhotmāre, in Rungpore.

From the Third to the Second Grade.

Babu Premchand Pal, Mooniff of Lechrangunge, Dacca.

" Muttylal Sirkar, B.L., Additional Mooniff of Jehanabad, East Burdwan.

" Amritlal Pal, B.L., Additional Mooniff of Sathkhirah, 24-Pergunnahs.

Mr. Pranath Banerjee, M.A. and B.L., to be a Mooniff of the Third Grade, and to be an Additional Mooniff of Chittagong.

Moulvi Alta Hossain to be a Mooniff of the Third Grade, and to be an Additional Mooniff of Purneah.

Moulvi Amir Ali Khan to be a Mooniff of the Third Grade, and to be Mooniff of Sewan, in Sarun.

The 19th August 1872.—Mr. George Thomas to be a Municipal Commissioner for the Town of Monghyr.

Mr. Charles Millner Jerdon to be a Municipal Commissioner for the Town of Gya.

The 20th August 1872.—Captain William Leicester Samnells, Assistant Commissioner, Hazarobagh, is vested, in addition to the powers which he already holds, with those under Section 20, Act XXII of 1864 (an Act relating to Military Cantonments), to try breaches of the Rules and Regulations under Section 17 of the

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

10th June 1872.

Muzirag.

১৮৭২ সাল ১৩ আগস্ট।—নিম্নলিখিত বেসরকারিগত নইন মোহাম্মাদা জিলায় অন্তর্গত গৌরীপুরের মাদ্রাসা উন্নয়নের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটি হইবে।

পুস্তকীয় অফিসের আফিসার সাহেব।

ঐযুক্ত বাবু সুম্ভু চন্দ্র লাহিরি।

" " আমলচন্দ্র দত্ত।

" " চন্দ্রমোহন রায়।

" " অরুণা প্রসাদ দে।

" " মাহবুজ আলী।

" " গোলাকনাথ বুরোহ।

ঐযুক্ত বাবু গোলাকনাথ বুরোহ উক্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৫ আগস্ট।—মুনসিফদের নিম্নলিখিত পদ বৃদ্ধি অনুমোদিত হইয়াছে।

দ্বিতীয় শ্রেণীতে প্রথম শ্রেণীতে।

হাপরা মুনসেফ ঐযুক্ত লক্ষণ প্রসাদ বাবু।

চট্টগ্রামের মুনসেফ ঐযুক্ত মৌলবী সুরুর আলী।

রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভোটাচারির মুনসেফ ঐযুক্ত মৌলবী আবুল মনসুর।

তৃতীয় শ্রেণীতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে।

হাফরা অন্তর্গত লেফটেন্যান্টের মুনসেফ ঐযুক্ত বাবু প্রেমচাঁদ পাল।

পূর্ব বঙ্গবাদের অন্তর্গত জাহানাবাদের আডিশ্যনাল মুনসেফ ঐযুক্ত বাবু হজিলাল সরকার, বি. এল।

২৪ পরগনার মাজুলীর মুনসেফ ঐযুক্ত বাবু অমৃতলাল পাল, বি. এল।

ঐযুক্ত বাবু আশনাথ বক্সোপাধ্যায় এম. এ. ও বি. এল. তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইরা চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল মুনসেফ হইবেন।

ঐযুক্ত মৌলবী আতা হসেন তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইরা পুর্নমিরার আডিশ্যনাল মুনসেফ হইবেন।

ঐযুক্ত মৌলবী আলীর আলী বা তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইরা সারগের অন্তর্গত সেওরানের মুনসেফ হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগস্ট।—ঐযুক্ত জর্জ থমাস সাহেব মুন্সের নগরের মুনিশিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

ঐযুক্ত চার্লস মিলনার জার্ডন সাহেব গয়া নগরের মুনিশিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

১৮৭২ সাল ২০ আগস্ট।—হাজারীবাগের আফিস-কাউন্ট কমিশ্যনর কাউন্সিল ঐযুক্ত উলিয়াম লেক্টর সাহেবের সাহেব সম্মতি যে কয়তাক্রমে কর্তব্য করিতেছেন তদতিরিক্ত হাজারীবাগ সেবানিবেশে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের অর্থাৎ সৈনিক হাউসি আইনের কার্য নির্বাহের বিধান করণের আইনের ১৭ ধারারতে প্রণীত বিধি ও ব্যবস্থা লঙ্ঘনের বিচার করণার্থে উক্ত

Act in the Cantonment of Hassareebaugh. The orders of the 2nd instant, vesting Lieutenant W. A. Holcombe with similar powers are cancelled.

Babu Shyam Kishore Bose, B.L., to officiate as Moonsiff of Ghosegong, in Mymensing, during the absence on leave of Babu Ram Chunder Dhur, or until further orders. The orders of the 27th ultimo appointing Babu Ram Chunder Chakee to officiate as Moonsiff of Ghosegong are cancelled.

Babu Guruprasad Sen, Additional Subordinate Judge of Jessore, to be Additional Subordinate Judge of Backergunge.

Babu Shumbhoo Chunder Dey, B.L., to officiate as Moonsiff of Thakoorgong, in Dinagepore, till the arrival of Moulvi Dubcerondeen Ahmed, or until further orders.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 14th August 1872.—Dr. H. M. Davis, Medical Officer of Pubna, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code.

The 16th August 1872.—Mr. William Victor Bortelsen, Assistant Superintendent of Police, Rungpore, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code.

#### NOTIFICATION.

The 16th August 1872.—The orders of the 12th instant transferring Mr. Henry Dawson, Assistant Superintendent of Police, from Deoghur to Rajmehal, are cancelled.

The 19th August 1872.—Lieutenant William Francis Trotter, Officiating District Superintendent of Police, Durrung, having returned to duty on the 18th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 13th idem is cancelled.

Mr. Henry Maxwell Reilly, District Superintendent of Police, Mymensing, having returned to duty on the forenoon of the 7th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 17th June last is cancelled.

#### ERRATUM.

The 14th August 1872.—In the orders of the 13th instant, published in the Calcutta Gazette of the 14th idem,

For

"Assistant Surgeon John Cardysbaw,"

Read

"Assistant Surgeon John Cardy Shaw."

A. MACKENZIE,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত মেম্বের্ট। ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

আইনের ২০ ধারামতে কমতা পাইরাছেন। এই মাসের ২ তারিখের আজ্ঞাবতে সেন্টেমেটে জিহুত ডবলিউ এ হলকম সাহেবের প্রতি উক্ত প বেরতা অর্পিত হইয়াছিল তাহা রহিত করা গেল।

জিহুত বাবু রামচন্দ্র ধরের দুটিপ্রকৃ অধুপস্থান কালে অথবা অস্ত্র আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু জামকিশোর বসু, বি. এল, ময়মনসিংহের অন্তর্গত ঘোবগাঁয়ের মুন্সেফের কার্য করিবেন। জিহুত বাবু রামচন্দ্র চাকি ঘোবগাঁয়ের মুন্সেফের কার্য করিবেন গত মাসের ২৭ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

মশোহরের আভিভনল সবরভিনেট জজ জিহুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন বাকরগাঁয়ের আভিভনল সবরভিনেট জজ হইবেন।

জিহুত বোলহী মহীককীস মহম্মদের না পাইহন কি অস্ত্র আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু শম্ভুচন্দ্র দে বি. এল, দিনাজপুরের অন্তর্গত ঠাকুরগাঁয়ের মুন্সেফের কার্য করিবেন।

দুটি।

১৮৭২ সাল ১৪ আগস্ট।—পাবনার ডিকিৎসক ডাক্তার জিহুত এচ. এম. ডেবিল সাহেব দেওয়ানী কার্যকারকদের দুটিবিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস দুটি পাইরাছেন।

১৮৭২ সাল ১৬ আগস্ট।—রঙ্গপুরের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত উলিয়ন বিক্টর বটেলসেন সাহেব দেওয়ানী কার্যকারকদের দুটিবিষয়ক বিধির ১৮ ধারামতে তিন মাস দুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৬ আগস্ট।—পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত হেনরি ডামন সাহেব দেবগড় হইতে রাজমহালে নিযুক্ত হইবেন এই মাসের ১২ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ১৯ আগস্ট।—ময়মনসিংহের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সেন্টেমেটে জিহুত এফটিং ডিকিটুট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সেন্টেমেটে জিহুত উলিয়ন ক্রিপ্পিস ট্রিটার সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে আপন কার্যে প্রত্যাপন করিতে এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞাবতে যে দুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

ময়মনসিংহের পোলীসের ডিকিটুট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত হেনরি মালকোয়েল রাইসী সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের পূর্বাংরে আপন কার্যে প্রত্যাপন করিতে গত মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞাবতে যে দুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

অনুশোধন।

১৮৭২ সাল ১৪ আগস্ট।—এই মাসের ১০ তারিখের যে আজ্ঞা ২০ তারিখের বাতিল। গেজেটে প্রকাশ হয় তদ্বশে,

"আসিষ্টাণ্ট সরকার জিহুত জাম কার্ডিনা সাহেব" এই নামের পরিবর্তে, আসিষ্টাণ্ট সরকার জিহুত জাম কার্ডি না সাহেব এই নাম পাঠ করিতে হইবে।

এ, মাকেন্সি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একাউন্ট সেক্রেটারী

# NOTIFICATION.

The 19th August 1872.—It is hereby notified for general information that the introduction of the new Code of Criminal Procedure, which was to have come into operation on the 1st September next, has been postponed till the 1st January 1873, by an Act recently passed by the Council of the Governor-General for making Laws and Regulations.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

# NOTIFICATION

The 19th August 1872.—With reference to the Notification of 16th September 1864, at page 1827 of the Calcutta Gazette for 12th October 1864, extending Act XX of 1856 to the Town of Rughonathpore, now in the district of Manbhum, it is hereby notified that the boundaries of the town for the purposes of that Act shall be as declared below, and shall include the contiguous hamlet of Nundocarah:

- 1st.—On the North.—The Uta river.
- 2nd.—On the East.—The Bhootmorjor.
- 3rd.—On the South.—A straight line drawn from the Bhootmorjor through Pundit Bagan to the hill called Jugew pahar, and thence skirting the base of the hills to Alkoosha pahar and Sulu paharee.
- 4th.—On the West.—A line drawn from Sulu paharee to Gyeghatee jor and continuing along the jor until the northern boundary is reached.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

# [Third Publication.]

# DECLARATION.

The 5th August 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is needed to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a site for excavating a tank, the earth from which will be utilized in filling up and improving an adjoining swamp the property of the Municipality, it is hereby declared that, for the above purpose, a parcel of land is required, measuring about 6 beegahs 10 cottahs more or less, situated in Mohulla Hafezoolarber within the municipal limits of the town of Burdwan, and bounded as follows:—

North by the Katcharee latrine building, and Culna Road,

[Government Gazette, 27th August 1872.]

# বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগস্ট।—কোর্ডমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের যে নূতন আইন আগস্ট মাসের ১লা তারিখ অবধি প্রচলিত হইত তাহা আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের প্রিন্স গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার প্রচারিত আইনমারা ১৮৭০ সালের আইনমারা মাসের ১লা তারিখ পর্যন্ত বলিগত হইরাছে, সাধারণের জ্ঞাপনার্থে ইহা প্রকাশ করা গেল।

এ, ম্যাকেন্জি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

# বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগস্ট।—এইকমে যামদুপ জিলায় অন্তর্গত রঘুনাথপুর মগরে ১৮৬৯ সালে ২০ আইন প্রচলিত করণার্থ ১৮৬৪ সালের নোটেবর মাসের ১৬ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই সালের অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০১৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ কর তদুপলক্ষে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের অতিরিক্ত মঙ্গল করণার্থে উক্ত মগরের নিম্নলিখিত সীমা হইবে। ও মনুয়ারার নিকটবর্তী পল্লী ভাংখোয়া সহ্য হইবে।

১ম।—উত্তর সীমা।—উতা নদী।

২য়।—পূর্ব সীমা।—ভুটমোরজোর।

৩য়।—দক্ষিণ সীমা।—ভুটমোরজোরহইতে পণ্ডিত বাগানের মধ্যে দিয়া গঙ পাখাড় নামে খ্যাত পর্যন্ত পর্যন্ত ও তথাহইতে পর্যন্তের গোড়ার ধারেই আল-কুশা পাখাড় ও নলু পাখাড়ী পর্যন্ত যে সরল রেখা টানা যায় তাহা।

৪র্থ।—পশ্চিম সীমা।—নলু পাখাড়ীহইতে গাই-বাগীজোর ও এই জোয়ারের মধ্যে দিয়া উত্তর সীমার যে স্থানে বিলে গেই স্থান পর্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা।

এ, ম্যাকেন্জি,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

# [তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

# বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৫ আগস্ট।—বঙ্গদেশের প্রিন্স মেন্ট-মেন্ট গবর্নমন্ট সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে জরীদ পুষ্করী খসম করিবার ও সেই কাজী লইয়া নিকটস্থ মুন্সিপালিতির জমাখুসি পুরী-ইবার ও জিলায় সৌভর করিবার নিমিত্তে রাজকীয় কার্যার্থে গবর্নমেন্টের কুসি লওয়া আবশ্যিক, অতএব কার্যার্থে গবর্নমেন্টের কুসি লওয়া কার্যার্থে নিমিত্তে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুষ্করী কার্যার্থে নিমিত্তে বর্তমান মগরের মুন্সিপালিতির সীমার অন্তর্গত হাকিমউরার বেড় মন্টার দিত খানখিক ৫১০ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড জমির প্রয়োজন। উক্ত জমির সীমা এই,—

উত্তর সীমা কাছারীর পাইখানাবাটী ও কানদার হাইবার পথ।



South by the Cemetery Road,  
East by paddy lands in the occupancy of  
Koylash Doobee,

And West by low lands belonging to Government.  
This Declaration is made, under the provisions  
of Section 6, Act X of 1870, to all whom it  
may concern.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Second Publication.]  
NOTIFICATION.

The 6th August 1872.—In continuation of the  
Notification dated the 14th October 1871, pub-  
lished at page 1911 of the *Calcutta Gazette* of  
the 1st November 1871, authorizing the exten-  
sion of the provisions of Act XXII of 1869 to  
the Naga Hills, the Lieutenant-Governor is  
pleased, under Section 5 of the same Act, to  
issue the following detailed rules for the adminis-  
tration of civil and criminal justice and police  
in the said district, which will henceforth be  
called the "Naga Hills Agency":—

### Rules for the Administration of Justice and Police in the Naga Hills Agency.

#### I.—GENERAL.

1. The administration of the country known as  
the Naga Hills is vested in the Commissioner  
of Assam, the Political Agent and his Assist-  
ant, the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs,\* and  
Houshas† or head men of khels, or such other  
classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-  
Governor of Bengal may see fit from time to time  
to appoint in that behalf, subject to the exceptions,  
restrictions, and rules hereinafter recorded.

2. These rules shall, however, be held to be  
in force only in those villages and communities  
which are under the direct administrative control  
of the Political Agent.

#### II.—POLICE.

3. The police of the Naga Hills shall consist  
of—

(a)—Regular police subject to Act V of 1861.

(b)—Rural police, consisting of Mouzadars,  
Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and other village  
authorities recognized as such by the Political  
Agent, with their subordinate village authorities.

4. The control of the police of the Naga  
Hills is vested in the Political Agent acting

\* Naga Chief.  
† Kookis Chief.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

দক্ষিণ সীমা সন্ধানি স্থানে হাইবার পথ।  
পূর্ব সীমা টেকলাস ডুবির খালের ভূমি।  
ও পশ্চিম সীমা গবর্ণমেন্টের মিলভূমি।  
উক্ত ভূমিতে বাগানের সম্পর্ক থাকে উহার  
জার্মা ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-  
মতে এই সংখার প্রকাশ করা গেল।

এ, মাকেনজি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[ দ্বিতীয় বার প্রকাশিত। ]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৬ আগস্ট।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের  
বিধান নাগা পর্বত এলাকায় প্রচলিত করা যায় ১৮৭১  
সালের ১৪ই অক্টোবরের এই ঘর্যের যে জাপানপত্র  
১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গাল্য  
গেজেটের ১০৪১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গেল, তদনুসারে  
ঐযুক্ত সেক্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ আইনের ৫  
ধারামতে ঐ এলাকায় দেওয়ানী ও কোজদারী ও  
পোলীসসংক্রান্ত কার্য নির্বাহ হইবার নিম্নলিখিত  
নিয়মিত বিধি প্রচার করিতেছেন। উক্ত প্রদেশ এই  
অবধি "নাগা পর্বতের এজেন্ট বালিয়া খাত হইবে।"

নাগা পর্বতের এজেন্টের বিচার ও পোলীস  
সংক্রান্ত কার্য নির্বাহার বিধি।

#### ১—সাধারণ বিধি।

১। নাগা পর্বত নামে যে প্রদেশ খাত আছে তাহার  
কর্তৃক কার্য নির্বাহ করিবার ভার আসামের কমিশ-  
নার সাহেবের ও পলিটিকল এজেন্টের ও উহার  
সহকারি কর্মকারকের ও কোজদারদের ও গাও-  
বুজদের ও পেওমাদের\* ও হৌশাদের† কি খেলের  
সদস্যদের প্রতি কিবা বঙ্গদেশের মানাবর ঐযুক্ত  
সেক্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তৎপক্ষে সময়ে অন্য  
সেই শ্রেণীর কর্মকারকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত  
জান করেন উহারদের প্রতি অপিত হইবে। কিন্তু  
ইহার পক্ষাৎ ভাগে যে কথা বর্ণিত ও নিবন্ধ হইল  
ও যে বিধি দেখা গেল তাহা প্রবল মানিতে হইবে।

২। যেহেতু গ্রাম ও প্রজাবর্গ পলিটিকল এজেন্ট সাহে-  
বের নিজ আসনাধীন থাকে, নিম্নলিখিত বিধি কেবল  
তাহার প্রতি খাটিবে।

#### ২—পোলীসের বিধি।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া নাগা পর্বতের  
পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সা-  
লের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রাম্য পোলীস। মৌজাদার ও গাওবুজ ও  
পেওম ও হৌশাদিগকে লইয়া এবং পলিটিকল  
এজেন্ট সাহেব গ্রাম্যীয় জনা যে কর্মকারকদিগকে  
কর্তৃক বালিয়া স্বীকার করেন তাহারদিগকে ও উহা-  
দের অধীন গ্রাম্যীয় কর্মকারকদিগকে লইয়া ঐ  
পোলীস হইবে।

৪। আসামের কমিশনার সাহেবের আজ্ঞাধীন  
কর্তৃকারি পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের প্রতি কিবা বঙ্গ-

\* মাসাদের সদস্য।

† কুকিসের সদস্য।



under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint. Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may be extended to the Naga Hills hereafter. Misconduct on the part of the rural police is punishable by fine, which may extend to Rs. 500, or by imprisonment to an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence. Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Political Agent or other officer duly authorized.

5. An appeal lies from all orders of Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other chief village authorities in police matters to the Political Agent, whose orders are final. But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit.

6. The ordinary rules of the Bengal Police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police, and all returns in matters of accounts, and all registers required to be kept by the Bengal Police, as far as they are applicable, shall be made and kept up.

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 3, Act VII (B. C.) of 1860.

7. The regular police shall only act when required to do so by general or by special order of the Commissioner, Political Agent, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police under Act V of 1861 in any locality.

8. The ordinary duties of police shall be discharged by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or head men of khels or villages, and other village authorities. They shall arrest all criminals and repress all disorders within their respective jurisdictions.

9. It is the duty of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities, to report to the Political Agent all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible

দৈনিক মান্যবর জিহুত সেন্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সমরাস্ত্রের অন্য যে কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাহারদের প্রতি বাগা পক্ষের পোলীসের কর্তৃক কার্যের তার অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে দাখা পক্ষের বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীয় পোলীসের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ হেতুক যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিম্বা কেবল পলিটিকল এজেন্ট সাহেব কিম্বা নিয়মমতে কমতাপুর অন্য কার্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিবরণে মৌজাদারেরা ও গাঁও-বুড়রা ও পেগমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে। কিন্তু কামিশানর সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কোন কাগজপত্র আনাইয়া কোন আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর প্রাচুর্যে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্তৃক করিবে। এবং বেঙ্গল পোলীসের যে হিসাবের রিটার্ন দিবার ও যে সকল রেজিষ্টার রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যত দূর প্রাচুর্যে পারে তত দূর নিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬০ সালের দ্বিতীয় ৭ আইনের ৩ ধারার পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের যে সকল কমতা নির্দিষ্ট হইয়াছে, কামিশানর সাহেব সেই কমতাবলি কার্য করিবেন।

৭। কামিশানর সাহেবের কিম্বা পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের কিম্বা নিয়মমতে কমতাপুর অন্য কার্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত পোলীসের প্রতি কোন কার্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহার কার্য করিবে নতুবা ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্তৃক করা কর্তব্য তাহার কোন স্থানে উক্ত পোলীসসদস্যের প্রতি সেই কর্তব্যের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

৮। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেগমারা ও হৌশারা কিম্বা যেনের কি গ্রামের সলারেরা ও গ্রামের অন্য কর্তৃপক্ষেরা পোলীসের চলিত কার্য জালিয়াবেন। তাহার আপন এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধকে ধরিবেন এবং অনিয়মিত সকল ক্রিয়ানিবারণ করিবেন।

৯। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেগমারা ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা আপন পার্শ্বতে কোন অপরাধ বা অপঘাত ঘটা বা প্রকৃত দৃষ্টিনা বা দাছাতে সাধারণের শান্তিভঙ্গ হওয়ার দৃষ্টিনা বা দাছাতে কোন দৃষ্টিনা আপন এলা হইবার সম্ভাবনা এমন কোন দৃষ্টিনা আপন এলা কার মধ্যগত কোন স্থানে কিম্বা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পারিলে সাধ্যমতে ত্বরায় পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে

moment, and deliver up offenders as soon as may be to the officers authorized to try them.

10. The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and village authorities, shall watch, report, and, under the orders of the Political Agent, apprehend and deliver up all vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions.

11. On the occurrence of any heinous\* crime in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender if able, and in any case at once report to the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred and inquire into the matter. If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Political Agent or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not.

12. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, and all other village authorities, may pursue with hue and cry an offender fleeing beyond their jurisdiction (but not into the possessions of independent Naga tribes) and arrest him, but ordinarily no Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority of the jurisdiction to which the offender has fled. When an offender is traced from one jurisdiction to another, it will be sufficient to point him out to the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest.

13. When the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Political Agent or any officer duly authorized to grant them the aid of the regular police.

কর্তৃকারক সেইসব অপরাধি ব্যক্তিদের বিচার করিতে কয়তা প্রাপ্ত হন সেই কর্তৃকারকের নিকটে এই অপরাধিগণকে সাধনমতে ত্বরান্বিত করান দিবে।

১০। মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়ুরা ও পেওমার ও হৌশারা ও গ্রামের অন্যান্য কর্তৃপক্ষেরা আপন-এলাকার মধ্যে কোন ভ্রমণকারি কিম্বা মন্দ ও সন্দেহজনক চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে পাইলে তাহাদের প্রতি পুষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করিবেন এবং অত্যাধিক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালাইন দিবে।

১১। অপরাধকে ধরিয়া দেওয়া কীভাবে গ্রামের কোন কর্তৃকারকের প্রতি বর্ণিত কিম্বা তিনি সেই কর্মে নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পল্লির মধ্যে কোন ওরতর\* অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধকে ধরিয়া দিবে। ও সে গতিকেই হউক অগৌণে মৌজাদারের কি গাঁওবুড়ুর কি পেওমার কি হৌশার নিকটে সেই কথার রিপোর্ট করিবেন। অপরাধকে ধরা না গেলে এই মৌজাদার প্রকৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবে। ঐ অপরাধ তাঁহার বিচারের কয়তাবৎ বিস্তৃত হইলে অপরাধকে ধরা যাউক কি না যাউক তিনি অগৌণে পলিটিকাল এজেন্টের কিম্বা নিয়মমতে কয়তাপর অন্য কর্তৃকারকের নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১২। কোন অপরাধী মৌজাদারের কি গাঁওবুড়ুরের কি পেওমারের কি হৌশারের কি গ্রামের অন্য কর্তৃপক্ষের এলাকার বহিস্কৃত আদীন বাগা জাতিদের অধিকার ছাড়া অন্য কোন স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহার শোরশার করিয়া তাহার পক্ষাংশ ধাবমান হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যার সামান্যতঃ সেই গ্রামের মৌজাদার কি গাঁওবুড়ুর কি পেওমার কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের প্রধান কর্তৃপক্ষকে বা জানাইয়া এবং তাঁহার সাহায্য বা পাঠিয়া আপন এলাকার বহিস্কৃত সেই গ্রামে অপরাধকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামহইতে অন্য গ্রামে অপরাধের যাইবার সন্ধান পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধকে সেই গ্রামের মৌজাদার কি গাঁওবুড়ুর কি পেওমার কি হৌশাকে কিম্বা উপরুক্ত কয়তাপর অন্য কর্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি ধরবার আদেশ করিলেই কার্য চলিবে।

১৩। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়ুরা কি পেওমারা কি হৌশারা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষেরা অপরাধকে ধরিতে পারিলে না জানিলে, নিয়মিত পোশীসের সাহায্য পাওয়ার মিমিত্ত পলিটিকাল এজেন্টের নিকটে কিম্বা নিয়মমতে কয়তাপ্রাপ্ত অন্য কর্তৃকারকের নিকটে তাহাদের আবেদন করিতে হইবে।

• Heinous Crimes.

Rebellion.	Rape.
Riot.	Treachery.
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin.	Robbery.
Murder.	Insult.
Wounding to the injury of life or limb.	Cattle-stealing.
	Arson.
	House-breaking.
	Forgery.

• ওরতর অপরাধ এই

কালোয়ার।	বলৎকার।
হত্যা।	মোহা।
মুসা ক্রিমি করণ কি	মহাতা।
ক্রিমি মুতা চালাওন।	অত্যাধিক।
হত।	মো যেখানে হুঁরি করণ।
গ্রামের কি অজের বা- বিত্তব্যরূপে আনা ও হরণ।	গুণ লোণ।
	গুণে অবধিকার গ্রহণ।
	কাল করণ।

14. The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other chief village authorities, are empowered to arrest or cause to be arrested, and to fine all drunkards and other disorderly persons found brawling out of their houses, and all persons found gambling, the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined.

15. All the inhabitants of the Naga Hills who are under the administrative control of the Political Agent are bound to aid the regular police and village authorities when required to do so for the maintenance of order or the apprehension of offenders. Any person failing to do so is liable to fine; the fine to be adjudged by the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other chief village authority to the extent he is empowered to award in criminal cases, or by the Political Agent if fine beyond the amount those officers are authorized to impose is considered necessary. When the particular persons blameable for failure to aid in any community cannot be ascertained, the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or chief village authority, shall be considered responsible; and if it appears that the community is to blame, and that particular offenders cannot be discovered, a fine may be imposed upon the community, but by the Political Agent only.

### III.—CRIMINAL JUSTICE.

16. Criminal justice shall be ordinarily administered by the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities of the different communities.

17. The Political Agent shall be competent to pass sentence of death or imprisonment for a term unlimited, or of fine up to any amount. Provided that no sentence of death shall be carried into effect without the concurrence of the Commissioner and the sanction of the Lieutenant-Governor, to whom the proceedings shall be submitted by the Commissioner if he concur in the sentence; and no sentence of imprisonment for a term of seven years or upwards shall be carried into effect without the approval of the Commissioner; and provided further that fine shall in no case exceed the value of the offender's existing property. The Commissioner may enhance any sentence passed by his subordinates; but no offence shall be punished by a sentence exceeding that awardable under the provisions of the Indian Penal Code. The assistant to the

১৪। মুতাল ও অনিয়মতাদারী কোন লোক অপরাধ বয়ের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে জুরা খেলিতে দেখা গেলে মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড় ও পেওমার ও হৌশার ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া জরিমানা করিতে পারিবেন। ইহার পঞ্চাভায়ে মৌজাদারী বাপারে তাহারদের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট করা গেল তদনুসারে তাহার যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিদের তদধিক জরিমানা করিবেন না।

১৫। অনিয়ম পালন করিবার কিম্বা অপরাধি-দিগকে ধরিয়া দিবার নিমিত্তে নাগা পার্শ্বতবাসি যত লোক পলিটিকল এজেন্টের শাসনাধীন আছে তাহাদের প্রতি সাহায্য করিবার আদেশ হইলে তাহার-দিগকে মিয়মিত পোলীসের ও গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সাহায্য করিতেই হইবে। কোন ব্যক্তি সাহায্য না করিলে তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এই মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষ মৌজাদারী মোকদ্দমার যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন এই ব্যক্তির তত টাকা জরীমানার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষেরা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন এই ব্যক্তির তদধিক জরীমানা করা আবশ্যিক যাহা হইলে পলিটিকল এজেন্ট সাহেব তাহার জরীমানা করিবেন। সাহায্য না করাতে কোন গ্রামাদির কোন ব্যক্তির প্রতি দোষ বর্তে ইহা স্থির করিতে না পারা গেলে মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশা কি গ্রামের প্রধান কর্তৃপক্ষ দিকে দায়ী হইবেন। ও গ্রামাদির লোকদের প্রতি এই দোষ বর্তিলে কিন্তু দোষি বিশেষ ব্যক্তি স্থির করা না হইতে না পারিলে এই গ্রামাদির সমুদয় লোকের জরীমানা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল পলিটিকল এজেন্ট সাহেব এই জরীমানা করিতে পারিবেন।

৩।—মৌজাদারী মোকদ্দমার বিচারের বিধি।

১৬। মৌজাদারী মোকদ্দমার বিচার কাণ্ড সাধারণতঃ পলিটিকল এজেন্টের কিম্বা তাহার আসিস্ট্যান্টের দ্বারা এবং তিরস্ আদালতির মৌজাদার ও গাঁওবুড় ও পেওমা ও হৌশার ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের দ্বারা নির্বাহ কর হইবে।

১৭। পলিটিকল এজেন্ট সাহেব আদেশের আজ্ঞা কিম্বা যত কাল হউক তত কাল কারাদণ্ডের ও যত টাকার হউক তত টাকা অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু আদেশের আজ্ঞা হইলে কমিশনার সাহেবের সম্মতি ও জিযুড সেক্রেটারী গবর্নর সাহেবের অনুমতি বিনা এই আদেশের আজ্ঞামতে কার্য সাধন করা হইবে না। কমিশনার সাহেব সম্মত হইলে মোকদ্দমার কার্যসম্পন্ন জিযুড সেক্রেটারী গবর্নর সাহেবের দিকট পাঠাইবেন। ও সাত বৎসর কি তাহার অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে, কমিশনার সাহেবের সম্মতি বিনা সাধন হইবে না এবং অপরাধির জাৎকালীক সম্পত্তির মূল্যের অধিক অর্থদণ্ড হইবে না। অধীন কাছাকাছেরা যে দণ্ডের আজ্ঞা করেন কমিশনার সাহেব তাহা হ্রাস করিতে পারিবেন। কিন্তু তার-তদধীর দণ্ডবিধির আইনে যে অপরাধের যে দণ্ড নি-  
পণ হইয়াছে তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিয়া সেই অপরাধের দণ্ড হইবে না। ১৮৭২ সালের ১০ আইনে অধ্যক্ষ জেনারাল ম্যাজিস্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হইল

Political Agent shall exercise such powers as he may be invested with by the Commissioner not exceeding those of a Magistrate of the first class as defined in Act X of 1872.

15. Any Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other chief village authority, may be empowered by the Political Agent to dispose of cases of persons charged with any of the following offences:—

Injury to property not exceeding Rs. 50.  
Injury to person not endangering life or limb.  
House trespass.  
Affronts of whatever kind.

They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs. 50. They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender. In cases in which the fine is not paid or realised either in whole or in part, they shall represent the facts and send in the offender to the Political Agent, who may re-try the case and impose such other punishment as he is competent to inflict. All Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, Houshas, or other chief village authorities who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Political Agent.

19. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property, as soon as judgment is pronounced; but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of the Political Agent.

(a)—Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned; or

(b)—When the defendant is not a native of the Naga Hills, or is not resident within their jurisdiction; or

(c)—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like.

কমিশনার সাহেব পলিটিকাল এজেন্টের আদেশক্রমে সাহেবের প্রতি তাহার অনধিক যে ক্ষমতা অর্পণ করেন সেই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তির নামে নিম্ন লিখিত অপরাধের অভিযোগ হইলে পলিটিকাল এজেন্ট সাহেব কোন মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষকে সেই অপরাধের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন।

৫০ টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তির হানি করণ।  
প্রাণের কি অঙ্গের হানি করণের ব্যক্তির হানি করণ।

গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।

কোন প্রকারে অপমান করণ।

তাহারা যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার ৫০ টাকা পর্যন্ত জরীমানার আদেশ করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির যত টাকা হানি হইল তাহাকে তত টাকা দিবার কিম্বা তত টাকা পর্যন্ত তাহার হানিপূরণ করিবার আদেশ দিতে পারিবেন এবং অপরাধের সম্পত্তি জব্দ করিয়া ঐ আদেশ প্রবল করাইতে পারিবেন। জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ আদায় করা গেলে তাহার সেই কথা জানাইয়া অপরাধকে পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। উক্ত সাহেব সেই মোকদ্দমার পুনর্বিচার করিয়া অন্য যে দণ্ডের আদেশ করিতে সক্ষম হন করিতে পারিবেন। যে মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্তৃপক্ষকে পূর্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাহারদিককে ঐ ক্ষমতা স্বীকার করণ সত্বে সমস্ত পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া দেওয়া যাইবে।

১৯। মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশারা কিম্বা নিরক্ষিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি প্রকাশ করিলেই ঐ নিষ্পত্তি মতে কার্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি জব্দ করিবার আদেশ দিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় সে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে নাওরা করিলে পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের অস্থমতি না হইলে তাহার উক্ত প্রকারের জব্দ করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন মৌজাদারের কি গাঁওবুড় কি পেওমা কি হৌশার কিম্বা গ্রামের নিরক্ষিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা গ্রামের সমস্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী মাগ্য পক্ষতীর লোক না হইলে ও সেই মৌজাদার অধিকার এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রানবিত্তোহ কি অন্তর্যমুখ্যের মৃত্যুজনক কি প্রাণের আশঙ্কা জনক অপরাধ কিম্বা সম্ভাব্য মৃত্যু অপরাধ হইলে কিম্বা মৃত্যু করিয়া করণ কি প্রত্যারণ্য করে সমীল প্রভৃতি করণ প্রভৃতি কার্য সম্পন্ন করণ অপরাধ হইলে, ঐ মৌজাদার অধিক তাহার বিচার করিবেন না।

20. The Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not decide any cases save in open durbar, in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel. Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof to the Political Agent or his Assistant, in which case the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or other duly recognized authority, will take the parties or cause them to be sent before the Political Agent or his Assistant, with one of the persons required to attend as a court witness. The case shall then be tried *de novo*.

21. An appeal lies to the Political Agent from the decisions of his Assistant if preferred within sixteen days.

22. No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Political Agent involving sentence of less than three years' imprisonment; but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed. All sentences of over three years' imprisonment are appealable to the Commissioner. Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-two days. All sentences above seven years must be confirmed by Commissioner, whose decision is final; but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit.

23. The procedure of the Political Agent and his Assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules; the chief exceptions are—

(a)—Only verbal order or notice shall be requisite except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time; or if in the district, but resident beyond it, where his place of abode is not known. But orders of summons shall be for a fixed day not exceeding sixteen days

[Government Gazette, 27th August 1872.]

২০। বোলা দরবারে মুম কাম্প তিন জন সাকী এবং বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়া কি পেওয়ারা কি হৌশারা কিম্বা প্রাণের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন না। তাঁহারা ঐ সাক্ষিদিগকে ও বাদী ও প্রতিবাদীকে বল পূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যে সময়ে নিষ্পত্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে অন্যতর পক্ষ পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিস্ট্যান্টের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। তাহা হইলে মৌজাদার কি গাঁওবুড়া কি পেওয়ারা কি হৌশা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষ সেই উভয় পক্ষকে ও যাহারদিগকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইয়াছিল আদালতের সাক্ষি স্বরূপ তরুণ অন্যতর ব্যক্তিকে লইয়া পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিস্ট্যান্টের নিকট যাইবেন কিম্বা তাহারদিগকে পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমাবধি মোকদ্দমার পুনর্বিচার হইবে।

২১। আসিস্ট্যান্ট সাহেব যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। ষোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। পলিটিকল এজেন্ট সাহেব তিন বৎসরের ন্যূন কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কেন, কমিশনার সাহেব তাহার কাগজপত্র আনাইয়া তাহাতে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা যতদূর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন। তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাদণ্ডের সকল আজ্ঞার উপর কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল বত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা কমিশনার সাহেবের সূচু করা আবশ্যিক, তাঁহার নিষ্পত্তি হুজুত। কিন্তু যখনই সূচু পেটেন্টে গবর্নর সাহেবের এই একাধিকার থাকিলে তিনি কমিশনার সাহেবের ও তাঁহার অধীন সকল কর্মকারকের মোকদ্দমাষটিত কার্য পুনর্বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

২৩। উক্ত প্রদেশের জাবগতিক বিবেচনার জৌজ-সারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন হত দূর থাকিতে পারে ও এই বিধির সহিত যত দূর সমত হয়, পলিটিকল এজেন্ট সাহেব ও তাঁহার আসিস্ট্যান্ট তত দূর সেই আইনের তাবাতুসারে কার্য চালাইবেন। বর্জনীয় বিষয়ের মধ্যে এই বিবরণ প্রধান।

(ক) আজ্ঞা কি সমনপ্রভৃতির কেবল বাচনিক নোটিস দেওয়া আবশ্যিক। কিন্তু যদি নিয়মিত পোলীস নিযুক্ত করা যায় কিম্বা যে ব্যক্তি মোকদ্দমার দ্বিতীয় পক্ষে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিম্বা না থাকে কিম্বা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাসস্থান জামা না যায় তবে সমনপ্রভৃতি

from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at, in sufficient time to allow him, if he see fit, to appear.

(b)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Political Agent and his Assistant in the form prescribed by section 228, Act X of 1872. In cases requiring a sentence exceeding three years, a full note of the evidence and proceedings must be kept. Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only.

(c)—The proceedings of the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, need not be in writing; but if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

(d)—All fines levied by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, or other duly recognized village authorities, shall be paid to the Political Agent or his Assistant or other officer empowered to receive them within eight days from the date of realization.

(e)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

24. The Political Agent and his Assistant shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner:—

Register of crimes committed.

Register of criminal cases decided by the Political Agent and his Assistant.

Register of fines levied by the Political Agent and his Assistant and Mouzadars, Gaonburahs,

[সংকলিত নোট: ২৭২, ২৭৩, ২৭৪]

নিধিরা দিতে হইবে। সমস্তের আত্মা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি যৌন দিগের অসমিক কোন দিনে এই ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আত্মা হইবে। এবং যে ব্যক্তি এই মোকদ্দমার লিখিত থাকে তাহাকেই কিংবা তাহার পরিবারের যথা বরং এও কোন ব্যক্তিকে এই আত্মা জানাইতে হইবে, কিংবা লোকদের জানতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এতদ সময় থাকিতে এই আত্মা ঘোষণা করিতে হইবে যে এই ব্যক্তি উপস্থিত হওয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের ও তাঁহার আসিস্ট্যান্টের সমুদে যে মোকদ্দমার বিচার হয় সেই মোকদ্দমার তাহার যে সকল কার্য্যসূচী করেন তাহার মধ্যে ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ধারার নিম্নলিখিত পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন মোকদ্দমার তিন বৎসর কি উদ্ভূত কার্য্যের প্রয়োজন হইলে যে সকল লোকসমূহ ও যে কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত লিখিয়া রাখিতে হইবে। পরীক্ষাণীকৃত উক্তি ও আনুষ্ঠানিক কার্য্য সাধনাতো কেবল ইংরাজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়ার ও পেওনারা ও ঘোলারা ও গ্রামের স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা যে কার্য্যসূচী করেন তাহা লিখিয়া রাখিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষের সমুদে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিতে আনেন এত কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যায় তাহাতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(ঘ) মৌজাদারেরা কি গাঁওবুড়া কি পেওনারা কি ঘোলারা কিংবা গ্রামের নিয়ন্ত্রিত স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা অর্থসংগ্রহ টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অসমিক আট দিনের মধ্যে পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবকে কিংবা আসিস্ট্যান্ট সাহেবকে কিংবা এই টাকা লইতে কর্তৃপক্ষের অন্য কার্য্যকারককে দেওয়া হইবে।

(ঙ) ন্যাক্সিয়াকে যে কোন পাঠ্যসূচীতে লিপ্য করা উচিত বোধ হয় লিপ্য করা হইয়া তাহারদের লাক্ষ্য লওয়া হইবে। অন্য তাহার কোন কথা লিখা জানিয়া করিলে তাহারদের লিখা লিপ্যের দণ্ড হইতে পারিলে ইহা করিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতে পারিবে।

২৪। পলিটিকাল এজেন্ট ও আসিস্ট্যান্ট সাহেব পলিটিকাল এজেন্টের রেজিস্টার রাখিবেন, ও যাহা করিয়া-নর সাহেবের নিকট এই রেজিস্টারী বইর লিখিত কথা লোক পাঠাইবেন।

যেহ অপরাধ করা গেল তাহার রেজিস্টার।

পলিটিকাল এজেন্ট ও তাঁহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব মোকদ্দমার যেহ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিস্টার।

পলিটিকাল এজেন্ট ও তাঁহার আসিস্ট্যান্ট সাহেব এবং মৌজাদারেরা ও গাঁওবুড়া ও পেওনারা

Peumals, and Houshas, or other duly recognized village authorities.

Register of licences to carry fire-arms.

#### IV.—CIVIL RULES.

25. The administration of civil justice in the Naga Hills is entrusted to the Commissioner, the Political Agent, his Assistant, and by the Mouzadars, Gaonburahs, Peumals, and Houshas and other chief village authorities.

26. Mouzadars, Gaonburahs, Peumals, and Houshas and other chief village authorities, may be recognized by the Political Agent by *sanad* under his signature as empowered to try cases without limit as to amount, but with the following reservations :—

(a)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative, are parties, nor suits in which a native of the plains or native of another village not resident in their jurisdiction are parties.

(b)—All suits must be decided in open *durbar*, in the presence of the parties and at least three respectable witnesses.

27. Mouzadars, Gaonburahs, Peumals, or Houshas, and other duly recognized village authorities, have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses,—all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine, within the limit of Rs. 50, persons wilfully failing to attend. They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them.

28. All proceedings shall be *ried voce*, and the Mouzadars, Gaonburahs, Peumals, or Houshas, or other duly recognized village authorities, shall not be called upon to make either record or

হৌশারা ও গ্রামের নিরমিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা করীমানার যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিষ্টার।

বন্দুকপ্রভৃতি হাতে লইয়া বেড়াইবার লাইসেন্সের রেজিষ্টার।

#### B.—মৌজাদারী কার্যের বিধি।

২৫। বাগা পর্বতে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার কার্যের ভার কমিশনার সাহেবের ও পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের ও তাঁহার কমিসিটারের ও মৌজাদার ও গাঁওবুড় ও পেওয়া ও হৌশাদের ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। পলিটিকাল এজেন্ট সাহেব দ্বারা স্বাক্ষরিত সনদক্রমে মৌজাদারদিগকে ও গাঁওবুড়দিগকে ও পেওয়াদিগকে ও হৌশাদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষকে যত টাকার হউক তাহার সীমা নির্ধারণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাঁহারদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃব্য কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতুলানী কি ভগিনী কি ভাই কিম্বা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সম্বন্ধে কি তাহারদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত আতি কটুপ কিম্বা আসন্ন বক্তৃ যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন, কিম্বা নিম্ন ভূমি জাত কি অন্য গ্রামে জাত যে ব্যক্তির। তাঁহারদের নিজ এলাকার বাস না করে তাহারা যে মোকদ্দমার একপক্ষ হন সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(খ) সকল মোকদ্দমা খোলা দরবারে উত্তর শব্দের ও স্নানকালে তিন জন সম্ভ্রান্ত সাক্ষির সম্মুখে সিদ্ধান্ত করিতে হইবে।

২৭। কোন মোকদ্দমার উত্তরপক্ষ ও তাঁহারদের সাক্ষিরা ঐ মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওয়া কি হৌশাদের কি গ্রামের নিরমিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের এলাকার বাস করিলে তাহারা সেই ব্যক্তিদিগকে লেনপুর্ক উপস্থিত করাইতে পারিবেন। ও তাহারা ইচ্ছাক্রমে অসিতে অসিত করিলে ৫০ টাকা পর্যন্ত তাহারদের করীমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অতুলক কি কেবল কটনায়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাহারা প্রতিবাদির সকল খরচ দিহার ও কতিপূরণের টাকাও দিহার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য বাচনিক হইবে এবং মৌজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওয়া কি হৌশাকে কিম্বা গ্রামের নিরমিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদিগকে আপনাদের সিদ্ধান্তি দিখিয়া রা-



registry of their decision. After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall, with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith. If at the trial any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

29. Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, and Houshas, and other duly recognized village authorities, may carry out their decision at once and order attachment of property to be made; but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days. On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Political Agent or his Assistant forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them.

30. All notices given by Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, and other duly recognized village authorities to parties or witnesses, shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given. If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown.

31. The Political Agent and his Assistant shall not ordinarily hear suits triable by Mouzadars, Gaonburahs, Peumahs, or Houshas, or other duly recognized village authorities, but they have a discretion to do so when they think right, and suits which under these rules the village authorities cannot try must be tried by the Political Agent or his Assistant. A register of all suits tried by the Political Agent and his Assistant shall be kept in such form as the Commissioner shall direct.

32. The Political Agent and his Assistant shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to punchayet. If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose, an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded

(সংলগ্ন নথি নং ১৮৭২/২৭ আগস্ট।)

যেতে কি রেজিষ্টারী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আনা গেলে তাহারদের কথা শুনিলে পর আসেদারদের মত লইয়া কি না লইয়া যত্নপূর্ণ নিষ্পত্তি করা উচিত বোধ করেন তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে আসেদার কর্তৃপক্ষের সম্মুখে লিখিতে জানেন এমন কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পারিলে মোকদ্দমাবত্তি কার্যের সংক্ষেপ বর্ণনা লেখা যাইবে।

২৯। মোজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা ও আসেদারের নিরবিচ্ছিন্নপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপনাদরদের নিষ্পত্তিরূপে করা করাইরা সম্পত্তি কোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাজিত ব্যক্তি আট দিনের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই কোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। তদ্রূপে আপীল করা গেলে তাঁহারা অগোচ্রে কিবা সাধ্যমতে ত্বরান্বিত উভয় পক্ষকে ও তাঁহাদের সাক্ষিদিগকে পলিটিকল একেন্টের কি তাঁহার আসিষ্ট্যান্টের নিকটে পাঠাইবেন ও আপনাদরা সঙ্গে যাইবেন কিবা তাহারদের বিচারকালে তাঁহারা উপস্থিত ছিলেন সত্ত্বেও এবং কোন এক ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। মোজাদারেরা ও গাঁওবুড়রা ও পেওমারা ও হৌশারা কিবা আসেদারের নিরবিচ্ছিন্নপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা বাণি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল মোটিল দেন তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া গেল তদনুসারে তাহারের উপস্থিত হইবার আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কার্য যদি স্থগিত রাখা যায় তবে স্থগিত হইবার আজ্ঞার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার নিশ্চয় নির্ধারণ হইবে। এবং বিশিষ্ট কারণ বর্ণনায় গেলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট দিনের অনধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা মোজাদার কি গাঁওবুড় কি পেওমারা কি হৌশা কি আসেদারের নিরবিচ্ছিন্নপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের বিচার্য হইলে পলিটিকল একেন্ট সাহেব কিবা তাঁহার আসিষ্ট্যান্ট সাহেব তাহা সাধারণতঃ গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত যোগ করিলে আর বিবেচনামতে করিতে পারিবেন। এই বিধিতে আসেদার কর্তৃপক্ষেরা যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন পলিটিকল একেন্ট কিবা তাঁহার আসিষ্ট্যান্ট সাহেব তাহার বিচার করিবেন। ও পলিটিকল একেন্ট ও তাঁহার আসিষ্ট্যান্ট সাহেব যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেজিষ্টার রাখিতে হইবে। সাক্ষিদের সাহেব যে পাঠ্য নিষ্পত্তি করেন তাহা রেজিষ্টার সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। এই পর্বতজাতীয় যে লোকদের তহান নিবাস থাকে কোন মোকদ্দমার উত্তরণক এমন লোক হইলে পলিটিকল একেন্ট ও তাঁহার আসিষ্ট্যান্ট সাহেব তাহারদেরকে পঞ্চায়তের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্ররতি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহারা সম্মত হইলে উভয় পক্ষ আপন২ সপক্ষীয় মহান সংখ্যক সাক্ষি ও প্রমাণ পুঙ্খবহু বর্ণনাদিত করিবে কিবা সাক্ষিদেরাই আপনাদরদের প্রমাণ পুঙ্খবহু বর্ণনাদিত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য আরম্ভ করিবার পূর্বে সাক্ষিদের



before the proceedings commence, and the court will direct the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, or Housha, or some other recognized authority, to assemble the punchayet and witnesses within eight days. When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own. From such decision there shall be no appeal.

৩৩. An appeal shall lie from the decision of the Mouzadar, Gaonburah, Peumah, Housha, or other duly recognized village authority to the Political Agent or his Assistant. A record shall be made of the matter in dispute and the decision of the village authority. If necessary the court shall examine the parties, and if the decision appears to be just, shall affirm and enforce it as one of its own. If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo*, or refer it to a punchayet as above.

৩৪. Houses, needful clothing, cooking utensils or implements whereby the owner subsists, may not be attached, sold, or transferred, in execution of decree, unless themselves the subject of the suit.

৩৫. There shall be no imprisonment for debt excepting in cases where the Political Agent is satisfied that the fraudulent disposal or concealment of property has taken place: in such case the debtor may be detained for a period not exceeding six months.

৩৬. No appeal shall lie as of right to the Political Agent from decisions of his Assistant or from the Political Agent except as hereinafter provided; but the Political Agent, if he see fit, may call for the proceedings of any case decided by his Assistant, and the Commissioner may, upon application made, or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts, and revise them, provided that persons resident beyond the Naga Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of a decision. The appeal shall be accompanied by

এ প্রমাণ পুস্তকের মান ও মিসান ও বিবাদীর বিষয় লিখিয়া রাখা বাইবে। এবং আদালত মোকদ্দমারের কি গোঁড়ুড়র কি পেওয়ার কি হোশার কিয়া সীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পক্ষান্তরে এ মোকদ্দমার একত্র করাইতে আজ্ঞা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুস্তক উভয় পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবে ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখিয়া আপনায় নিষ্পত্তির দ্বারা তাহা প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। মোকদ্দমারের কি গোঁড়ুড়র কি পেওয়ার কি হোশার কিয়া প্রাচীর নিয়মিতরূপে সীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর পলিটিকাল এজেন্টের কিয়া তাঁহার আসিষ্ট্যান্টের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীর বিষয়ের রহস্য এবং প্রাচীর কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিয়া রাখা বাইবে। আবশ্যক হইলে আদালত উভয়পক্ষের পরীক্ষা লইবেন এবং নিষ্পত্তি সম্বন্ধে বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনায় নিষ্পত্তির দ্বারা প্রবল করিবেন। এই নিষ্পত্তির বাধ্যতা বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রত্যক্ষভাবে মোকদ্দমার পুনরীক্ষা করিবেন কিয়া পূর্বোক্তরূপে পক্ষান্তরে প্রতি তাহা অর্গণ করিবেন।

৩৪। যত্ন কি প্রয়োজনীয় বস্তু কি দাঁড়িয়ার পাড় কিয়া যে ব্যক্তির অধিক্তি দ্বারা কোন ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেই বিষয় ডিক্রীকারীকর্ত্তে কোন কি বিক্রয় কি হস্তান্তর করিয়া দেওয়া বাইবে না।

৩৫। ধনের নিষিদ্ধ কোন ব্যক্তিকে কর্ত্তন করা বাইবে না। কিন্তু কোন সম্পত্তি প্রত্যাহারকর্ত্তে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিয়া লুকাইয়া রাখা গিয়াছে পলিটিকাল এজেন্ট সাহেব ইহা অনুসন্ধান করিলে এই ধনীকে তত্ন দানের অনন্বিত কাল আটক করিয়া রাখা হইতে পারিবে।

৩৬। কেবল নিয়মিত বলতির অন্য কুলে, পলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের নিকট আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের নিষ্পত্তির উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু পলিটিকাল এজেন্ট সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনায় আসিষ্ট্যান্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র আমাইতে পারিবেন। কোন দরখাস্ত হইলে কিয়া না হইলেও কমিশনার সাহেব যিনি কোন আদালতের মোকদ্দমাগুলি কার্যে পরি-কাগজপত্র আমাইয়া তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির অসংলগ্নতার বাহিরে বসে কোন তাঁহারা নিষ্পত্তির তারিখঅবধি ৩২ দিনের মধ্যে কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারি-

a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal. The appeal may be presented to the Political Agent, who shall, if it be in order, and presented in due time, endorse upon it the date of receipt and transmit it, with the proceedings in the suit, to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial of fresh issues, or reserve the case for hearing before his own court, and shall confirm, modify, or reverse, the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just. The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Political Agent for execution as a decree of its own.

37. The courts of the Commissioner, the Political Agent, and his Assistant, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure.

38. No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Political Agent or his Assistant with the special permission of the Judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court; but relatives may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness.

39. It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

৩৬। যে বিলাতির উপর আপীল হয় আপীলের মরখাতের সঙ্গে তাহার সকল দিতে হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ স্পষ্ট করিয়া বর্ণনা করিতে হইবে। ঐ আপীল পলিটিকল এজেন্ট সাহেবকে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই আপীল নিরসনকে করা গেলে ও উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত করা গেলে পলিটিকল এজেন্ট ঐ মরখাতের পৃষ্ঠভাগে তাহা পাঠিবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাতিক কাছের কাগজপত্রের সহিত কলিকাতার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি আপীলের মরখাত ও বিলাতি পাঠ করিয়া ও আপেলেন্টের যোগ্যতার থাকিলে তাহার কথা শুনিয়া হয় আপীল জিসমিস করিতে পারিবেন, বাহর অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া রাখিবার জন্য কিম্বা সুতল ইনু ধরিয়া পুনর্বিচার করিবার জন্য অথবা আদালতে মোকদ্দমা দিহিয়া পাঠাইবেন কিম্বা আপেলার আদালতে শুনিবার জন্য মোকদ্দমা প্রাচ্য করিয়া অথবা আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিবেন কিম্বা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবেন এবং প্রত্যয়বিধরে যে আত্মা বিচিত্র বোধ করেন করিবেন। আপীল আদালতের ডিক্রী পলিটিকল এজেন্ট সাহেবের আদালতে পাঠান যাইবে তিনি আপন ডিক্রীর ম্যার তাহা সাধন করাইবেন।

৩৭। কলিকাতার সাহেবের এবং পলিটিকল এজেন্ট ও তাহার আফিসীটে সাহেবের আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য বিধানের আইনের ভাষাভাসারে কার্য করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের বলে বদ্ধ হইবেন না।

৩৮। পলিটিকল এজেন্ট কিম্বা তাহার আসি-  
স্ট্যান্টের সমুদে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তিনি মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার স্পষ্ট অনুমতি থাকিলে কিম্বা প্রতিবাদী আদালতের ওলাকার বহি-  
কৃত স্থানে বাস করিলে উকীল কি যোগ্যতার নিবৃত্ত হইতে পারিবেন নতুবা কোন মোকদ্দমার ব্যবহার-  
কীৰ্ত্তী উকীল কি যোগ্যতার উপস্থিত হইতে পারিবেন না কিন্তু কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করি কিম্বা পীড়াগ্রস্থক উপ-  
স্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোন ব্যক্তি তাহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

৩৯। যে পাঠে উচিত বোধ হয় শাক্ষিদিগকে সেই পাঠাভাসারে সপথ করাইয়া তাহারদের শাক্ষা নওরা যাইতে পারিবে কিম্বা তাহারা মিথ্যা জামিয়া কোন কথা কহিলে মিথ্যা সপথ করিবার দণ্ড হইবে বলিয়া তাহারদিগকে সতর্ক করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। বিচারপতি ইহার মধ্যে বাহা চাহেন তাহা করিতে পারিবেন।

এ মোকদ্দমা,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Third Publication.]

NOTIFICATION.

The 30th July 1872.—In continuation of the Notification dated the 14th October 1871, published at page 1911 of the Calcutta Gazette of the 1st November 1871, authorizing the extension of the provisions of Act XXII of 1869 to the District of the Khasi and Jynteah Hills, the Lieutenant-Governor is pleased, under Section 5 of the same Act, to issue the following detailed rules for the administration of civil and criminal justice and police in the said district:—

*Rules for the Administration of Justice and Police in the Jynteah Hills and such portions of the Khasi Hills as have been constituted British Territory.*

I.—GENERAL.

1. The administration of the country known as the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Commissioner of Assam, the Deputy Commissioner of the Khasi and Jynteah Hills, his assistants, and the native siems, wahadadars, sirdars, dollois, pattors, and lungdohs, or such other classes of officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may see fit from time to time to appoint in that behalf, subject to the exceptions and restrictions and rules hereinafter recorded.

2. The following rules apply to all villages and tracts subject to British jurisdiction.

II.—POLICE.

3. The police of the Khasi and Jynteah Hills shall consist of—

(a.)—Regular police, subject to Act V of 1861.

(b.)—Rural police, consisting of sirdars, dollois, pattors, lungdohs, and other village authorities, recognized as such by the Deputy Commissioner with their subordinate village authorities.

4. The control of the police in the Khasi and Jynteah Hills is vested in the Deputy Commissioner, acting under the orders of the Commissioner of Assam, or such other officers as the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time appoint. Misconduct on the part of regular police shall be punished in accordance with Act V of 1861 and the Penal Code, or any special law which may hereafter be extended to the Khasi and Jynteah Hills. Misconduct on the part of rural police is punishable by fine, which may extend to Rs. 500, or by imprisonment to

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৩০ জুলাই।—১৮৬৯ সালের ২২ আইনের বিধান বাসি ও জরতীরা পর্কতে প্রদেশে প্রচলিত করা যায়, ১৮৭১ সালের ১৪ অক্টোবরের এই সশ্রের যে জাপনপত্র ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাসিমা গেজেটের ১৫৪৬ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা গেল, তদনুসারে জিগুত লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেব ঐ আইনের ৫ ধারামতে ঐ প্রদেশের দেওয়ানী ও কোর্টদারী ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য নির্বাহ হইবার নিয়মিত বিচারিত বিধি প্রচার করিতেছেন।

খাসি পর্কতের যে অংশ ব্রিটেনীয়দের শাসিত দেশের অন্তর্গত করা গেল সেই অংশের এবং জরতীরা পর্কতের বিচার ও পোলীসসংক্রান্ত কার্য নির্বাহার্থ বিধি।

১।—সাধারণ।

১। খাসি ও জরতীরা পর্কত মাঝে যে দেশ খ্যাত আছে তাহার কর্তব্য কার্য নির্বাহ করিবার তাহ আসামের কমিশনার সাহেবের ও খাসি ও জরতীরা পর্কতের ডেপুটী কমিশনারের ও তাহার সহকারি কর্তৃকরকদের প্রতি ও দেশীয় সিরদারের ও ওরা-হাদাদারদের ও সরদারদের ও হলইদের ও পাত্রদের ও লজদহদের প্রতি কিম্বা ২৯শেখের বাশাবর জিগুত লেফটেনেন্টগবরনর সাহেব তৎপক্ষে সবস্বতঃ অন্য যেই শ্রেণীর কর্তৃকরকদিগকে নিযুক্ত করা উচিত ভান করেন তাহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। কিন্তু ইহার পক্ষান্তরে যে কথা বর্ত্তিত ও মিথিহইল ও বে বিধি লেখা গেল তাহা এবল বাসিতে হইবে।

২। যে সকল গ্রাম ও ভূমিখণ্ড ব্রিটেনীয়দের কর্তৃত্বাধীন আছে নিম্নলিখিত বিধি তাহার প্রতি প্রচলিত।

২। পোলীসের কথা।

৩। নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া খাসি ও জরতীরা পর্কতের পোলীস হইবে।

(ক) নিয়মিত পোলীস। এই পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অধীন থাকিবে।

(খ) গ্রামা পোলীস। সরদার ও হলই ও পাত্র ও লজদহদিগকে লইয়া এবং ডেপুটী কমিশনার সাহেব গ্রামীর অন্য যে কর্তৃকরকদিগকে কর্তৃকক বলিয়া স্বীকার করেন তাহারদিগকে ও তাহারদের অধীন গ্রামীর কার্যকরকদিগকে লইয়া ঐ পোলীস হইবে।

৪। খাসি ও জরতীরা পর্কতের পোলীসের কর্তৃত্ব-তার আসামের কমিশনার সাহেবের আজ্ঞাধীন কর্তৃক-কারি ডেপুটী কমিশনার সাহেবের প্রতি কিম্বা ২৯-কায়ের বাশাবর জিগুত লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেব দেশের যানাবর জিগুত লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেব সমরান্তরে অন্য যে কার্যকরকদিগকে নিযুক্ত করেন তাহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের উহারদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিয়মিত পোলীসের কোন ব্যক্তি অত্যাচার করিলে ১৮৬১ সালের ৫ আইন কোন ব্যক্তির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে খাসি ও জর-ও দণ্ডবিধির আইনমতে কিম্বা ইতঃপরে খাসি ও জর-তীরা পর্কতে বিশেষ অন্য যে আইন প্রচলিত করা যায় তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবে। গ্রামীর পোলী-যার অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে সের অত্যাচার হইলে ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা দণ্ডবিধির আইনমতে সেই অপরাধ

an extent which would be awardable under the Penal Code for a like offence. Imprisonment may be awarded in lieu of fine, but only by the Deputy Commissioner or other officers duly authorized.

5. An appeal lies from all orders of sirdars, dolois, and other chief village authorities in police matters to the Deputy Commissioner, whose orders are final. But the Commissioner may call for the proceedings and modify or reverse any order should he think fit.

6. The ordinary rules of the Bengal police shall, as far as they are applicable, be observed by the regular police; and all returns in matters of account, and all registers required to be kept by the Bengal police, as far as they are applicable, shall be made and kept up.

The Commissioner shall exercise the powers of an Inspector-General of Police as defined by section 9, Act VII (B. C.) of 1869: the Deputy Commissioner shall exercise the powers of District Superintendent of Police: the Assistant or Extra Assistant Commissioner the power of Assistant Superintendent of Police.

7. The regular police shall only act, when required to do so, by general or special order of the Commissioner, Deputy Commissioner, or other officer duly authorized, who may assign to the force any portion of the duties of police, under Act V of 1861, in any locality.

8. The ordinary duties of police shall be discharged by the sirdars and dolois, and other village authorities duly authorized by the Deputy Commissioner. They shall arrest all criminals, and repress all disorders within their respective jurisdictions.

9. It is the duty of the sirdars, dolois, and other chief village authorities, to report to the Deputy Commissioner all crimes, violent deaths, or serious accidents occurring in their districts, and all occurrences, whether within or beyond their jurisdictions, which may come to their knowledge likely to affect the public peace, at the earliest possible moment, and to deliver up offenders as soon as may be to the officer authorized to try them.

10. The sirdars, dolois, and other village authorities, shall watch and report, and in very emergent cases may apprehend and deliver up,

যেতুক যত কাল কারাদণ্ড হইতে পারে তত কাল কারাদণ্ড হইবে। অর্থদণ্ডের পরিবর্তে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে কিন্তু কেবল ডেপুটী কমিশনার সাহেব কিংবা উপযুক্তমতে কর্মতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। পোলীসসংক্রান্ত বিষয়ে সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা যে আজ্ঞা কতন তাহার উপর ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে ও তাহার আজ্ঞা হুজুত হইবে। কিন্তু কমিশনার সাহেব উচিত বোধ করিলে মোকদ্দমার কাণ্ডের বিবরণ জানাইয়া কোন আজ্ঞা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

৬। বেঙ্গল পোলীসের সাধারণ বিধি যত দূর খাটিতে পারে নিয়মিত পোলীস তত দূর সেই বিধি মানিয়া কর্ম করিবে। এবং বেঙ্গল পোলীসের যে হিসাবের রিটার্ন দিবার ও যে সকল রেজিস্টার রাখিবার আজ্ঞা হয় তাহা যত দূর খাটিতে পারে তত দূর দিতে ও রাখিতে হইবে।

১৮৬৯ সালের দফায় ৭ আইনের ও দ্বারা পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনারল সাহেবের যে সকল কর্মতা নির্দিষ্ট হইয়াছে, কমিশনার সাহেব সেই কর্মতাপ্রাপ্ত কার্য করিবেন। ডেপুটী কমিশনার সাহেব পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মতাপ্রাপ্ত কার্য করিবেন। অসিস্ট্যান্ট কি অতিরিক্ত অসিস্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব পোলীসের অসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্মতাপ্রাপ্ত কার্য করিবেন।

৭। কমিশনার সাহেবের কিংবা ডেপুটী কমিশনার সাহেবের কিংবা নিয়মমতে কর্মতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে নিয়মিত, পোলীসের প্রতি কোন কার্য করিতে আজ্ঞা হইলে তাহার কার্য করিবে নতুবা নয়। ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের যে কর্ম করা কর্তব্য তাহার কোন স্থানে উক্ত পোলীসমন্ডের প্রতি সেই কর্মের কোন অংশ অর্পণ করিতে পারিবেন।

৮। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্য যে কর্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট নিয়মমতে কর্মতাপ্রাপ্ত হন তাহার পোলীসের চর্চিত কার্য চালাইবেন। তাহার আপনর এলাকার অন্তর্গত সকল অপরাধকে ধরবেন এবং অধিবিচার কিংবা সকল বিচার করিবেন।

৯। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য প্রধান কর্তৃপক্ষেরা আপনর পল্লিতে কোন অপরাধব-অপহৃত যত্ন বা গুরুতর দুর্ঘটনা বা যাহাতে সাধারণের শান্তি ভুগ হইবার সম্ভাবনা এমন কোন দুর্ঘটনা আপনর এলাকার অধাগত কোন স্থানে কিংবা তাহার বাহিরে ঘটিয়াছে জানিতে পারিলে, অবিলম্বে ডেপুটী কমিশনার সাহেবের নিকট রিপোর্ট করিবেন, এবং যে কর্তৃকারক সেইমত অপরাধ ব্যক্তি-নিগের বিচার করিতে কর্মতাপ্রাপ্ত হন সেই কর্তৃকারকের নিকট ঐ অপরাধিগকে সাধ্যমতে সুরক্ষা চালাইবেন।

১০। সরদারেরা ও দলইরা ও গ্রামের অন্যান্য কর্তৃপক্ষ আপনর এলাকার কোন জমদার কিংবা মল ও সলিদ্ধ চরিত্রের লোকদিগকে দেখিতে

vagrants or bad and suspicious characters found in their jurisdictions.

11. On the occurrence of any heinous crime\* in his district, any village officer who may be by custom or appointment charged with the duty of arresting criminals shall at once apprehend the offender, if able, and in any case at once report to the sirdar, or dolloi, or other chief village authority, who, if the offender has not been apprehended, will proceed without delay to the place where the crime occurred, and inquire into the matter. If a crime beyond his cognizance has been committed, he will immediately report it to the Deputy Commissioner or other duly authorized officer, whether the offender has been apprehended or not.

12. Sirdars, dollois, and all other village authorities, may pursue with hue and cry and apprehend an offender fleeing beyond their jurisdiction, and arrest him; but ordinarily no sirdar, dolloi, or village authority, shall attempt to arrest an offender beyond his own jurisdiction without the cognizance and co-operation of the sirdar, dolloi, or chief village authority of the village to which the offender has fled. When an offender is traced from one village to another, it will be sufficient to point him out to the sirdar, dolloi, or other competent authority of the village to which the offender has fled, and request him to make the arrest.

13. When the sirdars, dollois, or other chief village authorities, feel unable to arrest an offender, they must apply to the Deputy Commissioner, or any officer duly authorized, to grant them the aid of the regular police.

14. The sirdars, dollois, and other chief village authorities, are empowered to arrest or cause to be arrested, and may also fine, all drunkards and other disorderly persons found breawling out of their houses, and all persons found gambling; the fine not to exceed that awardable under their powers in criminal matters as hereinafter defined.

\* Heinous crimes.

Rebellion.	Rape.
Riot.	Theft.
Counterfeiting coin or passing counterfeit coin.	Robbery.
Murder.	Dracoity.
Wounding to the injury of life or limb.	Cattle-stealing.
	Arson.
	House-breaking.
	Forgery.

পাইলে তাহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া রিপোর্ট করি বেন এবং অত্যাশঙ্ক হইলে তাহাদিগকে ধরিয়া চালান দিবে।

১১। অপরাধকে ধরিয়া দেওয়া রীতিমতে গ্রামের কোন কাৰ্য্যকারকের প্রতি বর্জিত কিম্বা তিনি সেই কার্যে নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহার পল্লির মধ্যে কোন গুরুতর\* অপরাধ হইয়া থাকে তবে তিনি পারিলে তৎক্ষণাৎ অপরাধকে ধরিয়া দিবে। ও যে গতিতেই হউক সরদারের কি দলইর কিম্বা গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের নিকট সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, অপরাধকে ধরা না গেলে ঐ সরদার প্রকৃতি রিপোর্ট পাইলেই যে স্থানে অপরাধ করা গেল তাঁহারা অবিলম্বে সেই স্থানে গিয়া ঐ বিষয়ের তদন্ত লইবেন। ঐ অপরাধ তাঁহার বিচারের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে অপরাধকে ধরা না উক কি না যাউক তিনি অগৌণ ডেপুটী কমিশনারের কিম্বা উপযুক্ত কমতাপন্ন অন্য কাৰ্য্যকারকের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১২। কোন অপরাধী সরদারের কি দলইদের কি গ্রামের অন্য কর্তৃপক্ষের এলাকার বহির্ভূত স্থানে পলাইয়া গেলে তাঁহারা শোরশার করিয়া তাহার পক্ষাৎ ধরবার হইয়া ধরিয়া আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু অপরাধী পলায়ন করিয়া যে গ্রামে যার সাধনাতঃ সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষকে না জানাইয়া ও তাঁহার সাহায্য না পাইয়া আপন এলাকার বহির্ভূত সেই গ্রামে অপরাধকে ধরিতে চেষ্টা করিবেন না। এক গ্রামহইতে অন্য গ্রামে অপরাধের ঘাইবার সম্ভাব্য পাওয়া গেলে যে গ্রামে গিয়াছে অপরাধকে সেই গ্রামের সরদারকে কি দলইকে কিম্বা উপযুক্ত কমতাপন্ন অন্য কর্তৃপক্ষকে দেখাইয়া দিয়া তাহার প্রতি যত্নবাহু আদেশ করিলেই কার্য চলিবে।

১৩। সরদারের কি দলইরা কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য কর্তৃপক্ষের অপরাধকে ধরিতে পারিলে বা জানিলে নিরমিত পোলীসের সাহায্য পাইবার নিমিত্ত ডেপুটী কমিশনারের নিকট কিম্বা উপযুক্ত কমতাপ্রাপ্ত অন্য কাৰ্য্যকারকের নিকট তাঁহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে।

১৪। মাতাল ও অনিয়মজাতী কোন লোক আপন ঘরের বাহিরে গোলমাল করিলে ও কোন লোককে ছুরা খেলিতে দেখা গেলে সরদারের ও দলইরা ও গ্রামের অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের তাহাদিগকে ধরিয়া কি ধরাইয়া করিয়ানা করিতে পারিবেন। ইহার পক্ষান্তরে কোমসাতী বাপারে তাঁহাদের যে কমতা মিলিঙে করা গেল তদনুসারে তাঁহারা যত টাকা জরীমানা করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিদের তদনিক জরীমানা করিবেন না।

\* গুরুতর অপরাধ এইঃ

রাজদ্রোহ।	হলধকার।
মর্জা।	চৌধ।
মুদ্রা কৃত্রিম করণ কি কৃত্রিম মুদ্রা চালণ।	মহাতা।
বধ।	তাকাইতী।
গ্রামের কি গ্রামের মালিককে অপহরণে আত্মকরণ।	চৌ দেখাদি চুরি করণ।
	গৃহ দাহ।
	গৃহে অশ্লিষ্টতার প্রবেশ।
	জাল করণ।



They may impose a fine for any offence they are competent to try to the extent of Rs. 50. They may award restitution or compensation to the extent of the injury sustained, and enforce it by distraint of the property of the offender. In cases in which the fine is not paid or realized either in whole or in part, they shall represent the facts and send in the offender to the Deputy Commissioner, who may retry the case and impose such other punishment as he is competent to inflict. Each sirdar, dolloi, or other chief village authority who may be empowered as above, shall receive a sunnud of recognition under the signature of the Deputy Commissioner.

19. Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities, may carry out their decision, or order attachment of property as soon as judgment is pronounced; but in no case is property so attached to be sold, if the party convicted claim to appeal within eight days, without the orders of Deputy Commissioner.

(a.)—Sirdars, dollois, or other duly recognized village authorities, may not decide in cases where their father, mother, son, daughter, wife, or the children, husbands, or wives, of any of these are concerned; or

(b.)—Where the defendant is not a native of the Khasi and Jynteah Hills, or is not resident within their jurisdiction; or

(c.)—When the offence is one against the State, or has caused death or danger of life, or amounts to robbery or theft, or concerns counterfeiting of coin or the making of fraudulent documents, or the like.

20. The sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities, shall not decide any cases save in open durbar in presence of at least three witnesses and the complainant and accused, whose attendance they are empowered to compel. Either party may appeal from the decision at the time decision is pronounced, or within eight days thereof, to the Deputy Commissioner or his assistant, in which case the sirdar or dolloi, or other duly recognised authority, shall take the parties, or cause them to be sent, before the Deputy Commissioner or his assistant, with one of the persons required to attend as a court witness. The case shall then be tried *de novo*.

উপস্থাপিত যে অপরাধের বিচার করিতে ক্ষমতাপূর্ণ হইল তাহার ৫০ টাকা পর্যন্ত জরিমানার আদেশ করিতে পারিবে। কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইল অথবা টাকা দিবার কিম্বা উক্ত টাকা পর্যন্ত তাহার সম্পত্তির ক্ষতি হইলে তাহাতে পারিবে এবং অপরাধের সম্পত্তি ফৌজ করিয়া ঐ আদেশ প্রদান করাইতে পারিবে। জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে কিম্বা সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ আদায় করা গেলে তাহার সেই হস্তান্তর আবেদন পত্র লিখিয়া অপরাধকে ডেপুটি কমিশনার সাহেবের নিকটে পাঠাইবে। ডেপুটি কমিশনার সাহেব সেই মোকদ্দমের পুনর্বিচার করিবে। অন্য যে মতের আদেশ করিতে সক্ষম হইল করিতে পারিবে। যে সরকারকে কি মলইকে কিম্বা গ্রামের প্রধান অন্য যে কর্তৃপক্ষকে পূর্বোক্ত ক্ষমতা দেওয়া যায়, তাহারদ্বারা ডেপুটি কমিশনার সাহেবের আশ্রিত ঐ ক্ষমতা স্বীকার করণ হুকে সমন দেওয়া যাইবে।

১৯। সরকারের কি মলইরা কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের সিদ্ধান্তি প্রকাশ করিলেই ঐ সিদ্ধান্তি হতে কার্য করাইতে কিম্বা সম্পত্তি ফৌজ করিবার আদেশ দিতে পারিবে। কিন্তু যে ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হয় সে আট দিনের মধ্যে আপীল করিতে দাওয়া করিলে ডেপুটি কমিশনার সাহেবের অনুমতি না হইলে তাহার উক্ত আদেশের ফৌজ করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না।

(ক) কোন সরকারের কি মলইর কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি স্ত্রী কিম্বা তাহাদের সন্তান কি স্বামী কি স্ত্রী যে মোকদ্দমের লিঙ্গ থাকেন তিনি সেই মোকদ্দমের বিচার করিবে না। কিম্বা

(খ) প্রতিবাদী থাকি কি ভরতীয়া পরজীত লোক না হইলে ও সেই সরকার প্রকৃতির এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(গ) রাজবিদ্বেষ কি বধ কি গ্রামের আপদা জনক অপরাধ হইলে কিম্বা মৃত্যুভীর কি চৌর্যের তুল্য অপরাধ হইলে কিম্বা মুক্তা কৃত্রিম করণ কি প্রতারণা ভাবে মলীস প্রস্তুত করণ প্রকৃতি কার্য সম্পর্কিত হইলে, ঐ সরকার প্রকৃতি তাহার বিচার করিবে না।

২০। কোন সরকারে স্থানকক্ষে তিন জন লোকী এবং বাকী ও প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে সরকারের কি মলইর কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের কোন মোকদ্দমের সিদ্ধান্তি করিবে না। তাহার ঐ সাক্ষিগণকে ও বাকী ও প্রতিবাদীকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবে। যে সময়ে সিদ্ধান্তি প্রকাশ করা যায় সেই সময়ে কিম্বা তাহার পর আট দিনের মধ্যে কমান্ডার পক্ষ ডেপুটি কমিশনার সাহেবের কিম্বা তাহার আফিসে গেলের নিকটে আপীল করিতে পারিবে। তাহা হইলে সরকার কি মলই কিম্বা নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষ সেই উক্ত পক্ষকে ও যাহারদ্বারা উপস্থিত হইবার আদেশ হইয়াছিল আদালতের সাক্ষি স্বরূপ ওক্ত পক্ষ আদালতের সাক্ষি হইয়া ডেপুটি কমিশনার সাহেবের কিম্বা তাহার আফিসে গেলের নিকটে যাইবেন কিম্বা তাহারদ্বারা পাঠাইবেন। তাহা হইলে প্রথমবার মোকদ্দমের পুনর্বিচার হইবে।



21. An appeal lies from the Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner if preferred within sixteen days.

22. No appeal shall lie as a matter of right from the sentence of the Deputy Commissioner involving sentence of less than three years' imprisonment; but it is competent to the Commissioner to call for the record of any case whatever, and to modify or reverse the decision passed. All sentences of three years' imprisonment and upwards are appealable to the Commissioner. Appeals to the Commissioner must be preferred within thirty-two days. All sentences above seven years must be confirmed by the Commissioner, whose decision is final; but the Hon'ble the Lieutenant-Governor reserves to himself the prerogative of reviewing the proceedings of the Commissioner and his subordinates, and passing such orders on them as he may deem fit.

23. The procedure of the Deputy Commissioner and his assistant shall be in the spirit of the Code of Criminal Procedure, as far as it is applicable to the circumstances of the district and consistent with these rules. The chief exceptions are—

(a.)—Only verbal order or notice of summons, &c., shall be requisite, except when the regular police are employed, or the person concerned is not resident or in the district at the time, or if in the district but resident beyond it, where his place of abode is not known. But orders of summons shall be for a fixed day, not exceeding sixteen days from that upon which the order is issued, and the order shall be made known to the person affected, or to some adult member of his family, or proclaimed at the place he was last known to be at in sufficient time to allow him if he sees fit to appear.

(b.)—A note of the substance of all the proceedings in cases tried before them must be kept by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioners in the form prescribed by section 228, Act X of 1872. In cases requiring a sentence of three years or upwards a full note of the evidence and proceedings must be kept. Examinations and proceedings shall generally be recorded in English only.

(c.)—The proceedings of sirdars and doltos or other recognized village authorities need not be

[সরকারী গেজেট : ১৮৭২ : ২৭ আগস্ট :]

২১। আসিস্ট্যান্ট কমিশনার হে আঁজা করেম তা-হার উপর ডেপুটি কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। বোল দিনের মধ্যে সেই আপীল করিতে হইবে।

২২। ডেপুটি কমিশনার সাহেব তিন বৎসরের জাম কাল কারাবন্দের আঁজা করিলে সেই আঁজার উপর আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু যে মোকদ্দমা হউক না কোন কমিশনার সাহেব তাহার কনকপত্র আদায়ের জন্যে যে নিষ্পত্তি হইল তাহা মতান্তর কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেম তিন বৎসর ও তদধিক কাল কারাবন্দের সকল আঁজার উপর কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল বহুদিনের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে। সাত বৎসরের অধিক কাল কারাবন্দের আঁজা কমিশনার সাহেবের দৃঢ় কণা আবশ্যক, তাঁহার নিষ্পত্তি হুঁকুম। কিন্তু মাদ্যের জীহুত লেটেলেটে বহরমর সাহেবের এই একাধিকার থাকিল যে তিনি কমিশনার সাহেবের ও তাহার অধীন সকল কর্মকারকের বোকদ্দমা-বহিত কাব্য গুলিবিবেচনা করিয়া যে আঁজা উচিত বোধ করেম করিতে পারিবেম।

২৩। উক্ত প্রদেশের ভাবগতিক বিবেচনায় কোম-নারী বোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনযত দূর পাঠিতে পারে ও এই বিধির নতি যত দূর সম্ভব, ডেপুটি কমিশনার সাহেব ও তাঁহার আসিস্ট্যান্ট যত দূর সেই আইনের ভাবানুসারে কাব্য চালাইবেম। বহুদিনের বিষয়ের মধ্যে এই বিধির প্রয়োগ।

(ক) আঁজা কি সমসম্প্রদুতির কেবল বারনিক মোটিম দেওয়া আবশ্যক। কিন্তু য/ন নির্দিষ্ট পোলীস নিযুক্ত করা যায় কিবা যে ব্যক্তি বোকদ্দমার লিগ থাকে সে যদি তৎকালে ঐ প্রদেশের মধ্যে বাস না করে কিবা না থাকে কিবা সে প্রদেশের মধ্যে থাকিলেও যদি তাহার বহির্ভূত স্থানে বাস করে ও তাহার বাস স্থান আঁজা সাধারণতঃ সমসম্প্রদুতি লিখিয়া দিতে হইবে। সমসমর আঁজা যে দিনে দেওয়া যায় সেই দিনাবধি বোল দিনের অনধিক কোন দিনে ঐ ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আঁজা হইবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ বোকদ্দমার লিগ থাকে তাহাকেই কিবা তাহার পরিবারের যদ্য যঃপ্রায় কোন ব্যক্তিকে ঐ আঁজা আঁজাইতে হইবে কিবা লোকদের আমনতে তাহাকে শেষ যে স্থানে দেখা গিয়াছিল সেই স্থানে এবং সমর থাকিতে ঐ আঁজা ঘোষণা করিতে হইবে যে ঐ ব্যক্তি উপস্থিত হইয়া উচিত বোধ করিলে উপস্থিত হইতে পারিবে।

(খ) ডেপুটি কমিশনার সাহেবের ও আসিস্ট্যান্ট কমিশনারদের সমুখে যে বোকদ্দমার বিচার হয় সেই বোকদ্দমার তাহার যে সকল কাব্যাদুতম করেম তাহার যদ্য ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ২২৮ ব্যতীত নিষিদ্ধ পাঠে লিখিয়া রাখিতে হইবে। কোন বোকদ্দমার তিন বৎসর কি তদধিক কারাবন্দের প্রয়োজন হইলে যে লোক লওয়া যায় ও যে কাব্যের অনুষ্ঠান হয় তাহার বিস্তারিত লিখিয়া রাখিতে হইবে। পত্রিকা কলীম ডিক ও আনুষ্ঠানিক কাব্য সাধারণে কেবল ইংরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে।

(গ) সরকারের ও মলীর ও প্রবের শিক্ত অন্য় কতৃপক্ষের যে কাব্যাদুতম করেম তাহা লিখিয়া রাখি-



in writing. But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

(d.)—All fines levied by the sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities, shall be paid to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner, or other officer empowered to receive them, within eight days from the date of realization. The Deputy Commissioner is authorized to pay to those village authorities who give him satisfaction such small stipends as he may think desirable, provided that the total amount so disbursed shall not exceed the sum of the fines realized by all village authorities during the year.

(e.)—It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

24. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall keep the registers hereafter specified, and make returns of copies of the entries therein monthly to the Commissioner.

Register of crimes committed.

Register of criminal cases decided by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner.

Register of fines levied by Deputy Commissioner and Assistant Commissioner, and sirdars, dollois, or other duly recognised village authorities.

Register of licenses to carry fire-arms.

#### IV.—CIVIL RULES.

25. The administration of civil justice in the Khasi and Jynteah Hills is entrusted to the Commissioner, the Deputy Commissioner, his assistants, sirdars, and dollois, and other chief village authorities.

26. Sirdars and dollois and other chief village authorities may be recognised by the Deputy Commissioner by signed under his signature as competent to try cases without limit as to amount, but with the following reservations:—

(a.)—They may not try suits in which their fathers, mothers, sons, daughters, uncles, aunts, sisters, brothers, the children of the foregoing, their wives or persons in the above relation to a wife, or any near relative are parties, nor suits in which a native of the plains or native of

বঙ্গ প্রভৃতিভূমি নাই। কিন্তু গ্রামের কর্তৃপক্ষের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচারকালে লিখিত জানেন এমন কোন ব্যক্তি যে পাওয়া যাইতে পারিলে আনুষ্ঠানিক কাগজের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিয়া রাখিতে হইবে।

(ঘ) সমসারেরা কি মলইরা কিম্বা গ্রামের নিরক্ষিত-রূপে আকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা অর্থসংগ্রহ টাকা আদায় করিলে আদায়ের তারিখ অবধি আট দিনের মধ্যে ডেপুটী কমিশনার সাহেবকে কিম্বা আসিষ্ট্যান্ট কমিশনার সাহেবকে কিম্বা এ টাকা লইতে সমতাপন্ন অন্য কার্যকরককে দেওয়া যাইবে। গ্রামের যে কর্তৃপক্ষেরা ডেপুটী কমিশনার সাহেবের সমস্তাবসরকে অন্য করেন তাঁহারাঙ্গিকে অংশ যে বেতন দেওয়া উচিত যোগ করেন সেই বেতন নিতে তাঁহারা প্রতি অনুমতি আছে। কিন্তু মোসাগ্রামের সকল কর্তৃপক্ষ বহুসংখ্যক হওয়া অর্থসংগ্রহ যত টাকা আদায় করেন সর্বস্বত্ব তাহার আধক উক্ত প্রকারে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে না।

(ঙ) সাক্ষিগণকে যে কোন পঠাখুসারে শপথ করণ উচিত যেরূপ হয় শপথ করাইয়া তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া যাইবে। অথবা তাহার কোন কথা মিথ্যা জানিয়া কতিলে তাহারদের মিথ্যা শপথের মত হইতে পারিলে ইহা কিম্বা তাহারদিগকে সতর্ক করা যাইতে পারিলে।

২৪। ডেপুটী কমিশনার ও আসিষ্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব পঞ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টার রাখিবেন, ও বাসেৎ কমিশনার সাহেবের দিকট ঐ রেজিষ্টারী বস্তীর লিখিত কথার মকল পাঠাইবেন।

কে২ অপরাধ করা গেল তাহার রেজিষ্টার।

ডেপুটী কমিশনার ও আসিষ্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব কোকমারী বে২ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করেন তাহার রেজিষ্টার।

ডেপুটী কমিশনার ও আসিষ্ট্যান্ট কমিশনার সাহেব এবং সমসারেরা ও মলইরা ও গ্রামের নিরক্ষিতরূপে আকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা অধীমামার যত টাকা আদায় করেন তাহার রেজিষ্টার।

বন্দুক প্রভৃতি হাতে লইরা বেঞ্চাইবার লাইসেন্সের রেজিষ্টার।

#### ৪।—মোহরানী কার্যের বিধি।

২৫। বাসি ও অরস্তীরা পক্ষিবে মোহরানী মোকদ্দমার বিচার কার্যের ভার কমিশনার সাহেবের ও ডেপুটী কমিশনার সাহেবের ও তাঁহার আসিষ্ট্যান্ট-দের ও সমসারদের ও মলইদের ও গ্রামের অন্য প্রধাম২ কর্তৃপক্ষের প্রতি অর্পিত হইল।

২৬। ডেপুটী কমিশনার সাহেব অথবা আকৃত সমস্তরূপে সমসারদিগকে ও মলইদিগকে ও গ্রামের অন্য প্রধাম২ কর্তৃপক্ষকে যত টাকার হউক তাহার সীমা নিরূপণ না করিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু নিম্নলিখিত মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(ক) তাঁহারদের পিতা কি মাতা কি পুত্র কি কন্যা কি পিতৃপুত্র কি মাতুল কি পিতৃব্যপত্নী কি মাতুলানী কি ভাগিনী কি ভাই কিম্বা উক্ত অন্যতর ব্যক্তির সম্বন্ধ সমস্ত কি তাহারদের স্ত্রী কি স্ত্রীর উক্ত আতি রূপে কিম্বা আশ্রয় বন্ধু যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হয়, কিম্বা মিত্র ভূমি ভাড়া কি অন্য সমসারের কি মলইর

another sirdarship or doloiship not resident in their jurisdiction are parties.

(b.)—All suits must be decided in open durbar in the presence of the parties and at least three respectable witnesses.

27. Sirdars and dolois and other duly recognised village authorities have power to compel attendance of parties to any suit and their witnesses, all such persons being resident within their own jurisdiction, and to fine within the limit of Rs. 50 persons wilfully failing to attend. They have power to award all costs, also compensation to defendants for unfounded or vexatious suits brought against them.

28. All proceedings shall be *riid voce*, and the sirdars and dolois or other duly recognised village authorities shall not be called upon to make either record or registry of their decision. After hearing both parties and their witnesses, if any, they shall with or without the opinion of assessors, as they think fit, pronounce a decision forthwith. But if at the trial before the village authorities any person who can write can be found, a brief note of the proceedings is to be made.

29. Sirdars or dolois, or other duly recognised village authorities, may carry out their decisions at once, and order attachment of property to be made; but in no case is property so attached to be sold if the party cast claim to appeal within eight days. On such appeal being made, they shall send the parties and their witnesses to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner forthwith, or as soon as may be, and either accompany them or send one respectable person who has been present at the trial with them.

30. All notices given by sirdars and dolois or other duly recognised village authorities to parties or witnesses shall be verbal, and for a fixed day not exceeding eight days from the day it is given. If a case be postponed, it shall be fixed for a day not exceeding eight days from the order, and the case may be subsequently adjourned for periods not exceeding eight days on good cause shown.

31. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall not ordinarily hear suits triable by sirdars and dolois, or other duly recognised

এলাকার জাতি যে ব্যক্তিরা তাঁহাদের নিজ এলাকার বাস না করেন তাঁহারা যে মোকদ্দমার এক পক্ষ হন সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন না।

(৫) সকল মোকদ্দমা খোলা দরবারে উভয় পক্ষের ও সাক্ষীগণের তিন জন সম্মতি সাধিত সম্মুখে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

২৭। মোকদ্দমার উভয় পক্ষ ও তাঁহাদের সাক্ষীরা এই সতদরবারের ও মলটীরের ও গ্রামের নিয়মিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের এলাকার বাস করিলে তাঁহারা সেই ব্যক্তিদিগকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইতে পারিবেন ও তাঁহারা ইচ্ছাক্রমে আসিতে প্রতিজ্ঞা করিলে ৫০ টাকা পর্য্যন্ত তাঁহাদের জরিমানা করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তির নামে অযুক্ত কিংবদন্তি কটনায়ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহারা প্রতিবাদির সকল খরচ মিহার ও কতিপুরুগের টাকাও মিহার আত্মা করিতে পারিবেন।

২৮। মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল কার্য বাচনিক হইবে এবং সতদরবারদিগকে কি মলটীরকে কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদিগকে আপসারদের নিষ্পত্তি লিখিতা রাখিতে কি রেকর্ডেরী করিতে আদেশ থাকিবে না। তাঁহারা উভয় পক্ষের কথা শুনিলে পর ও সাক্ষিদিগকে আসা গেলে তাহাদের কথা শুনিলে পর আসনসরদের মত লইয়া কি না লইয়া যত্নপূর্ণ নিষ্পত্তি করা উচিত বোধ করিলে তৎকালেই সেই নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। কিন্তু বিচারকালে গ্রামের কর্তৃপক্ষদের সম্মুখে নিষ্পত্তি আসে এমন কোন ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে পানিলে মোকদ্দমাভিত্তি কার্যের সংক্ষেপ বন্দী লেখা যাইবে।

২৯। সতদরবার কি মলটীর কিম্বা গ্রামের নিয়মিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা একেবারেই আপসার-দের নিষ্পত্তিমতে কথা করাইয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার আত্মা করিতে পারিবেন। কিন্তু পরাভূত ব্যক্তি অন্যে মিলের মধ্যে আপীল করিবার দাওয়া করিলে সেই ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইবে না। যত্নপূর্ণ আপীল করা গেলে তাঁহারা অনৌপে তিনই সাধ্যমতে দ্বার ঐ উভয় পক্ষকে ও তাঁহাদের সাক্ষিদিগকে ডেপুটি কমিশনারের কি আসিস্ট্যান্ট কমিশনারের নিকটে পাঠাইবেন ও আপসার সাঙ্গে যাইবেন কিম্বা তাহাদের বিচার কালে যাহারা উপস্থিত ছিলেন এমন সম্মতি কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে পাঠাইবেন।

৩০। সতদরবার ও মলটীর কিম্বা গ্রামের নিয়মিত-রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষেরা বারি ও প্রতিবাদিকে কি সাক্ষিদিগকে যে সকল মোটিল দেশে তাহা বাচনিক হইবে ও যে দিনে দেওয়া গেল তদনুযায়ী আট দিনের অনধিক কোন দিন নির্দিষ্ট থাকিবে। মোকদ্দমার বিচার কার্য বরিশগিক রাবা বার তবে স্থগিত হইবার আত্মার পর আট দিনের অনধিক কোন দিনে বিচার করিবার নিষ্পত্তির নিয়মণ হইবে। এবং বিশেষ কারণ দর্শাইলে তৎপরেও সেই মোকদ্দমা আট দিনের অধিক কাল স্থগিত থাকিতে পারিবে।

৩১। কোন মোকদ্দমা সতদরবারের কি মলটীরের কিম্বা গ্রামের নিয়মিতরূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষদের বিচার্য হইলে ডেপুটি কমিশনার সাহেব কিম্বা আসিস্ট্যান্ট

village authorities; but they have a discretion to do so when they think right; and suits which under these rules the village authorities cannot try, must be tried by the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A register of all suits tried by the Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall be kept in such form as the Commissioner shall direct.

32. The Deputy Commissioner and Assistant Commissioner shall, in all cases in which the parties are indigenous inhabitants of the hills, endeavour to induce them to submit their case to a punchayet. If they agree to this, each party shall name an equal number of arbitrators, and shall choose, or leave the arbitrators to choose, an umpire. The name and residence of arbitrators and umpire, and the matter in dispute, must be recorded before the proceedings commence, and the court will direct the sirdar or dolloi or other recognised authority to assemble the punchayet and witnesses within eight days. When the case has been decided, the umpire shall appear with the parties before the court, which shall proceed to record the decision and enforce it as its own. From such decision there shall be no appeal.

33. An appeal shall lie from the decision of the sirdar or dolloi or other duly recognised village authority to the Deputy Commissioner or Assistant Commissioner. A record will be made of the matter in dispute and the decision of the village authority. If necessary, the court shall examine the parties; and if the decision appears to be just, will affirm and enforce it as one of its own. If the court sees reason to doubt the justice of the decision, it will try the case *de novo* or refer it to a punchayet as above.

34. Houses, needful clothing, cooking utensils, or implements whereby the owner subsists, shall not be attached, sold, or transferred in execution of decrees, unless themselves the subject of the suit.

35. There shall be no imprisonment for debt, excepting in cases where the Deputy Commissioner is satisfied that fraudulent disposal or concealment of property has taken place; in such cases the debtor may be detained for a period not exceeding six months.

36. No appeal shall lie as of right from decisions of an Assistant Commissioner to the Deputy Commissioner, except as hereinafter provided; but the Deputy Commissioner if he see fit may call for the proceedings of any case decided by

কমিশ্যনর সাতের কার্যসামান্যতঃ প্রায় করিবেন না। কিন্তু তাহা করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্বয়ং বিবেচনায় তাহা করিতে পারিবেন। এই বিধিতে প্রায়ের কর্তৃপক্ষের যে মোকদ্দমার বিচার করিতে না পারেন ডেপুটী কমিশ্যনর কিংবা আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর তদ্বার বিচার করিবেন। ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর যে সকল মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার রেকর্ডের রাপিতে চাইবে। কমিশ্যনর সাহেব যে পাঠ সিদ্ধিষ্ট করেন ঐ রেকর্ডের সেই পাঠে লেখা যাইবে।

৩২। এই পক্ষিতে খাচারদের অম্ব বহু ও নিবাস থাকে কোম মোকদ্দমার উত্তরপক্ষ এইত লোক হইলে ডেপুটী কমিশ্যনর ও আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর সাতের তাহারমগকে পক্ষারদের বিচারার্থে মোকদ্দমা অর্পণ করিতে প্ররুতি দিবার উদ্যোগ করিবেন। তাহার সম্মত হইলে উত্তর পক্ষ আপন৷ সপক্ষীর সমান সংখ্যক সালিস ও প্রমাণপুস্তক মনোনীত করিবে কিংবা সালিসেরাই আপনাদ্বয়ের প্রমাণপুস্তকে মনোনীত করিবেন। মোকদ্দমার কার্য আরম্ভ করিবার পূর্বে সালিসদের ও প্রমাণপুস্তকের নাম ও বাসস্থান ও বিন্যাসীয় বিষয় লিখিতা রাখা যাইবে। এবং আদালত সরদারের কি চলক কিংবা স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের প্রতি আট দিনের মধ্যে পক্ষারতকে ও সালিসগণকে একত্র করিয়া আনিতে আজ্ঞা করিবেন। মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করা গেলে প্রমাণপুস্তক উত্তর পক্ষকে লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবেন ও আদালত সেই নিষ্পত্তি লিখিতা রাখিয়া আপনাদ্বয়ের নিষ্পত্তির ন্যায় তাহা প্রবল করিবেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল নাই।

৩৩। সরদারের কি চলক কিংবা প্রায়ের বিরুদ্ধে রূপে স্বীকৃত অন্য কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তির উপর ডেপুটী কমিশ্যনরদের কিংবা আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরদের দিকট আপীল হইতে পারিবে। বিবাদীয় বিষয়ে এবং প্রায়ের কর্তৃপক্ষের নিষ্পত্তি লিখিত রাখা যাইবে। আদালত হইলে আদালত উত্তরপক্ষের পরীক্ষা নইবে এবং নিষ্পত্তি বর্ধার বোধ করিলে তাহা স্থির রাখিয়া আপনাদ্বয়ের নিষ্পত্তির ন্যায় প্রবল করিবেন। ঐ নিষ্পত্তির বর্ধার্য বিষয়ে আদালতের সন্দেহ করিবার কারণ থাকিলে আদালত প্রমাণাবধি ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবেন কিংবা পূর্বেকৃতমতে পক্ষারদের প্রতি তাহা অর্পণ করিবেন।

৩৪। যত কি প্রয়োজনীয় বস্তু কি স্থানিয়ার পাঠ কিংবা যে বাড়িয়ার প্রভৃতি যতঃ কোম ব্যক্তির জীবিকা চলে তাহা লইয়া মোকদ্দমা না হইলে সেইর বিষয় ত্রিভৌজারীক্রে ফোক কি বিক্রয় কি বজাওর করিয়া দেওয়া যাইবে না।

৩৫। কণের নিষিদ্ধে কোম ব্যক্তিকে কারেন করা যাইবে না। কিন্তু কোম সন্দেহ প্রভারণাক্রমে কণার করিয়া দেওয়া গিয়াছে কিংবা লুকাইয়া রাখা গিয়াছে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব ইহা জিজ্ঞাস্যমতে জানিলে ঐ গণিকে ছয় মাসের অমরিক কাল আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

৩৬। কেবল নিম্নলিখিত স্থলতির অন্য তলে ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের দিকট আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরদের নিষ্পত্তির আপীল করিবার অধিকার আছে বলিয়া আপীল হইবে না। কিন্তু ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে আপনাদ্বয়ের আসিস্ট্যান্টের নিষ্পত্তি

his assistant, and the Commissioner may, upon application made or otherwise, call for the proceedings of either of the lower courts and revise them; provided that persons resident beyond the Khasi and Jynteah Hills may appeal to the Commissioner within thirty-two days from the date of decision. The appeal shall be accompanied by a copy of the judgment appealed against and a clear statement of the grounds of appeal. The appeal may be presented to the Deputy Commissioner, who shall, if it be in order and presented in due time, endorse upon it the date of receipt, and transmit it with the proceedings in the suit to the Commissioner, who, after perusal of the petition of appeal and judgment, and after hearing the agent of the appellant, if any, may dismiss the appeal, or may remit the case to the lower court for the record of further evidence, or for re-trial on fresh issues, or receive the case for hearing before his own court to be held in the Khasi Hills, and shall confirm, modify, or reverse the decision of the lower court, passing such orders as to costs as may appear just. The decree of the appellate court shall be transferred to the court of the Deputy Commissioner for execution as a decree of its own.

37. The Courts of the Commissioner, Deputy and Assistant Commissioners, shall be guided by the spirit, but not bound by the letter, of the Code of Civil Procedure.

38. No professional pleader or mooktear shall be allowed to appear in any case, except in cases before the Deputy Commissioner or Assistant Commissioners, with the special permission of the judge trying the case, or if the defendant reside beyond the jurisdiction of the court; but relations may appear for persons incapacitated by age, sex, or sickness.

39. It shall be discretionary to examine witnesses on oath in any form, or to warn them that they are liable to the punishment of perjury if they state that which they know to be false.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরিত মেমোরান্ডাম ১৯৭২। ২৭ জানুয়ারি]

কর্তা কোম মোকদ্দমার কাগজপত্র আদালতে পাঠিয়ে  
এবং সরাসরি হইলে কিংবা না হইলেও কমিশনার  
সাহেব নিম্ন কোম আদালতের মোকদ্দমাবদ্ধ কাবোয়  
কাগজপত্র আদালত তথা সংশ্লিষ্ট ক্রমে পাঠি-  
বে। কিন্তু যে ব্যক্তি বাস ও কর্তৃত্বা পূর্বক  
বাচিতে বাস করেন তাহার নিম্নলিখিত তারিখসমূহ  
৩২ দিনের মধ্যে কমিশনার সাহেবের নিকট আপীল  
করিতে পারিবেন। যে নিম্নলিখিত উপর আপীল  
হয় আপীলের পরবর্ত্তের সঙ্গে তাহার সকল সিন্ডে  
হইবে এবং আপীল করিবার সকল কারণ লিপিতে  
বর্ণনা করিতে হইবে। এই আপীল ডেপুটি কমিশনার  
সাহেবকে দেওয়া হইতে পারিবে। ও সেই আপীল  
নিরসনকে কংগেলে ও উপস্থিত সময়ে উপস্থিত করা  
গেলে ডেপুটি কমিশনার ও পরবর্ত্তের পূর্ত্তভাগে তাহা  
পাইবার তারিখ লিখিয়া মোকদ্দমাবদ্ধ কাবোয়  
কাগজপত্রের সহিত কমিশনার সাহেবের নিকট পাঠি-  
ইবে। তিনি আপীলের পরবর্ত্ত ও নিম্নলিখিত পাঠি  
করিয়া ও আপেলেন্টের বোস্তার থাকিলে তাহার  
কথা শুনিয়া হয় আপীল ডিসমিস করিতে পারিবেন, না  
হয় অধিক প্রমাণ লইয়া লিখিয়া তাহার অস্বীকার  
কৃতন ইত্যাদি বরিতা পুনর্বিচার করিবার জন্য অস্বী-  
কারাদেশ মোকদ্দমা কিংবা পাঠাইবেন কিংবা বাসি  
পূর্বক তাহার যে আদালত বলিবে সেই আদালতে  
সংস্কার জন্য মোকদ্দমা প্রেরণ করিবে অস্বীকার  
নকতের নিম্নলিখিত বিবরণে কিংবা বক্তব্যের বি-  
বিস্তৃত কারণে এবং প্রত্যেক বিষয়ে যে আদালত বিচার  
করেন করিবেন। আপীল আদালতের ডেপুটি  
কমিশনার সাহেবের আদালতে পাঠান হই-  
তিনি আপেল ডিক্রীর স্মার তাহা সাধন করাইবেন।

৩৭। কমিশনার সাহেবের এবং ডেপুটি কমিশনার  
ও আসিষ্টাণ্ট কমিশনারদের আদালত মোকদ্দমা  
মোকদ্দমার কাবোয় বিধানের আইনের তাহাফুজারে  
কাবোয় করিবেন কিন্তু তাহার প্রত্যেক শব্দের মানে বহু  
হইবে না।

৩৮। ডেপুটি কমিশনার কিংবা আসিষ্টাণ্ট কমি-  
শনারদের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তিনি  
মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার লিপিতে অনুমতি  
থাকিলে কিংবা প্রতিবাদী আদালতের একান্তর বি-  
বৃত্ত হইলে বাস করিলে উভয় কি যোস্তার নিম্নলিখিত  
হইতে পারিবেন নতুবা কোম মোকদ্দমার ব্যবহার-  
কীর্ত্তী উভয় কি যোস্তার উপস্থিত হইতে পারিবেন না।  
কিন্তু কোম ব্যক্তি হউ কি স্ত্রী কিংবা পীড়াগ্রস্ত উপ-  
স্থিত হইতে না পারিলে তাহার আত্মীয় কোম ব্যক্তি  
তাহার পক্ষ হইয়া উপস্থিত হইতে পারিবেন।

৩৯। যে পাঠে উচিত যোগ হয় সাক্ষিগণকে সেই  
পাঠাফুজারে লগ্ন করাইয়া তাহারের সাক্ষ্য লওয়া  
হইতে পারিবে কিংবা তাহার বিব্যা জানিয়া কোম  
কথা করিলে বিব্যা লগ্ন করিবার সপ্ত হইবে বলিয়া  
তাহারগণকে সতর্ক করিয়া দেওয়া হইতে পারিবে।  
বিচারপতি ইহার মধ্যে বাধ্য তাহেল তাহা করিতে  
পারিবেন।

এ মোকদ্দমা,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication.]  
NOTIFICATION.

The 12th August 1872.—Under the power vested in him by Section 2, Act II (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the Town of Silchar with effect from 1st September 1872. The limits of the town for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B.C.) of 1868.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## [Second Publication.]

The following application for a loan by the Municipal Commissioners of Dacca is published under Rule V of the Rules passed by the Governor-General in Council (Government Order No. 2987, dated 25th April 1872,) under Section 4 of the Local Public Works Loan Act XXIV of 1871:—

1. The loan is necessary for construction of the following permanent works within the limits of the Municipality, the estimated cost of which is the sum applied for as shown below:—

	Rupees
(1) Cost of 12 pucca public privies	13,200
(2) Bullock-shed	500
(3) Force pump	2,000
(4) Land for disposal of night-soil and cultivation...	2,000
(5) Houses of methers to be employed for working the system of conservancy purposes	2,000
(6) New bridge on Julla road	800
(7) New bridge at Doyabgonge	1,500
(8) New bridge at Armeniantola	1,500
(9) New reservoir including pump (for watering)	350
Contingencies of the first five items	1,150
	25,000

2. The total amount of loan, Rs. 25,000.

3. It is proposed that the required sum shall be borrowed on the security of the rate on houses.

4. The rate is levied under Act III of 1864.

[Government Gazette, 27th August 1872.]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১২ আগস্ট।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের অর্থাৎ (বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন দেশে সাধারণ দ্বাডকীড়ার ও সাধারণ দ্বুত গৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে কনডা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি সিলচার নগরে প্রচলিত করিয়াছেন। ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অতিপার সকল করণার্থে উক্ত নগরের যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অতিপার সকল করণার্থেও উক্ত নগরের সেই সীমা হইবে।

এ. ম্যাকেনজি,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## [দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

হামবিশেষের রাজকীয় কাগাসংক্রান্ত প্রণয়ন-বিষয়ক ১৮৭২ সালের ৪ আইনের ৪ ধারামতে মন্ত্রিসভা-প্রতিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনারেল সাহেব (১৮৭২ সালের ২৪ আগ্রিলের ২৯, ৭ মং গবর্নমেন্টের আজ্ঞাপত্রক্রমে) যে বিধি প্রচার করেন তাহার ৫ ধারাক্রমে টাকার মুনি-সিপল কমিশনসমূহের প্রণয়ন করিবার নিয়মিত প্রারম্ভাণ প্রকাশ করা গেল।

১। মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত স্থানে নিম্ন-লিখিত ছাত্রি কাণ্ড প্রস্তুত করণার্থে এই প্রণয়ন করা আবশ্যক, নিম্নলিখিত যে টাকার প্রাণনা হইয়াছে তাহা এই কার্যের অঙ্গভূত থক।

	টাকা।
(১) সাধারণের বাহারী পালা ১২ পাই-খানা করিবার খরচ	১৩,২০০
(২) বলদ রাখিবার ঘর	৫০০
(৩) জল তুলিবার কল	২,০০০
(৪) বিষ্ঠা কেলিবার ও কুদিকাবোর নিমিত্ত ভূমি	২,০০০
(৫) নগর সৌচ্য করণাভিপ্রায়ে যে মেডারসিগকে নিযুক্ত করিতে হইবে তাহাদের খর	২,০০০
(৬) জলা পথের হুতন সাঁকো	৮০০
(৭) ময়গঞ্জের হুতন সাঁকো	১,৫০০
(৮) আমদানি টোলার হুতন সাঁকো	১,৫০০
(৯) জল দিবার নিমিত্ত জলের কল দুই হুতন জলাশয় প্রাধবোক্ত পাঁচ দফার বৈমিত্তিক খর	৩৫০
	১১,১৫০
	২৪,০০০

২। মোটে ২৪০০০ টাকা প্রণ।

৩। রাজীর উপর যে টাকস আদায় হইবে তাহা বন্ধক রাখিয়া প্রয়োজনীয় টাকা প্রণ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে উক্ত টাকস আদায় হইয়া থাকে।

5. The loan of Rs. 25,000 applied for will be received by one instalment as soon as sanctioned, and repaid in about nineteen years by annual instalment of Rs. 2,000, including interest at 4½ per cent.

The following is the general account of the actual income and expenditure of the Municipality in each of the three last preceding years:—

Income.			Expenditure.		
Rs.	As.	P.	Rs.	As.	P.
In 1869-70 ...	48,921	14 4	In 1869-70 ...	48,703	5 3
" 1870-71 ...	47,643	15 10	" 1870-71 ...	45,689	4 9
" 1871-72 ...	51,037	14 1	" 1871-72 ...	53,327	5 2

7. None of the sources of the municipal income under the Act is pledged for any prior debt, as the Municipality as yet contracted no debt.

- D. R. LYALL, *Offg. Chairman.*  
 J. J. GRAY.  
 ALEXANDER THOMAS.  
 R. P. RAMPINI.  
 H. M. WEATHERALL.  
 A. MACBRAN.  
 W. HARVEY.  
 N. P. POGOSE.  
 B. C. RAY.  
 KAILAS CHANDRA GHOSH.  
 K. ANDOOL GUNNY.  
 AHSANULLAH.  
 E. MAXFIELD.  
 J. G. N. POGOSE.  
 MITERMIT SING.

By order,  
 A. MACKENZIE,  
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

NOTIFICATION.

The 15th August 1872.—In modification of the Government Notification of the 19th January 1869, published in the *Calcutta Gazette* of the 27th idem, the Lieutenant-Governor is pleased to publish the following revised specification of the boundaries of the Town of Burrisaul, in the District of Burdwan, for the purposes of Act VI (B.C.) of 1868 (the District Towns' Act):—

The northern boundary commences above the Amanatganj Burning Ghât on the west bank of the Barisal river and runs north-west until it crosses a narrow khâl at a point north of homestead No. 11, now occupied by Sadaraddi Chaprai. It then runs west and south-west north of the rice fields of Amanatganj till it crosses the bamboo bridge over a khâl at a point north of homesteads Nos. 48, 49, now occupied by Kâli Dâs Chakrabarti and Kista Kumâr Dâs. Thence the boundary line runs west till it strikes the

৫। ষণের অনুমোদন হইলেই উক্ত ২৫০০০ টাকা একেবারে গ্রহণ করা যাইবে। ও শতকরা ৪½ টাকা হিসাবে সুদ প্রকৃ বৎসর ২০০০ টাকার কিস্তি করিয়া প্রায় ঊনবিংশ বৎসরে উক্ত টাকা শোধ করা যাইবে।

পূর্ক্ৰ তিন বৎসরের প্রত্যেক বৎসর মুনিসিপালিটির প্রকৃত আয় ব্যয়ের মিলিত বিবৃত সাধারণ হিসাব এই,—

আয়।	টাকা।	ব্যয়।	টাকা।
১৮৬৯-৭০ সালে	৪৮,৯২১ ১৪/৪	১৮৬৯-৭০ সালে	৪৮,৭০৩ ৫/৩
" ৭০-৭১ ...	৪৭,৬৪৩ ১৫/১০	" ৭০-৭১ ...	৪৫,৬৮৯ ৪/৯
" ৭১-৭২ ...	৫১,০৩৭ ১৪/১	" ৭১-৭২ ...	৫৩,৩২৭ ৫/২

৭। উক্ত আইনমতে মুনিসিপালের যে কার্যের পূর্ক্ৰের কোন ষণের নিমিত্ত তাহা বন্ধক দেওয়া যায় নাই কেননা মুনিসিপালিটির কোন ষণ নাই।

শ্রীযুত ডি আর্ লয়েল সাহেব একটি সভাপতি।

- ” জে জে গ্রে সাহেব।
- ” আলেকজান্ডার থমাস সাহেব।
- ” আর এক রাম্পিনি সাহেব।
- ” এচ এম ওয়েদারল সাহেব।
- ” এমাকবীন সাহেব।
- ” জবলিউ হার্কি সাহেব।
- ” এন পি পোগস সাহেব।
- ” বি সি রে সাহেব।
- ” কৈলাস চন্দ্র ঘোষ।
- ” কাজে আবদুল গনি।
- ” আশাচন্দ্র।
- ” ই মালকিন্ড সাহেব।
- ” জে সি এন পোগস সাহেব।
- ” মিটমিট সিংহ।

আজ্ঞাক্রমে,

এ. মাকেনজি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৫ আগষ্ট।—১৮৬৯ সালের জ্যাজারি মাসের ১৯ তারিখের গবর্ণমেন্টের যে বিজ্ঞাপন ঐ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ কর তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের অর্থাৎ (প্রাচীর মগজারি আইনের) অতিপ্রায় সকল করণার্থে বাস্তবগত হিসাব অনুসারে বর্তমান মগজের বিবৃতিসিদ্ধ সংশোধিত নীচের বর্ণনা প্রকাশ করিলেন।

উত্তর নীচী বর্তমান মগজের পশ্চিম তটক আশানত-নগরের পশ্চিম তটের ওলিফ নদীতে আরম্ভ হইয়া উত্তর পশ্চিম দিকে সমান্তরাল টাপরালির দ্বর্ত্তমান ১১নং ভিটার উত্তর যে দিকে ১১তম এতদী দ্বাল পার হই সেই দ্বাল পর্যন্ত বহিঃ, পরে পশ্চিম ও দক্ষিণপশ্চিম দিকে আশানতনগরের দ্বাল কেন্দ্রের উত্তর কালিদাস চক্রবর্তী ও ককতদার দ্বালের দ্বর্ত্তমান ৬০ ও ৬১নং ভিটার উত্তর যে দিকে দ্বালের দ্বালের দ্বাল পার হই সেই দ্বাল পর্যন্ত দ্বাল। তদনন্তরই ককতদার চক্রবর্তী দ্বালের ৭১ নং ভিটার উত্তর কালিদাস দ্বালের যে দিকে দ্বালের দ্বাল গিয়াছিল সেই দ্বাল পর্যন্ত

Káonef road at a point north of the homestead No. 76, now occupied by Kinta Chandra Chatterpadhya. It then runs along the footpath in continuation of the Káonef road, and along Akbar Khan's road, and finally passes by the north of the new Mahomedan burial ground and strikes the Lakutia road.

The western boundary commences opposite the new Mahomedan burial ground and proceeds down the Lakutia road to its junction with the Mádhabposhá road. It then proceeds along portions of the north Bagura, south Bagura, Abkándá and Ságardé roads till it comes to a small affluent of the Ságardé Khál. It then follows the course of this affluent up to its mouth, which is situated a little above the Ságardé bridge.

The southern boundary of the town is formed by the Ságardé Khál and the eastern boundary by the Barikál river.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 16th August 1872.—Under the power vested in him by Section 2 of Act II (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the town of Comercolly, in the Nuddea District, with effect from 1st September 1872. The limits of the town for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI (B.C.) of 1868.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 18th August 1872.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor that land is required to be taken by Government for a public purpose, viz. for the construction of a road or street in Calcutta from the junction of Sobah Bazar Street and Upper Chitpore Road to the Circular Road, and for frontages thereto, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land averaging 100 feet, more or less, in width, extending eastward from Upper Chitpore Road to Upper Circular Road, is required.

The proposed line passes in its eastward course from the Upper Chitpore Road through the junction of Callypersaud Dutt's Street, Kally Krish-

নাথ পশ্চিম মুখে যায়। কাণিয়ারা নাম হইতে পল্লভোগমন্ডের যে লব আছে তাহার সন্দেশ ও আকবার খাঁর পথের সন্দেশ ও সেখা মুসলমানদের মৃতকনকার স্থানের উত্তর দিরা লাফুতিয়া পথে গিয়া মিলে।

পশ্চিম সীমা মুসলমানদের মৃতকনকারস্থানের সমুখে আরম্ভ হইয়া মায়ংপোয়া পথের সহিত লাফুতিয়া পথের সংযোগ স্থাপনব্যস্ত লাফুতিয়া পথের সঙ্গে যায় পথের অংশতঃ উত্তর বাঙড়া ও দক্ষিণ বাঙড়া ও আব-কাতা ও সাগদি পথের সন্দেশ গিয়া সাগদি খালের এক কত্ৰ জল প্রোত পধ্যস্ত যায়। পথের এই মৃত প্রোতের সন্দেশ সাগদি খালের সীমাকার কিঞ্চিৎ দূরিতে হিত তাহার মূখ পর্যন্ত যায়।

উক্ত মগরের দক্ষিণ সীমা সাগদি খাল, ও পূর্ব সীমা বরিশাদ মন্দি।

এ, মাকেন্টি,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।—জিবুত সেন্টেলেট গবর্নমন্ট সাহেবের প্রতি ১৮৬৭ সালের বর্জীর আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের জিবুত সেন্টেলেট গবর্নমন্ট সাহেবের শাস-মানীয় বেলে সাবান্য মৃত্যুক্রীড়া ও সাধারণ মৃত্যুগৃহ স্থাপনায় প্রবিহার প্রবিহারক আইনের) ২ ধারাবলি যে কমতা আর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি মন্দির জিলায় অন্তর্গত কুমারখালী মগরে ১৮৭২ সালের সেন্টেলেট সাহেবের ১ তারিখঅধি উক্ত আইনের বিধান প্রসিদ্ধ করিয়াছেন। ১৮৬৯ সালের বর্জীর ১ আইনের অতি-প্রায় সকল করণার্থে উক্ত মগরের যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থেও তাহার সেই সীমা বইবে।

এ, মাকেন্টি,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ আগষ্ট।—বঙ্গদেশের জিবুত সেন্টেলেট গবর্নমন্ট সাহেব অংগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ পোডাওয়ালার ট্রীটের ও অপর চিৎপুর রোডের সংযোগ স্থাপন অর্থি সরকালার রোড-পথ পর্যন্ত পথ-তাহার সমুদায় প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের দুই লক্ষা আশ্রয়ক, অতএব সংবাদ যেওতা বাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্ত অপর চিৎপুর রোড অর্থি পূর্বমুখে অপর সরকালার রোড পর্যন্ত গড়ে স্থানান্তরিত ১০০ ফুট প্রস্থ দুইটি প্রয়োজন।

প্রয়োজন এই লব অপর চিৎপুর রোড-হইতে পূর্ব-মুখে কালিগ্রাম মন্ডের ট্রীট ও কালিকুন্ডের সেল ও বরিশাদের ট্রীট ও রাজা মন্ডের ট্রীট ও বর্জীর

na's Lane, Hurry Ghose's Street, Rajah Nubkissen's Street, Cornwallis Street, and Hatter's Bagan Street.

This Declaration is made, under the provisions of the Land Acquisition Act (X of 1870) to all whom it may concern.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

### Public Works Department.—Bengal.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 301.

The 19th August 1872.

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the construction of a road from the station of the East Indian Railway at Boinechee to the village of Buddipore, in the village of Buddipore, Pergunnah Ranechattee, Zillah Burdwan, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 4,000 feet in length and 45 feet in width, is required within the aforesaid village of Buddipore.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

No. 302.

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the construction of a road from the station of the East Indian Railway at Boinechee to the village of Buddipore, in the villages of Balki, Mullickpore, Bhoopore, Moolgram, Jumna, Peerogram, Pergunnah Chootipore and Ranechattee, Zillah Hooghly, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 17,800 feet in length and 45 feet in width, is required within the aforesaid villages of Balki, Mullickpore, Bhoopore, Moolgram, Peerogram, and Jumna.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

G. POTREARY, C. E.  
For offg. Secy. to the Govt. of Bengal,  
P. W. D.

লিঙ্গ ইটে ও হাতিবাগান ইটের সংযোগ স্থাপন বিষয়।

উক্ত ক্রমিতে বীহাটের সম্পর্ক থাকে উক্তারের জালার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সম্বন্ধ দেওয়া গেল।

এ সকলি,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশীয় পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গাদি বিষয়ক।

৩০১ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১২ আগস্ট।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারায় বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টমেন্টে গবর্নমেন্ট সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ইটে ইতিহাস রেলওয়ের টেইট জেলসমূহে জুয়ানি জিলার অন্তর্গত রাণীহাঙ্গী পরগনার বদিপুর গ্রাম পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বদিপুর গ্রামে স্থানান্তরিত ৪,০০০ ফুট দীর্ঘ ও ৪৫ ফুট প্রস্থ জমির প্রয়োজন।

উক্ত ক্রমিতে বীহাটের সম্পর্ক থাকে উক্তারের জালার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারায় বিধানমতে এই সম্বন্ধ দেওয়া গেল।

৩০২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারায় বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জিহুত লেন্টমেন্টে গবর্নমেন্ট সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ইটে ইতিহাস রেলওয়ের টেইট জেলসমূহে জুয়ানি জিলার অন্তর্গত টুটিপুর ও রাণীহাঙ্গী পরগনার বালকী ও বরিকপুর ও জুপুর ও মুলগ্রাম ও বদুলা ও পীরগ্রাম দিয়া বদিপুর গ্রাম পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বালকী ও বরিকপুর ও জুপুর ও মুলগ্রাম ও পীরগ্রাম ও বদুলা গ্রামে স্থানান্তরিত ১৭,৮০০ ফুট দীর্ঘ ও ৪৫ ফুট প্রস্থ জমির প্রয়োজন।

উক্ত ক্রমিতে বীহাটের সম্পর্ক থাকে উক্তারের জালার্বে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারায় বিধানমতে এই সম্বন্ধ দেওয়া গেল।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটি সেক্রেটারীর পরিবর্তে।  
জি, পটরারি, সি, ই।



# **Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.**

No. 26.

ALL DISTRICT JUDGES AND JUDICIAL COMMISSIONERS.  
Calcutta, the 3rd August 1872.

Are hereby informed, for their own guidance

HIGH COURT, &c.,  
CIVIL SIDE.

Present:  
The Hon'ble Sir R. Courcy, Kt.,  
Chief Justice.  
The Hon'ble Louis M. Jackson,  
W. Markby,  
F. A. Glover,  
W. Ainslie,  
Judges of the Court.

as well as for that of the Civil Courts subordinate to them, that the High Court has resolved that Mooktears holding certificates under the rules which have been, or may be, passed by the Court under Section 4, Act XX of 1865, may be allowed access to the record rooms of mofussil Civil Courts in order to facilitate the preparation by them of briefs for the use of Counsel or Vakeels.

By order of the High Court,  
W. CORNELL,  
Offg. Registrar.

No. 1830.

From F. B. PRACOR, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to the Officiating Judge of the 24 Pergunnahs,—(No. 1830, dated Calcutta, the 6th July 1872.)

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 405, dated the 27th May last, wherein you solicit a re-consideration of the provision of C. O. No. 178, dated 13th May 1861, which prohibits any charge being made for copies of decrees or judgments required by parties to a suit.

2. I am to inform you in reply that the Court have no power to declare that copies of judgments shall, as far as the parties to the suit are concerned, be charged for. The law (Section 198, Act VIII of 1859,) requires certified copies of decrees and judgments to be furnished to parties on the production of the necessary stamps. When, therefore, such stamps are put in by a party to the suit, a copy of the decree and judgment must be furnished to him without further cost.

[Government Gazette, 27th August 1872.]

## **বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকারের আওতা।**

২১ মার্চ।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৩ আগস্ট।

সকল জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেবকে।  
আপনার কার্যপদ্ধতি ও আপনাদের অধীন সকল

হাই কোর্ট।	দেওয়ানী আদাল-
দেওয়ানী পক্ষ।	তের কার্যপদ্ধতি প-
উপস্থিত।	র্নাইবার জন্য এই
বাস্তব ন্যায় আর কোর্ট সাহেব	কথা জ্ঞাত করা হাই-
সুইন এম. জ্যাকসন সাহেব	কোর্ট। হাই কোর্ট
হাইট। চীফ জুডিস।	১৮৬৫ সালের ২০
" ডবলিউ বার্কবি সাহেব	আইনের ৪ ধারাবশে
" এক. এ. গ্লোব সাহেব	আদালতের জজ। যে বিধি প্রণয়ন করি-
" ডবলিউ এমসলি সাহেব	

রাছেন কি পক্ষাৎ করিবেন তদনুসারে যে মোকদ্দমের সার্টিফিকেট পান কোনসেলীর কি উকীলদের নিষিদ্ধ তাঁহাদের বীক অর্থাৎ মোকদ্দমের মর্ম আপন পক্ষ প্রস্তুত করিবার সুবিধার জন্য তাঁহারা বঙ্গদেশের দেওয়ানী আদালতের মহাসেজদার হাইতে পারিবেন, হাই কোর্ট এই নির্দেশ্য করিয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাকমে,  
ডবলিউ কর্ণেল,  
একটিং রেজিস্ট্রার।

১৮৬০ বছর।

চলিত পরগনার একটিং জজ সাহেবের বিকট বঙ্গ-দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিস্ট্রার জিবুত এক বি পীকন সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১ জুলাই।

মোকদ্দমার কোন পক্ষ ডিক্রীর কি নিষ্পত্তির নকল

হাই কোর্ট।	চারিমে ১৮৬১ সাল
কৌশলগতী পক্ষ।	নের ১৩ মের ১৭৬
উপস্থিত।	মহরের সরকার
বাস্তব ন্যায় আর কোর্ট সাহেব	নর অর্ডারে তাঁহার
হাইট চীফ জুডিস।	নের নামে প্রস্তু
" ডবলিউ বার্কবি সাহেব	লইতে নিষেধ
" এক. এ. গ্লোব সাহেব	হইরাছিল। সেই
" ডবলিউ এমসলি সাহেব	বিধি পূর্ণাঙ্গিবেচন

করিবার প্রার্থনা নুচক হওয়ার গত মে মাসের ২৫ তারিখের ৫০৫ মহরের পত্র পাওয়া গিয়াছে।

২। আদেশবশত এই উক্ত নিষিদ্ধান।  
মোকদ্দমার কোন পক্ষ নিষ্পত্তির নকল চাহিলে তাঁহার নিষিদ্ধ প্রস্তুত লইবার আজ্ঞা করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতা নাই। আইনগত (অর্থাৎ ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ১৯৮ ধারায়) এই আজ্ঞা হইয়াছে যে, মোকদ্দমার কোন পক্ষ আবশ্যকবশ ইকোপ্স দিলে তাহার নিগজে ডিক্রীর ও নিষ্পত্তির সার্টিফিকেটসহ সকল দেওয়া হইবে। অতএব মোকদ্দমার কোন পক্ষ ইকোপ্স দিলে অন্য প্রস্তুত দিলে তাহাকে ডিক্রীর ও নিষ্পত্তির নকল দিতেই হইবে।

( ১৩০৬ )

3. With regard to your remark as to few, if any, of the old class of Office mohurirs in Moon-siff Courts knowing English, the Court observe that if this is so you should in future withhold your approval, under Section 86 of the Civil Courts' Act, if the Moon-siff should propose any establishment on which there was not at least one mohurir who knew English. If, in the meantime, copies of decrees and judgments cannot be made at the Chowkeys, they must be sent into the Judge's Office to be made there.

I have, &c.,  
F. B. PRACOCK,  
Registrar.

Circular Memo. No. 13, dated High Court, the 27th July 1872.

Cory forwarded to  
all District Judges and  
Judicial Commissioners  
for their information  
and guidance.

HIGH COURT.  
Civil Side.  
Present:  
The Hon'ble F. A. Glover,  
Judge.

By order of the High Court,  
W. CORNELL,  
Offg. Registrar.

৩। মুন্সেফদের আদালতের পুরাতন সন্তানদের মুহুরিরদের মধ্যে অত্যন্ত লোক ইচ্ছুকী আছে, এবং জানেন না বলিলেও হয়। আপনকার এই কথা বিবেচনার হাই কোর্ট কর্তৃকছেন যে মুন্সেফ সিরিফের আদালতের নিযুক্ত করিতে চাউলেন যদি ডায়ারীর মধ্যে স্থান কালে এক জন ইংরেজী ভাষা না জানে তবে মুন্সেফের আদালত বিবরণ আইনের ৩১ ধারায় এই আদালতের নিযুক্ত হইবার অনুমতি দিবা না। ইতিমধ্যে মুন্সেফের চৌকিতে নিযুক্তির ও ডিক্রীর সকল করা হাইতে না পারিলে, সকল করিবার নিমিত্তে ডক্টর আফিসে পাঠাইতে হইবে।

এক বি পীকক,  
রেজিষ্টার।

স্বত্বার্থ ১০ নং নতুনকার।

সকল জিলার  
জন্ম সাহেবের ও  
জুডিশিয়াল কমি-  
শনার সাহেবের  
উল্লেখ্যার্থে ও  
হাই কোর্টের আফিসে,  
ডবলিউ কর্বেল।  
একটিং রেজিষ্টার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইন্ডিকার।

## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিবরণক ইন্ডিকার।

জিলা চট্টগ্রাম।

ইন্ডাকারদ্বারা কাছারি কানেক্টরী।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া হইতেছে যে, ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৭২ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার কর্তৃত্বসারে বিবরণ নিমিত্ত, তালুক নং ২৪ সেই শেষ তারিখের পূর্বানুপস্থিতের বাকীপড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে ১৮৭২ ইংরেজীর ২০ সেপ্টেম্বর মোতাবেক নং ১২৭৯ বাঙ্গালার ৮ আধিন মোকদ্দার জিলা চট্টগ্রাম কাছারীতে বিদ্যমান একান্ত নীলামের দ্বারা হাইবে ইতি নং ১৮৭২ ইং তারিখ ৮ আগস্ট।

বহন বণ্ডারাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবেক।

মোক্তে সকল বিদ্যা নামে টেকসাপ।

৪০ নং তালুক মোতাবেক চৌঃ আহালাদ ও জিলা উদারি চৌঃদুরীয়া মোক্তার হুত মোশা চৌঃ ও কাজ চৌঃ ও আপো চৌঃ পীহরান সাকৌ চৌঃ হুত ওকালিচ চৌঃ ও জিলা হাইয়াও চৌঃদুরীয়া পীঃ হাইয়াও চৌঃ সাঃ সকল জিলা বাঃ তালুক কানৌ সনুনাঃ তালুক নীলাম হইবেক। সময় জমা ১৮৭২/৭৩

মোক্তক

১৮৭২/৭৩

A. L. CLAY,  
Offg. Collector.

(৪)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

( ১৩০৭ )

জিলা বেদিনীপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইচ্ছা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা বেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলায় কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাখিব এবং যে সকল দাবী ১৮৭২ সালের ২৮ জুন দিবসে দেয় হইলে বাকী রাখিবের দ্বারা প্রচলিত আইনানুসারে আদার হইবার বিধি আছে তাহা আদার নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ২৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক রক্তমা ১০ আশ্বিন ১২৭৯ সাল আশ্বিন ১১ আশ্বিন ১২৮০ সাল বুধবার দিগে প্রকাশ্য নীলামে নিরবলম্বে বিক্রয় হইবে। ১৮৭২ সাল তারিখ জুলাই।

ওকসীল।

নং কর্তৃত্ব	বৈধিক সং	নাম মহাল	নাম পরগণা	নাম মালিক	সময় জমা	বাকী থাকার জমা বাকী জমা	টেকনির
৪৫৩	২১১	দশসাল বন্দবস্ত মহাল।	দইমুঠা				
		দইমুঠা ওরফে এরফা মেয়াদী বন্দবস্ত মহাল		উরফে সংপতি	১০২৯/১	৭৪/১	
২১০	২০১০	লাতুমুঠা জালপাই খাস পতিত বাসিন্দা জালপাই খাসপাই জালপাই বাজানামুঠা জালপাই খাস পতিত কনক: রিকনী জাল- পাই খাস পতিত।	বাজানামুঠা জালপাই সংক্রান্ত	রাধিকা প্রসাদ চন্দ্র ..	১০২৭/১	১৪৩৯/১	রসীম বন্দবস্ত এই মহালের জমা আশ্বিন ১২৮০ সালে ১০২৫০/১০ টাকায় সক ১২৮৭ সালপায় চলিয়া মেয়াদজাত হইবেক।

J. A. HOPKINS,  
Covenanted Deputy Collector,  
for Collector.

(F)

জিলা মদীরা।

“ইচ্ছা দ্বারা সমস্ত দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারায় সারে জিলা মদীরায়  
মহালদী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ জুন তারিখে প্রাপ্য বাকী মানসম্মত এবং অন্যান্য  
দাওয়া চলিত আইন এবং কালেক্টর অনুসারে বাকী রাখিবের দ্বারা আদার করা যাইতে পারে তাহা আদার  
নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখ জিলায় কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য  
নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সম ১৮৭২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

ইতিমুদ্রিত দাবী দেওয়া মহাল।

৪৭৭১০ নং তাং খামপুর পরগণা হাওলাদার মালিক কালীচাঁদ চক্রবর্তী ও মকরচন্দ্র পাল চৌধুরী-  
নিম্ন অতঃপ হিসাব বাদে অবশিষ্ট সময় জমা ৫০০১০ টাকা বাকী থাকিবে ৮১/৮ টাকা।

টেন্ডারি মহাল।

২৭১৯ নং চর মতিডেঙ্গা গোড়তাল পরগণা মালিক দীনমাধ মুখোপাধ্যায়দিগের সময় জমা  
৫১৭১/১০ টাকা বাকী থাকিবে ২১০/১ টাকা।

W. OLDHAM,  
Offg. Collector.

(F)

( ১৩০৮ )

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাফা দেওয়া যাইতেছে যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও সম ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার মর্মানুসার জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সম ১৮৭২ সালের সাং কিয়ত কামের হাজ-  
বেত বাকী আমায় কারণ সম ১৮৭২ সালের ২৩ আগস্ট মোতাবেক সম ১২৭৯ সালের ৮ ভাদ্র শুক্লার জেলা  
মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কার্যারিতে অব্যর্থ খীলাম হইবেক ইতি সম ১৮৭২ সাল ৪ জুলাই মোতাবেক সম  
১২৭৯ সাল তারিখ ২১ আষাঢ়।

জেমীর সম্বন্ধ	মাহালের প্রকরণ	ভৌমিক সম্বন্ধ	সাম মাহাল	সাম তালুকদার	সমস্ত জমা	কারদার বন্দন মাহা খীলাম হইবেক।
	প্রথম জেমীর মাহাল	২৭০৭	ডঃ মাস- মেরগ্রামলগ্ন আসদমগ্ন	হুদায়েদুল্লাহ রাই	৫৬২১৪/৫ রোডকণ ৫১/৩	সম্বন্ধ মাহাল।

(F)  
Moornabad,  
11th July 1872.

W. WATTELL,  
Offg. Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাফা দেওয়া কার্যারি কালেক্টরির জিলা ত্রিপুরা  
এই যে,

১৮৫৯ ইং, ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসার দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মাহাল  
বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৭২ ইং ৪ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সম ১২৭৯ বাং ২০ ভাদ্র মোতাবেক এজিলার কালেক্টরী  
কার্যারিতে বিমা আপত্ত্য বিক্রয় হইবেক ইতি সম ১৮৭২ ইং ১১ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ বাং ২৮ আষাঢ়।

তপসিল মাহাল।

সমস্ত রেজিষ্টারি	সাম মাহাল	সাম মালিক	সমস্ত জমা	বাকী সম ১২৭৮ সাল
৭৫৮	৭৫ আমিরাবাদ কালীবাড় ৪০ মঃ ১৮১৯ ইং ২ কাবুলের ভিক্তী	হুদায়েদুল্লাহ আলীজানিবে	১৫১০৫০	৪৮৮৭০/০

হুদায়েদুল্লাহ আলীজানিবে মোলান মরহুম  
মিঞা ও মোলান কামের মিঞা মোলান মরহুম মিঞা  
ও মোলান হাজা মিঞা মাহালগাম ললিতচন্দ্র মোল  
জিহাজী শ্রীমতী কালিমাস মোল হুদায়েদুল্লাহ মোল মাহা  
আদ হাজা চৌধুরি আজিমুদ্দিন সরকার গবিউল্লাহ সরকার  
হিসুদ্দিন মোলদ সরকার সরিগটমাসুদী জিহাজী  
সাহু বিবি জিহাজী পুলে বিবি ও জিহাজী রানী ডবানী  
ও জিহাজী রানী কমলকুমারী ও জিহাজী কমলা চন্দ্রমোহ  
সেম সবীমচন্দ্র বহুদার।

১৫১০৫০  
হাজাওরত—১৫/০  
১৫২৪৫০/০

G. B. PARK,  
Collector.

(M)  
[সম্পর্কিত মোজেষ্ট। ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

( ১৩০১ )

জিলা বশোহর।

নীলামের এজাহার।

ইহার দ্বারা সঘাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বশোহরের বন্দবস্তী নিয়মিত হইল সকল ১৮৭২ সালের ২৮ মার্চ তারিখে এংলো বাকী মালিকজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আটের অনুসারে বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিষিদ্ধ ১৮৭২ সালের ২১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ৬ আখির রোজ শনিবার তারিখে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও একশা নীলামে দরা যাইবে ১৮৭২ : ১৫ আগষ্ট।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল।

৪৭২ নং তৌজীর দ্বারা মোতালকে মুকররন ২২৪ নং লাইট কামারকোলা বন্দবস্তগৃহীতা রাজা বরদাক্তার দ্বারা বাছাইর, ইং ১২৬৩ লং ১৩৬১ সালপর্যন্ত ২১ বৎসর মেয়াদ আবাদকারী স্বত্ব, জমা ১২৭৮ সাল ৩৫৪৮/৮ টাকা, ২১৬৭/৮ টাকা বাকী রাজানার জন্য নীলাম হইবে।

(F)

J. Monro,  
Collector.

### NOTICE.

*Bengalee Edition of the Acts of Government.*

The Acts of the Government of India and those of the Government of Bengal will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper. The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs. 1-4 per copy.

### বিজ্ঞাপন

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাংলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাংলায় গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাক্ষের দ্বারা পোষবার্ণ নির্দিষ্ট মূল্যে সর্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তৎপরে প্রথমে সৌজন্যের বোধকরায় কার্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইকণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১:৪ মাত্র।

### NOTICE.

*A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall, on Wednesday, the 4th September 1872, at 11 o'clock A.M.*

### বিজ্ঞাপন।

চৌম্বালে ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ বুধবার বেলা ১১ ঘটিকার সময়ে কলিকাতার শান্তি-রক্ষা কমিটি সভার বিশেষ অধিবেশন হইবে।

### BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. The Chairman to lay before the Meeting a letter from the Vice-Chairman, soliciting the grant of one month's privilege leave from the 10th September, and to move the following Resolution:—

"That the leave be granted, and that Baboo Omesh Chunder Dutt be appointed to officiate as Vice-Chairman during the absence of Baron Dowlens."

The Chairman to propose that the following Justices be appointed Members of a General Committee to assist in regard to miscellaneous busi-

পত্রকালে এইরূপ কার্য উপস্থিত করা যাইবে।

প্রতিমিহি সভাপতি সেপ্টেম্বর মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাস অগ্রহের ছুটি পাইবার নিষিদ্ধ যে পত্র লেখেন, সভাপতি সাহেব সভার সম্মুখে সেই পত্র অর্পণ করিয়া নিরূপিত নির্ভারনের প্রস্তাব করিবেন। বিশেষতঃ

উক্ত ছুটি মেওয়া দ্বারা ও গ্রীষ্ম বারন জৌলিফ সাহেবের অনুপস্থান কালে গ্রীষ্ম বারন উমেশচন্দ্র দত্ত প্রতিমিহি সভাপতির কার্য করণার্থে নিযুক্ত হন।

এইকণে বহু সাধারণ কমিটি আছে বিবিধ প্রকারের অনেক কার্য উহারদের বিবেচনাধীন হইবার উপযুক্ত মত সেই প্রকারের কর্মে সাহায্য করিবার নিমিত্তে

[Government Gazette, 27th August 1872.]

ness not properly coming under the consideration of the existing General Committees:—

Col. M. J. Turnbull,	Coowar Narendra
H. D. Sandeman,	Krishna,
Esq.,	Coowar Harendra
J. Ewart, Esq., M. D.,	Krishna,
L. Broughton, Esq.,	Baboo Sham Churn
C. Miller, Esq.,	Mullick,
C. J. Wilkinson,	E. S. Gubboy, Esq.
Esq.,	Manickjee Rustomjee,
J. G. Charles, Esq.,	Esq.,
T. A. Apear, Esq.,	Moulvy Abdool Lutceef,
T. M. Robinson,	Khan Bahadoor,
Esq.,	Baboo Tarinee Churn
R. Harvey, Esq.,	Banerjee,
P. A. Cavorko, Esq.,	Baboo Kunhai Loll
C. F. Von-Lintzgy,	Dey, Roy Bahadoor,
Esq.,	Baboo Gourdoos Hy-
A. M. Vardon, Esq.,	sack,
Rajah Suttayamund	Baboo Ram Chander
Ghosal, Roy Ba-	Mitter,
hadoor.	Baboo Madhub Krish-
	na Sett,

with the Chairman and Vice-Chairman.

If the above proposal is adopted—

The Chairman to propose that the following Members of the Committee for miscellaneous business be appointed a Sub-Committee for enquiring into the working, &c., of the License Department.

Dr. J. Ewart,  
P. A. Cavorko, Esq.  
Manickjee Rustomjee, Esq.,  
Baboo Ramchunder Mitter, and  
The Chairman.

G. W. BARTLETT,  
Offg. Secy. to the Justices.

The 23rd August 1872.

(155-1.)

সভাপতি সাধারণ কমিটির মেম্বারগণ নিম্নলিখিত  
অফিসের নিযুক্ত হইবার প্রস্তাব করিবেন।

কর্ণেল জিউত এম, কে, উপস্থিত সাহেব।	জিউত এ, এম, বার্ডন সাহেব।
জিউত এচ, ডি, সান্তি- মান সাহেব।	জিউত রাজা সত্যানন্দ বোমাল কায় বাহা- দুর।
জিউত ডাক্তর জে, ইউ- স্ট সাহেব।	কুমার নরেন্দ্র কুমার।
জিউত এল. ব্রোউন সা- হেব।	কুমার হারেন্দ্র কুমার।
জিউত সি, থিলার সা- হেব।	জিউত বাবু স্যামচরণ মিত্রিক।
জিউত সি, জে, উইল- কিনসন সাহেব।	জিউত ই, এস, গবর সাহেব।
জিউত জে, জি, চারলস্ সাহেব।	জিউত মাসিকজী রত- মজী।
জিউত টি, এ, আগকার সাহেব।	জিউত মৌলবী আবদুল লতীফ খান বাহাদুর।
জিউত টি, এম, রাবিন্- সন সাহেব।	জিউত বাবু তারিণীচরণ বন্দোপাধ্যায়।
জিউত আর, হারবি সা- হেব।	জিউত বাবু কানাইলাল সে, বার বাহাদুর।
জিউত পি, এ, কার্বক সাহেব।	জিউত বাবু গৌরদাস বসাক।
জিউত সি, এক, বন্- লিঙ্গি।	জিউত বাবু রামচন্দ্র মিত্র।
	জিউত বাবু বাবরক সেট।

এবং সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি।

উক্ত প্রস্তাব গ্রহণ হইলে

সভাপতি সাহেব সাইলেন্ট সংক্রান্ত কার্য করিবার  
নিয়মের তদন্ত লইবার জন্যে বিবিধ প্রকারের কার্য  
সম্পাদনার্থ কমিটির অন্তর্গত বিহিন্ধিত মহাশয়-  
দিগকে লইয়া সবকমিটি নিযুক্ত হইবার প্রস্তাব  
করিবেন।

জিউত ডাক্তর জে ইউস্ট সাহেব।

- ১. পি এ কার্বক সাহেব।
- ২. মাসিকজী রতমজী।
- ৩. বাবু রামচন্দ্র মিত্র।
- ও সভাপতি।

জি ডবলিউ বার্টলেট,  
অফিসের একটিং সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ২৩ আগস্ট।

[সম্পাদক সেফট : ১৮৭২। ২৭ আগস্ট।]

অফিসের সাধারণ সেক্রেটারীসেট মহাশয়ের সবধর্মের ভ্রম জিউত এডউইন-মারিস লাইন  
সাধারণকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, AUGUST 27, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৭ আগষ্ট ।

জিলা বাকুড়া ।

ইচ্ছায্যাকার সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে জেলা বাকুড়ার মধ্যবর্তি বিদ্যুৎবিদ্যুৎ মহালে সরকার বাণিজ্যের দালিতি  
সকল ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর বোক্তাবক ১৮৭২ সালের ১৩ আশ্বিন পবিত্র জিলা বাকুড়ার কালেক্টরির কার্যক্রমে  
বিক্রয় হইবেক ।

২। এই মহালের বরিসারগণ বিদ্যুৎবিদ্যুৎ বিক্রয়ের বিরোধী হইবেক ।

১। একশত টাকার অধিক লণ হইলে সেই লণের টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।

২। একশত টাকার অধিক হইলে তাক লণের গারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।  
বিক্রয়ের দিন এক দিবস হইয়া গণনা করিলে বিক্রয়কর পক্ষের মধ্যে মধ্যাকালে কিবা সেই দিন বহুতর  
ভিন্ন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিবস কাটারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাকালে অবশিষ্ট যদি থাকিল যা হয়, তবে বিক্রয়  
সমিত ও গতিতে টাকা পরবর্তীকাল হইবে ও প্রথম স্থলীর বিক্রয়ের ব্যয় পূরণের বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক কর্তৃকারী  
ক্রেতার মুক্তিও সেই স্থান পূরণের বিক্রয় হইবেক ।

৩। এই মহাল নক্স উক্ত কার্যক্রমে বিক্রয় বিক্রয় করা হইবেক ।

সাক্ষীর স্বাক্ষর সংক্রান্ত	ভৌতির মন্তব্য	মহালের নাম ও পরগণা	একর বিঃ করির পরিমাণ	সময় কথা ।			বাকুড়ার একর টাকা	বাকুড়ার একর টাকা	বাকুড়ার একর টাকা	বাকুড়ার একর টাকা	বাকুড়ার একর টাকা
				বাকুড়ার একর টাকা	বাকুড়ার একর টাকা	বাকুড়ার একর টাকা					
•	১১৮	লাউবাউ (এক পুরাতন রাস্তার জমি) ১৪ বিঘা পুর	১ একর	১০/৬	•	১০/৬	১০০				

(৪)

(Sd.) W. R. LABINIS,  
Offg. Collector.

বাকুড়ার কালেক্টরির কার্যক্রম,  
১৮৭২ । ১৮ মে ।

বাকুড়ার কালেক্টরির কার্যক্রমে প্রাপ্ত একটাইন বরিস লুইস গায়েন কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট ।

TUESDAY, AUGUST 27, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৭ আগস্ট ।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 25th April 1872, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. X of 1872.

## THE CODE OF CRIMINAL PROCEDURE.

### CONTENTS.

#### PREAMBLE.

#### PART I.

##### CHAPTER I.

#### PRELIMINARY, REPEAL, LOCAL EXTENT, AND DEFINITIONS.

#### SECTIONS.

1. Short title.  
Local extent.  
Commencement.
2. Repeal of enactments.  
Saving of special procedure.  
References to Code of Criminal Procedure.  
References in former Acts.  
Certain specified references.
3. Pending cases.
4. Definitions.

#### PART II.

### CONSTITUTION AND POWERS OF THE CRIMINAL COURTS.

#### CHAPTER II.

#### OF CRIMINAL COURTS.

5. Grades of Criminal Courts.
6. What Courts to hold inquiries.
7. What Courts to try offences.



**SECTIONS.**

8. Offences under local and special laws.
9. Appointment and removal of Judges and Magistrates.
10. Saving of existing incumbents.
11. Inquiry and trial in case of European British subjects.

**CHAPTER III.**  
**OF COURTS OF SESSION.**

12. Sessions Divisions.
13. Power to alter Divisions.
14. Existing local jurisdictions of Sessions Courts to be Sessions Divisions.
15. One Court for each Division.
16. Appointment and powers of Sessions Judges.
17. Appointment and powers of Additional and Joint Sessions Judges.
18. Appointment and powers of Assistant Sessions Judges.

**CHAPTER IV.**  
**OF MAGISTRATES AND THEIR POWERS.**

19. Magistrates to be of three classes.
20. Sentences which Magistrate may pass.  
Powers of Magistrates, First Class.  
Powers of Magistrates, Second Class.  
Powers of Magistrates, Third Class.
21. Powers conferred upon Magistrates.
22. Powers common to all Magistrates.
23. Powers which Local Government and Magistrate of the District may confer on Magistrates of the third class.
24. Powers of Magistrates of the second class.
25. Powers which may be conferred on Magistrates of the second class.
26. Powers of Magistrates of the first class.
27. Powers which may be conferred on Magistrates of the first class.
28. Powers of Magistrates of Divisions of Districts.
29. Powers which Local Government may confer on Magistrates of Divisions of Districts.
30. Powers of Magistrates of Districts.
31. Saving of other powers.
32. Irregularities which do not vitiate proceedings.
33. When irregular commitments may be validated.
34. Irregularities which render proceedings void.  
**THE MAGISTRATE OF THE DISTRICT.**
35. Magistrate of the District.
36. Powers with which Deputy Commissioners and Chief executive officers of District may be invested.

**SUBORDINATE MAGISTRATES.**

37. Subordinate Magistrates.  
Proviso.
38. Power to determine local jurisdiction of a Magistrate of District.
39. Division of District into divisions.  
Existing divisions preserved.
40. Local Government may put Magistrate in charge of division.  
Delegation of power to Magistrate of District.
41. Subordination of officers to Magistrate of division of district.
42. Special Magistrates.
43. Mode of conferring powers.
44. Transfer of criminal cases to Subordinate Magistrate.
45. Procedure of Magistrate in cases beyond his jurisdiction.
46. Procedure when Magistrate cannot pass sentence sufficiently severe.  
Magistrate may in the first instance commit accused for trial before Court of Session.
47. Magistrate may withdraw or refer cases.
48. Local Government may empower Magistrates of Districts to withdraw classes of cases.
49. Local Government may authorize Magistrate of District to distribute business by localities.

**MAGISTRATES' BENCHES.**

50. Power to invest Magistrates sitting as a bench with certain powers.
51. Powers exercisable by such bench in absence of special directions.
52. Magistrate of the District may frame rules for guidance of benches.
53. Magistrate of the District may vary or annul rules made under section 52.

**CONTINUANCE AND ALTERATION OF POWERS.**

54. Powers may be varied or cancelled.
55. Powers of officer temporarily succeeding to vacancies in office of Magistrate of District.
56. Continuance of powers of officers transferred.

## CHAPTER V.

## OF PUBLIC PROSECUTORS.

## SECTIONS.

57. Appointment of public prosecutor.
58. Appointment may be for particular case or generally.
59. Private persons may not act as prosecutors or employ counsel without permission of the Court.
60. He may plead in all Courts in cases under his charge, Barristers, &c., privately instructed to be under his direction.
61. Effect of withdrawal of charge by public prosecutor.
62. Notice to public prosecutor of appeal in cases prosecuted by him.

## CHAPTER VI.

## THE PLACE OF INQUIRY AND TRIAL.

63. Place for inquiry and trial of offence.
64. High Court may transfer case or direct trial in district other than that in which offence was committed.
65. Accused triable in district where act is done, or where consequences ensue.
66. Place for trial where act is offence by reason of relation to other offence.
67. Place for inquiry or trial where scene of offence is uncertain;  
or not in one district only.  
or offence is continuing,  
or consists of several acts.
68. Murder as a thug, dacoity, or dacoity with murder.
69. High Court to decide, in case of doubt, district where inquiry shall take place.
70. Effect, on sentence, of holding investigation, inquiry or trial in wrong district.

## CHAPTER VII.

## OF CRIMINAL JURISDICTION OVER EUROPEAN BRITISH SUBJECTS.

71. "European British subjects."
72. Officers who may inquire into and try offences committed by European British subjects.
73. Who may hear complaints and issue process.
74. Magistrates of the first class being European British subjects, and Justices of the Peace, may inquire into complaints against European British subjects.  
When such Magistrate may try, and extent of his jurisdiction.
75. When commitment is to be to Court of Session.  
When commitment is to be to High Court.
76. Jurisdiction of Court of Session.  
When Sessions Judge finds his powers inadequate.
77. Procedure when Sessions Judge is not a European British subject.
78. Mode of conducting trials by Court of Session.
79. Appeal from conviction of such subject by Magistrate.
80. Appeal from conviction by Court of Session.
81. Right of European British subject under detention to apply for order to produce his person.  
Procedure on such application.
82. Power of High Courts as to issue of writs.
83. Procedure on claim of European British subject to be dealt with as such.
84. Failure to plead status a waiver.
85. Trial of person not a European British subject under this chapter.
86. Procedure of High Courts.
87. Proceedings against European British subjects to be regulated by this Act.
88. Place of confinement.

## PART III.

## OF THE POLICE.

## CHAPTER VIII.

## OFFENCES OF WHICH INFORMATION MUST BE GIVEN TO THE POLICE, AND DUTY OF THE PUBLIC.

89. All persons to give information of certain offences.
90. Landholders and others bound to report certain matters.
91. All persons to assist Magistrate and Police in certain cases.

## CHAPTER IX.

## OF ARREST WITHOUT WARRANT.

92. When Police may arrest without warrant.
93. Person charged refusing to give his name and residence.
94. Arrest of vagabonds.

**SECTIONS.**

- 95. Police to prevent certain offences.
- 96. Information of design to commit such offences.
- 97. Arrest to prevent such offences.
- 98. Injury to public property.
- 99. Ingress to be allowed into houses entered by person of whom Police in search.
- 100. Procedure where ingress not obtainable.
- 101. Person arrested to be taken before Magistrate or officer in charge of Police station.
- 102. Procedure when Police officer deputed subordinate to arrest without warrant.
- 103. Police may pursue offenders into other jurisdictions.
- 104. Detention of offenders attending Court.

**OF ARREST BY PRIVATE PERSONS.**

- 105. Arrest by private persons.
- 106. Arrest of deserters from British ships.
- 107. How to proceed with person arrested.
- 108. Offence committed in Magistrate's presence.

**CHAPTER X.****POWERS OF THE POLICE TO INVESTIGATE.**

- 109. What offences Police officer may investigate.
- 110. What offences Police may not investigate.
- 111. Saping of powers vested in Police by special or local law.
- 112. Complaint to Police to be in writing.
- 113. Complaint in non-cognizable cases.
- 114. Upon information, &c., Police officer in charge of station to proceed in person or depute a subordinate.
- 115. Preliminary inquiry.
- 116. Where local investigation dispensed with.
- 117. Where Police officer in charge sees no sufficient ground for investigation.
- 118. Police officer's power to summon witnesses.
- 119. Oral examination of witnesses by Police.  
Proviso.
- 120. No inducement to be offered to confess.
- 121. Police not to record statement or confession.  
Proviso.
- 122. Powers of Magistrates to record statements and confessions.
- 123. Investigation by Police.
- 124. Accused not to be detained by Police more than twenty-four hours without special authority.
- 125. Procedure of Police in case of deficient evidence.
- 126. Daily record of proceedings.
- 127. Report of Police officer.
- 128. Admission to bail.
- 129. Bail not to be excessive.  
Terms of security.
- 130. Complainants and witnesses to execute recognizances to appear.
- 131. Complainants and witnesses not to be subjected to restraint.  
Recurrent complainant or witness may be forwarded in custody.
- 132. Police to report apprehensions.  
Discharge of person apprehended.
- 133. Police to inquire and report on unnatural and sudden deaths.
- 134. Power to summon persons.
- 135. Inquiry into cause of such death by nearest Magistrate.
- 136. Substitute for officer in charge of Police-station during his absence or illness.
- 137. Powers of superior officers of Police.
- 138. Assistant District Superintendent of Police may exercise powers of District Superintendent.

**PART IV.****OF PROCEEDINGS TO COMPEL APPEARANCE.****CHAPTER XI.****OF COMPLAINTS TO A MAGISTRATE.**

- 139. Processes.
- 140. When summons or warrant may be issued.
- 141. Who may entertain complaints.  
Effect of reference.  
Effect of complaint or Police report.
- 142. Who may act without complaint.  
Complaint or sanction required in certain cases.

## SECTION.

- 143. Who may commit for trial.
- 144. Examination of complainant.  
Effect of irregularity.
- 145. Procedure by Magistrate not empowered to hear complaint.
- 146. Postponement of issue of process.
- 147. Dismissal of complaint.  
Issue of process.
- 148. In what cases a summons may issue.
- 149. In what cases warrant may issue on complaint.
- 150. Warrant to arrest if summons not obeyed.
- 151. Magistrate may dispense with personal attendance of accused.

CHAPTER XII.  
OF THE SUMMONS.

- 152. Form of summons.
- 153. Summons by whom served.
- 154. Summons how served.
- 155. Service when accused cannot be found.
- 156. Issue of warrant in addition to summons.
- 157. Summons or warrant for offence committed beyond local jurisdiction.
- 158. Provisions in this chapter as to form, service, and issue of summons applicable to all summonses.

CHAPTER XIII.  
OF THE WARRANT.

- 159. Form of warrant.  
Effect of warrant of arrest.
- 160. Magistrate may direct bail to be taken.  
Bail-bond to be forwarded.
- 161. Warrants to whom directed.
- 162. Warrant may be directed to landholders, &c.
- 163. Warrants directed to any person other than a Police officer.
- 164. Warrant to several persons.
- 165. Warrant directed to Police officer.
- 166. Magistrate issuing warrant may superintend its execution.  
Arrest in presence of Magistrate.
- 167. Where warrant may be executed.
- 168. Magistrate may issue warrant for execution in places outside his jurisdiction.
- 169. Procedure on arrest of person against whom warrant was issued.
- 170. Procedure by Magistrate before whom arrested person is brought.
- 171. Proclamation for person absconding.
- 172. Attachment of property of person absconding.
- 173. Restoration of forfeited property.
- 174. Magistrate's procedure on arrest under his own warrant for offence committed out of his jurisdiction.
- 175. Procedure where such warrant issued by Subordinate Magistrate.
- 176. Notification of substance of warrant.
- 177. Warrant how executed.
- 178. Resisting endeavour to arrest.
- 179. Search of house entered by person against whom warrant issued.
- 180. Breaking of door or window.
- 181. Breaking open zenāna.
- 182. No unnecessary restraint.
- 183. Person arrested to be brought before Magistrate.
- 184. Inducements to disclosure or confession.
- 185. Provisions as to warrant and its execution and issue applicable to all warrants of arrest.

PART V.  
OF INQUIRIES AND TRIALS.

CHAPTER XIV.  
PRELIMINARY.

- 186. Right of accused to be defended.  
Where accused person does not understand the proceedings.
- 187. Criminal Courts to be open.
- 188. Compounding offences.

## CHAPTER XV.

### OF INQUIRY INTO CASES TRIABLE BY THE COURT OF SESSION OR HIGH COURT.

#### SECTION.

189. Procedure in preliminary inquiries.
190. Examination of complainant and witnesses for prosecution.
191. Examination to be in presence of accused.  
Accused may cross-examine.
192. Power of Magistrate to summon and examine any person.
193. Examination of accused.
194. Adjournment of inquiry and remand.
195. When accused person to be discharged.
196. When accused is to be committed for trial.
197. When commitment to be to a High Court.
198. Contents of charge.  
Copy of charge.
199. Copy of charge to be furnished to accused.
200. List of witnesses for defence on trial.  
Further list.
201. Copies of depositions to be furnished to accused.
202. When commitment made, Magistrate to give notice to Government prosecutor.

## CHAPTER XVI.

### OF THE TRIAL OF SUMMONS CASES BY MAGISTRATES.

203. Procedure in summons cases.  
Object and effect of complaint.  
When notice is defective.
204. Accused person may be admitted to bail or allowed to be at large on his personal recognizance.
205. Non-appearance of complainant.
206. Substance of complaint to be stated.  
Conviction on admission of truth of complaint.
207. Procedure when no such admission is made.
208. Adjournment.
209. Compensation in cases of frivolous or vexatious complaints.  
Recovery of such compensation.
210. Withdrawal of complaint.
211. Acquittal.  
Sentence.
212. Effect of dismissal.

## CHAPTER XVII.

### OF THE TRIAL OF WARRANT CASES BY MAGISTRATES.

213. Procedure in warrant cases.
214. Sections 190 to 194 to apply.
215. Discharge of accused.
216. Charge to be drawn when offence is apparently proved.
217. Plea.
218. Defence.
219. Evidence for the defence.
220. Acquittal.  
Conviction.
221. How the Magistrate is to proceed when, after commencement of trial, he finds the case beyond his jurisdiction.

## CHAPTER XVIII.

### OF SUMMARY TRIALS.

222. What offences may be tried summarily.
223. Power to invest Magistrates with power to try summarily.
224. Power to invest Bench of Magistrates invested with first class magisterial powers.
225. Power to invest Bench of Magistrates invested with less power.
226. Procedure for summons and warrant cases applicable with certain exceptions.
227. Record in cases where there is no appeal.
228. Record in appealable case.
229. Language of judgment.
230. Bench of Magistrates may be empowered to employ Clerk.

## CHAPTER XIX.

## TRIAL BY COURT OF SESSION.

## SECTION.

- 231. Cognizance of offences by Court of Session.
- 232. Trials to be by jury or with assessors.
- 233. Local Government may order trials before Court of Session to be by jury.
- 234. Jury for trial of Europeans or Americans.  
Election to be tried without jury.
- 235. Trial before Court of Session to be conducted by Public Prosecutor, Government  
Pleader.
- 236. Number of jury.
- 237. Commencement of trial.  
Plea of guilty.
- 238. Refusal to plead or claim to be tried.
- 239. Assessors how chosen.
- 240. Jurors to be chosen by lot.
- 241. Jury for trial of persons not Europeans or Americans.
- 242. Jury when European or American charged jointly with one of another race.
- 243. Names of jurors to be called.  
Objections to jurors.
- 244. Grounds of objection.
- 245. Juror to understand the language in which evidence is given or interpreted.
- 246. Foreman of jury.
- 247. Examination of witnesses.
- 248. Examination of accused before Magistrate to be evidence.
- 249. Evidence given at the preliminary inquiry admissible.
- 250. Examination of accused.
- 251. Defence.
- 252. Prosecutor's right of reply.
- 253. View by jury or assessors.
- 254. Procedure when juror becomes unable to attend.
- 255. Assessors' opinion and charge to jury.
- 256. Duty of Judge.
- 257. Duty of Jury.
- 258. When juryman or assessor may be examined.
- 259. Procedure when assessor is unable to attend.
- 260. Jury or assessors to attend at adjourned sitting.
- 261. Cases tried with assessors.
- 262. Decision vested in Judge.
- 263. Cases tried by juries.  
Verdict to be given on each charge.  
Judge may question jury.  
Procedure where jury differ.
- 264. Adjournment.  
Postponement of trial.
- 265. The same jury or assessors may try in succession several offenders.

## PART VI.

## APPEAL, REFERENCE, AND REVISION.

## CHAPTER XX.

## APPEALS.

- 266. Appeals from officers exercising powers less than those of a Magistrate of the  
first class.
- 267. Appeals in bad livelihood cases.
- 268. Appeals from convictions in contempt cases.
- 269. Appeal from Magistrates.
- 270. Appeals by persons convicted by officers invested under section 56.  
Appeals from convictions of Assistant Sessions Judges.
- 271. Appeals by persons convicted by Session Court.
- 272. No appeal in case of acquittal, except on behalf of Government.
- 273. No appeal in petty cases.
- 274. Appeals from summary convictions.  
Saving of sentences on European British subjects.
- 275. Copy of sentence to accompany petition.
- 276. Copy of sentence or order to be furnished.
- 277. Procedure when appellant in jail.
- 278. Rejection of appeal.
- 279. Notice of appeal.
- 280. Appellate Court may alter or reverse finding and sentence, or enhance a sentence.

**SECTION.**

- 281. Suspension of sentence pending appeal.  
Release of appellant on bail.
- 282. Appellate Court may make or direct further inquiry.
- 283. Finding or sentence when reversible by reason of error or defect in charge or proceedings.  
Appellate Court may reduce punishment.
- 284. Procedure in case of conviction by Court not having jurisdiction.
- 285. Finality of orders on appeal.
- 286. Unless otherwise provided, no appeal to lie from judgment order or sentence of Criminal Court.

**CHAPTER XXI.****REFERENCE.**

- 287. Sentence of death.
- 288. Power of High Court to confirm sentence or annul conviction.
- 289. Power to direct further inquiry, &c.
- 290. Confirmation or new sentence to be signed by two Judges.
- 291. When High Court consists of one Judge.

**CHAPTER XXII.****SUPERINTENDENCE AND REVISION.**

- 292. Power of High Court to make rules.
- 293. Calendars of trials by Subordinate Courts.
- 294. Power to call for records of Subordinate Courts.
- 295. Powers of Court of Session and Magistrate to call for record of Subordinate Courts.
- 296. Report to High Court.
- 297. Powers of revision.  
Power to order commitment.  
Power to alter finding and sentence.  
Proviso to power of altering finding.  
Power to annul conviction.  
Power to annul improper and to pass proper sentence.  
Suspension of sentences.  
Powers of revision confined to High Court.  
Optional with Court to hear parties.
- 298. Courts may order inquiry.
- 299. Order on revision to be certified to lower Court or District Magistrate.
- 300. Provisions of section 283 to apply.

**PART VII.****EXECUTION.****CHAPTER XXIII.**

- 301. Procedure in cases referred to High Court for confirmation.
- 302. Court of Session to send copy of finding and sentence to District Magistrate.  
Warrant of Execution.  
Procedure after sentence passed by Court inferior to Session Court.
- 303. Form and direction of warrant of commitment.
- 304. Warrant with whom to be lodged.
- 305. Execution of sentence under section 301 or 302.
- 306. Postponement of capital sentence on pregnant woman.
- 307. Levy of fine.  
Section to what cases applicable.  
Who may issue warrant.
- 308. Payment of fine in compensation.
- 309. Imprisonment in default of payment of fine.  
Proviso as to cases decided by a Magistrate.
- 310. Whipping, if awarded in addition to imprisonment, when to be inflicted.
- 311. Mode of inflicting the punishment.
- 312. Punishment not to be inflicted if offender not in fit state of health.  
Stay of execution.  
Not to be executed by instalments.
- 313. Procedure if punishment cannot be inflicted under the last section.
- 314. Sentence in cases of simultaneous conviction of several offenses.  
Maximum term of imprisonment.
- 315. Trial of previously convicted persons.  
Proviso.

**Section.**

316. Currency of sentence on escaped convicts.  
 317. Sentence on offender already sentenced for another offence.  
 Proviso.  
 318. Confinement of youthful offenders in reformatories.  
 319. Governor-General in Council to appoint places to which persons sentenced to transportation may be sent.  
 Local Government to direct removal of such persons to places appointed.  
 320. Person sentenced to transportation while undergoing transportation under previous sentence need not be removed.  
 321. Sentence of death.  
 322. Power to remit punishment.  
 Power to commute punishment.

**PART VIII.**  
**EVIDENCE.**  
**CHAPTER XXIV.**

**SPECIAL RULES OF EVIDENCE IN CRIMINAL CASES.**

323. Evidence of medical witness.  
 Court may summon medical witness.  
 324. Accused may be convicted on his own plea.  
 325. Report of Chemical Examiner.  
 Genuineness of signature may be presumed.  
 326. Previous conviction or acquittal how proved.  
 327. Record of evidence in the absence of the accused.  
 328. Convictions on evidence partly recorded by one Magistrate and partly by another.  
 329. Commitments on evidence partly recorded by one officer and partly by another valid.  
 330. When a commission may issue.  
 Mode of issuing commission.  
 Prosecutor and accused may examine witness.  
 Procedure when commission is required in Magistrate's cases.

**CHAPTER XXV.**

**EVIDENCE HOW TAKEN**

331. Examination of complainants and witnesses.  
 332. Manner of recording evidence.  
 333. In summons cases and in trials by Magistrates of the first and second classes of certain offences.  
 334. In all other cases, before Magistrates and in all proceedings before Courts of Session.  
 Evidence in English.  
 Memorandum when evidence not taken down in writing.  
 335. Local Government may direct evidence to be recorded by Sessions Judge or Magistrate himself in his vernacular;  
 or in English or in language in ordinary use in district.  
 336. In cases referred to in section 333, Magistrate may record as provided in section 334 or section 335.  
 337. Local Government to decide what language is to be held to be in ordinary use.  
 338. Form of record of evidence.  
 339. Procedure in regard to evidence when completed.  
 340. Interpretation of evidence to accused or his agent.  
 341. Remarks respecting demeanour of witness.

**OF THE EXAMINATION OF ACCUSED PERSONS.**

342. Accused may be questioned.  
 343. Accused not punishable for refusal to answer.  
 344. No influence to be used to induce disclosures.  
 345. Accused not to be sworn.  
 346. Examination of accused how recorded.  
 347. Magistrate may tender pardon to accomplice.  
 348. High Court or Court of Session may direct tender of pardon.  
 349. When Magistrate, Court of Session or High Court may direct commitment of person to whom pardon has been tendered.

**CHAPTER XXVI.**

**OF SECURING THE ATTENDANCE OF WITNESSES.**

350. Procedure for obtaining attendance of witnesses.  
 351. Power to summon material witness or examine person present.  
 352. When warrant of arrest may issue in first instance.



**SECTION.**

353. Procedure when warrant cannot be served.  
 354. Release of attached property of witness appearing and satisfying Court or Magistrate.  
 Sale of property of witness not appearing or not satisfying Court or Magistrate.  
 355. Arrest of person disobeying summons.  
 356. Commital of person refusing to answer,

**INQUIRIES.**

357. In inquiries preliminary to commitment.  
 Power to summon supplementary witness.  
 358. When accused person is to be committed.  
 359. Refusal to summon unnecessary witness, unless deposit made.  
 360. Recognizances of prosecutors and witnesses.  
 Detention in custody in case of refusal to attend or to execute recognizance.

**SUMMONS CASES.**

361. In summons cases.

**WARRANT CASES.**

362. In cases tried upon warrant.

**SESSIONS TRIALS.**

363. Right of accused as to examination and summoning of witness.  
 364. Procedure in case of witness refusing to answer.  
**OF SECURING DOCUMENTARY EVIDENCE.**  
 365. Procedure for obtaining production of document required as evidence.  
 366. When warrant for search for documents may issue.  
 367. Power to impound document produced.

**CHAPTER XXVII.****OF SEARCH-WARRANTS.**

368. Search-warrant when grantable.  
 369. Procedure as to letter in custody of Postal Department.  
 370. Direction of search-warrant.  
 371. Warrant to Police officer may be executed by his subordinate.  
 Endorsement.  
 372. Execution of search-warrant out of district in which issued.  
 373. Search-warrants may in emergency be executed without endorsement.  
 Thing found to be taken to Magistrate within whose jurisdiction it is found.  
 Order thereon.  
 374. Procedure in such cases within Presidency town.  
 375. Magistrate may issue search-warrant to be executed in jurisdiction of another Magistrate.  
 376. Magistrate may send search-warrant by post to Magistrate of another District or division of District.  
 Endorsement and execution by such Magistrate.  
 Direction of warrant to be executed in Presidency town.  
 377. Search of house suspected to contain stolen property or forged documents.  
 378. Magistrate may attend personally.  
 Magistrate may direct search in his presence.  
 379. Search by officer in charge of police-station.  
 380. When officer of police-station may require another to issue search-warrant.  
 381. Inspection of weights and measures.  
 382. Persons in charge of closed house to allow search.  
 383. Place to be searched may be broken open.  
 384. Breaking of zenana.  
 385. Search to be made in presence of witnesses.  
 Occupant of place searched may attend.  
 386. Mode of searching women.  
 387. Search of arrested persons.

**PART IX.****PROCEDURE INCIDENTAL TO INQUIRY AND TRIAL.****CHAPTER XXVIII.****BAIL.**

388. When bail shall be taken.  
 389. Bail not to be taken for certain offences.  
 When bail may be taken.  
 390. Power to direct admission to bail.  
 391. Recognizance of accused and sureties.  
 392. Insufficient bail.

**Section.**

- 393. Bail may be taken at any time before conviction.
- 394. Discharge on bail.
- 395. Discharge of sureties.
- 396. Procedure to compel payment of penalty by accused.
- 397. Procedure to compel payment of penalty by sureties.
- 398. In what cases the powers given by sections 396 and 397 may be exercised.
- Remission of part of penalty.
- Revision of orders.
- High Court or Court of Session may direct Magistrate to levy sum forfeited.
- 399. Deposit may be made instead of bail.

**CHAPTER XXIX.****FORMATION OF LISTS OF JURORS AND ASSESSORS AND THEIR ATTENDANCE.**

- 400. List of jurors and assessors.
- 401. Publication of list.
- 402. Revision of list.
- 403. Annual revision of list.
- 404. Jurors and Assessors.
- 405. Disqualifications.
- 406. Exemptions.
- Person exempted is not bound to avail himself of his right of exemption.
- 407. Court to summon jurors.
- 408. Summoning and empannelling jurors under section 234.
- 409. Form and service of summons.
- 410. Power to summon another set of jurors or assessors.
- 411. Service of summons on officer of Government.
- 412. Court may excuse attendance of juror or assessor.
- 413. List of jurors or assessors attending.
- 414. Penalty for non-attendance of juror or assessor.

**CHAPTER XXX.****MISCELLANEOUS PROVISIONS.**

- 415. Procedure by Police upon seizure of stolen property.
- Sale of perishable property.
- 416. Procedure where owner of property seized unknown.
- 417. Procedure if no claimant appears within six months.
- 418. Order for disposal of property regarding which offence committed.
- 419. Stay of such order.
- 420. Order may take form of reference to Magistrate of District.
- 421. Expenses of complainants and witnesses.
- 422. Interpreter to be bound to interpret truthfully.

**CHAPTER XXXI.****LUNATICS.**

- 423. Procedure in case of accused being lunatic.
- 424. When accused appears to have been insane.
- 425. Procedure in case of person committed before a Court of Session being lunatic.
- 426. Release of lunatic pending investigation or trial.
- Custody of lunatic.
- 427. Resumption of inquiry or trial.
- 428. Procedure on accused appearing before Magistrate or Court of Session.
- 429. Finding in case of acquittal on ground of being lunatic.
- 430. Person so acquitted to be kept in safe custody.
- 431. Lunatic prisoners to be visited by Inspector-General.
- 432. Procedure where lunatic prisoner is reported capable of making his defence.
- 433. Procedure where lunatic confined under section 430 is declared capable of being discharged.
- 434. Delivery of lunatic to care of relative.

**CHAPTER XXXII.****CONTEMPT OF COURT.**

- 435. Procedure in certain cases of contempt.
- 436. Procedure where Court considers that accused should be imprisoned, or fined more than 200 rupees.
- 437. Discharge of offender on submission or apology.
- 438. Procedure when offender is a European British subject.

**PART X.**  
**CHARGE, JUDGMENT, AND SENTENCE.**

**CHAPTER XXXIII.**

**OF THE CHARGE.**

**FORM OF CHARGES.**

**SECTION.**

439. Charge to state offence.  
Specific name of offence, sufficient statement.  
How stated where offence has no specific name.  
What implied in charges.  
Language of charge.  
Previous conviction to be set out in charge.
440. Particulars as to time, place and person.
441. When manner of committing offence must be stated.
442. Forms in schedule.
443. Effect of errors.
444. Prisoner may apply for amendment.
445. Court may amend a charge.
446. How Court of Session may deal with charge.
447. When trial may proceed immediately after amendment.
448. When new trial may be directed or trial suspended.
449. Prosecutor and accused person may recall witnesses.
450. Previous sanction to be obtained if offence in new charge require it.
451. Effect of material error.

**JOINDER OF CHARGES.**

452. Separate charges for distinct offences.
453. More offences than one of same kind may be charged within a year of each other.  
1.—Trial of more than one offence.  
One offence falling within two definitions.  
If several constitute more than one offence, but collectively coming within one definition.
455. Where it is doubtful what offence has been committed.
456. When a person charged with one offence has been convicted of another.
457. When offence proved included in offence charged.
458. What persons may be charged jointly.
459. Withdrawal of remaining charges on conviction on one of several charges.

**PREVIOUS ACQUITTALS OR CONVICTIONS.**

460. Person once convicted or acquitted not to be tried for same offence.

**CHAPTER XXXIV.**

**OF THE JUDGMENT, ORDER, AND SENTENCE.**

461. Judgment to specify offence.  
Judgment in the alternative.
462. When judgment is to be pronounced.
463. Judgment is to be written in English or language of District.  
Proviso.
464. Judgment what to contain.  
Judgment to be translated.

**CHAPTER XXXV.**

**PROSECUTIONS IN CERTAIN CASES.**

465. Prosecutions for offences against the State.
466. Prosecution of judges and public servants.  
Sanction when to be given.  
Power of Local Government.
467. Prosecution for contempt of the lawful authority of public servants.
468. Prosecution for certain offence against public justice.
469. Prosecution for certain offences relating to documents given in evidence.
470. Nature of sanction necessary.
471. Procedure in cases mentioned in sections 467, 468 and 469.
472. Power of Court of Session as to such offences committed before itself.
473. Offences in contempt of Court how to be disposed of.
474. Power of Civil Courts to complete investigation and commit to Court of Session.
475. Procedure of Civil Court in such cases.

( 36 )

SECTION.

476. Court may exercise all powers of Magistrate as to binding over persons to give evidence.
477. Procedure where offence triable only by Session Court is committed before Magistrate not empowered to commit to such Court.
478. Prosecution for adultery.
479. Prosecution for enticing away a married woman.

PART XI.

PREVENTIVE JURISDICTION OF MAGISTRATES.

CHAPTER XXXVI.

OF THE DISPERSION OF UNLAWFUL ASSEMBLIES.

480. Assembly to disperse on command of Magistrate or Police officer.
481. Use of force to disperse.
482. Use of Military Force.
483. When use of Military Force is not an offence.
484. Duty of officer commanding troops required by Magistrate to disperse assembly.
485. What acts done in obeying requisition not an offence.
486. Acts of inferior officers and soldiers done in obedience to order not an offence.
487. Duty of Queen's officers to suppress assembly.
488. Sanction required to prosecutions for acts done under sections 481, 482, 484, and 487.

CHAPTER XXXVII.

OF SECURITY FOR KEEPING THE PEACE.

489. Personal recognizance to keep the peace in cases of conviction.  
Where convicting officer is not in charge of division of district nor a Magistrate of first class.
490. Security to keep the peace.
491. Summons to any person to show cause why he should not give bond to keep peace.
492. Form of summons.
493. Penalty of bond.
494. Warrant of arrest.
495. Magistrate may dispense with personal attendance of person informed against.
496. Discharge of person informed against.
497. Non-compliance with order to give bond.
498. Time for which person may be bound to keep peace.  
Limit of imprisonment under section 497.
499. Extension of time for which person may be bound.
500. Discharge of recognizances.
501. Discharge of sureties.
502. Recovery of penalty from principal.
503. Recovery of penalty from surety.

CHAPTER XXXVIII.

OF SECURITY FOR GOOD BEHAVIOUR.

504. When Magistrate may require security for good behaviour for six months.  
Binding of sentenced person.  
When Sessions Judge or unauthorized Magistrate thinks a person should be bound.  
Powers of a Magistrate of Division of District being a Magistrate of the second class to inquire.
505. When Magistrate may require security for good behaviour for one year.
506. Procedure where security required for more than one year.
507. Proceedings to be laid before Court of Session.
508. Court of Session may require security for period not exceeding three years.
509. Contents of order for security.
510. Imprisonment in default of security.  
Term of imprisonment.
511. Release of prisoners under requisition of security.
512. Report in case of prisoner under requisition of security by order of Court of Session.
513. Discharge of surety.
514. Recovery of penalty from sureties.
515. Issue of summons and warrant of arrest.  
Place where proceedings may be held.

**SECTION.**

- Manner of taking evidence under Chapter XXXVII, or this chapter.  
Previous convictions may be proved.  
516. Sureties may be rejected on the ground of character.  
517. Chapter not applicable to European British subjects.

**CHAPTER XXXIX.**

**LOCAL NUISANCES.**

518. Magistrate may issue orders to prevent obstructions, danger to human life, or riots.  
519. Magistrate may prohibit repetition or continuance of public nuisances.  
520. Orders not judicial proceedings.  
521. Magistrate may order removal of nuisances.  
Order to be a judicial proceeding.  
Order to be in the alternative.  
522. Service or notification of order.  
523. Person ordered shall obey or may claim a jury.  
Constitution of jury.  
Suspension of order.  
When order may be made absolute.  
Report of jury and order thereon.  
524. Attendance of jury.  
525. Procedure in case of disobedience or neglect by person ordered.  
526. Procedure where jury finds Magistrate's order to be reasonable.  
527. Procedure where person ordered satisfies Magistrate that order is not reasonable.  
528. Injunction pending inquiry by jury.  
529. Saving of certain statutory provisions.

**CHAPTER XL.**

**POSSESSION.**

530. Magistrate how to proceed if any dispute concerning land, &c., is likely to cause breach of the peace.  
Party in possession to be continued until ousted by due course of law.  
531. If previous possession cannot be ascertained, Magistrate may attach subject or dispute.  
532. Disputes concerning right of use of land or water.  
533. Local inquiry to determine boundary dispute.  
534. Power to restore possession of immovable property.  
535. Saving of powers of Collectors and Revenue Courts.

**CHAPTER XLI.**

**OF THE MAINTENANCE OF WIVES AND FAMILIES.**

536. Order for maintenance of wives and children.  
Enforcement of order.  
Proviso.  
537. Alteration in allowance.  
538. Enforcement of order.

**Part XII.**

**MISCELLANEOUS PROVISIONS.**

**CHAPTER XLII.**

**MISCELLANEOUS.**

539. Procedure in miscellaneous criminal cases and proceedings.  
540. Saving of jurisdiction of Presidency Police Magistrates.  
541. Saving of jurisdiction and procedure of landholders, Heads of Villages, Village Police Officers, Cantonment Magistrates.  
SCHEDULE I.—Enactments repealed.  
SCHEDULE II.—Forms of summons, warrants, bonds and recognizances.  
SCHEDULE III.—Forms of Charges.  
SCHEDULE IV.—Tabular Statement of offences.  
SCHEDULE V.—Acts containing references to Criminal Procedure Code.

## ভারতবর্ষের পৰ্যবেক্ষক ।

ব্যবস্থাপন কর্তৃক।

মহিষবর ঐযুত গবরনর জেনরল সাহেব ১৮৭২ সালের অগ্রিল মাসের ২৫ তারিখে মন্ত্রিসভা-  
দ্বিতীয় ভারতবর্ষের ঐযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করিতে তাহা  
সাধারণের আগার্থে প্রকাশ করা হইতেছে।

## কৌজমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন ।

১৮৭২ সালের ১০ আইন ।

নিষিদ্ধ ।

সংজ্ঞা ।

### প্রথম খণ্ড ।

১ অধ্যায় ।

পারিতোষিক কথা ও অন্য আইন রহিত হওয়ার ও এই আইনের ব্যাপকতার ও মাল্য  
সম্বন্ধে অর্থের কথা ।

ধারা ।

- ১। সংক্ষেপে নামের কথা ।  
যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা ।  
যে অবধি আরম্ভ হইবে তাহার কথা ।
- ২। যেই বিধান রহিত হইল তাহার কথা ।  
বিশেষ কার্যপ্রণালী গ্রহণ থাকার কথা ।  
কৌজমারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের উল্লেখ হইলে তাহার কথা ।  
পূর্বেই আইনে উল্লেখ হওয়ার কথা ।  
নির্দিষ্ট কোমর দ্বারা উল্লেখ হওয়ার কথা ।
- ৩। উপস্থিত মোকদ্দমার কথা ।
- ৪। অর্থ করণের ধারা ।

### দ্বিতীয় খণ্ড ।

কৌজমারী আদালত সংস্থাপনের ও তাহার কর্তার বিধি ।

২ অধ্যায় ।

কৌজমারী আদালতের কথা ।

- ৫। কৌজমারী আদালতের মাল্য জ্ঞেয় কথা ।
- ৬। যেই কার্যকরক তদন্ত লইতে পারিবেন তাহারদের কথা ।

যাঁহ।

- ৭। যেহ আদালত অপরাধের বিচার করিবেন তাহার কথা।
- ৮। দ্বাদশ ও বিশেষ আইনমত অপরাধের কথা।
- ৯। জজদের ও মাজিস্ট্রেটদের নিযুক্ত ও অবসর হওনের কথা।
- ১০। বাহারা এইকণে পদম্ব আবেদন তাঁহারদের থাকিবার কথা।
- ১১। ইউরোপীয় ব্রিটীশ প্রজাদের মোকদ্দমার তদন্ত ও বিচার করণের কথা।

৩ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কথা।

- ১২। সেশন এলাকার কথা।
- ১৩। এলাকা পরিবর্তন করিবার ক্ষমতার কথা।
- ১৪। এইকণে যেহ স্থানে সেশন আদালতের বিচারবিপাক থাকে তাহাই সেশন এলাকা হইবার কথা।
- ১৫। একই এলাকার একই আদালত থাকিবার কথা।
- ১৬। সেশন জজদিগের নিযুক্ত হওনের ও ক্ষমতার কথা।
- ১৭। এডিসাল ও আইন্ড সেশন জজদের নিযুক্ত হওনের ও ক্ষমতার কথা।
- ১৮। আসিস্ট্যান্ট সেশন জজদের নিযুক্ত হওনের ও ক্ষমতার কথা।

৪ অধ্যায়।

মাজিস্ট্রেটদের ও তাহারদের ক্ষমতার কথা।

- ১৯। তিন জেনীর মাজিস্ট্রেট থাকিবার কথা।
- ২০। মাজিস্ট্রেটেরা যেহ মণ্ডের আত্ম করিতে পারিবেন তাহার কথা।  
প্রথম জেনীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।  
দ্বিতীয় জেনীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।  
তৃতীয় জেনীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।
- ২১। মাজিস্ট্রেটদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল তাহার কথা।
- ২২। মাজিস্ট্রেটদের প্রতি সাধারণ্যে যেহ ক্ষমতা বর্ত্তে তাহার কথা।
- ২৩। দ্বাদশ গবর্ণমেন্ট এবং জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তৃতীয় জেনীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি যেহ ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারেন তাহার কথা।
- ২৪। দ্বিতীয় জেনীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।
- ২৫। দ্বিতীয় জেনীর মাজিস্ট্রেটদের প্রতি যেহ ক্ষমতা অর্পণ করা যাইতে পারে তাহার কথা।
- ২৬। প্রথম জেনীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।
- ২৭। প্রথম জেনীর মাজিস্ট্রেটদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।
- ২৮। জিলার মণ্ডের মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতার কথা।
- ২৯। জিলার মণ্ডের মাজিস্ট্রেটদের প্রতি দ্বাদশ গবর্ণমেন্ট যেহ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন তাহার কথা।
- ৩০। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবদের ক্ষমতার কথা।
- ৩১। অসহায় ক্ষমতা প্রদান রাখিবার কথা।
- ৩২। অনিয়মিত ক্রিয়াবৈতনিক আনুষ্ঠানিক কার্য বাধ্য না হইলে তাহার কথা।
- ৩৩। অনিয়মিতরূপে ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেল তাহা যে স্থলে সিদ্ধ করা যাইতে পারে তাহার কথা।
- ৩৪। অনিয়মিত যে কার্যাবলী আনুষ্ঠানিক কার্য সিদ্ধ হয় তাহার কথা।  
জিলার মাজিস্ট্রেটদের কথা।
- ৩৫। জিলার মাজিস্ট্রেটের কথা।
- ৩৬। ডেপুটী কমিশনারদের প্রতি এবং জিলার কার্যনির্বাহক প্রধান কর্মকারকের প্রতি যেহ ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

ধারা।

নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের কথা।

- ৩৭। নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের কথা।  
উপবিধি।
- ৩৮। জিলার মাজিস্ট্রেটের বিচার্যবিশিষ্ট বস্তু দূর ব্যাপ্ত হয় তাহা নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৩৯। জিলা থানা করিয়া বিভাগ করিবার কথা।  
এই ক্ষমতার খণ্ড থাকিবার কথা।
- ৪০। মাজিস্ট্রেটের প্রতি থানের অধ্যক্ষতা তাঁর দিতে স্থানীয় গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা।  
জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি ক্ষমতাপ্রাপ্তের কথা।
- ৪১। কর্মকারকদের জিলা থানের মাজিস্ট্রেটের অধীন থাকিবার কথা।
- ৪২। বিশেষ মাজিস্ট্রেটদের কথা।
- ৪৩। ক্ষমতা প্রদান করিবার নিয়মের কথা।
- ৪৪। নিম্নশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের প্রতি কোমদমী মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা।
- ৪৫। মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার বহির্ভূত হইলে তাঁহার দ্বারা কর্তব্য তাহার কথা।
- ৪৬। মাজিস্ট্রেট উচিতমতে নষ্টিন দণ্ডের আদেশ করিতে না পারিলে দ্বারা কর্তব্য তাহার কথা।  
অভিযুক্ত ব্যক্তিকে প্রথমেই সেশন আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।
- ৪৭। মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেটের উঠাইয়া লইবার কি অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৪৮। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে বিশেষ একাধিক সকল মোকদ্দমা উঠাইয়া লইবার ক্ষমতা দিতে স্থানীয় গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা।
- ৪৯। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব যেন স্থান লোক করিয়া কার্য বিলি করিয়া যেন তাঁহার প্রতি স্থানীয় গবর্নমেন্টের এই ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।

অধিবর্তী মাজিস্ট্রেটদের কথা।

- ৫০। মাজিস্ট্রেটের একত্র বসিলে তাঁহারদের প্রতি বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৫১। বিশেষ আদেশ না থাকিলে অধিবর্তী সেই মাজিস্ট্রেটেরা যে ক্ষমতাসমূহে কার্য করিতে পারিবেন তাহার কথা।
- ৫২। অধিবর্তী মাজিস্ট্রেটদের কার্যপদ্ধতি দর্শাইবার বিধি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রণয়ন করিবার কথা।
- ৫৩। ৫২ ধারায় যে বিধি প্রণীত হয় জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা বতাস্তর কি অন্যথা করিবার ক্ষমতার কথা।

ক্ষমতা থাকনের ও পরিবর্তন হওয়ার কথা।

- ৫৪। ক্ষমতা বতাস্তর কি বহির্ভূত হইতে পারিবার কথা।
- ৫৫। জিলার মাজিস্ট্রেটের পদ শূন্য হইলে যে ব্যক্তি কিরৎকালের নিমিত্ত সেই পদে থাকেন তাঁহার ক্ষমতার কথা।
- ৫৬। কর্মকারকেরা স্থানান্তরে প্রেরিত হইলে তাঁহারদের ক্ষমতা প্রবল থাকিবার কথা।

৫ আধার।

রাজকীয় অভিযোক্তাদের কথা।

- ৫৭। রাজকীয় অভিযোক্তার নিয়োগের কথা।
- ৫৮। বিশেষ মোকদ্দমার নিমিত্ত কিম্বা সাধারণমতে এই নিয়োগ হইবার কথা।
- ৫৯। আদালতের অনুমতি না হইলে সাধারণ ব্যক্তিদের অভিযোক্তারূপে কর্ম না করিবার কি কোর্টের নিষেধ না করিবার কথা।
- ৬০। যেহেতু মোকদ্দমা চালাইবার তাঁর প্রাপ্ত হইলে সেইহেতু মোকদ্দমার সকল আদালতে তাঁহার সওয়াল জওয়াব করিতে পারিবার কথা।  
সাধারণ ব্যক্তির বারিক্টর প্রভৃতি তাঁহার আজাদীন থাকিবার কথা।
- ৬১। রাজকীয় অভিযোক্তা অভিযোগ উঠাইয়া দিলে তাঁহার ফলের কথা।
- ৬২। রাজকীয় অভিযোক্তা যে মোকদ্দমা চালান সেই মোকদ্দমার আপীল হইলে তাঁহাকে পৌঁটিল দিবার কথা।



## ৬ অধ্যায়।

তদন্ত হইবার ও বিচার করিবার স্থানের কথা।

৬১।

- ৬১। অপরাধের তদন্ত লইবার ও বিচার করিবার স্থানের কথা।
- ৬২। যে জিলার অপরাধ হইল তদন্ত কোন জিলায় মোকদ্দমা প্রেরণ করিতে কিম্বা তাহার বিচার হইবার আজ্ঞা দিতে হইবে কোর্টের ক্ষমতার কথা।
- ৬৩। যে জিলার জরিয়া করা যায় ও যে জিলার জরিয়ার কল প্রকাশ হয় ইহার একতর জিলার অভিযুক্ত ব্যক্তির বিচার হইতে পারিবার কথা।
- ৬৪। অপরাধের সহিত সম্বন্ধ থাকিবে কিম্বা কোন জিলা অপরাধ হইলে বিচার করিবার স্থানের কথা।
- ৬৫। তদন্ত ও বিচার করিবার স্থানের কথা। অপরাধ যে স্থানে করা গেল তাহা নিশ্চয় না হইলে,  
কিম্বা কেবল এক জিলায় না করা গেলে  
কিম্বা অপরাধ নিয়ত করা গেলে,  
কিম্বা অনেক কার্য লইয়া অপরাধ হইলে,  
৬৬। ঠগ হইয়া হত্যাকরণের কি দন্ড্যতার কি হত্যাসহিত দন্ড্যতার কথা।
- ৬৭। কোন জিলার তদন্ত লওয়া বাইবে ইহার সন্মত হইলে হাই কোর্টের দ্বারা তাহা নির্ণয় হইবার কথা।
- ৬৮। অনুপস্থিত জিলার অনুসন্ধান কি তদন্ত লওয়া গেলে কি বিচার হইলে দণ্ড্যতা পক্ষে তাহার কলের কথা।

## ৭ অধ্যায়।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারের অপরাধের বিচারবিধিতার কথা।

- ৭১। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার কথা।
- ৭২। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজার অপরাধ করিলে যে কার্যকারকেরা সেই অপরাধের তদন্ত লইয়া বিচার করিবেন তাহাদের কথা।
- ৭৩। মালিশ প্রবণ করিয়া পরওয়ানা দিবার ক্ষমতা তাহার থাকিবে তাহার কথা।
- ৭৪। প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা ও শাস্তিরক্ষার্থে জড়িত হইলে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারের নামে মালিশের অনুসন্ধান লইতে পারিবার কথা।  
এ মাজিস্ট্রেট যে স্থলে বিচার করিতে পারেন ও তাহার বিচারবিধিতা যত দূর ব্যাপ্ত হয় তাহার কথা।
- ৭৫। যে স্থলে সেশন আদালতে সমর্পণ করিবেন তাহার কথা।  
যে স্থলে হাই কোর্টে সমর্পণ করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৭৬। সেশন আদালতের বিচারবিধিতার কথা।  
সেশন জজ আপনাতর ক্ষমতা যান জানি করিলে সেই স্থলের কথা।
- ৭৭। সেশন জজ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে কার্য প্রণালীর কথা।
- ৭৮। সেশন আদালতের দ্বারা বিচার হইবার বিধানের কথা।
- ৭৯। মাজিস্ট্রেট সাহেব কর্তৃক এই ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার আশ্রয় উপর আপীলের কথা।
- ৮০। সেশন আদালত কর্তৃক অপরাধ নির্ণয় হইলে আপীলের কথা।
- ৮১। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাকে আটক করিয়া রাখা গেলে আপনাকে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবার অধিকারের কথা।  
তদন্ত প্রার্থনা হইলে কার্য প্রণালীর কথা।
- ৮২। হাই কোর্টের রিট অর্পণ পরওয়ানা দিবার ক্ষমতার কথা।
- ৮৩। কোন ব্যক্তি আপনাতর পক্ষে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারের কার্য হইবার দাওয়া করিলে কার্য প্রণালীর কথা।
- ৮৪। উক্ত অবস্থার দাওয়া না করিলে তাহা ভাগ করা গেল জানি হওয়ার কথা।
- ৮৫। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইয়া এই অধ্যায়মতে বিচার হইলে তাহার কথা।
- ৮৬। হাই কোর্টের কার্য প্রণালীর কথা।

ধারা।

- ৮৭। ইউরোপীয় ব্রিটমীর প্রত্যাহার বিপক্ষে এই আইনযুক্ত কার্যসূচী হইবার কথা।  
৮৮। বন্ধ করিবার স্থানের কথা।

### তৃতীয় খণ্ড।

#### পোলীসের বিধি।

##### ৮ অধ্যায়।

যে অপরাধের সন্ধান পোলীসকে দিতে হইবে তাহাদের ও সাধারণ  
লোকদের কর্তব্য কর্মের কথা।

- ৮৯। কোন অপরাধের সন্ধান সকল লোকের দিতে হইবার কথা।  
৯০। জরুরি কার্যে প্রতিক্রিয়া কোন বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবার কথা।  
৯১। কোন স্থলে সকল লোকের মাজিষ্ট্রেটের ও পোলীসের সাহায্য করিতে হইবার কথা।

##### ৯ অধ্যায়।

#### ওয়ারেন্ট বিনা গৃহ করিবার বিধি।

- ৯২। যে স্থলে পোলীস ওয়ারেন্ট বিনা গৃহ করিতে পারেন তাহার কথা।  
৯৩। অতিমুক্ত ব্যক্তি নাম ধাম জানাইতে অস্বীকার করিলে তাহার কথা।  
৯৪। জরুরি কার্যে ব্যক্তিগণকে গৃহ করিবার কথা।  
৯৫। কোন অপরাধ পোলীসের নিয়ন্ত্রণ করিতে হইবার কথা।  
৯৬। যে অপরাধ করিবার কল্পনার সম্বন্ধ পাঠিলে তাহার কথা।  
৯৭। যে অপরাধ নিবারণার্থে গৃহ করিবার কথা।  
৯৮। রাজকীয় সম্পত্তির হানি করণের কথা।  
৯৯। পোলীসের কর্মকারক যাহাকে আবেশন করিতেছে সেই ব্যক্তি কোন গৃহে প্রবেশ করিলে  
এই কর্মকারকের তত্ত্বাধীনে প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবার কথা।  
১০০। প্রবেশ করিতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
১০১। গৃহ ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের কাছে পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকটে উপস্থিত করিবার কথা।  
১০২। পোলীসের কর্মকারক ওয়ারেন্ট বিনা গৃহ করিবার নিমিত্তে আপন অধীন কর্মকারককে  
প্রেরণ করিলে ইতিকর্তব্যতার কথা।  
১০৩। অপরাধকে ধরিবার জন্য পোলীসের অন্য থানার অধীন স্থানে গাইবার কথা।  
১০৪। অপরাধের আদানিতে আইনে তাহারিগকে আটক করিয়া রাখিবার কথা।  
সাধারণ ব্যক্তিদের দ্বারা গৃহ হওয়ার কথা।  
১০৫। সাধারণ ব্যক্তিদের দ্বারা গৃহ হওয়ার কথা।  
১০৬। ব্রিটমীর প্রত্যাহার হইতে পোলীসকে ব্যক্তিগণকে ধরিবার কথা।  
১০৭। গৃহ ব্যক্তিকে লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।  
১০৮। মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টিগোচরে যে অপরাধ করা যায় তাহার কথা।

##### ১০ অধ্যায়।

#### পোলীসের অনুসন্ধান লইবার ক্ষমতার কথা।

- ১০৯। পোলীসের কর্মকারক যে অপরাধের অনুসন্ধান লইতে পারেন তাহার কথা।  
১১০। পোলীস যে অপরাধের অনুসন্ধান লইতে না পারেন তাহার কথা।  
১১১। বিশেষ কি স্থানবিশেষের আইনক্রমে পোলীসের কর্মকারকদের প্রতি যে করতারণ হয়  
তাছাড়া প্রবল থাকিবার কথা।  
১১২। নিয়ন্ত্রণ পোলীসে মালিশ করিবার কথা।  
১১৩। অধিকৃত যোক্তব্যের মালিশের কথা।  
১১৪। সন্ধান দেওয়া গেলে পোলীস থানার অধ্যক্ষের অধীন থাকিবার কথা কোন কর্মকারকে  
পাঠাইবার কথা।

খা।

- ১১৫। প্রথম স্থানীয় অফিসারের কথা।
- ১১৬। স্থানীয় অফিসার না হইবার স্থলের কথা।
- ১১৭। পোলীসধারার অধ্যক্ষ অফিসার না হইবার বিশিষ্ট হেতু না জানিলে তাহার কথা।
- ১১৮। সাক্ষিদগকে সমন করিতে পোলীসের কর্মকারকদের ক্ষমতার কথা।
- ১১৯। পোলীসের দ্বারা সাক্ষিদের বাচনিক সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।  
উপবিধি।
- ১২০। দোষ স্বীকার করিবার প্ররতি না দিবার কথা।
- ১২১। উক্তি বা স্বীকৃত কথা পোলীসের কর্মকারকের লিপিবদ্ধ করিতে না হইবার কথা।  
উপবিধি।
- ১২২। উক্তি ও স্বীকার বা কথা সাক্ষিদের লিপিবদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ১২৩। পোলীসের দ্বারা অফিসারের কথা।
- ১২৪। বিশেষ আশ্রয় না হইলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পোলীসের কর্মকারকদের ২৪ ঘণ্টার অধিক  
আটক করিয়া না রাখিবার কথা।
- ১২৫। প্রমাণের যথাস্থিতি হইলে, পোলীসের ইতিবৃত্তবাত্তর কথা।
- ১২৬। কাণ্ডের রোজদার কথা।
- ১২৭। পোলীসের কর্মকারকের রিপোর্টের কথা।
- ১২৮। হাজিরজামিন লওনের কথা।
- ১২৯। অতিরিক্ত জামিন না লইবার কথা ও প্রতিভূর মিরবের কথা।
- ১৩০। অভিযোগীদের ও সাক্ষিদের উপস্থিত হইবার মুতলফা লিখিবার কথা।
- ১৩১। বাদিদগকে ও সাক্ষিদগকে আটক করিয়া না রাখিবার কথা।  
বাদী বা সাক্ষী স্বীকার না করিলে প্ররতি জিয়ার প্ররতি হইবার কথা।
- ১৩২। গুলত করণবিষয়ে পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।  
গুলত ব্যক্তিকে হাড়িয়া দিবার কথা।
- ১৩৩। অপরাধ ও অকস্মাত হত্যার অফিসার করিয়া পোলীসের রিপোর্ট করিবার কথা।
- ১৩৪। ব্যক্তিদগকে সমন করিবার ক্ষমতার কথা।
- ১৩৫। অতিরিক্ত সাক্ষিদের দ্বারা তরুণ হত্যার কারণের তদন্ত লইবার কথা।
- ১৩৬। পোলীস দ্বারা অধ্যক্ষ অফিসার কি পীড়িত হইলে তাহার কার্য নির্ধারণের কথা।
- ১৩৭। পোলীসের উত্পন্ন কর্মকারকদের ক্ষমতার কথা।
- ১৩৮। পোলীসের ডিট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতাসমূহের আদিকার ডিট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের  
কার্য করিতে পারিবার কথা।

### চতুর্থ খণ্ড।

ব্যক্তিকে বলপূর্বক উপস্থিত করাইবার কার্যপ্রণালী।

১১ অধ্যায়।

সাক্ষিদের নিকট মালিশের কথা।

- ১৩৯। পরওয়ানার কথা।
- ১৪০। সমন কিংবা ওয়ারন্ট বেহে হলে সেওয়া বাইতে পারিবে তাহার কথা।
- ১৪১। কে মালিশ প্রার্থ্য করিতে পারেন তাহার কথা।  
অর্পণ করিবার কালের কথা।  
মালিশের কিংবা পোলীসের রিপোর্টের কালের কথা।
- ১৪২। মালিশ না হইলেও বাহার কার্য করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার কথা।  
মালিশের মালিশের কি অফিসার পাইবার প্ররোক্তের কথা।
- ১৪৩। বিচারার্থে অর্পণ করিবার ক্ষমতা বাহার থাকে তাহার কথা।
- ১৪৪। হাজির পরওয়ান লওনের কথা।  
অতিরিক্ত কার্যের কালের কথা।
- ১৪৫। সাক্ষিদের মালিশ শুনিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।
- ১৪৬। পরওয়ান দিতে বিলম্ব করণের কথা।
- ১৪৭। মালিশ ডিসমিস করিবার কথা।  
পরওয়ান দিবার কথা।

ধারা।

- ১৪৮। যে স্থলে সমন দেওয়া হইতে পারে তাহার কথা।  
 ১৪৯। নাসিখা চাইলেই যে স্থলে ওয়ারন্ট বাহির হইতে পারিলে তাহার কথা।  
 ১৫০। সমনরূপে না আর্টনে ধরিবার ওয়ারন্টে কথা।  
 ১৫১। অভিযুক্ত ব্যক্তির উপস্থিত না হইবার অমুদতি দিতে মাজিস্ট্রেটের কর্তৃত্বের কথা।

## ১২ অধ্যায়।

### সমনের বিধি।

- ১৫২। সমন লিখিবার পাঠ।  
 ১৫৩। সমন বাহ্যিক দিতে হইবে তাহার কথা।  
 ১৫৪। সমন যে একাধারে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।  
 ১৫৫। অভিযুক্ত ব্যক্তির সন্ধান না পাওয়া গেলে সমন জারী করিবার কথা।  
 ১৫৬। সমন বাহির হইলেও ওয়ারন্ট দিবার কথা।  
 ১৫৭। এলাকার বহির্ভূত স্থানে অপরাধ হইলে সমন কি ওয়ারন্ট দিবার কথা।  
 ১৫৮। এই অধ্যায়ে সমনের পাঠের ও সমন জারী করিবার ও দিবার যে বিধান আছে সকল সমনের প্রতি তাহা বাট্টিবার কথা।

## ১৩ অধ্যায়।

### ওয়ারন্টের বিধি।

- ১৫৯। ওয়ারন্ট লিখিবার পাঠের কথা।  
 হস্ত করিবার ওয়ারন্টের ফলের কথা।  
 ১৬০। হাজিরতাধীন লইতে মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞার কথা।  
 জামিনীপত্র পাঠাইবার কথা।  
 ১৬১। বাহার নামে ওয়ারন্ট দিতে হইবে তাহার কথা।  
 ১৬২। জুয়াধিকারি প্রকৃতির নামে ওয়ারন্ট লিখিবার কথা।  
 ১৬৩। পোলীসের কর্তৃকারক দ্বারা অন্য ব্যক্তিকে ওয়ারন্ট দেওয়া গেলে তাহার কথা।  
 ১৬৪। সংযুক্ত ভাবে অনেক লোককে ওয়ারন্ট দিবার কথা।  
 ১৬৫। পোলীসের কর্তৃকারককে যে ওয়ারন্ট দেওয়া যায় তাহার কথা।  
 ১৬৬। যে মাজিস্ট্রেট ওয়ারন্ট দেন তাহার ঐ ওয়ারন্ট জারীর কার্যে অরত তত্ত্বাবধান করিবার কথা।  
 মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে ধরিবার কথা।  
 ১৬৭। ওয়ারন্ট যে স্থানে জারী হইতে পারিলে তাহার কথা।  
 ১৬৮। মাজিস্ট্রেটের বিচারাধীন স্থানের বহির্ভূত স্থানে জারী করণার্থ ওয়ারন্ট দিবার কর্তৃত্বের কথা।  
 ১৬৯। বাহার নামে ওয়ারন্ট বাহির হইতে তাহারকে ধরা গেলে পর বাহা করিতে হইবে তাহার কথা।  
 ১৭০। হস্ত ব্যক্তিকে যে মাজিস্ট্রেটের নিকট আসা যায় তাহার কর্তৃত্বের কথা।  
 ১৭১। পলাতক ব্যক্তির নির্দিষ্ট ঘোষণার কথা।  
 ১৭২। পলাতক ব্যক্তির সম্পত্তি ফ্রোক করিবার কথা।  
 ১৭৩। রাজস্বকর্তৃক সম্পত্তি ফিরিয়া দিবার কথা।  
 ১৭৪। কোন মাজিস্ট্রেটের এলাকার বাহিরে অপরাধ হইয়া তাহার ওয়ারন্টক্রমে অপরাধী হস্ত হইলে তাহার কর্তৃত্ব কর্তব্যের কথা।  
 ১৭৫। অসংখ্য মাজিস্ট্রেটের ওয়ারন্ট হইলে কর্তৃত্বের কথা।  
 ১৭৬। ওয়ারন্টের মধ্য জাতি করিবার কথা।  
 ১৭৭। ওয়ারন্ট যেক্রমে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।  
 ১৭৮। ধরিবার উদ্যোগের বাধা দিবার কথা।  
 ১৭৯। বাহার নামে ওয়ারন্ট বাহির হইলে সে গৃহে প্রবেশ করিলে সেই গৃহ জব্দেবন করিবার কথা।  
 ১৮০। আর কি আমোদ ডাঙ্গিয়া পুলিবার কথা।  
 ১৮১। অস্ত্রপুর্বে আর ডাঙ্গিবার কথা।

ধাৰ্য্য।

- ১৮২। অসাব্যয়কৰণে বন্ধ না কৰিবাব কথা।  
 ১৮৩। মৃত ব্যক্তিকে বাজিট্টেটের সমুখে আনিবাব কথা।  
 ১৮৪। কোন কথা প্রকাশ কি স্বীকার করণার্থে প্রাপ্তি দেওনের কথা।  
 ১৮৫। ওয়ারেন্টের ও ওয়ারণ্ট জারী ও বাহির হইবার যে বিধি আছে সকল ওয়ারেন্টের প্রতি তাহা বাস্তবায়ন কথা।

### পঞ্চম খণ্ড।

ডাক্তার লওমের ও বিচারের বিধি।

১৫ অধ্যায়।

প্রথম খণ্ডের কাৰ্য্যের কথা।

- ১৮৬। অভিযুক্ত ব্যক্তির উকীল নিযুক্ত করিবার অধিকারের কথা।  
 অভিযুক্ত ব্যক্তি আনুষ্ঠানিক কার্য্য পূৰ্ণ হইলে না পারিলে ওষিধের কথা।  
 ১৮৭। কোকদ্বারী আদালত মুক্তকায় হওয়ার কথা।  
 ১৮৮। অপরাধের বন্ধ করিবার কথা।

১৫ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার ডাক্তার লওমের কথা।

- ১৮৯। প্রথমে ডাক্তার লওমের কাৰ্য্যপ্রণালীর কথা।  
 ১৯০। বাহির ও ডাক্তার সাক্ষ্যের পরীক্ষা করণের কথা।  
 ১৯১। অভিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্যে পরীক্ষা হইবার কথা।  
 অভিযুক্ত ব্যক্তির কুটপটীকা করিবার ক্ষমতার কথা।  
 ১৯২। কোন ব্যক্তিকে সমন করিয়া পরীক্ষা সহিতে বাজিট্টেটের কনভার কথা।  
 ১৯৩। অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষার কথা।  
 ১৯৪। ডাক্তারের কাৰ্য্য স্বগিত করিবার ও ব্যক্তিকে সাক্ষ্যে নিষিদ্ধ পাঠাইবার কথা।  
 ১৯৫। যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে হাজির দেওয়া হইতে পারে তাহার কথা।  
 ১৯৬। যে স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে বিচারার্থে সমন করিতে হইবে তাহার কথা।  
 ১৯৭। যে স্থলে হাই কোর্টে সমন করিতে হইবে তাহার কথা।  
 ১৯৮। অভিযোগপত্রে যাক্ষ্য লিখিতে হইবে তাহার কথা।  
 অভিযোগপত্রের প্রতিশ্রুতির কথা।  
 ১৯৯। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে অভিযোগপত্রের প্রতিশ্রুতি দিবার কথা।  
 ২০০। বিচারকালে অভিযুক্তের সপক্ষ সাক্ষ্যের কথা।  
 অন্য ব্যক্তির নাম নির্দেশের কথা।  
 ২০১। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে সাক্ষ্যের প্রতিশ্রুতি দিবার কথা।  
 ২০২। মোকদ্দমা সমন হইলে, গবর্নমেন্টের উকীলকে বাজিট্টেটের আদে করিবার কথা।

১৬ অধ্যায়।

বাজিট্টেটের সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন তাহার বিধি।

- ২০৩। সমন দিয়া যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কাৰ্য্যপ্রণালীর কথা।  
 সাক্ষ্য করিবার অভিযোগের ও ফলের কথা।  
 আপেলপত্র দেখান হইলে তাহার কথা।  
 ২০৪। অভিযুক্ত ব্যক্তির হাজির জাহির কথা। দুটলকা লইয়া তাহাকে হাজির দিবার কথা।  
 ২০৫। বাগী উপস্থিত না হইলে তাহার কথা।  
 ২০৬। অভিযোগের বর্ষ্য আদায়ের কথা।  
 অভিযুক্ত ব্যক্তি অভিযোগের সত্যতা স্বীকার করিলে তাহার কথা।  
 ২০৭। তদ্রূপ স্বীকার না হইলে বাগী কর্তব্য তাহার কথা।  
 ২০৮। বিচার স্বগিত রাখিবার কথা।  
 ২০৯। তুল্য ও দুঃখায়ক ব্যক্তির অভিযোগ হইলে অভিপূরণের কথা।  
 অভিপূরণের টকা আদায় করিবার কথা।  
 ২১০। সাক্ষ্য উঠার লইবার কথা।

যার।

- ২১১। নির্দোষী নির্দেশের কথা।  
সমাজের কথা।  
২১২। ডিসমিস করিবার কলের কথা।

#### ১৭ অধ্যায়।

যে মোকদ্দমার ওয়ারন্টে বাহির হয় মাজিস্ট্রেটের দ্বারা তাহার বিচার হইবার কথা।

- ২১৩। যে মোকদ্দমার ওয়ারন্টে বাহির হয় ডিফেন্ডের কার্য প্রণালীর কথা।  
২১৪। ১৯০ অবধি ১৯৪ পর্যন্ত যার আদিবার কথা।  
২১৫। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দিবার কথা।  
২১৬। আপাততঃ অপরাধের প্রমাণ হইলে অভিযোগপত্র লিখিবার কথা।  
২১৭। উত্তরের কথা।  
২১৮। প্রতিবাদের কথা।  
২১৯। প্রিভারিট সপেক্ষ সাক্ষ্যের কথা।  
২২০। নির্দোষ নির্দেশের কথা।  
মোদী নির্দেশ করণের কথা।  
২২১। বিচারকার্য ভারত হইবার পর তাঁহার সেই মোকদ্দমা বিচার করিবর ক্ষমতা নাই মাজিস্ট্রেট একতরফা করিলে তাঁহার দণ্ডবোধের কথা।

#### ১৮ অধ্যায়।

সরাসরী বিচারের কথা।

- ২২২। যে অপরাধের সরাসরী বিচার হইতে পারে তাহার কথা।  
২২৩। মাজিস্ট্রেটসিংগকে সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদানের কথা।  
২২৪। প্রথমশ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত অধিবিক্তি মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।  
২২৫। স্থান ক্ষমতা প্রাপ্ত অধিবিক্তি মাজিস্ট্রেটদের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করিবার কথা।  
২২৬। যে মোকদ্দমার সম্বন্ধ ও ওয়ারন্টে দেওয়া গাইতে পারে কোমর বন্ধ চাড়া সেই মোকদ্দমার কার্য প্রণালী আদিবার কথা।  
২২৭। যে মোকদ্দমার আপাল নাই সেই মোকদ্দমার রিকোর্ডের কথা।  
২২৮। যে মোকদ্দমার উপর আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমা রিকোর্ডের কথা।  
২২৯। রিকোর্ড যে ভাষার লিখিতে হইবে তাহার কথা।  
২৩০। মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চের কোনো রাণ্ডিতে পারিবার কথা।

#### ১৯ অধ্যায়।

সেশন আদালতের বিচারের কথা।

- ২৩১। সেশন আদালতের বিচার্য অপরাধের কথা।  
২৩২। জুরি দ্বারা বা আসেসরদের সহকারিতার বিচার হইবার কথা।  
২৩৩। সেশন আদালতে জুরি দ্বারা বিচার হয় স্থানীয় গবর্নমেন্টের এই আজ্ঞা করিতে পারি-  
কথা।  
২৩৪। ইউরোপ কি আমেরিকার মোকদ্দমার বিচার্য জুরির কথা।  
জুরিভিন্ন বিচার হইতে চাহিলে তাহার কথা।  
২৩৫। সেশন আদালতের রাজকীয় অভিযোক্তার বা গবর্নমেন্টের উকীলদ্বারা বিচারের আবেদন  
আমুদান হইবার কথা।  
২৩৬। কত জন হইয়া জুরি হইবে তাহার কথা।  
২৩৭। বিচার আদেশ করণের কথা।  
অপরাধ স্বীকার করিলে তাহার কথা।  
২৩৮। অপরাধ স্বীকার না করিবার কি বিচার হইবার আদেশের কথা।  
২৩৯। আসেসরসিংগকে বেচরণে মনোমুগ্ধ করা বাইবে তাহার কথা।  
২৪০। গুলিবাতি দ্বারা জুরি মনোমুগ্ধ হইবার কথা।  
২৪১। ইউরোপ কি আমেরিকা দেশের মোকদ্দমার বিচার্য জুরির কথা।

- ধারা।
- ২৪২। ইউরোপ ও আমেরিকা দেশীয় লোক সহিত অন্য ভাষী লোকের অভিযোগ হইলে জুরির কথা।
- ২৪৩। জুরির মাঝ ডাকনের কথা।  
জুরির কোন ব্যক্তির বিষয়ে আপত্তির কথা।
- ২৪৪। আপত্তির যেতর কথা।
- ২৪৫। যে ভাষার শ্রুতি দেওয়া যায় কি অনুবাদ হয় তাহা এই জুরির বুঝিতে পারিবার কথা।
- ২৪৬। জুরির প্রধান ব্যক্তির কথা।
- ২৪৭। সাক্ষীদের পরীক্ষা লইবার কথা।
- ২৪৮। মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা প্রশ্নাবলী প্রদান হইবার কথা।
- ২৪৯। প্রধান স্থানীয় তমত লক্স সমস্ত যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহা প্রদান হইবার কথা।
- ২৫০। অভিযুক্ত ব্যক্তির পরীক্ষা লইবার কথা।
- ২৫১। প্রতিবাদের কথা।
- ২৫২। অভিযোগকার উত্তর দিবার অধিকারের কথা।
- ২৫৩। জুরির কি আসেসরের দ্বারা স্থানীয় দৃষ্ট হইবার কথা।
- ২৫৪। জুরির উপস্থিত থাকিতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।
- ২৫৫। আসেসরের অভিযুক্তের এবং জুরির প্রতি উপদেশের কথা।
- ২৫৬। ভুল সাহেবের কর্তব্য কখনের কথা।
- ২৫৭। জুরির কর্তব্য কখনের কথা।
- ২৫৮। জুরির কোন ব্যক্তির কি আসেসরের পরীক্ষা যে স্থলে সওয়া বাইরে পানি যে তাহার কথা।
- ২৫৯। আসেসর থাকিতে না পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।
- ২৬০। অধিবাসন করিবার নিয়মের বিরুদ্ধে হইলে জুরির কি আসেসরের উপস্থিত হইবার কথা।
- ২৬১। আসেসরের সহকারিতার যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কথা।
- ২৬২। নিষ্পত্তি করিবার তার ভুল সাহেবের প্রতি বর্জিবার কথা।
- ২৬৩। জুরির দ্বারা বিচারিত মোকদ্দমার কথা।
- ২৬৪। প্রত্যেক অভিযোগ ধর্মীয় দীর্ঘাঙ্গা করিবার কথা।
- ২৬৫। জুরির ভুল সাহেবের জিজ্ঞাসা করিতে পারিবার কথা।
- ২৬৬। জুরির ইচ্ছাবাক্য না করিলে তাহার কথা।
- ২৬৭। মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবার কথা।
- ২৬৮। দৌণে বিচার করিবার কথা।
- ২৬৯। জুরির কি আসেসরের পরিবর্তন না হইয়া ক্রমশঃ বহু অপরাধের বিচার হইতে পারিবার কথা।

### ষষ্ঠ খণ্ড।

আপীল ও অর্পণ ও সংশোধন করণের বিধি।

২৬ অধ্যায়।

আপীলের কথা।

- ২৬১। প্রধান দেশীয় মাজিস্ট্রেটের কথন অপেক্ষা স্থানীয় কনস্টেবল কর্তৃপক্ষের আদেশ উপর আপীলের কথা।
- ২৬২। জুরির নিষ্পত্তি মোকদ্দমার আপীল করিবার কথা।
- ২৬৩। অজ্ঞাত মোকদ্দমার অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার উপর আপীলের কথা।
- ২৬৪। মাজিস্ট্রেটের আদেশ উপর আপীলের কথা।
- ২৬৫। ৩৬ ধারায় যে কনস্টেবল কার্যকারকের দ্বারা অপরাধ নির্ণয় হইলে আপীল হইবার কথা।
- ২৬৬। আসিস্টেন্ট সেশন ভুল অপরাধ নির্ণয় করিলে তাহার আদেশ উপর আপীলের কথা।
- ২৬৭। সেশন আদালতে যাহারদের অপরাধ নির্ণয় হয় তাহারদের আপীলের কথা।
- ২৬৮। নির্দোষ হইলে কেনস গবর্ণমেন্টের পক্ষে আপীল হইবার নতুবা আপীল না হইবার কথা।
- ২৬৯। জুরি মোকদ্দমার আপীল না হইবার কথা।
- ২৭০। সত্যাপনীয় অপরাধ নির্ণয় হইলে তাহার উপর আপীলের কথা।
- ২৭১। ইউরোপীয় দিউনী প্রত্যেকের দণ্ডের আদায় বর্জিত হইবার কথা।
- ২৭২। দণ্ডপ্রাপ্তের সঙ্গে দণ্ডপ্রাপ্ত প্রতিলিপি প্রদান করা।
- ২৭৩। দণ্ডের কি অন্য আদায় দণ্ড দিবার কথা।
- ২৭৪। আপীল প্রদান হইলে কার্য প্রণালীর কথা।
- ২৭৫। আপীল প্রণালী করিবার কথা।
- ২৭৬। আপীলের মোটিলের কথা।





থায়।

- ৩০৩। সমর্পণ করিবার ওয়ারন্ট সিবিয়ার পাঠের ও শিরোনামার কথা।  
 ৩০৪। ওয়ারন্ট ঘাটকে দিতে হইবে তাহার কথা।  
 ৩০৫। ৩০১ কি ৩০২ ধারামতে দণ্ড দিবার কথা।  
 ৩০৬। অভিযোগকার প্রাথমিকের আত্ম গোপন সাধন করিবার কথা।  
 ৩০৭। অর্ধসত্তা আদায়ের কথা।  
 এই ধারা যে স্থলে বর্তিবে তাহার কথা।  
 কে ওয়ারন্ট দিতে পারেন তাহার কথা।  
 ৩০৮। অর্ধসত্তার টাকার একাংশ কতিপূরণস্বরূপ দিবার কথা।  
 ৩০৯। অর্ধসত্তার টাকা না দেওয়াতে কারাদণ্ডের কথা।  
 মাজিস্ট্রেট মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে তাহার উপবিধি।  
 ৩১০। কারাদণ্ডের সহিত প্রহারের আত্ম হইলে প্রহার করিবার সশরের কথা।  
 ৩১১। ঐ দণ্ড বেত্রপে সাধন হইবে তাহার কথা।  
 ৩১২। অপরাধের শরীর অক্ষত থাকিলে ঐ দণ্ড না হইবার কথা।  
 স্থগিত হইবার কথা।  
 বাধ্যতায় না দিবার কথা।  
 ৩১৩। উক্ত ধারামতে দণ্ড হইতে না পারিলে বাধ্য কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৩১৪। একিকালে অনেক অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার দণ্ডাকার কথা।  
 অত্যধিক বড় কাল কারাদণ্ড হইবে তাহার কথা।  
 ৩১৫। পূর্বে বাহারদের অপরাধ নির্ণয় হইয়াছে তাহারদের বিচারের কথা।  
 উপবিধি।  
 ৩১৬। শাস্তিক বন্ধির দণ্ড চলনের কথা।  
 ৩১৭। এক অপরাধের দণ্ডভোগ করণকালে অন্য অপরাধের দণ্ডের কথা।  
 উপবিধি।  
 ৩১৮। অপরাধের অপরাধিগকে চরিত্র সংশোধনালয়ে বদ্ধ করিবার কথা।  
 ৩১৯। বাহারদের বীপান্তর প্রেরণের দণ্ডাকার হয় তাহারিগকে যে স্থানে পাঠাইতে হইবে মজিস্ট্রেট-  
 বিধিত ক্ষমত গবরনর জেনারল সাহেবের ঐ স্থান নিরূপণ করিবার কথা।  
 তৎস্থানে তাহারিগকে পাঠাইতে স্থানীয় গভর্ণমেন্টের আত্ম দিবার কথা।  
 ৩২০। দণ্ডাক্রমে বীপান্তরে প্রেরিত ব্যক্তিদের বীপান্তর প্রেরণের আত্ম হইলে আনা-  
 তরে না পাঠাইবার কথা।  
 ৩২১। প্রাথমিকের আত্মার কথা।  
 ৩২২। দণ্ড কমা করিবার ক্ষমতার কথা।  
 দণ্ড পরিবর্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

### অষ্টম খণ্ড।

সাক্ষীর কথা।

২৪ অধ্যায়।

কৌজারী মোকদ্দমার সাক্ষ্যবিষয়ক বিশেষ বিধি।

- ৩২৩। চিকিৎসক সাক্ষীর সাক্ষ্যের কথা।  
 চিকিৎসা করকারি সাক্ষিকে আদালতের সম্মত করিতে পারিবার কথা।  
 ৩২৪। অতিরিক্ত ব্যক্তি অপরাধ আঁকার করিলে তৎস্থানে তাহার অপরাধ নির্ণয় করিবার  
 কথা।  
 ৩২৫। কিম্বদন্তি প্রমাণের রিপোর্টের কথা।  
 সাক্ষর প্রকৃত ব্যক্তির সাক্ষর বলিয়া অনুমান করিবার কথা।  
 ৩২৬। পূর্বে অপরাধ নির্ণয় বা নির্ণয়ের হওনের প্রমাণ বেত্রপে করা হইবে তাহার কথা।  
 ৩২৭। অতিরিক্ত ব্যক্তির অনুপস্থানে সাক্ষর সিপিবদ্ধ করিবার কথা।  
 ৩২৮। সাক্ষ্যের এক অংশ এক মাজিস্ট্রেটের ও অন্য অংশ অন্য মাজিস্ট্রেটের দ্বারা সিপি-  
 বদ্ধ হইলে সেই সাক্ষ্যক্রমে অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।  
 ৩২৯। যে সাক্ষ্যের একাংশ এক কর্তৃপক্ষের অন্য অংশ অন্য কর্তৃপক্ষের দ্বারা সিপিবদ্ধ হয়  
 তদনুসারে ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেলে তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।  
 ৩৩০। যে স্থলে কমিশ্যন দেওয়া যায় তাহাতে পারে তাহার কথা।  
 কমিশ্যন দিবার নিয়মের কথা।  
 সাক্ষীর পরীক্ষা গাইতে ও বাস্তব ও প্রতিবাদিত ক্ষমতার কথা।  
 মাজিস্ট্রেটের বিচারী মোকদ্দমার কমিশ্যন দিবার প্রয়োজন হইলে কার্য প্রণালীর  
 কথা।

## ২৫ অধ্যায়।

- সাক্ষ্য যেরূপে লইতে হইবে তাহার কথা।
- ৩৩১। বাকিদের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লইবার কথা।
- ৩৩২। সাক্ষ্য লিখিবার নিয়মের কথা।
- ৩৩৩। সমনের মোকদ্দমার এবং প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কোন অপরাধের বিচার কালে উক্ত কথা।
- ৩৩৪। মাজিস্ট্রেটদের সম্মুখে অন্য সকল মোকদ্দমার ও সেশন আদালতের আনুষ্ঠানিক সকল কার্যে উক্ত কথা।
- ইংরেজী ভাষায় সাক্ষ্য।
- সাক্ষ্য লিখিত না হইলে মধ্যস্থক লিপিত কথা।
- ৩৩৫। সেশন জজের কি মাজিস্ট্রেটের অদেশীয় ভাষায় বিধে সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করিবার বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।
- অথবা ইংরেজী কি ভাষায় চলিত ভাষায়।
- ৩৩৬। ৩৩৩ ধারার উল্লিখিত স্থলে মাজিস্ট্রেটের ৩৩৪ কি ৩৩৫ ধারার বিধানমতে লিখিতে পারিবার কথা।
- ৩৩৭। যে ভাষা চলিত জান হইবে স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্টের ইচ্ছা নিয়মণ করিবার কথা।
- ৩৩৮। সাক্ষ্য যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহার কথা।
- ৩৩৯। সাক্ষ্য লওয়া সমাপ্ত হইলে দাখা কর্তব্য তাহার কথা।
- ৩৪০। সাক্ষ্য অস্বীকার করিয়া অতিযুক্ত ব্যক্তির কি তাহার ঘোড়ারের নিকটে বাধ হইবার কথা।
- ৩৪১। সাক্ষির আচরণ বিষয়ে যতব্য কথা।
- অতিযুক্ত ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।
- ৩৪২। অতিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি - য হইবার কথা।
- ৩৪৩। উত্তর না দেওয়া প্রযুক্ত অতিযুক্ত ব্যক্তির দণ্ডনীয় না হওয়ার কথা।
- ৩৪৪। কোন কথা প্রকাশ করিবার প্রতি বা দিবার কথা।
- ৩৪৫। অতিযুক্ত ব্যক্তিকে শপথ না করাইবার কথা।
- ৩৪৬। অতিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষ্য লিখিবার নিয়মের কথা।
- ৩৪৭। সাক্ষ্যের কথা কহিতে মাজিস্ট্রেটের প্রস্তাব করিবার কথা।
- ৩৪৮। তাই হোষ্ট কি সেশন আদালত যে স্থানে কথার প্রস্তাব করিতে পারেন তাহার কথা।
- ৩৪৯। বাধ্যগতকৈ কথা করিবার প্রস্তাব হয় তাহারিগণের তাই হোষ্টের কি সেশন আদালতের সম্মুখ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

## ২৬ অধ্যায়।

## সাক্ষিগণকে উপস্থিত করাইবার বিধি।

- ৩৫০। সাক্ষিগণকে উপস্থিত করাইবার কাহা প্রণালী।
- ৩৫১। গুরুতর সাক্ষিকে সনম করিবার কথা উপস্থিত ব্যক্তির পরীক্ষা লইবার সময়কার কথা।
- ৩৫২। যে স্থানে প্রথমেই ধরিবার ওয়ারন্ট বাহিনী তাহাতে পারে ডাকার কথা।
- ৩৫৩। ওয়ারন্টে তাহাকে দেওয়া বাইতে না পারিলে তাহার কথা।
- ৩৫৪। সাক্ষী উপস্থিত হইয়া আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কহাইলে ঐ সম্পত্তির জোক উঠাইয়া দিবার কথা।
- সাক্ষী উপস্থিত না হইলে কিবা আদালতের কি মাজিস্ট্রেটের দ্বারা কহাইতে না পারিলে অন্য নীলায় হইবার কথা।
- ৩৫৫। সমন বা মামিলে ধরিবার কথা।
- ৩৫৬। উত্তর দিতে স্বীকার না করিলে হেফাজতে রাখিবার কথা।
- তদন্ত সপনের কথা।
- ৩৫৭। সমন করিবার পূর্বে তদন্ত সপনের কথা।
- অবশিষ্ট সাক্ষিগণকে সমন করিবার কথার কথা।
- ৩৫৮। অতিযুক্ত ব্যক্তিকে সমন করিতে হইলে তাহার কথা।
- ৩৫৯। অবশ্যক সাক্ষির ধরচা আদায় না হইলে তাহাকে সনম করিতে অস্বীকার করিবার কথা।
- ৩৬০। বাকিদের ও সাক্ষিদের মুচলকার কথা।
- উপস্থিত হইতে কি মুচলকা লিখিয়া দিতে স্বীকার না করিলে হেফাজতে থাকিবার কথা।
- সমনের মোকদ্দমার কথা।
- ৩৬১। সমনের মোকদ্দমার।

যারা।

ওরারটের মোকদ্দমার কথা।

৩৩২। ওরারটের যে মোকদ্দমার বিচার হয় তাহার কথা।

সেশনের বিচারের কথা।

৩৩৩। সাক্ষির পরীক্ষা লইতে ও তাহারদিগকে সমন করিতে অতিশূন্য ব্যক্তির অধিকারের কথা।

৩৩৪। সাক্ষী উত্তর দিতে অস্বীকার করিলে কার্য প্রণালীর কথা।

লিখিত প্রমাণ আদায়ের কথা।

৩৩৫। সাক্ষ্যগ্রহণ সমীলের প্রয়োজন হইলে তাহা আদায়ের কার্যপ্রণালীর কথা।

৩৩৬। দলীল উল্লেখ করিবার ওরারট যে স্থলে বাহির হইতে পারে তাহার কথা।

৩৩৭। দলীল উপস্থিত করা গেলে তাহা রাখিবার কথার কথা।

২৭ অধ্যায়।

উলানী পরওয়ানার বিধি।

৩৩৮। যে স্থলে উলানী পরওয়ানা দেওয়া বাইতে পারে তাহার কথা।

৩৩৯। ডাক্তারের কর্তব্যবৃত্তির বিচার পত্র থাকিলে কার্য প্রণালীর কথা।

৩৪০। উলানী পরওয়ানা বাহির হায়ে দিতে হইবে তাহার কথা।

৩৪১। পোলীসের কর্তব্যকারকে পরওয়ানা দেওয়া গেলে অধীন কর্তব্যকারকেরদ্বারা সাধন হইবার কথা।

পৃষ্ঠলিখিত কথা।

৩৪২। উলানী পরওয়ানা যে জিলায় বাহির হয় তাহার বিহীন হইতে পারে জারী করিবার কথা।

৩৪৩। অতাবশ্যক হলে উলানী পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপি না থাকিলেও অনুমোদন কার্য হইবার কথা।

আগুত্রা বা বাহির অধীন স্থানে পাওরা বার সেই ব্যক্তিগণে সাহেবের নিকট লইয়া বাহির করা।

উদ্ভিদের আদায়ের কথা।

৩৪৪। উদ্ভিদ স্থলে রাজধানীর মধ্যে কার্য প্রণালীর কথা।

৩৪৫। এক ব্যক্তিগণের অধীন স্থানে অন্য ব্যক্তিগণের উলানী পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৩৪৬। অন্য জিলায় কি জিলায় থকের ব্যক্তিগণের নিকটে উলানী পরওয়ানা ডাকবোলা পাঠাইবার কথা।

এ ব্যক্তিগণের দ্বারা পৃষ্ঠলিখিত ও সাধন হইবার কথা।

রাজধানীতে যে পরওয়ানা জারী করিতে হইবে তাহার বিরোধাকার কথা।

৩৪৭। যে স্থানে দোস্ত্রা অথবা কি কৃত্রিম লিপি থাকার অনুভব হয় তাহাতে অবৈধ করিবার কথা।

৩৪৮। ব্যক্তিগণের অর্থ উপস্থিত হইতে পারিবার কথা।

আপনার সাহায্যে অবৈধ হইবার আদায়ের কথা।

৩৪৯। পোলীস দ্বারা অতাবশ্যক বরা উলানীর কথা।

৩৫০। যে স্থলে পোলীস দ্বারা এক অধ্যক্ষ অন্য অধ্যক্ষকে উলানী পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।

৩৫১। বাটবার ও বাগিবার যন্ত্রাদি দৃষ্টি করিবার কথা।

৩৫২। বহু প্রকৃতির বস্তুর অবৈধ করিবার অনুভব দিবার কথা।

৩৫৩। যে স্থানে অবৈধ করিতে হইবে তাহা ডাকিরা পুলিবার কথা।

৩৫৪। অন্তঃপুরের দ্বার ডাকিরা পুলিবার কথা।

৩৫৫। সাক্ষির সাক্ষাতে অবৈধ হইবার কথা।

এ স্থানে বিবাসির উপস্থিত থাকিতে পারিবার কথা।

৩৫৬। দ্বার গা উলান করিবার কথা।

৩৫৭। দ্বার ব্যক্তিগণ কল্যাণের কথা।

নবম অধ্যায়।

অনুমোদন ও বিচারবর্জিত কার্যের প্রণালী।

২৮ অধ্যায়।

হাজির আদায়ের কথা।

৩৫৮। যে স্থলে হাজির আদায় দিতে হইবে তাহার কথা।

৩৫৯। কোন অপরায় হইলে হাজির আদায় না দেওয়ার কথা।

বার।

- যে স্থলে লওয়া যাইতে পারিলে তাহার কথা।  
 ৩৯০। হাজির জামিন লইবার আজ্ঞা করিবার ক্রমতার কথা।  
 ৩৯১। অভিযুক্ত ব্যক্তির ও এতিহাসের মূল্যকার কথা।  
 ৩৯২। হাজির জামিন গ্রহণ না হইলে তাহার কথা।  
 ৩৯৩। অপরাধ নির্ণয় হইবার পূর্বে কোন সময়ে জামিন লইতে পারিবার কথা।  
 ৩৯৪। জামিন দিলে মুক্ত হওয়ার কথা।  
 ৩৯৫। এতিহাসিককে মুক্ত করিবার কথা।  
 ৩৯৬। অভিযুক্ত ব্যক্তির মণ্ড সেওয়ারিবার কার্যের কথা।  
 ৩৯৭। এতিহাসের মণ্ড সেওয়ারিবার কার্যপ্রণালীর কথা।  
 ৩৯৮। ৩৯৬ ও ৩৯৭ ধারার মন্ত ক্রমতাক্রমে যে২ স্থলে কার্য হইতে পারে তাহার কথা।  
 মণ্ডের একাংশ করা করিবার কথা।  
 আজ্ঞা সংশোধনের কথা।  
 মাজিস্ট্রেটের প্রতি হাই কোর্টের কি লেশন আদালতের এই অর্থের আদায় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবার কথা।  
 ৩৯৯। হাজির জামিনের পরিবর্তে টাকা দিবার কথা।

#### ২৯ অধ্যায়।

জুররদের ও আসেসরদের নামনির্ধারিত করিবার ও তাহারদের উপস্থিত হইবার কথা।

- ৪০০। জুরর ও আসেসরদের নামনির্ধারিতের কথা।  
 ৪০১। নির্ধারিত প্রচার করিবার কথা।  
 ৪০২। এই নির্ধারিত সংশোধনের কথা।  
 ৪০৩। বৎসর ২ এই পত্র সংশোধনের কথা।  
 ৪০৪। জুরর ও আসেসরদের কথা।  
 ৪০৫। অযোগ্যতার কথা।  
 ৪০৬। বর্জিত ব্যক্তিদের কথা।  
 বর্জিত ব্যক্তিদের এই কার্য না করা যেহেতু দ্বিগুন দণ্ডের কথা।  
 ৪০৭। জুররদিগকে আদালতের সমন করিবার কথা।  
 ৪০৮। ২৩৪ ধারামতে সমন করিয়া জুরি নিযুক্ত করিবার কথা।  
 ৪০৯। সমনের পাঠের ও তাহা জারী করিবার কথা।  
 ৪১০। অন্য জুররদিগকে কি আসেসরদিগকে সমন করিবার ক্রমতার কথা।  
 ৪১১। গবর্ণমেন্টের কার্যকারকের নামে সমন দেওয়ার কথা।  
 ৪১২। জুরর কি আসেসরের উপস্থিত না হওয়ার অহুযতির কথা।  
 ৪১৩। জুরর যে ব্যক্তির কি আসেসরের উপস্থিত হন তাহারদের নাম নির্ধারিতের কথা।  
 ৪১৪। জুরর কি আসেসরের অহুযিত হইলে দণ্ডের কথা।

#### ৩০ অধ্যায়।

বিবিধ বিধান।

- ৪১৫। জব্বা দ্রুত হইলে পোলীসের কার্যপ্রণালীর কথা।  
 জাণ্ড করণীয় জব্বা বিক্রয় করিবার কথা।  
 ৪১৬। জব্বার দ্বারা অপরিচিত হইলে বাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৪১৭। বিবি দ্রুত বাসের মধ্যে নাওয়ারার উপস্থিত না হইলে কার্যপ্রণালীর কথা।  
 ৪১৮। যে জব্বা সম্পর্কে অপরাধ করা যায় তাহা লইয়া বাহা করিতে হইবে এই বিধানের আদায় কথা।  
 ৪১৯। সেই আদায় হুগিত করিবার কথা।  
 ৪২০। জিদার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি জব্বা অর্পণ করণ হুচক আজ্ঞা হইবার কথা।  
 ৪২১। বাদিনদের ও সাক্ষীদের ধরনের কথা।  
 ৪২২। মোক্তাবির বখাখাই অর্থ করিতে হইবার কথা।

#### ৩১ অধ্যায়।

কিশমনা ব্যক্তিদের কথা।

- ৪২৩। অভিযুক্ত ব্যক্তি কিশমনা হইলে বাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৪২৪। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কিশম দেখা গিলে বাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৪২৫। দেশীয় আদালতে সমর্পিত ব্যক্তি কিশম হইলে বাহা কর্তব্য তাহার কথা।

৪১৭।

৪২৬। উক্ত অনুসন্ধান বা বিচার না হওন পর্যন্ত কিন্তু ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার কথা।

তাহার প্রকার কথা।

৪২৭। তদন্ত কি বিচারার্থে পুনঃ প্রবর্ত্ত হইবার কথা।

৪২৮। অভিযুক্ত ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের কি সেশন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হইলে ইতিকর্তব্যাতার কথা।

৪২৯। অভিযুক্ত ব্যক্তি কি হওয়াপ্রযুক্ত নিরপরাধী হইলে নির্ণয়ের কথা।

৪৩০। উক্ত প্রকারে তাহাকে নিরপরাধী করা গেল তাহাকে নির্দিষ্ট আটক রাখিবার কথা।

৪৩১। কিন্তু ব্যক্তিকে ইন্সপেক্টর জেনরলের দৃষ্টি করিবার ও রিপোর্ট করিবার কথা।

৪৩২। বন্ধ কিন্তু ব্যক্তি অভিযোগের উত্তর দিতে সক্ষম রিপোর্ট হইলে তাহার কথা।

৪৩৩। ৪০০ হারারে বন্ধ কিন্তু ব্যক্তি মুক্ত হইবার যোগ্য প্রকাশ হইলে তাহার কথা।

৪৩৪। আত্মীয়ের তত্ত্বাবধানে কিন্তুকে অর্পণ করিবার কথা।

### ৩২ অধ্যায়।

আদালতের অবজার কথা।

৪৩৫। কোমন্ড হলে অবজা হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।

৪৩৬। অভিযুক্ত ব্যক্তির কারাবন্ড কিবা ২০০ টাকার অধিক অর্থমণ্ড হওয়া উচিত আদালতের প্রদত্ত বোর্ড হইলে কারাবন্ডগণীর কথা।

৪৩৭। অপরাধী আত্মক্রমে কার্য করিলে কিবা অপরাধ স্বীকার করিলে তাহার মুক্ত হইবার কথা।

৪৩৮। অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রমা হইলে যে কার্য কর্তব্য তাহার কথা।

### দশম খণ্ড।

অভিযোগ ও মিল্পান্তি ও ক্ষমতার বিধি।

#### ৩৩ অধ্যায়।

অভিযোগের কথা।

অভিযোগ লিখিবার পাঠের কথা।

৪৩৯। অভিযোগপত্রে অপরাধ নির্দিষ্ট করিবার কথা।

অপরাধের বিশেষণ-লক্ষ-বিশিষ্ট বর্ণনা হওয়ায় কথা।

অপরাধের নাম নিরূপণ না হইলে যেরূপে বর্ণনা হইবে তাহার কথা।

অভিযোগপত্রে যে অস্থিত হইবে তাহার কথা।

অভিযোগপত্র যে তাহার লেখা হইবে তাহার কথা।

পূর্বে অপরাধ নির্ণয় হইলে অভিযোগপত্রে তাহা লিখিবার কথা।

৪৪০। সময়ের ও স্থানের ও ব্যক্তির বিশেষ কথা।

৪৪১। অপরাধ কি প্রকারে করা গিয়াছিল এই কথা যে হলে ব্যক্ত করিতে হইবে তাহার কথা।

৪৪২। তদন্তালের নির্ধারিত পাঠের কথা।

৪৪৩। অধের কলের কথা।

৪৪৪। সংশোধন করিবার প্রার্থনা করিতে প্রতিধারিত কর্তার কথা।

৪৪৫। অভিযোগপত্র সংশোধন করিতে আদালতের কর্তার কথা।

৪৪৬। অভিযোগ নইবা সেশন আদালতের রূপে কর্ণা হইতে পারে তাহার কথা।

৪৪৭। যেহ হলে সংশোধন হইলেই বিচারের কার্য চলিতে পারে তাহার কথা।

৪৪৮। যে হলে দ্রুত বিচারের আজ্ঞা কিবা বিচার স্থগিত হইতে পারিবে তাহার কথা।

৪৪৯। সাক্ষিদিগকে অভিযোগ ও অভিযুক্ত ব্যক্তির পুনঃ ডাকিতে পারিবার কথা।

৪৫০। দ্রুত অভিযোগপত্রের লিখিত অপরাধ যেতুক এরোজন হইলে অনুমতি পাইবার কথা।

৪৫১। প্রকৃত ব্রহ্ম হইলে তাহার কলের কথা।

অভিযোগ সংযোগ করিবার কথা।

৪৫২। তির্য অপরাধের তির্য অভিযোগ হওয়ার কথা।

৪৫৩। এক প্রকারের অপরাধ হই কি অধিকবার করিবার অভিযোগ এক বসে রাখে হইতে পারিবার কথা।

৪৫৪। ১। হই কি তদন্তিক অপরাধের বিচারের কথা।

ধার।

- ২। একি অপরাধ দুই সংজ্ঞার মধ্যে আইলে তাহার কথা।
- ৩। যখন ফিরারবারা দুই কি তদধিক অপরাধ হইলে কিন্তু ঐ অপরাধ সমষ্টি একি সংজ্ঞার মধ্যে আইলে তাহার কথা।
- ৪৪৫। কি অপরাধ হইয়াছে এই বিষয়ের সন্দেহ হইলে কথা।
- ৪৪৬। কোম ব্যক্তির নামে এক অপরাধের অভিযোগ হইলে তাহার অন্য অপরাধ যে হলে নির্ণয় হইতে পারিলে তাহার কথা।
- ৪৪৭। যে অপরাধের প্রমাণ হয় তাহা অভিযোগের মধ্যে ধরা গেল তাহার কথা।
- ৪৪৮। যে ব্যক্তির অভিযোগ একত ধরা বাইতে পারে তাহার কথা।
- ৪৪৯। অনেক অভিযোগ হইয়া একের প্রমাণ হইলে অন্য সকল অভিযোগ উঠাইয়া লইবার কথা।

পূর্ননির্দোষকরণ কি অপরাধ নির্ণয়ের কথা।

- ৪৫০। যে ব্যক্তিকে একবার নির্দোষী কি অপরাধী নির্ণয় হইল তাহার সেই অপরাধে বিচার না হইবার কথা।

৩৪ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির ও আচার ও মণ্ডাচার কথা।

- ৪৬১। নিষ্পত্তিপত্রে অপরাধ লিখিতে হইবার কথা।
- একতর অপরাধ নির্ণয়ের কথা।
- ৪৬২। নিষ্পত্তি যে সময়ে প্রকাশ করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৪৬৩। ইংরাজী কিম্বা জিলার চলিত ভাষায় নিষ্পত্তি লিখিবার কথা।
- উপবিধি।
- ৪৬৪। নিষ্পত্তিপত্রে যাহা লেখা থাকিবে তাহার কথা।
- নিষ্পত্তি তর্জমা করিতে হইবার কথা।

৩৫ অধ্যায়।

মূল বিশেষে অভিযোগের কথা।

- ৪৬৫। রাজবিক্রম অপরাধের অভিযোগের কথা।
- ৪৬৬। বিচারকর্তাদের ও রাজকীয় কাৰ্য্যকারকদের নামে অভিযোগের কথা।
- অনুমতি যে সময়ে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।
- মুদীর গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা।
- ৪৬৭। রাজকীয় কাৰ্য্যকারকদের আইনসিদ্ধ ক্ষমতা অবজ্ঞা করণ অভিযোগের কথা।
- ৪৬৮। মায় বিচারের বিকল্প কোম অপরাধে তুচ্ছ অভিযোগের কথা।
- ৪৬৯। মূল প্রমাণস্বরূপে উপস্থিত করা গেল তৎসম্পর্কীয় অপরাধের অভিযোগের কথা।
- ৪৭০। যে প্রকারের অনুমতি পাওয়া আবশ্যিক তাহার কথা।
- ৪৭১। ৪৬৭ ও ৪৬৮ ও ৪৬৯ ধারার লিখিত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
- ৪৭২। সেশন আদালতের সম্মুখে তরুণ অপরাধ হইলে ঐ আদালতের ক্ষমতার কথা।
- ৪৭৩। আদালতের অবজ্ঞাকরণ অপরাধ লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৪৭৪। অনুসন্ধানের কার্য্য সমাপ্ত করিয়া সেশন আদালতে সমর্পণ করিতে দেওয়ানী আদালতের ক্ষমতার কথা।
- ৪৭৫। তরুণ হলে দেওয়ানী আদালতের কর্তব্যের কথা।
- ৪৭৬। সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার বিষয়ে, মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাতে আদালতের কার্য্য করিবার কথা।
- ৪৭৭। মাজিস্ট্রেট সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলে, তাহার সম্মুখে কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য অপরাধ করা গেল কার্য্যপ্রণালীর কথা।

ধরা।

৪৭৮। ব্যক্তিগত অভিযোগের কথা।

৪৭৯। ত্রীকৈ ভুলবিয়া হরণ করিবার অভিযোগের কথা।

### একাদশ খণ্ড।

৩৬ অধ্যায়।

মাজিষ্ট্রেটসিগের মিথের দৃঢ়ক ক্ষমতার কথা।

বেআইনীমত জমতাকে পৃথক করিয়া দিবার কথা।

- ৪৮০। মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা পৌরস্বত্বের কর্মকারকের আজ্ঞাবতে জমতাক হইবার কথা।  
 ৪৮১। জমতা তল করিবার জন্য বল প্রয়োগের কথা।  
 ৪৮২। সৈন্যদের ব্যবহারের কথা।  
 ৪৮৩। যে স্থলে সৈন্যদের ব্যবহার অপরাধ না হয় তাহার কথা।  
 ৪৮৪। জমতা তল করিবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা হইলে সেনাপতির কর্তব্য কর্ণের কথা।  
 ৪৮৫। আদেশবতে কর্ণ করিলে যেহেতু কর্ণ অপরাধ না হয় তাহার কথা।  
 ৪৮৬। হুকুমারেরা ও সিপাহিরা আ জ্ঞা মানিয়া কর্ণ করিলে তাহা অপরাধ না হইবার কথা।  
 ৪৮৭। জমতা তল করণার্থে জিজ্ঞাসিত ব্যক্তির সেনাপতিদের কর্তব্য কর্ণের কথা।  
 ৪৮৮। ৪৮১, ৪৮২, ৪৮৪ ও ৪৮৭ বার্য্যবতে কর্ণ হইলে অভিযোগ করণের অসুশ্রুতির আদেশাকতার কথা।

৩৭ অধ্যায়।

শাস্তিতল না হইবার আদ্যমের কথা।

- ৪৮৯। অপরাধ প্রমাণ হইলে শাস্তিতল না করিবার দৃঢ়কর্তব্য কথা।  
 যে কার্য্যকারক অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি জিলার থণ্ডের অধ্যক্ষ কিম্বা প্রথম জেলীর মাজিষ্ট্রেট না হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৪৯০। শাস্তিতল না করিবার প্রতিজ্ঞার কথা।  
 ৪৯১। কোন ব্যক্তির শাস্তিতল প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিতে না হইবার কারণ কর্ণবতে তাহার নামে লখন হইবার কথা।  
 ৪৯২। সমনের পাঠ।  
 ৪৯৩। নিবন্ধনপত্রমতে অর্থদণ্ডের কথা।  
 ৪৯৪। ধরিবার ওয়ারণ্টের কথা।  
 ৪৯৫। অভিযুক্ত ব্যক্তির অসুশ্রুতি থাকার অসুশ্রুতি হইবার কথা।  
 ৪৯৬। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে দৃঢ় করিবার কথা।  
 ৪৯৭। নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দিবার আজ্ঞা না মানিবার কথা।  
 ৪৯৮। প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইবার কালের কথা।  
 ৪৯৭ বার্য্যবতে কারাবন্ধনের সময়ের কথা।  
 ৪৯৯। প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার কাল হ্রাসের কথা।  
 ৫০০। দৃঢ়কর্তব্য হ্রাস করিবার কথা।  
 ৫০১। প্রতিজ্ঞাদিগকে দৃঢ় করিবার কথা।  
 ৫০। যুগ্ম ব্যক্তির স্থানে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।  
 ৫০৩। প্রতিজ্ঞার স্থানে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

৩৮ অধ্যায়।

সদ্যচারের প্রতিজ্ঞার বিধি।

- ৫০৪। যে লে মাজিষ্ট্রেট তার নাম পূর্ণান্ত সদ্যচারের প্রতিজ্ঞা লইতে পারেন তাহার কথা।  
 যাহার মওজোগ হইতেছে তাহাকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিবার কথা।  
 সেজন্য মত কিম্বা যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা নাই তিনি কোন ব্যক্তিকে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করা উচিত জ্ঞান করিলে তাহার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায় মাজিষ্ট্রেট জিলার খণ্ডের মাজিষ্ট্রেট হইলে তাহার তদন্ত লইবার ক্ষমতার কথা।

ধারা।

- ৫০৫। যে স্থলে মাজিষ্ট্রেট এক বৎসর সদাচারের জামিন লইতে পারেন তাহার কথা।  
 ৫০৬। এক বৎসরের অধিক কালের প্রতিভূর প্রত্যাজন হইলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৫০৭। আনুষ্ঠানিক কার্য শেষন আদালতে অর্পণ হইবার কথা।  
 ৫০৮। শেষন আদালতের তিন বৎসরের অনধিক কালের প্রতিভূ লইতে পারিবার কথা।  
 ৫০৯। জামিন দিবার আদালতের মর্মেণ্ডের কথা।  
 ৫১০। জামিন না দিলে কারাবদ্ধ হইবার কথা।  
 কারাবদ্ধ থাকার কালের কথা।  
 ৫১১। জামিন দিবার আদালতের বন্দীদের মুক্ত হইবার কথা।  
 ৫১২। শেষন আদালতের আদালতে প্রতিভূ না দেওয়াতে বন্দি হইলে রিপোর্টের কথা।  
 ৫১৩। প্রতিভূকে মুক্ত করিবার কথা।  
 ৫১৪। প্রতিভূদিগের স্থানে অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।  
 ৫১৫। সমন ও ধরিবার ওয়ারন্ট দিবার কথা।  
 দেওয়ান কার্যাবলী হইতে পারে তাহার কথা।  
 ৫১৬। অধ্যায় বা এই অধ্যায়মতে প্রমাণ লইবার নিয়মের কথা।  
 পূর্বের নির্ণীত অপরাধের প্রমাণ করা যাইতে পারিবার কথা।  
 ৫১৭। চরিত্রহেতুক প্রতিভূ অগ্রাহ্য করিবার কথা।  
 ৫১৮। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের প্রতি এই অধ্যায় না খাটিবার কথা।

#### ৩৯ অধ্যায়।

হাসবিশেষে অনিষ্টজনক বিষয়ের কথা।

- ৫১৯। অববোধ বা প্রাণাণহত্যাক্রমক ব্যাপার বা মাজা দিবারদ্বারা মাজিষ্ট্রেটের আদায় কথা।  
 ৫২০। সাধারণের অনিষ্টজনক কার্য ব্যর্থতার না হইবার ও না চলিবার কারণ করিতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতার কথা।  
 ৫২১। উৎসাহিত মোকদ্দমাদিগত কার্য না হইবার কথা।  
 ৫২২। অনিষ্টজনক বিষয় স্থানান্তর করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদায় করিবার ক্ষমতার কথা।  
 এই আদায় মোকদ্দমার বিচার ঘটিত কার্য হইবার কথা।  
 আদায় অনুকল্পে হইবার কথা।  
 ৫২৩। আদায় কি তাহার জাপনপত্র দিবার কথা।  
 ৫২৪। যাহাকে আদায় করা যায় তাহার সেই আদায় মানিবার কথা। পক্ষায়ৎ নিযুক্ত হইবার দায়িত্বের কথা।  
 যাহাদিগকে লইয়া পক্ষায়ৎ হইবে তাহার কথা।  
 আদায় স্থগিত রাখিবার কথা।  
 আদায় যে স্থলে নিয়মক্রমে দিরা যায় যাহা তাহার কথা।  
 পক্ষায়তের রিপোর্ট ও তৎসংক্রান্ত আদায় কথা।  
 ৫২৫। পক্ষায়তের উপস্থিত হইবার কথা।  
 ৫২৬। যাহাকে আদায় করা যায় সে অমান্য কি তাহা করিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৫২৭। পক্ষায়ৎ মাজিষ্ট্রেটের আদায় মুক্তিযুক্ত নির্ণয় করিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৫২৮। যাহার প্রতি আদায় করা যায় তিনি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতামতে এই আদায় অনুকল্পে জামিনে পারিলে যাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ৫২৯। পক্ষায়তের অনুসন্ধান কার্য চলকালে আদায় কথা।  
 ৫৩০। কোন আইনের বিধান রাখিবার কথা।

#### ৪০ অধ্যায়।—অনিকারের কথা।

- ৫৩১। ভূম্যদিকবিষয়ক কোন বিবাদে শান্তিকল্পের সভাবনা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যাহা কর্তব্য তাহার কথা।  
 ভূমি যাহার মথলে থাকে তাহাকে আইনমতে বেদখল না করা গেলে তাহার মথলে থাকিবার কথা।  
 ৫৩২। মথলিকারকে নিষিদ্ধরূপে না জানা গেলে বিবাদের বিষয় জোক করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।



- ৪৩২। কুমি কি জল ব্যবহারের অধিকার বিধি বিবাদের কথা।  
 ৪৩৩। সীমাবিধান নির্ণয় করিবার জন্যে স্থায়ী তদন্ত লওয়ার কথা।  
 ৪৩৪। স্থাবর অর্থের অধিকার ফিরিয়া দিবার ক্ষমতার কথা।  
 ৪৩৫। কালেক্টর সাহেবের ও রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতের ক্ষমতার কথা।

### ৪১ অধ্যায়।

শ্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের বিধি।

- ৪৩৬। শ্রী ও সন্তানাদির ভরণপোষণের আকার কথা।  
 সেই আকার প্রদান করিবার কথা।  
 উল্লিখিত।  
 ৪৩৭। ঐ টাকা স্থান করিবার প্রার্থনার কথা।  
 ৪৩৮। আকার প্রদান করিবার কথা।

### স্বাস্থ্য খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

### ৪২ অধ্যায়।

বিবিধ বিষয়ের কথা।

- ৪৩৯। বিবিধ প্রকারের কোজদারী বোকদবার ও কার্যোত্তে কার্য প্রণালীর কথা।  
 ৪৪০। রাজধানীর পোলীস মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা বন্ধার কথা।  
 ৪৪১। কুমারিকারিদের ও প্রাচীর প্রথম দোকানের ও প্রাচীর পোলীসের কর্তৃত্বকর্মের ও সেবা-  
 নিবাস স্থানে মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা ও কার্যবিধান বন্ধ করিবার কথা।  
 প্রথম তকসীল।—যে আইন রহিত করা গেল।  
 দ্বিতীয় তকসীল।—সমন ও ওয়ারেন্ট ও নিরঙ্কুশপত্র ও বুচনকা লিখিবার পাঠ।  
 তৃতীয় তকসীল।—অভিযোগ লিখিবার পাঠ।  
 চতুর্থ তকসীল।—অপরাধের নির্দেশপত্র।  
 পঞ্চম তকসীল।—যে আইনে কোজদারী বোকদবার কার্যবিধানের আইনের উল্লেখ  
 হইয়াছে তাহা।

*An Act for regulating the Procedure of the Courts of Criminal Judicature.*

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law regulating the Procedure of the Courts

of Criminal Judicature, other than the High Courts in Presidency towns in the exercise of their original criminal jurisdiction, and the Courts of Police Magistrates in such towns; It is hereby enacted as follows:—

**PART I.  
CHAPTER I.**

**PRELIMINARY, REPEAL, LOCAL EXTENT AND DEFINITIONS**

1. This Act may be called "The Code of Criminal Procedure."

It extends to the whole of British India, but shall not, except as hereinafter provided, affect the procedure of the High Courts or Police Magistrates in Presidency towns;

And it shall come into force on the first day of September 1872.

2. The enactments mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

Wherever a special form of procedure is prescribed by any law, not expressly repealed in the first schedule to this Act, it shall not be deemed to have been impliedly repealed by reason of its being inconsistent with the provisions of this Code.

In every Act passed before this Act in which reference is made to the Code of Criminal Procedure, such reference shall be taken to be made to this Act.

In every Act, passed before this Act, the expressions "officer exercising the powers of a Magistrate," "Subordinate Magistrate, first class," and "Subordinate Magistrate, second class," shall respectively be deemed to mean "Magistrate of the first class," "Magistrate of the second class," and "Magistrate of the third class," as defined in this Act.

কৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার কবতাপ্রাপ্ত আদালতের কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন।

কৌজদারী মোকদ্দমার আদালত বিচার করিবার কবতাবিশিষ্ট নানা ডাঙ্গা-খানীর হাই কোর্ট তির ও

সেইসময় পোলীসের মাজিস্ট্রেটের আদালততির কৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার কবতাপ্রাপ্ত আদালতের কার্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত, এইরূপে বিধি নিষিদ্ধ বিধান করা গেল।

প্রথম পক্ষ।

১ অধ্যায়।

পারিভাষিক কথা ও অন্য আইন রহিত হওয়ার ও এই আইনের ব্যাপকতার ও নানা শব্দের অর্থের কথা।

১ ধারা। এই আইন "কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন" নামে কথন নামের কথা।

তাৎপর্ষ্য। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশে বহু দূর ব্যাপ্ত হইবে তাৎপর্ষ্য। যে স্থানের অন্য বিধান হইয়াছে সেই স্থানের এই আইনমাত্রা রাজধানীর হাই কোর্টের ও পোলীস মাজিস্ট্রেটের কার্যপ্রণালীর ব্যতিক্রম হইবে না।

যে অবধি আরম্ভ হইবে এই আইন ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের প্রথম দিনে কার্যে থাকিবে।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে সেই তফসীলের তৃতীয় স্তরে বহু দূর নির্দিষ্ট হইল সেইসময় আইন তত্ত্ব রহিত করা গেল।

এই আইনের প্রথম তফসীলে যে আইন পত্রে উল্লেখ করা যায় তাই এতদ্বারা বিশেষ কার্যপ্রণালী প্রদান থাকিবে।

কোন আইনে কার্য প্রণালীর বিশেষ বিধান নির্দিষ্ট থাকিলে তাহা এই আইনের বিধানের অন্তর্গত বলিয়া গণ্য হইবে।

এই আইনের পূর্ব প্রণীত আইন কোম আইনে কোম কার্যবিধানের আইনের মাজী মোকদ্দমার কার্য উল্লেখ হইলে তাহার কথা।

এই আইনের পূর্ব প্রণীত আইন কোম আইনে "মাজিস্ট্রেটের কবতাপ্রাপ্ত কর্ম-পুর্ক আইনে উল্লেখ করা কার্য কার্যকারক" ও

হওয়ার কথা। "অধ্যক্ষ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট" ও "অধ্যক্ষ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট" এইরূপে থাকিলে, তাহারা এই আইনের নির্দিষ্ট "প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট" ও "দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট" ও "তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট" কবতাপ্রাপ্ত বলিতে হইবে।

The references made in the enactments specified in column one of the fifth schedule hereto to the sections of the former Code of Criminal Procedure specified in column two of the said schedule, shall be deemed to be made to the sections of this Code directed in the third column of the said schedule to be substituted for the said sections in column two.

Notifications published and orders made under any section of any Act hereby repealed, shall be deemed to have been published and made under the corresponding section of this Act.

3. Cases pending in any Criminal Court when this Act comes into force shall be decided as far as may be according to the procedure provided in this Act.

4. In this Act the following words and expressions have the following meanings unless a different intention appears from the context :—

"Special law." "Special law" means a law applicable to a particular subject,

"Local law." "Local law" means a law applicable to a particular part of British India.

"Investigation." "Investigation" includes all the proceedings by the Police, authorized by this Act, for the collection of evidence.

"Inquiry" "Inquiry" includes any inquiry which may be conducted by a Magistrate or Court under this Act.

"Inquired into" means and includes every proceeding preliminary to trial

"Trial" means the proceedings taken in Court after a charge has been drawn up and includes the punishment of the offender.

It includes the proceedings under Chapters XVI and XVIII from the time when the accused appears in Court.

"Judicial Proceeding" means any proceeding in the course of which evidence is or may be taken, or in which any judgment, sentence, or final orders is passed on recorded evidence.

এই আইনের পঞ্চম তফসীলের প্রথম সারের নি-  
ম্নবর্তী কোষে প্রথম ও-  
দ্বিতীয় সারের নিম্নবর্তী কো-  
ষে প্রথম সারের কার্য-  
বিধানের পূর্ব আইনের কোন প্রকার উল্লেখ হইলে  
এ তফসীলের তৃতীয় সারের বিচার্য সারের এই প্রকার  
পরিবর্তে এই আইনের যে প্রকার পরিবর্তন আদেশ  
হইল সেই প্রকার উল্লেখ হইয়াছে এমন জান করিতে  
হইবে।

এতৎকালে যে আইন রহিত করা গেল সেই আইন  
ইনের কোন প্রকারে যে আদেশপত্র প্রকাশ ও যে  
আজ্ঞা প্রণীত হয়, তাহা এই আইনগত তত্ত্ব্য ভাবে  
প্রকাশ ও প্রণীত হইল জান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় সেই  
উপস্থিত নোংরা  
কথা। সময়ে কোন কোন  
উপস্থিত নোংরা  
কথা।

দুসারে এই আইনের নির্ধারিত কার্যপ্রণালীতে  
নিশ্চয় করা যাইবে ইতি।

৪ ধারা। এই প্রকার এই আইনগত নিয়মিত  
কথা ও শব্দের যে অর্থ  
অর্থ করণের প্রকার। কথা যাইতেছে, পূর্বাধিকার  
কথা প্রকার প্রকাশ না হইলে সেই কথা ও  
শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

"বিশেষ আইন" এই  
"বিশেষ আইনের" অর্থ। অর্থে বিশেষ কোন বি-  
বরণের প্রতি যে আইন  
বর্ত্তে সেই আইন বুঝাইবে।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বর্ত্তমান আইনের প্রতি যে আইন  
বর্ত্তে "স্থানীয় আইন"  
"স্থানীয় আইনের" অর্থ সেই আইন বুঝা-  
ইবে।

এই আইনগত প্রমাণ সংগ্রহ করিবার জন্যে  
পোলীসের দ্বারা যে সকল  
কার্যের অনুষ্ঠান হইবার  
অনুমতি আছে "অনু-  
সন্ধান" শব্দের অর্থ তাহা গণ্য।

এই আইনগত মালি-  
কত্বের অর্থ। ট্রেড বা জামানত কর্তৃক  
তত্ত্ব্য লগনের যে কার্য করা যায় তত্ত্ব্য শব্দে তাহা  
গণ্য।

বিচারের পূর্বে যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয়  
"তত্ত্ব্য লগন" শব্দে তাহা  
"তত্ত্ব্য লগনের" অর্থ। বুঝাইবে ও তাহা বর্ত্তব্য।  
অভিযোগপত্র লেখা গেলে পর আদালতে যে  
কার্যের অনুষ্ঠান হয় বিচার  
শব্দে সেই কার্য বুঝাইবে।

অথবা অপরাধের হওন গণ্য।  
অতিমূল্য ব্যক্তি যে সময়ে আদালতে উপস্থিত হয়  
সেই সময়সীমা ১৬ ও ১৮ অধ্যায়গত বর্ত্ত কার্যের  
অনুষ্ঠান হয় এই শব্দে সেই সকল কার্য গণ্য।

যে কার্যের অনুষ্ঠান কালে সাক্ষ্য লওয়া যায় বা  
লওয়া যাইতে পারে কিম্বা  
বিচার্য বর্ত্ত কার্য। লিপিবদ্ধ সাক্ষ্যক্রমে কোন  
নিশ্চয় কি দণ্ডা কি শেষ আজ্ঞা করা যায় বিচার-  
বর্ত্ত কার্য শব্দে সেই কার্য বুঝায়।

"Written" includes "printed," "lithographed," "photographed" and "engraved."

"Criminal Court" means and includes every Judge or Magistrate, or body of Judges or Magistrates, inquiring into or trying any criminal case or engaged in any judicial proceeding.

"Provinces" means the territories under the Government or administration of any Local Government.

"Presidency town" means the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Courts of Calcutta, Madras or Bombay.

"High Court" means, in reference to proceedings against European British subjects, or persons jointly charged with European British subjects, the High Courts of Calcutta, Madras, Bombay, the High Court for the North-Western Provinces, and the Chief Court of the Panjab.

In other cases "High Court" means the highest court of criminal appeal or revision in any province

"Session case" means and includes all cases specified in column 7 of the fourth schedule to this Act as cases triable by a Court of Session and all cases which Magistrates commit to a Court of Session although they might have tried them themselves.

In the case of offences created by special and local laws, "Session case" means cases which are triable by the Court of Session or which the Magistrate commits to the Court of Sessions, though he might have tried them himself.

"Magistrate's case" means and includes all cases specified in column 7 of the fourth schedule to this Act as cases triable by Magistrates and all cases which Magistrates try themselves, although they might have committed them for trial to a Court of Session.

"Cognizable offence or case" means an offence for or a case in which a Police officer may, by any law in force for the time being, arrest without warrant.

“নিষিদ্ধ” কথার অর্থ। “নিষিদ্ধ” শব্দেই হাণ্ডা।  
এ নিষপ্রায় ও কটপ্রায়  
কিরা ও খোদিত কথাও বুঝাইবে।

যে জন কি মাজিষ্ট্রেট ও যে সকল জজ ও যে সকল  
মাজিষ্ট্রেট একত্র বসিয়া কো-  
অপার্টী কোন ছোকরার  
তরফ লয় কি বিচার করেন

কথা বিচারঘটিত কোন কার্যে নিবিলিটী কোন কোন ফৌজ-  
দারী আদালত শব্দে তাঁহাকে ও তাঁহারদিগকে বুঝা-  
ইবে ইতি ।

যে দেশ কোন জাতির সর্বস্বস্বত্বের আসন কি  
 "এদেশের" অর্থ। শত্রু তাকে বৃথা হিবে।

কলিকাতার কি রাজ্যের কি হোমাইয়ের কই  
 "রাজধানী" অর্থ।  
 কোর্টের দেওয়ানী মোক-  
 দ্দা আদে আদ্য করিবার

ਜਾਂਦਾਰਥ ਜਾਨਕੀ ਯੇ ਜੀਵਾ ਗਰਬਾਤ ਬਾਤ ਹਰ ਤਾਜਬਾਨੀ  
ਜਾਨਕੀ ਜੇਹੀ ਜੀਵਾਤਰ੍ਥਤ ਹਾਮ ਕੁਝਾਇਏ ।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাতির নামে কিবা ইউরো-  
 "বাই বোর্টর অর্ধ" <sup>১১</sup> নীচ ব্রিটনীয় প্রজাতির  
 সহিত অন্য ব্যক্তিদের

সাথে অভিযোগ হইলে যে কার্ধ্যানুষ্ঠান হর তদন-  
লার্কে "হাই কোর্ট" নামে কলিকাতার কি রাজ্যের  
কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্ট ও উত্তর পশ্চিমবঙ্গের  
হাই কোর্ট ও পান্ড্যবের উক্ত তদ আদালত বৃদ্ধিবে।

হাই কোর্ট ও সিনিয়রের উচ্চতর আদালত স্থাপন  
অন্যদলে "হাই কোর্ট" নামে কোন প্রচেষ্টার মধ্যে  
কোনো মারী মোকদ্দমার আপীল গ্রাহ্য কিবা সেই মোক-  
দ্দমের পুনর্বিচার করবার উচ্চতর আদালত স্থাপন হবে।

জন্মের পূর্বদিকে করণীয় উল্লেখ আদালত কর্তৃক  
এই আইনের চতুর্থ তফসীলের ৭ নম্বর সেকশন শেখর  
“সেখরের সৌকর্য্যমার”  
অর্থ।

কোন মোকদ্দমার বিচার করিতে সক্ষম হইয়াও  
সেশ্বর আদালতে সমর্পণ করিলে সেখানেই মোকদ্দমা  
থাকে সেই সকল মোকদ্দমা বুকাইবে ও গণ্য হইবে।

বিশেষ ও স্থানীয় আইন দ্বারা যে অপরাধ উদ্ভা-  
 পিত হয় তাৎক্ষণিক সেশনের বোর্ড দ্বারা শাসন  
 আদালতের বিচার্য বোর্ড দ্বারা কিম্বা বাজিলেট  
 দ্বারা যে বোর্ড দ্বারা বিচার করিবার লক্ষ্য হইয়াও  
 সেশন আদালতে সমর্থন করেন সেই বোর্ড দ্বারা হুগা-  
 ইবে।

হবে।  
এই আইনের চতুর্থ অফসীলের ৭ নম্বর সার্জিক্টেটের  
বিচারী বলিয়া যে মোক-  
দমা বিধিষ্ট হইল তাহা  
এক সার্জিক্টেটের। যে

বোদ্ধদ্বারা দেশের আশ্রয়ভেদে বিচার হওয়ার সর্বশেষ  
করিতে সকল হইলেন। নিজে বিচার করেন "যান্ত্রিকী  
বোদ্ধদ্বারা" শাস্তি সেই সকল বোদ্ধদ্বারা রাখাইবে ও  
গণ্য হইবে।

গণ্য হইবে।  
 যৎকালে যে আইন প্রণীত থাকে অমরুলারে  
 "হত্যা অপরাধ কি অপরাধের কণ্ঠকোষ যে  
 বৌদ্ধধর্ম" অর্থাৎ বৌদ্ধধর্ম ওয়ারাণ্টি বিন  
 ব্যক্তিকে হত করিতে পারেন "হত্যা অপরাধ কি বৌদ্ধ-  
 ধর্ম" নামে সেই অপরাধ কি বৌদ্ধধর্ম বলাইবে।

। कदा" नमि मेव ।

"**Summons case**" means an offence of the class described in section one hundred and forty-eight.

"Warrant case" means an offence of the class described in section one hundred and forty-nine

"Bailable offence or case" means an offence for or a case in which bail may be taken under the fourth schedule to this Act, or by any other law in force for the time being.

"Non-bailable offences or case" means an offence for or a case in which bail may not be taken under the fourth schedule to this Act, or by any law in force for the time being.

## CONSTITUTION AND POWERS OF THE CRIMINAL COURTS.

## OF CRIMINAL COURTS

5. Besides the High Courts, there shall be four grades of Criminal Courts in British India.

1.—The Court of the Magistrate of the 3rd class.

class.

II.—The Court of the Magistrate of the 2nd class.

class.

III.—The Court of the Magistrate of the 1st class.

#### IV.—The Court of Session.

6. All inquiries by Magistrates shall be held according to the provisions hereinafter contained.

বে অপরাধ হইলে কিবা বে মোকদ্দমার পোষী-  
 "অর্থব্য অপরাধ কি ব্যক্তিকে দৃষ্ট করিতে না  
 মোকদ্দমার" অর্থ। পারেন, অর্থব্য অপরাধ  
 কি মোকদ্দমা নহে সেই অপরাধ কি মোকদ্দমা বুঝা-  
 ইবে।

“কবরের বোকাখবার” — সমস্তের বোকাখবার শব্দ  
অর্থ । ১৪৮ খারার সিঁহিটে প্রকা-

“ওয়ারেন্টের যৌক্তিকতা” অর্থ।

এই আইনের চতুর্থ তুকুল্লহতে কিস্বা বংকালে  
 অন্য যে আইন প্রচলিত  
 হয় তদনুসারে কোম অপ-  
 রাদের নিমিত্ত কিস্বা কোম  
 বোকদম্বার হাজির জারিন  
 লওরা হাইতে পারিলে জারিন লইবার উপদ্রুক অপ-  
 রাধ কি বোকদম্বা শব্দে সেই অপরাধ কি বোকা  
 কিস্বা বুকাইবে।

এই আইনের চতুর্থ তফসীলতে কিম্বা বৎকালে  
 জন্য যে আইন প্রণীত  
 “আবিন লইবার অনু- হইত তৎকালে কোন অণ-  
 পন্থক অপরাধ কি হাথের বিরুদ্ধ কিম্বা কোন  
 মোকদ্দমা।”  
 মোকদ্দমার হাতির আবিন  
 লওয়া বাইতে না পারিলে আবিন লইবার অনুপ-  
 ন্থক অপরাধ কি মোকদ্দমা নহে সেই অপরাধ কি  
 মোকদ্দমা বুঝাইবে ইতি ।

विद्योक्तं यत् ।

কৌজলারী আদালত সংস্থাপনের ও তাহার  
কর্মভার বিধি ।  
২ অধ্যায় ।

କୌଣସି ଆମାଳତ୍ୟେବ କଥା ।

কোঁকশারী আদালতের  
খানা খেলার কথা ।

প্রথম। তৃতীয় মেম্বার দাবিষ্ট্রের আদালত।

দিক্কাই। দিক্কাই জেবীর খানিকট্টেইর আদালত।

ଦ୍ଵିତୀୟ । ଏକଦା ଏକଦିନ ନାଜିଫ୍‌ହେଡ଼ିନ ଆମାଳକ ।

उत्तुर्ष । जेनम आनमत्त इति ।

যে কার্যকারক তত্ত্ব  
সহজে পারিবে তাহার-  
বের কথা।



7. All criminal trials in British India shall be held before the Courts specified in the fourth schedule to this Act, or before the Courts specified in any law by which the offence is created, according to the provisions hereinafter contained.

8. Offences punishable under any law, other than the Indian Penal Code, containing no distinct provision as to the Court or Officer before which or before whom they are to be tried, may be inquired into and tried, according to the provisions hereinafter contained, by the Criminal Courts appointed under this Act. But no such Court shall award any sentence in excess of its powers.

A Magistrate of the third class shall not try any such offence unless it is punishable with less than one year's imprisonment, nor shall a Magistrate of the second class try any such offence unless it is punishable with less than three years' imprisonment.

9. All Judges of Criminal Courts, other than the High Courts, and Magistrates shall be appointed and may be removed by the Local Government; but such officers as are now appointed or removed by the Government of India shall continue to be so appointed or removed.

10. All existing Judges and Magistrates shall be deemed to have been appointed under this Act.

11. Offences committed by European British subjects shall be inquired into and tried according to the provisions of Chapter VII, and not otherwise; but the other provisions of this Act shall apply to all persons without distinction of race unless a contrary intention is expressed.

### CHAPTER III.

#### OF COURTS OF SESSION.

12. Every province shall be divided into Sessions Divisions.

৭ ধারা। এই আইনের চতুর্থ তফসীলে যেহে আদালত নির্দিষ্ট হইয়াছে, কিম্বা যেহে আদালত অপরাধের বিচার করিবে তাহার আদালত হইবে।

৮ ধারা। ভারতবর্ষের ন্যূনতম আইনমতে অপরাধ দণ্ড আদালত বা কোন কার্যকারকের সম্মুখে এই অপরাধের বিচার হইবে এই আইনে ইহার ক্ষতি বিধান না থাকিলে, এই আইনমতে স্থাপিত কৌশলমন্ত্রী আদালতে পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে এই অপরাধের তদন্ত লওয়া হইতে ও বিচার হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত আদালত আপনাতঃ ক্ষমতাতিরিক্ত দণ্ডের আদায় করিবে না।

উক্ত কোন অপরাধের মিনতি এক বৎসরের স্থান কালের কারাদণ্ড হইতে না পারিলে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট তাহার বিচার করিবে না। ও তিন বৎসরের স্থান কালের কারাদণ্ড হইতে না পারিলে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট তাহার বিচার করিবে না ইতি।

৯ ধারা। হাই কোর্টের কৌশলমন্ত্রী আদালতের সকল জজ ও মাজিস্ট্রেট জজদের ও মাজিস্ট্রেট-স্বাক্ষরিত গণপত্রের দ্বারা নিযুক্ত ও অবসর নিযুক্ত হইবেন ও অবসর হইতে পারিবেন। কিন্তু এইরূপে ভারতবর্ষের গণপত্রের দ্বারা যে কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত বা অবসর করা গিয়া থাকে তাহারাই সেই প্রকারে নিযুক্ত বা অবসর হইবেন ইতি।

১০ ধারা। এইরূপে পদস্থ জজ ও মাজিস্ট্রেট এখন আছেন তাহারদের থাকি-আছেন তাহারাই এই আইনমতে নিযুক্ত হইয়াছেন জান হইবে ইতি।

১১ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রকার অপরাধ করিলে ৭ অধ্যায়ের বিধানমতে এই অপরাধের তদন্ত ও বিচার করা হইবে প্রকারান্তরে নয় কিন্তু তাহাতির প্রকাশ না হইলে এই আইনের অন্য সকল বিধান আভিভূত না মানিয়া সকলের প্রতি বর্জিবে ইতি।

#### ৩ অধ্যায়।

সেশন আদালতের কথা।

১২ ধারা। প্রত্যেক প্রদেশ একাধিক সেশন আদালত বিভক্ত হইবে ইতি।